



# Renault CLIO

Kezelési útmutató



# szenvedély és teljesítmény



Az ELF a World Series  
by Renault partnere  
**world  
series**  
by RENAULT



## A RENAULT az ELF-et ajánlja

Az autópálya csúcstechnológiás partnerei, az Elf és a Renault egyesítik szakértelmüket csakúgy a versenypályákon, mint a városokban. Ez a hosszú távú együttműködés olyan kenőanyagok kifejlesztését eredményezte, amelyek tökéletesen megfelelők az Ön Renault gépkocsijához. Ezáltal biztosítják a motor hosszan tartó védelmét és optimális teljesítményét. Legyen szó olajcseréről vagy eseti feltöltésről, a gépkocsijához legjobban illő jóváhagyott ELF motorolajról tájékozódjon Renault márkaszervizben vagy a gépkocsi karbantartási dokumentumában.



[www.lubricants.elf.com](http://www.lubricants.elf.com)



A **TOTAL** márkája

# Üdvözljük gépjárműve fedélzetén

**Ez a kezelési és karbantartási útmutató** tartalmazza mindazokat az információkat, amelyek segítségével Ön:

- alaposan megismerheti gépjárművét és így ideális használati feltételekkel élvezheti a megvalósított fejlett technika minden előnyét.
- biztosíthatja gépjárműve optimális működését a karbantartási tanácsok egyszerű, de következetes megtartásával.
- idővesztés nélkül saját maga is elvégezheti azokat a beavatkozásokat, amelyek nem igényelnek szakembert.

Az útmutató elolvasására fordított idő sokszorosan megtérül az elsajátított ismeretek és a technikai újdonságok terén való tájékozottság révén. Ha bizonyos pontok nem világosak, kiegészítő információkkal kapcsolatban forduljon bizalommal a hálózat technikusaihoz, akik örömmel állnak az Ön rendelkezésére.

A kezelési útmutató olvasását a következő jelölések segítik:



**Veszély, kockázat vagy biztonsági előírás jelzése.**

A jelen kezelési útmutatóban tárgyalt típusok leírása a szerkesztéskor rendelkezésre álló műszaki adatok alapján történt. **Az útmutató a feltüntetett típusok összes (szériában vagy opcióként létező) felszereltségét jelzi, amelynek megléte mindig a gépkocsi típusától, a választott opcióktól és a forgalmazó országtól függ.**

**Az év során megjelenő bizonyos felszereltségekről is tájékoztat ez a dokumentum.**

A teljes dokumentumra érvényes, hogy amennyiben az útmutató a márkaképviselőre hivatkozik, ez alatt a RENAULT márkaképviselőt kell érteni.

Jó utat kívánunk Önnek gépjárműve volánjánál.

Angol nyelvről fordítva. A gépkocsi gyártójának írásos engedélye nélkül tilos ezen útmutató teljes vagy részleges sokszorosítása és fordítása.



Ismerkedés a gépjárművel .....

1

A vezetés .....

2

Kényelmi berendezések .....

3

Karbantartás .....

4

Hasznos tanácsok .....

5

Műszaki adatok .....

6

Betűrendes tárgymutató .....

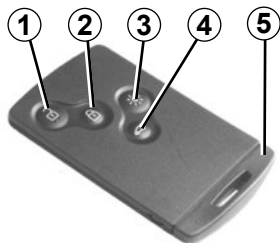
7



# 1. fejezet: Ismerkedés a gépkocsival

|                                                                                  |      |
|----------------------------------------------------------------------------------|------|
| RENAULT kártya: általánosságok, használat, biztonsági központi zár . . . . .     | 1.2  |
| Az ajtók nyitása és zárása. . . . .                                              | 1.11 |
| Ajtók zárása, nyitása . . . . .                                                  | 1.13 |
| A NYÍLÁSZÁRÓK AUTOMATIKUS BEZÁRÁSA MENET KÖZBEN . . . . .                        | 1.15 |
| Fejtámla - Ülések. . . . .                                                       | 1.16 |
| Biztonsági öv . . . . .                                                          | 1.20 |
| KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK . . . . .                                     | 1.24 |
| első biztonsági öv . . . . .                                                     | 1.24 |
| hátsó biztonsági öv . . . . .                                                    | 1.28 |
| oldallégzsákok. . . . .                                                          | 1.29 |
| Gyermekek biztonsága: Általánosságok . . . . .                                   | 1.31 |
| a gyermekülés rögzítésének kiválasztása. . . . .                                 | 1.34 |
| A gyermekülés beszerelése, általánosságok . . . . .                              | 1.36 |
| Gyermekek: rögzítés biztonsági övvel vagy ISOFIX rögzítési rendszerrel . . . . . | 1.38 |
| az első utasoldali légzsák ki-, bekapcsolása. . . . .                            | 1.48 |
| KORMÁNYKERÉK / Szervokormány . . . . .                                           | 1.51 |
| Kezelőszervek . . . . .                                                          | 1.52 |
| kijelzőegység . . . . .                                                          | 1.56 |
| Fedélzeti számítógép . . . . .                                                   | 1.63 |
| Idő és külső hőmérséklet. . . . .                                                | 1.73 |
| Visszapillantó tükör . . . . .                                                   | 1.75 |
| Külső világítás és jelzések. . . . .                                             | 1.76 |
| HANGKÜRT ÉS FÉNYKÜRT . . . . .                                                   | 1.79 |
| A fényszórók beállítása . . . . .                                                | 1.80 |
| Ablaktörlő, ablakmosó . . . . .                                                  | 1.81 |
| Üzemanyagtartály (tankolás). . . . .                                             | 1.84 |

## RENAULT KÁRTYA: általánosságok (1/3)



26787

- 1 Az összes nyílászáró nyitása.
- 2 Az összes nyílászáró zárása.
- 3 A belső világítás bekapcsolása távolról.
- 4 Csomagtartó zárása és nyitása.
- 5 Beépített kulcs.

### A RENAULT kártya lehetővé teszi a következőket:

- a nyílászárók (ajtók, csomagtérajtó), illetve az üzemanyag-betöltőnyílás fedelének nyitását vagy zárását (lásd a következő oldalakat);
- a gépjármű belső világításának távolról történő bekapcsolása (tájékozódjon a következő oldalakon);
- a motor beindítását (lásd a 2. fejezet „A motor beindítása” című részét).

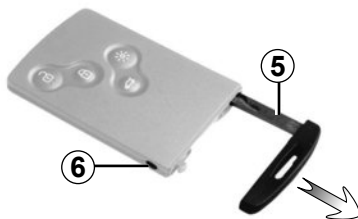
### Az elemek élettartama

Ellenőrizze, hogy az elem jó-e, a modellnek megfelelő-e és helyesen van-e behelyezve. Élettartama körülbelül két év: cserélje ki, ha a(z) „KEYCARD BATTERY LOW” üzenet jelenik meg a kijelzőegységen (lásd az 5. fejezetet: „RENAULT kártya: elem”).

Az elem lemerülése esetén továbbra is bezárhatja / kinyithatja és elindíthatja a gépkocsit. Tájékozódjon a 1. fejezet a „Gépjármű zárása és nyitása” és a 2. fejezet a „Motor indítása” című részében.



26788



### A RENAULT kártya működési területe

A környezettől függ: figyeljen a RENAULT kártyára, ha véletlenül megnyomja valamelyik gombot, a jármű nyílászárói kinyílhatnak vagy bezáródhatnak.

### Beépített kulcs 5

A beépített kulcs a bal oldali első ajtó zárására és nyitására szolgál, abban az esetben, ha a RENAULT kártya nem üzemel:

- a RENAULT kártya elemének kimerülése vagy az akkumulátor lemerülése esetén;
- a kártyával azonos frekvencián működő berendezés használata esetén;
- a jármű erős elektromágneses mezőben van.

### Hozzáférés a kulcshoz 5

Nyomja meg a gombot **6** és húzza ki a kulcsot **5**, majd engedje el a gombot.

### Kulcs használata

Tájékozódjon az „Ajtózárak nyitása, zárása” című részben.

**Ha a beépített kulcs segítségével bejutott a gépjárműbe, tegye azt vissza a RENAULT kártyában lévő helyére, majd az indításhoz helyezze a RENAULT kártyát a kártyaleolvasóba.**



### A gépjárművezető felelőssége parkoló vagy várakozó gépkocsi esetén

Még rövid időre se hagyja soha a kártyát a járműben, ha ott gyermek, felügyeletet igénylő személy vagy állat marad.

Például a motor beindításával vagy egyéb kiegészítő berendezések (ablakemelő, ajtózár stb.) működtetésével veszélyhelyzet állhat elő.

Ne feledje, hogy meleg és/vagy napos időben az utastér nagyon gyorsan felmelegszik.

**HALÁLOS VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉS VESZÉLYE.**

### Tanács

Óvja a kártyát forróságtól, hidegtől vagy nedvességtől.

Ne tegye a RENAULT kártyát olyan helyre, ahol elgörbülhet vagy véletlenül megsérülhet: Ez például akkor fordulhat elő, ha Ön úgy ül le, hogy a kártya a ruhája hátsó zsebében van.

### Csere, vagy kiegészítő RENAULT kártya iránti igény

Ha elveszítette a RENAULT kártyát, vagy még egyet akar igényelni, forduljon a legközelebbi márkaszervizhez.

RENAULT kártya cseréje esetén el kell vinnie gépkocsiját és **mindegyik RENAULT** kártyát a márkaszervizbe, az újrainicializálás érdekében.

Egy járműhöz legfeljebb négy RENAULT kártya használható.



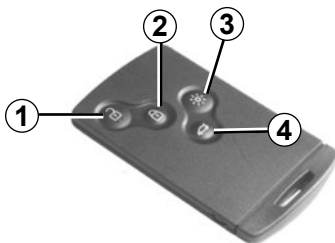
### A gépjárművezető felelőssége parkoló vagy várakozó gépkocsi esetén

Még rövid időre se hagyja soha a kártyát a járműben, ha ott gyermek, felügyeletet igénylő személy vagy állat marad.

Például a motor beindításával vagy egyéb kiegészítő berendezések (ablakemelő, ajtózársz stb.) működtetésével veszélyhelyzet állhat elő.

Ne feledje, hogy meleg és/vagy napos időben az utastér nagyon gyorsan felmelegszik.

### **HALÁLOS VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉS VESZÉLYE.**



26787

## A nyílászárók nyitása

Nyomja meg a gombot **1**.

A nyitást az irányjelzők **egy felvillanása** jelzi.

Ha csak a vezető oldali ajtó nyitása van bekapcsolva:

- a gomb **1** egyszeri megnyomása kizárólag a vezetőoldali ajtót és az üzemanyagbetöltőnyílás fedelét nyitja;
- egymás után kétszer megnyomva a gombot **1** az összes nyílászáró zárja kinyílik.

## Nyílászárók zárása

Nyomja meg a zárógombot **2**. A zárást az irányjelzők **két felvillanása** jelzi. Ha valamelyik ajtó (vagy a csomagterajtó) nyitva van vagy rosszul van becsukva, illetve ha a RENAULT kártya a kártyaleolvasóban van, az ajtózárak bezáródnak és azonnal kinyílnak, a vészvillogók pedig **nem villannak fel**.

A gépkocsi központi zárjának nyitása után, ha egyik nyílászáró sem nyílik ki, két perc elteltével a központi zár automatikusan bezáródik.

Járó motornál a kártya gombjai nem aktívak.

A vészvillogók jelzik a gépjármű állapotát:

- **egy felvillanás** jelzi, hogy a gépjármű teljesen nyitva van;
- **két felvillanás** jelzi, hogy a gépjármű teljesen zárva van.

## Csak a csomagterajtó nyitása és zárása

Nyomja meg a gombot **4** a csomagterajtó nyitása/zárása érdekében.

## A RENAULT kártya érzékelési hibájának figyelmeztető jelzése

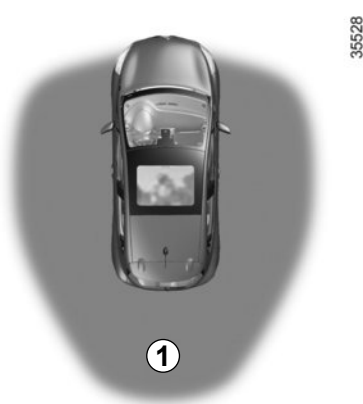
Ha járó motor mellett kinyit egy ajtót, miközben a kártya nincs a leolvasóban, a „KEYCARD NOT DETECTED” üzenet jelenik meg, és figyelmeztető hangjelzés hallható. A figyelmeztetés eltűnik, ha a kártya visszakérül a leolvasóba.

## A „Világítás kapcsolása távolról” üzemmód

A gomb **3** megnyomása bekapcsolja a belső világítást körülbelül 30 másodpercre. Ez lehetővé teszi például a parkolóhelyen álló jármű azonosítását távolról.

**Megjegyzés:** a gomb **3** újbóli megnyomása kikapcsolja a világítást.

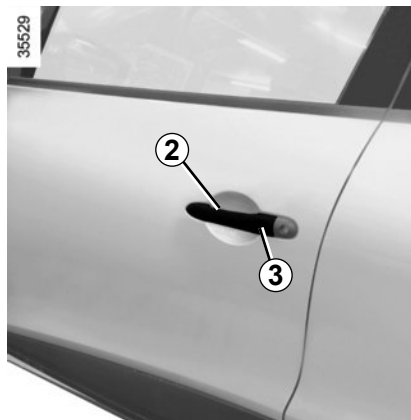
# AUTOMATA RENAULT KÁRTYA: használat (1/4)



## Használat

A gépkocsi felszereltségétől függően, lehetővé teszi a távirányítós RENAULT kártya funkcióin felül a központi zárást és nyitást, a RENAULT kártya működtetése nélkül, ha a kártya a nyitási zónában **1** helyezkedik el.

A RENAULT kártyát ne tegye olyan helyre, ahol az érintkezhet más elektronikus berendezésekkel (számítógép, PDA, telefon stb.), amelyek zavarhatják a működését.



## A gépjármű nyitása

RENAULT kártyával az **1** zónában és zárt gépkocsi mellett nyomja meg a két első ajtó fogantyújának **2** valamelyikén található gombot **3**: a gépkocsi zárjai kinyílnak.

A gomb **4** egyszeri megnyomása szintén kinyitja a gépjármű összes ajtaját.

A nyitást az irányjelzők **egy felvillanása** jelzi.

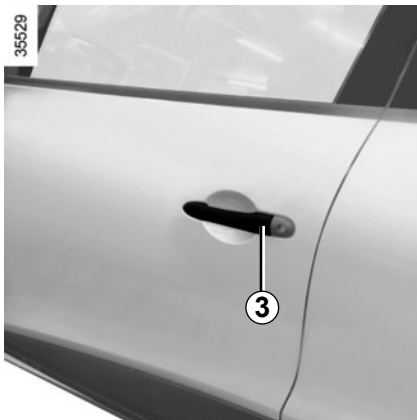
**Megjegyzés:** a gomb **3** lenyomásával történő ajtónyitást követően körülbelül három másodpercen keresztül nem lehet az ajtókat bezárni.



A gépjárműnek a RENAULT kártya gombjaival történő zárását/nyitását követően a „szabad kéz” üzemmódú zárás és nyitás funkciók kikapcsolt helyzetben vannak.

A „szabad kéz” üzemmódhoz való visszatéréshez indítsa újra a gépjárművet.

## AUTOMATA RENAULT KÁRTYA: használat (2/4)



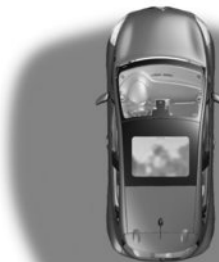
### A gépjármű zárása

A gépjármű zárására három lehetősége van: a gépjárműtől eltávolodva, a gombbal **3** és a RENAULT kártyával történő zárás.

### Zárás eltávolodással

A RENAULT kártya Önnél van, ajtók és csomagtartó zárva, távolodjon el a gépjárműtől: amint kilép a zónából **1** a gépkocsi automatikusan záródik.

**Megjegyzés:** az ajtózáras hatótávolsága függ a környezettől.



A zárást a vészvillogó **rövid**, majd **hosszú felvillanása** jelzi, és hangjelzés kíséri.

Ez a hangjelzés kikapcsolható. Forduljon márkaszervizhez.

Ha egy nyílászáró (ajtó vagy csomagtartó) nyitva van vagy rosszul van bezárva, vagy ha egy kártya maradt az utastérben (vagy a kártyaleolvasóban) nem jön létre a zárás. Ebben az esetben nincs hangjelzés, és a vészvillogók sem villannak fel.



### A gépjárművezető felelőssége parkoló vagy várakozó gépkocsi esetén

Még rövid időre se hagyja soha a kártyát a járműben, ha ott gyermek, felügyeletet igénylő személy vagy állat marad.

Például a motor beindításával vagy egyéb kiegészítő berendezések (ablakemelő, ajtózár stb.) működtetésével veszélyhelyzet állhat elő.

Ne feledje, hogy meleg és/vagy napos időben az utastér nagyon gyorsan felmelegszik.

**HALÁLOS VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉS VESZÉLYE.**

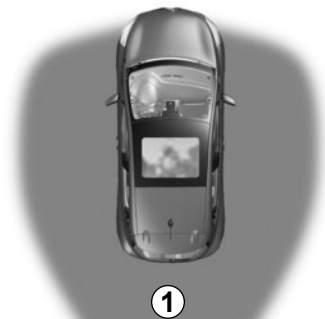
## AUTOMATA RENAULT KÁRTYA: használat (3/4)



### Zárás gombbal 3

Csukott ajtók és csomagtartó-ajtó és nyitott ajtózárok mellett nyomja meg az első ajtók fogantyújának valamelyikén található gombot **3**. A gépjármű záródik. A zárást a vészvillogó **két felvillanása** jelzi.

Ha egy ajtó vagy csomagtartó nyitva van vagy rosszul van becsukva, az ajtózárok bezáródnak, majd gyorsan kinyílnak.



**Megjegyzés:** a gombbal történő záráshoz a RENAULT kártyának feltétlenül a nyitási zónában (**1** zóna) kell lennie.

**Megjegyzés:** a gomb **3** lenyomásával történő ajtónyitást követően körülbelül három másodpercen keresztül nem lehet az ajtókat bezárni.

### Zárás a RENAULT kártya segítségével

Ajtók és csomagtartó csukva van, nyomja meg a gombot **5**: a gépjármű záródik.

A zárást az irányjelzők **két felvillanása** jelzi.



**Megjegyzés:** az ajtózáras maximális távolsága függ a környezettől.

A gépjárműnek a RENAULT kártya gombjaival történő zárást/nyitását követően a „szabad kéz” üzemmódú záras és nyitás funkciók kikapcsolt helyzetben vannak.

A „szabad kéz” üzemmódhoz való visszatéréshez: indítsa újra a gépjárművet.

## AUTOMATA RENAULT KÁRTYA: használat (4/4)



35586

### Sajátosságok

A gépjármű zárása nem jön létre, ha:

- egy nyílászáró (ajtó vagy csomagtartóajtó) nyitva van vagy rosszul van bezárva;
- egy kártya maradt a zónában 6 (vagy a kártyaleolvasóban) és nincs egy kártya sem a külső észlelési zónában.

### A RENAULT „szabad kéz” kártya érzékelési hibájának figyelmeztető jelzése

**Ha járó motor mellett** kinyit és becsuk egy ajtót úgy, hogy a kártya nincs a 6 zónában, a „KEYCARD NOT DETECTED” üzenet jelenik meg, és hangjelzés hallatszik figyelmeztetésül.

A figyelmeztetés eltűnik, ha a kártya újra a 6 zónába kerül.



### A gépjárművezető felelőssége parkoló vagy várakozó gépkocsi esetén

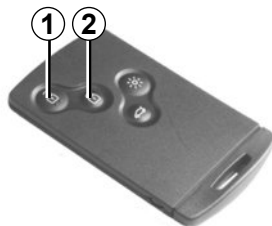
Még rövid időre se hagyja soha a kártyát a járműben, ha ott gyermek, felügyeletet igénylő személy vagy állat marad.

Például a motor beindításával vagy egyéb kiegészítő berendezések (ablakemelő, ajtózársz. stb.) működtetésével veszélyhelyzet állhat elő.

Ne feledje, hogy meleg és/vagy napos időben az utastér nagyon gyorsan felmelegszik.

**HALÁLOS VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉS VESZÉLYE.**

# RENAULT KÁRTYA: biztonsági központizár



26787

Amennyiben a gépjármű fel van szerelve biztonsági központizárral, ez lehetővé teszi a nyílászárók zárását és az ajtók belső nyitófogantyúkkal történő nyitásának megakadályozását (amennyiben az ajtót az ablak betörésével akarják belülről kinyitni).



Soha ne használja a biztonsági központizárat, ha valaki a gépkocsiban marad.



35529

## RENAULT kártyával rendelkező gépkocsi

Nyomja meg kétszer egymás után a gombot 2.

### „Szabad kéz” RENAULT kártyával felszerelt változat

Nyitott ajtózárok esetén meg is nyomhatja gyorsan kétszer egymás után a vezető- vagy utasoldali ajtó gombját 3.

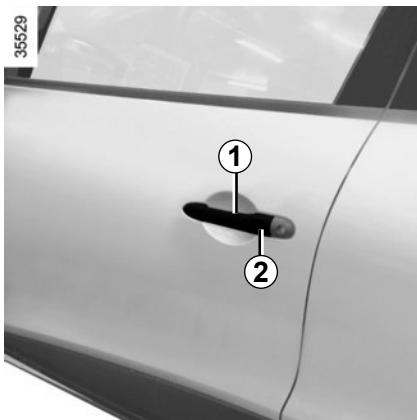
A bezárást mindkét esetben a vészvillogó 5t felvillanása jelzi.

A biztonsági központizár 2 gomb segítségével történő bekapcsolásakor a „szabad kéz” üzemmódú zárás és nyitás kikapcsolt állapotban van.

A „szabad kéz” üzemmódhoz való visszatéréshez: indítsa újra a gépjárművet.



## AZ AJTÓK NYITÁSA ÉS ZÁRÁSA (1/2)



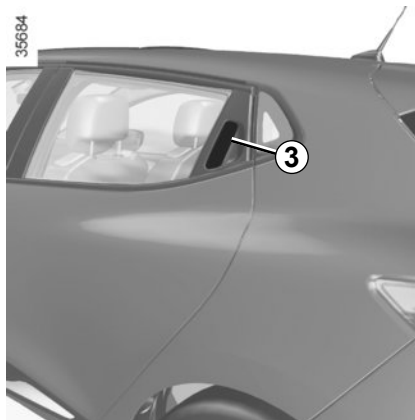
### Az ajtók nyitása kívülről

#### Első ajtók

Nyitott ajtózárok mellett húzza meg a fogantyút **1**.

#### A „szabad kéz” üzemmódú RENAULT kártya sajátossága

Zárt ajtózárok mellett nyomja meg az első ajtók valamelyike fogantyújának **1** gombját **2**, és húzza maga felé.



### Hátsó ajtók

Nyitott első ajtózárok mellett húzza meg a fogantyút **3**.



### Nyitás belülről

Húzza meg a fogantyút **4**.



Biztonsági okból az ajtó nyitását és zárását kizárólag álló helyzetben végezze el.

## AZ AJTÓK NYITÁSA ÉS ZÁRÁSA (2/2)

### Figyelmeztető hangjelzés arra az esetre, ha a világítás égve maradt

Bármelyik ajtó kinyitásakor hangjelzés figyelmeztet, ha a motor leállítása után bekapcsolva maradt a világítás.

### Figyelmeztető hangjelzés arra az esetre, ha a kártya a kártyaleolvasóban maradt

A vezető oldali ajtó kinyitásakor, ha a kártya a kártyaleolvasóban maradt, hangjelzés kíséretében a „Vegye ki a kártyát” üzenet jelenik meg a kijelzőegységen.

### Figyelmeztető hangjelzés arra az esetre, ha az egyik nyílászáró nincs megfelelően bezárva

Ha valamelyik ajtó vagy a csomagtartó ajtaja nyitva van vagy rosszul van becsukva, amikor a jármű eléri a körülbelül 10 km/óra sebességet, a „csomagtartó nyitva” vagy „ajtó nyitva” üzenet jelenik meg a kijelzőegységen, és a megfelelő visszajelzőlámpa kigyullad.

35533



### A gyermekek biztonságáért

A hátsó ajtók belülről történő kinyithatóságának tiltásához állítsa át a kart 5 az ajtókon, és ellenőrizze belülről, hogy azok valóban nem nyithatók ki.



### A gépjárművezető felelőssége parkoló vagy várakozó gépkocsi esetén

Még rövid időre se hagyja soha a kártyát a járműben, ha ott gyermek, felügyeletet igénylő személy vagy állat marad.

Például a motor beindításával vagy egyéb kiegészítő berendezések (ablakemelő, ajtózár stb.) működtetésével veszélyhelyzet állhat elő.

Ne feledje, hogy meleg és/vagy napos időben az utastér nagyon gyorsan felmelegszik.

**HALÁLOS VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉS VESZÉLYE.**

# NYÍLÁSZÁRÓK BEZÁRÁSA, KINYITÁSA (1/2)

## Az ajtók kinyitása és bezárása kívülről

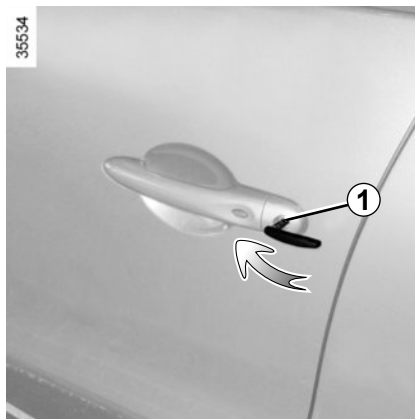
A bezárás és kinyitás a RENAULT kártyával történik: tájékozódjon az 1. fejezet „RENAULT kártyák” című részében.

**Bizonyos esetekben előfordulhat**, hogy a RENAULT kártya nem működik:

- a RENAULT kártya elemének vagy az akkumulátor lemerülése esetén stb.
- ugyanazon a frekvencián más berendezés is működik (mobiltelefon stb.);
- ha a jármű erős elektromágneses mezőben van.

Ebben az esetben lehetséges:

- használja a kártya beépített kulcsát a bal első ajtó nyitásához;
- az ajtók kézzel, egyenként történő kinyitása;
- az ajtók záró- és nyitószervezetének használata belülről (tájékozódjon a következő oldalakon).



### A RENAULT kártya beépített kulcsának használata

Helyezze a kulcsot **1** a bal első ajtó zárjába, és nyissa ki, vagy zárja be az ajtót.



### Az ajtók kézi bezárása

Nyitott ajtónál mozgassa meg a csavart **2** (a kulcs vége segítségével), és zárja be az ajtót.

Most az ajtózár kívülről be van zárva.

Az ajtókat most csak belülről, illetve a bal első ajtót kívülről a kulcs segítségével lehet kinyitni.

## NYÍLÁSZÁRÓK BEZÁRÁSA, KINYITÁSA (2/2)



### A központizár belső nyitó- és zárókapcsolója

A kapcsoló **3** egyszerre működteti az ajtók, a csomagtartóajtó és - gépjárműtől függően - az üzemanyag-betöltő nyílás fedelének zárját.

Ha egy nyílászáró (ajtó vagy csomagtartóajtó) nyitva van vagy rosszul van becsukva, az ajtózárok bezáródnak, majd gyorsan kinyílnak.

Ha nyitott csomagtartóval szállít csomagot, a többi ajtót azért bezárhatja: **álló motor mellett** nyomja meg öt másodpercnél hosszabban a kapcsolót **3** a többi ajtó zárásához.

### A nyílászárók zárása a RENAULT kártya nélkül

Ha például az egyik elem lemerült, a RENAULT kártya ideiglenesen nem működik stb.

**Álló motornál, amikor az egyik ajtó (ajtó vagy csomagtartóajtó) nyitva van,** tartsa le nyomva öt másodpercnél tovább a kapcsolót **3**.

Az összes nyílászáró zárja bezáródik.

A gépkocsi kívülről történő nyitása csak a gépkocsi nyitási zónájában található RENAULT kártyával vagy a RENAULT kártya beépített kulcsával lesz lehetséges.

A gépjárműnek a RENAULT kártya gombjaival történő zárását/nyitását követően a „szabad kéz” üzemmódú zárás és nyitás funkciók kikapcsolt helyzetben vannak.

A „szabad kéz” üzemmódhoz való visszatéréshez: indítsa újra a gépjárművet.

### A nyílászárók zárt állapotát jelző visszajelzőlámpa

**Bekapcsolt gyújtásnál** a kapcsolóba **3** beépített visszajelzőlámpa a nyílászárók bezártságáról ad információt:

- ha a visszajelzőlámpa világít, a nyílászárók zárva vannak,
- ha a visszajelzőlámpa nem világít, a nyílászárók nyitva vannak.

Ha az ajtókat bezárja, a visszajelzőlámpa világít, majd kialszik.



Soha ne hagyja el a gépkocsit úgy, hogy a RENAULT kártya benne maradt.



#### A vezető felelőssége

Ha reteszelt ajtókkal kíván közlekedni, gondoljon arra, hogy baleset esetén kívülről nehéz lesz a kocsiszekrénybe bejutni segítségnyújtás céljából.

# A NYÍLÁSZÁRÓK AUTOMATIKUS BEZÁRÁSA MENET KÖZBEN



## A berendezés működési elve

Indulásakor a rendszer automatikusan bezár minden nyílászárót, amint a gépkocsi eléri a 10 km/h sebességet.

A kinyitás történhet:

- a központi ajtónyitó gomb **1** megnyomásával.
- álló helyzetben valamelyik első ajtó kinyitásával.

**Megjegyzés:** ha kinyitotta/bezárta valamelyik ajtót, az ajtó automatikusan újrazáródik, amikor a gépkocsi eléri a körülbelül 10 km/óra sebességet.

## A funkció beés kikapcsolása

**Beindított motornál** tartsa nyomva a gombot **1** körülbelül 5 másodpercig, amíg hangjelzés nem hallható.

## Működési rendellenesség

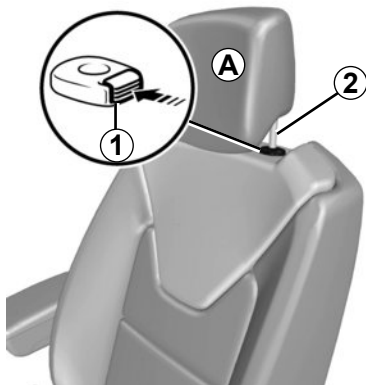
Ha működési rendellenességet észlel, (az ajtó nem záródik automatikusan, a gomb **1** visszajelzője nem gyullad ki az ajtók zárásakor stb.) ellenőrizze először, hogy minden nyílászáró jól be van-e csukva. Ha jól be vannak csukva és mégsem záródnak be, forduljon a legközelebbi márkaszervizhez.



### A vezető felelőssége

Ha reteszelt ajtókkal kíván közlekedni, gondoljon arra, hogy baleset esetén kívülről nehéz lesz a kocsiszekrénybe bejutni segítségnyújtás céljából.

# AZ ELSŐ FEJTÁMLA



35555

## A fejtámla felemelése

Húzza a fejtámlát felfelé, a kívánt helyzetbe. Mindig ellenőrizze, hogy megfelelően reteszelve legyen.

## A fejtámla leengedése

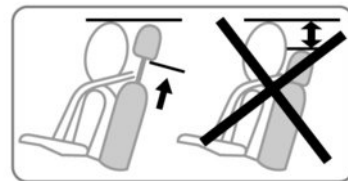
Nyomja meg a gombot **1**, és kísérje a fejtámlát kézzel a kívánt helyzet eléréséig. Mindig ellenőrizze, hogy megfelelően reteszelve legyen.

## A fejtámla kiemelése

Húzza fel a fejtámlát a legmagasabb helyzetbe (döntse hátra a háttámlát, ha szükséges). Nyomja meg a gombot **1** és emelje ki a fejtámlát.

## Fejtámla visszahelyezése

Illessze a fejtámla rúdjaikat a vezetőhüvelybe (ha szükséges, döntse hátra a fejtámlát). Nyomja le a fejtámlát a blokkolódásig, majd nyomja meg a gombot **1** a kívánt magasság beállításához. Ellenőrizze a tartórudak **2** megfelelő rögzülését az ülés háttámláján.



26342



A fejtámla fontos biztonsági eszköz. Ügyeljen arra, hogy a helyén legyen, és megfelelően be legyen állítva: ügyeljen arra, hogy megfelelő helyzetben a helyén legyen, a fejtámla felső része a fejtetőhöz minél közelebb essen, és a fej és a fejtámla közötti távolság **A** biztonsági okokból a lehető legkisebb legyen.

## ELSŐ ÜLÉSEK (1/3)



### Az ülés előretolása és hátrahúzása

Emelje fel a fogantyút **1** a rögzítés nyitásához. A kívánt helyzetben engedje el a kart, és győződjön meg arról, hogy az ülés megfelelően rögzítve van.



Biztonsági okokból a gépkocsi álló helyzetében végezze el ezeket a beállításokat.

A vezető előtt a padlón semmiféle tárgy nem lehet: ezek hirtelen fékezéskor a pedálok alá csúszhatnak és akadályozhatják azok működését.



### Az ülés ülőlapjának felemelése vagy lesüllyesztése

Mozgassa a kart **2** felfelé vagy lefelé addig, amíg el nem éri a kívánt szintet.

### Fűthető ülések

Bekapcsolt gyújtás mellett nyomja meg az adott ülés kapcsolóját **3**. A kapcsolóba épített visszajelzőlámpa kigyullad.

A termosztáttal ellátott rendszer szabályozza a fűtést, és kikapcsolja, ha szükséges.



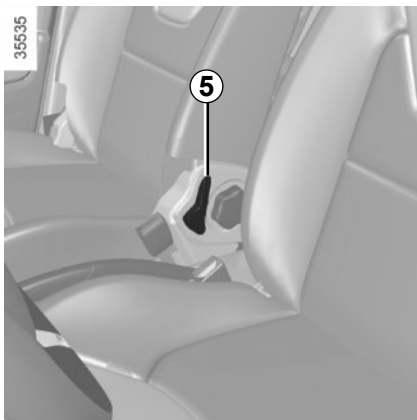
### Az üléstámla dőlésszögének beállítása

Használja a szabályozókereket **4** és döntse a háttámlát a kívánt helyzetbe.



Nem tanácsos az üléstámlákat túlságosan hátradönteni, mert ez rontja a biztonsági öv hatékonyságát.

## ELSŐ ÜLÉSEK (2/3)



### Az utasülés asztal helyzetbe állítása

(gépkocsitól függően)

Ügyeljen rá, hogy semmilyen tárgy ne akadályozza az ülés mozgását.

- Húzza teljesen hátra az ülést;
- a fejtámlát teljesen süllyessze le;
- a leengedés előkészítéséhez fogja meg a háttámla tetejét, ezzel egyidejűleg működtesse a kart **5** és hajtsa előre a háttámlát;
- nyomja meg a háttámla hátsó részét a rögzítéséhez. Ellenőrizze a háttámla megfelelő rögzítettségét.

### Az utasülés visszaállítása

Ügyeljen rá, hogy semmilyen tárgy ne akadályozza az ülés mozgását.

- Működtesse a kart **5** a háttámla kioldásához;
- emelje fel a háttámlát;
- győződjön meg az ülés megfelelő rögzítettségéről.



Biztonsága érdekében rögzítse a szállított tárgyakat, ha az ülés asztal helyzetben van.



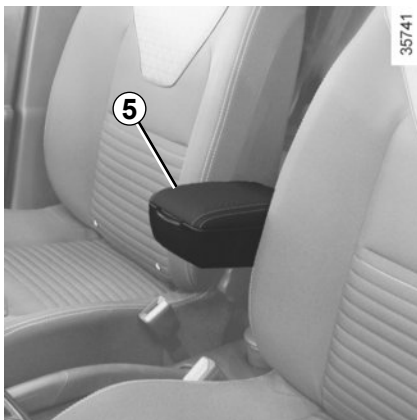
Az első ülés háttámlájának asztal helyzetbe állítása esetén feltétlenül kapcsolja ki az első utasoldali légszakot (tájékoztadjon az 1. fejezet „Gyermekek biztonsága: első utas-oldali légszak be- és ki- kapcsolása” című részében).

A légszak kioldódása esetén az asztal helyzetbe állított háttámlán lévő tárgyak szétrepülhetnek, és súlyos sérüléseket okozhatnak.

A címke (a műszerfalon) és a jelzés (a szélvédőn) ezekre az utasításokra figyelmeztetnek.



## ELSŐ ÜLÉSEK (3/3)



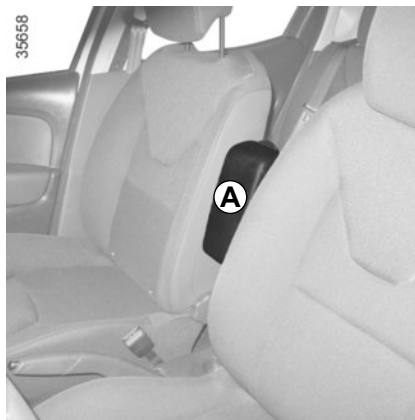
### Középső könyöktámasz 5

#### A könyöktámasz felfelé beállításához

Emelje fel a könyöktámaszt a kívánt helyzetig.

#### A könyöktámasz lefelé beállításához

Emelje fel a könyöktámaszt félreállított helyzetbe a háttámla mentén, majd engedje le.



### A könyöktámasz félreállítása

Emelje fel a könyöktámaszt félreállított helyzetbe **A**. Mindig ellenőrizze, hogy megfelelően reteszelve legyen.

## BIZTONSÁGI ÖVEK (1/4)

Biztonsági okokból azt tanácsoljuk, hogy a gépkocsi minden utasa mindig használja a biztonsági övet, még rövidebb távolságra is. Ezenkívül tartsa be annak az országnak az erre vonatkozó előírásait, amelyekben éppen tartózkodik.

A hátsó biztonsági övek hatékony működése érdekében ellenőrizze a hátsó ülés megfelelő rögzítését. Lásd a 3. fejezet „Hátsó ülés: működés” részében.



A rosszul beállított vagy össze-csavarodott biztonsági övek baleset esetén sérülést okozhatnak.

Egy személyhez (felnőtt vagy gyermek) egy biztonsági övet használjon.

Még a terhes nőknek is használniuk kell a biztonsági övet. Ebben az esetben ügyeljen arra, hogy a medencét rögzítő heveder ne nyomja túlságosan a has alját, de túlságosan laza se legyen.

**Indulás előtt végezze el a kezelőszervek helyzetének beállítását, majd a biztonsági övek beállítását minden utas részére, a megfelelő védelem biztosítása érdekében.**

### A vezetőülés beállítása

- **Jól üljön hátra az ülésben** (miután levette kabátját, dzsekijét stb.). Ez nagyon fontos a hát megfelelő helyzetben tartásához;
- **állítsa be az ülés pedálokhoz viszonyított távolságát.** A beállítás akkor ideális, ha az ülés a lehető legtávolabb van a kormánytól, de a tengelykapcsoló pedált még teljesen be tudja nyomni. A háttámlát úgy állítsa be, hogy a karjai könyékben enyhén behajlított helyzetben legyenek;
- **állítsa be a fejtámla helyzetét.** A fej és a fejtámla közötti távolság biztonsági okokból a lehető legkisebb legyen;
- **állítsa be az ülőrész magasságát.** Ez lehetővé teszi a legjobb kilátás kialakítását;
- **állítsa be a kormánykerék helyzetét.**



### A biztonsági övek beállítása

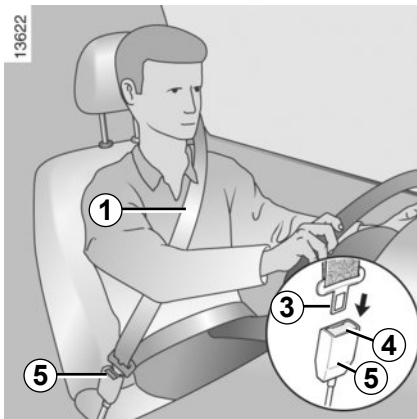
Dőljön jól hátra az ülésen úgy, hogy a háta teljesen felfeküdjön a támlára.

A vállheveder **1** minél közelebb húzódjon a nyak alsó részéhez anélkül, hogy azt elérné.

A medencét rögzítő heveder **2** feküdjön fel a combokra és a medencére.

Az övek a testhez minél közelebb helyezkedjenek el. Pl.: kerülje a túl vastag ruhákat, a heveder alá beszoruló tárgyakat stb.

## BIZTONSÁGI ÖVEK (2/4)



### Becsatolás

A hevedert **lassan, rángatás nélkül** húzza ki mindaddig, amíg az öv fémnyelve **3** hallhatóan bekattan a rögzítőházba **5** (a fémnyelv **3** meghúzásával győződjön meg róla, hogy a csat nem old ki).

Ha a heveder megakad, végezzen egy széles mozdulatot hátrafelé, és húzza ki újra.

Ha a biztonsági öve teljesen elakadt, húzza lassan, de erőteljesen mintegy 3 cm-t. Hagyja visszatekeredni, majd húzza ki újra.

Ha a hiba nem szűnik meg, forduljon márkaszervizhez.



### Az első biztonsági övek bekapcsolására figyelmeztető visszajelzőlámpa

Ha a gépkocsivezető vagy az első utas biztonsági öve (ha az ülésen utas foglal helyet) nincs becsatolva, a motor beindításakor világít, majd ha a gépkocsi eléri a körülbelül 20 km/h sebességet, villog és hangjelzés hallatszik mintegy 2 percen keresztül.

**Megjegyzés:** az utasoldali ülésre helyezett tárgy a figyelmeztető jelzést bizonyos esetekben elindíthatja.

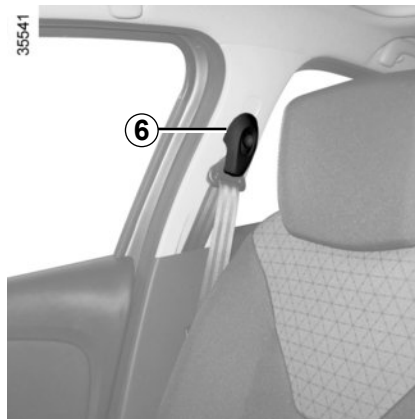
**A nem becsatolt hátsó biztonsági övre figyelmeztető jelzés** (gépkocsitól függően)  
A központi kijelzőn kigyullad a



visszajelzőlámpa a kijelzőegységen megjelenő üzenet kíséretében. Ez a becsatolt biztonsági övek számát jelzi körülbelül 30 másodpercen keresztül, a következő esetekben:

- a gépjármű indításakor;
- bármelyik ajtó nyitásakor;
- bármelyik hátsó biztonsági öv be- és kicsatolásakor.

Győződjön meg arról, hogy a hátsó utasok valóban be vannak-e jól kötve, és a becsatolt övek kijelzett száma megegyezik-e a hátsó ülésen utazók számával.



### Az első biztonsági övek magasságának beállítása

Használja a gombot **6** az öv magasságának beállításához. Az övet úgy állítsa be, hogy a vállheveder **1** az előzőekben ismertetettek szerint haladjon. Nyomja be a gombot **6** és engedje le vagy emelje fel a biztonsági övet. A beállítás után győződjön meg arról, hogy rendesen rögzítve van-e.

### Nyitás

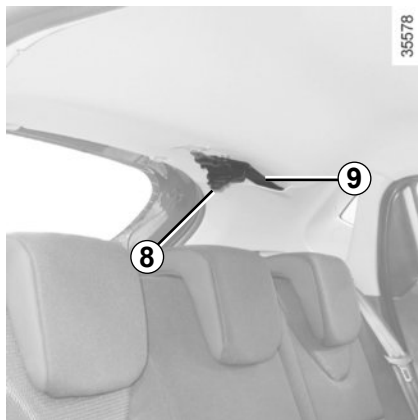
Nyomja meg a gombot **4**, és az övtekerő visszahúzza a hevedert. Kísérje a kezével.

## BIZTONSÁGI ÖVEK (3/4)



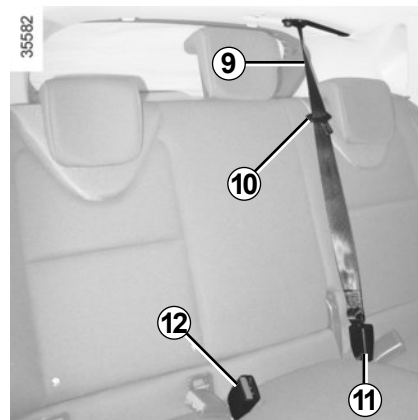
### Hátsó oldalsó biztonsági övek 7

Az övek ki- és becsatolása, valamint beállításuk ugyanúgy történik, mint az első övek esetében.



### Hátsó középső biztonsági öv

Húzza ki lassan a hevedert **9** a helyéről, majd kattintsa az övnyelvet **8** a megfelelő fekete rögzítőházbba **11**.



Kattintsa a mozgó övnyelvet **10** a megfelelő piros rögzítőházbba **12**.



A hátsó ülésekkel végzett műveletek után ellenőrizze a hátsó biztonsági övek helyzetét és működését.

## BIZTONSÁGI ÖVEK (4/4)

Az alábbi megjegyzések mind az első, mind a hátsó biztonsági övekre vonatkoznak.



- Semmiféle módosítás nem végezhető a visszatartórendszer eredeti elemein: sem az üléseken, sem az öveken, sem pedig ezeknek a rögzítésein. Egyedi kívánságokkal (például gyermekülés beszerelése) forduljon márkaszervizhez.
- Ne használjon olyan eszközöket, amelyek lehetővé teszik, hogy a hevedernek játéka maradjon (például: ruhacsipesz, klipsz stb.), mert a túl laza biztonsági öv baleset esetén sérüléseket okozhat.
- Figyeljen arra, hogy a vállheveder sose legyen a karja alatt vagy a háta mögött.
- Egy övet csak egy személy bekötésére használjon. Ölbe vett kisbabát vagy gyereket sose kössön be a saját biztonsági övével.
- Ügyeljen arra, hogy az öv ne csavarodjon meg.
- Baleset után ellenőriztesse és ha szükséges, cseréltesse ki az öveket. Akkor is azonnal cseréltesse ki az öveket, ha azokon az elhasználódás vagy károsodás jelei látszanak.
- A hátsó ülés helyzetéténél ügyeljen arra, hogy a biztonsági öv ne csípődjön be, és rendeltetésszerűen használható legyen.
- Ügyeljen arra, hogy az övnyelvet a megfelelő rögzítőházba csatolja.
- Ügyeljen, hogy a biztonsági öv rögzítőházának zónájába ne kerüljön olyan tárgy, amely zavarhatja annak megfelelő működését.
- Győződjön meg a biztonsági öv csatjának megfelelő elhelyezéséről (nincs elrejtve vagy megnyomva sem az utasok, sem más tárgyak által).

## AZ ELSŐ BIZTONSÁGI ÖV KIEGÉSZÍTŐ BERENDEZÉSEI (1/4)

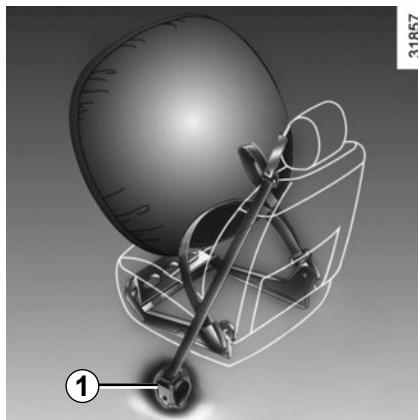
Az adott gépkocsitól függően a következő elemekből állhatnak:

- **első biztonságiöv-feszítő;**
- **mellkasi överőhatárolók;**
- **vezető- és utasoldali frontális légzsákok.**

A fenti berendezések frontális ütközés esetén egyszerre vagy külön lépnek működésbe.

Az ütközés nagyságától függően a rendszer működtetheti:

- a biztonsági öv blokkolását;
- biztonságiöv-feszítőt (amely működésével az övet a testre feszíti);
- légzsákok.



### Biztonságiöv-feszítők

A biztonságiöv-feszítők azt a célt szolgálják, hogy az övet a testhez feszítve az utast az üléshez rögzítsék és így növeljék az öv hatékonyságát.

Bekapcsolt gyújtás mellett, jelentős frontális ütközés esetén a rendszer az ütközés nagyságától függően működtetheti a biztonságiöv-feszítőt **1**, amely azonnal visszahúzza az övet.



– Ütközés után ellenőriztesse a biztonsági berendezések rendszerét.

– A rendszeren történő bármely beavatkozás (övfeszítők, légzsákok, elektronikus egység, kábel) vagy más járművön való újrafelhasználás, még azonos típus esetén is szigorúan tilos.

- Az övfeszítő véletlenszerű kioldódásából származó esetleges sérülések elkerülése érdekében az övfeszítő rendszeren és a légzsákokon kizárólag a márkaszerviz képezített szakemberei végezhetnek bármínemű beavatkozást.
- A gyújtószerkezet jellemzőinek ellenőrzését csak speciálisan képzett személy végezheti az erre a célra kifejezített berendezésekkel.
- A gépkocsi forgalomból való végleges kivonásakor az övfeszítők és légzsákok gázfejlesztő egységeinek hatástalanítása érdekében, forduljon márkaszervizhez.

# AZ ELSŐ BIZTONSÁGI ÖV KIEGÉSZÍTŐ BEREDEZÉSEI (2/4)

## Överőhatároló

Ez a rendszer egy bizonyos ütközési erő fölött lép működésbe és elviselhető szintre csökkenti a biztonsági övnek a testre gyakorolt nyomását.

## Vezető- és utasoldali légzsákok

A légzsák az első üléseknél van felszerelve az utasoldalon és vezetőoldalon.

Gépkocsitól függően „Airbag” felirat található a kormányon és a műszerfalon (légzsák ki-nyílási területe **A**), a szélvédő alsó részén pedig matrica jelzi ezt a felszereltséget.

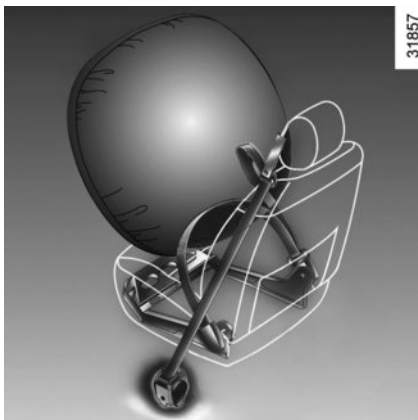
Minden légzsákrendszer a következő elemekből áll:

- a kormánykerékbe és az utas előtti szelvényfalba szerelt légzsák és a hozzá tartozó gázfejlesztő egység;
- a rendszert ellenőrző elektronikus egység, amely vezérli a gázfejlesztő egység elektromos gyújtószerkezetét;
- a kijelzőegységen levő különálló

visszajelzőlámpa



A légzsák működése piro-technikai elven alapul, ezzel magyarázható, hogy a kioldódáskor hő termelődik, füst szabadul fel (ez nem jár tűzzel) és robbanási zaj hallatszik. A légzsák kioldása kisebb, könnyen gyógyuló felületi sérüléseket okozhat.



### Működés

A rendszer csak bekapcsolt gyújtás mellett működik.

Jelentős **frontális** ütközés esetén a légzsákok gyorsan felfúvódnak, csökkentve ezzel a vezető feje, mellkasa és a kormánykerék, illetve az utas feje, mellkasa és a műszerfal közötti ütközés erejét; majd utána azonnal leengednek, hogy ne akadályozzák a gépkocsi elhagyását.



### Működési rendellenességek

A kijelzőegységen lévő visszajelzőlámpa **4**



a gyújtás bekapcsolásakor kigyullad, majd néhány másodperc múlva elalszik.

Ha a lámpa a gyújtás bekapcsolásakor nem gyullad ki vagy járó motor esetén világít, ez a rendszer valamilyen hibájára utal.

Forduljon azonnal márkaszervizhez. Minden késlekedés a védelem hatékonyságának csökkenésével járhat.



## AZ ELSŐ BIZTONSÁGI ÖV KIEGÉSZÍTŐ BERENDEZÉSEI (4/4)

Az alábbi figyelmeztetések azt a célt szolgálják, hogy a légsák zavartalanul működhessen, és hogy kioldódása ne okozhasson közvetlen súlyos sérüléseket.



### **A vezetőoldali légsákkal kapcsolatos figyelmeztetések**

- Tilos módosítani a kormányt vagy annak középső párnás részét.
- Tilos a kormánykerék párnázatát lefedni.
- Ne rögzítsen a középső párnás részre semmiféle tárgyat (kitűzőt, feliratot, órát stb.).
- Tilos leszerelni a kormánykereket (ezt csak a hálózat erre kiképzett szakemberei tehetik meg).
- Ne üljön túl közel a kormányhoz, vezetéskor a karja enyhén behajlított állapotban legyen (lásd az 1. fejezet „A vezetőülés beállítása” című részét). Ez biztosítja a légsák kinyílásához és hatékony működéséhez szükséges optimális távolságot.

### **Az utasoldali légsákkal kapcsolatos figyelmeztetések**

- Ne rögzítsen a műszerfal légsákokat tartalmazó részére semmiféle tárgyat (kitűzőt, feliratot, órát, telefontartót stb.).
- A műszerfal és az utas között semmi ne legyen (állat, esernyő, bot, csomag stb.).
- Ne tegye a lábát a műszerfalra vagy az ülésekre, mert ezek a helyzetek súlyos sérüléseket okozhatnak. Általában minden testrészét (térd, kéz, fej stb.) tartsa távol a műszerfaltól.
- Kapcsolja vissza az első utasülés biztonsági övét kiegészítő biztonsági berendezéseit amikor kiszereeli a gyermekülést, hogy az ütközés elleni védelem biztosítva legyen.

**ADDIG, AMÍG AZ UTASOLDALI ELSŐ BIZTONSÁGI ÖVHÖZ TARTOZÓ KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEKET KI NEM KAPCSOLTA, AZ UTASOLDALI ELSŐ ÜLÉSRE TILOS A MENETIRÁNYNAK HÁTTAL GYERMEKÜLÉST SZERELNI.**

(lásd az 1. fejezet „Gyermekek biztonsága: az első utasoldali légsák kikapcsolása/bekapcsolása” című részét)

# A HÁTSÓ OLDALSÓ BIZTONSÁGI ÖVEK KIEGÉSZÍTŐ BERENDEZÉSEI

## Överőhatároló

Ez a rendszer egy bizonyos ütközési erő fölött lép működésbe és elviselhető szintre csökkenti a biztonsági övnek a testre gyakorolt nyomását.



- Ütközés után ellenőriztesse a biztonsági berendezések rendszerét.
- A rendszeren történő bármely beavatkozás (légzsákok, elektronikus egység, kábel) vagy más járművön való újrafelhasználás, még azonos típus esetén is szigorúan tilos.
- A véletlenszerű kioldódásból származó esetleges sérülések elkerülése érdekében a légzsákokon kizárólag a márkaszervíz képesített szakemberei végezhetnek bármintemű beavatkozást.

# OLDALSÓ BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK

## Oldallégzsákok - Airbags

Az első ülések vannak felszerelve oldalsó légzsákkal - airbag, amely az ülések mellett (az ajtó felőli oldalon) nyílik ki, hogy megvédje az utasokat jelentős oldalsó ütközés esetén.

Gépkocsitól függően a szélvédőn levő jelzés a kiegészítő biztonsági berendezések (légzsákok, övfeszítők stb.) jelenlétét jelzi az utastérben.



### Az oldallégzsákkal - airbag kapcsolatos figyelmeztetés

- **Ülэшhuzat használata:** a légzsákkal - airbag felszerelt ülések különleges ülэшhuzatot igényelnek. Ilyen speciális ülэшhuzatok beszerzése érdekében forduljon a márkaképviselethez. Más típusú vagy másik járműre való ülэшhuzat használata akadályozza a légzsák - airbags helyes működését és a biztonságot is csökkenti.
- Ne tegyen semmiféle eszközt, tárgyat, állatot az ülэшtámla, az ajtó és a belső burkolat közé. Ne takarja le a háttámlát ruhaneművel vagy más kellékekkel. Ez befolyásolhatja a légzsák - airbag helyes működését és annak kinyílásakor sérüléseket okozhat.
- Az ülэш és a belső burkolat leszerelése és bármiféle módosítása csak a márkaszerviz képezített szakemberei számára megengedett.
- Az első háttámlákon levő nyílások (az ajtó mellett) a légzsák - airbag kioldódási zónájához tartoznak: tilos ide bármilyen tárgyat helyezni.

# KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK

Az alábbi figyelmeztetések azt a célt szolgálják, hogy a légszák - airbag zavartalanul működhessen, és hogy kioldódása ne okozhasson közvetlen súlyos sérüléseket.



A légszák - airbag a biztonsági övet egészíti ki, az öv és a légszák ugyanannak a biztonsági rendszernek elválaszthatatlan részét képezik. A biztonsági öv használata mindig kötelező, ennek mellőzése a baleset során a sérülések súlyosbodását okozhatja, és súlyosbíthatja azokat az apró, felületi sérüléseket is, amelyeket a légszák - airbag működése okoz.

Az övfeszítők és a légszákok - airbags működése borulás vagy hátulról jövő erőteljes ütközés esetén sem biztosított. Az alulról jövő ütdések, amiket járda, gödör, kő stb. okoz, bekapcsolhatják ezeket a berendezéseket.

- A márkahálózat erre kiképzett szakembereit kivéve **szigorúan tilos** bárkinek bármilyen beavatkozást vagy módosítást végezni a teljes légszákrendszeren - airbag (légszákok - airbags, biztonságiöv-feszítők, számítógép, vezetékek stb.).
- A légszák - airbag megfelelő működése és véletlenszerű kioldódásának elkerülése érdekében a légszákrendszeren kizárólag a márkahálózat kiképzett szakemberei végezhetnek bármilyen beavatkozást.
- A gépkocsi balesete, ellopása vagy lopási kísérlete után biztonsági okokból ellenőriztesse a légszákrendszert - airbag.
- A gépkocsi kölcsönadásakor vagy eladásakor adja át az érintetteknek a jelen kezelési és karbantartási útmutatót és tájékoztassa őket a fenti információkról.
- A gépkocsi forgalomból való végleges kivonásakor a gázfejlesztő egység(ek) hatástalanítása érdekében forduljon márkaszervizhez.

# GYERMEKEK BIZTONSÁGA: általánosságok (1/2)

## Gyermekek szállítása

Gyermekeknek és felnőtteknek egyaránt a közlekedési szabályoknak megfelelően kell a gépjárműben utaznia, függetlenül a megteendő út hosszától. Ön a felelős a szállított gyermekekért.

A gyermek nem olyan, mint egy felnőtt „kicsiben”. Mivel szervezete fejlődésben van, esetleges sérüléseinek veszélye is eltér a felnőttekétől. Önmagában a biztonsági öv nem elegendő a szállításhoz. Használjon megfelelő méretű gyermekülést az előírások szerint.



Az ajtók nyitásának megakadályozásához használja a „Gyermekezár” biztonsági berendezést (lásd az 1. fejezet „Ajtók nyitása és zárása” című részét).



50 km/h sebességgel történő ütközés 10 méter magasból való zuhanásnak felel meg. Rögzítés nélkül utazni hagyni egy gyermeket annyi, mint játszani hagyni egy negyedik emeleti, korlát nélküli erkélyen! Soha ne tartson gyermeket kezében utazás közben. Baleset során még akkor sem tudja megtartani, ha ön be van kötve. Ha gépjárműve balesetet szenvedett, cseréltesse ki a gyermekülést, ellenőriztesse a biztonsági öveket és az ISOFIX rögzítési rendszert.



**A gépjárművezető felelőssége parkoló vagy várakozó gépkocsi esetén**

Még rövid időre se hagyja soha a kártyát a járműben, ha ott gyermek, felügyeletet igénylő személy vagy állat marad.

Például a motor beindításával vagy egyéb kiegészítők (ablakemelő, ajtózársz stb.) működtetésével veszélyhelyzet állhat elő.

Ne feledje, hogy meleg és/vagy napos időben az utastér nagyon gyorsan felmelegszik.

**HALÁLOS VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉS VESZÉLYE.**

## GYERMEKEK BIZTONSÁGA: általánosságok (2/2)

### Gyermekülés használata

A gyermekülés által biztosított védelem szintje függ attól, hogyan képes tartani az a gyermeket és a felszerelés módjától. A helytelen felszerelés veszélyezteti a gyermek biztonságát erőteljes fékezéskor vagy ütközéskor.

Mielőtt gyermekülést vásárol, ellenőrizze, hogy az megfelel-e az adott ország előírásainak, és hogy gépjárművébe beszerelhető-e. Forduljon márkaszervizhez a gépjárművéhez javasolt gyermekülésekkel kapcsolatosan.

A felszerelés előtt tanulmányozza az útmutatót, az előírásait tartsa be. Ha a felszerelés nehézségbe ütközik, kérjen tanácsot a gyártótól. Az útmutatót őrizze meg az üléssel együtt.

Mutasson jó példát a biztonsági öve becsatolásával és tanítsa meg a gyermeket:

- a biztonsági öv megfelelő becsatolását,
- be- és kiszállni a forgalommal ellentétes oldalon.

Ne használjon használt, kezelési útmutatóval nem rendelkező gyermekülést.

Ügyeljen, hogy semmilyen tárgy ne akadályozza a gyermekülés felszerelését.



Soha ne hagyjon gyermeket felügyelet nélkül a gépjárműben.

Ellenőrizze, hogy gyermeke mindig legyen bekötve, és a biztonsági öve legyen jól beállítva. Kerülje a vastag öltözeteket, amely megakadályozza, hogy a biztonsági öv a testre simuljon.

Ne engedje, hogy a gyermek kihajoljon, vagy a keze kilógjon az ablakon.

Ütközben rendszeresen ellenőrizze a gyermek testhelyzetét, különösen ha alszik.



31235

## A menetiránynak háttal elhelyezett gyermekülések

A gyermek fejének súlya - az arányokat tekintve - nehezebb a felnőtténél, és a nyakcsigolya rendkívül törékeny. Szállítsa a gyermeket minél tovább ebben a helyzetben (legalább 2 éves koráig). Ez a helyzet tartja a fejet és a nyakat.

Válasszon burokszerűen védő gyermekülést az optimális oldalirányú védelem érdekében, és akkor cserélje le, ha a gyermek mérete miatt az már kicsi.



38824

## A menetiránnyal szemben elhelyezett gyermekülések

Elsősorban a gyermek fejét és hasát kell óvni. Megfelelően rögzített menetiránnyal szemben felszerelt gyermekülés csökkenti a fejsérülés veszélyeit. A gyermeket szállítsa menetiránnyal szemben, hevederrel ellátott gyermekülésben – amíg a gyermek méretei ezt lehetővé teszik.

Válasszon burokszerűen védő ülést az oldalsó védelem biztosítása érdekében.



31234

## Magasítók

15 kg vagy 4 év felett a gyermek utazhat magasítón, amely lehetővé teszi számára a biztonsági öv használatát. A magasító ülőrésze rendelkezzen hevedervezetővel, hogy a biztonsági öv a gyermek combján haladjon és ne a hasán. A magasságban állítható üléstámla övterelővel felszerelt, a biztonsági övet tanácsos a váll közepén elhelyezni. A nyakon vagy a karon soha nem haladhat. Válasszon burokszerűen védő ülést az oldalsó védelem biztosítása érdekében.

# GYERMEKEK BIZTONSÁGA: gyermekülés rögzítésének kiválasztása (1/2)

A gyermeküléseknek két rögzítési rendszere van: biztonsági öv vagy ISOFIX rögzítési rendszer.

## Rögzítés biztonsági övvel

A biztonsági övet úgy kell beállítani, hogy erős fékezéskor vagy ütközésnél képes legyen betölteni funkcióját.

Vegye figyelembe a heveder elhelyezésekor a gyermekülés gyártója által jelzeteket.

Ellenőrizze minden esetben felülről meghúzva a biztonsági öv becsatolt állapotát, majd feszítse meg teljesen a gyermekülést megnyomva.

Ellenőrizze az ülés rögzítettségét jobbra-balra, előre-hátra megmozgatva azt: az ülésnek szilárdan kell állnia.

Ellenőrizze, hogy a gyermekülés ne legyen ferdén felszerelve, és ne érjen üveghez.



Ne használjon olyan gyermekülést, amelynél fennáll a tartó biztonsági öv kioldódásának a veszélye: az ülés alja nem lehet a zárónyelven vagy a biztonsági öv csatján.



Mielőtt ISOFIX gyermekülést szerel fel új gépjárművében, ellenőrizze, hogy ennek elhelyezése engedélyezett-e. Tájékozódjon az ülés elhelyezésére alkalmas gépjárművek listája alapján.



A biztonsági öv soha nem lehet laza vagy megtekeredett. A vállheveder ne a karok alatt, vagy a hát mögött haladjon. Éles tárgytól ne sérüljön a biztonsági öv. Ha működésében zavar mutatkozik, nem alkalmas a gyermek megóvására. Forduljon a márkaképviselőhöz. Amíg a hiba nincs elhárítva, ne használja ezt a helyet.

## Rögzítés ISOFIX rögzítőrendszerrel

Az ISOFIX gyermeküléseket az ECE-R44 szabvány az alábbi három kategóriába sorolja:

- univerzális, hárompontos, menetirányban elhelyezendő ISOFIX gyermekülés;
- féluniverzális, kétpontos ISOFIX gyermekülés;
- speciális ülés.

Az utóbbi kettő esetben ellenőrizze, hogy a gyermekülés elhelyezhető-e a kompatibilis gépjárművek listája alapján.

Rögzítse a gyermekülést ISOFIX gyűrűkkel, a felszereltség függvényében. Az ISOFIX rögzítési rendszer egyszerű, gyors és biztos felszerelést tesz lehetővé.

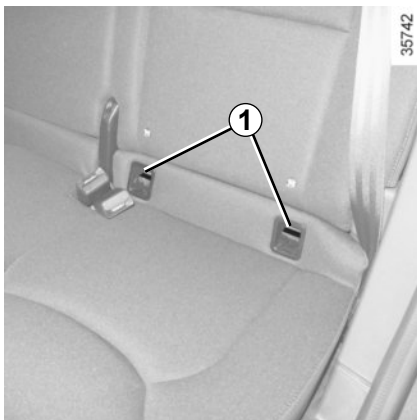
Az ISOFIX rögzítési rendszer kettő, illetve bizonyos esetekben három rögzítőgyűrűből áll.



Szigorúan tilos az eredeti gyári szerelésű rendszer elemeit (biztonsági öveket, ISOFIX elemeket és az üléseket), valamint azok rögzítéseit módosítani.

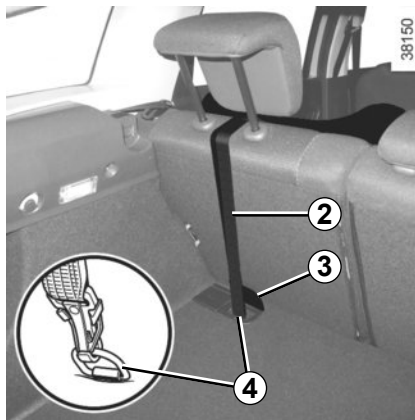


## GYERMEKEK BIZTONSÁGA: gyermekülés rögzítésének kiválasztása (2/2)



A két gyűrű **1** az ülés háttámlája és ülőrésze között helyezkedik el, jelöléssel vannak ellátva.

A harmadik **4** gyűrű bizonyos gyermekülések felső hevederének rögzítését szolgálja.



### Hátsó ülések

A hevedernek **2** a háttámla és a kalaptartó között kell áthaladnia. Ehhez szerelje le a kalaptartót (tájékozódjon a 3. fejezet „Kalaptartó” című részében). Rögzítse a kapcsot a szimbólummal  jelölt gyűrűk **4** egyikére. Gépkocsitól függően, akassza ki a mozgatható padlólemezen elhelyezkedő fedelet **3** a gyűrű eléréséhez.



Az ISOFIX rögzítési pontokat kizárólag ISOFIX rendszerrel rendelkező gyermekülésekhez alakították ki. Ezekhez más gyermekülést, biztonsági övet vagy tárgyakat soha ne rögzítsen.

Győződjön meg arról, hogy a rögzítési pontokon ne legyen semmi.

Ha gépjárműve balesetet szenvedett, ellenőriztesse az ISOFIX rögzítési rendszert, és cserélje ki a gyermekülést.

Feszítse meg a **2** hevedert úgy, hogy a gyermekülés háttámlája a gépjármű ülésének háttámlájához érjen.



Ellenőrizze, hogy a menetiránnyal szemben felszerelt gyermekülés háttámlája támaszkodjon a gépjármű ülésének háttámlájához. Ebben az esetben a gyermekülés nem mindig nyugszik a gépjármű ülésének ülőlapján.

# GYERMEKEK BIZTONSÁGA: a gyermekülés beszerelése, általánosságok (1/2)

Bizonyos ülésekre nem szabad gyermekülést szerelni. A következő oldal vázlata jelzi a gyermekülés rögzítési helyét.

A felsorolt üléstípusok nem minden esetben hozzáférhetők. Az ülés használata előtt ellenőrizze a felszerelés módját a gyártó útmutatója alapján.



Ellenőrizze, hogy a gyermekülés vagy a gyermek lába ne akadályozza az első ülés megfelelő rögzítését. Tájékozódjon az 1. fejezet „Első ülés” című részében. Ellenőrizze, hogy a gyermekülés elhelyezésekor ne állhasson fenn annak a veszélye, hogy az az aljatról leoldódik. Ha a fejtámlát el kell távolítania, úgy helyezze el azt, hogy erőteljes fékezéskor vagy ütközéskor ne repülhessen el. Rögzítse mindig a gyermekülést a gépjárműben, még akkor is, ha nincs használatban, hogy erőteljes fékezéskor vagy ütközéskor ne repülhessen el.

## Első ülés esetén

Gyermekek szállításának lehetősége az első utasülésen országonként változhat. Tanulmányozza a hatályos jogszabályokat és a következő oldalon olvashatóakat vegye figyelembe.

Mielőtt gyermekülést helyezne el erre a helyre (amennyiben ez engedélyezett):

- süllyessze le teljesen a biztonsági övet;
- húzza az ülést teljesen hátra;
- döntse meg kissé a háttámlát (mintegy 25°-ot);
- emelje fel teljesen az ülőrészt, ha erre a gépjármű felszereltsége lehetőséget nyújt.

Minden esetben emelje fel a fejtámlát a lehető legmagasabb helyzetbe, hogy az ne érintkezzen a gyermeküléssel (tájékozódjon az 1. fejezet „Első fejtámla” című részében).

A gyermekülés felszerelése után az ülés szükség esetén előrébb húzható (hogy a hátsó üléseken helyet foglaló utasok vagy az azokra felszerelt gyermekülések számára elég hely legyen biztosítva). Menetiránynak háttal felszerelt gyermekülés esetén az ne érintkezzen a műszerfallal, illetve az ülést, amelyre fel van szerelve, ne legyen teljesen előrehúzva.

A gyermekülés elhelyezését követően a többi felszerelés beállításain ne módosítson.



**HALÁLOS VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉS VESZÉLYE:** mielőtt az első utasoldali ülésre gyermekülést szerelne, ellenőrizze, hogy a légzsák airbag valóban ki van-e kapcsolva (tájékozódjon az 1. fejezet „Gyermekek biztonsága: első utasoldali légzsák airbag ki- és bekapcsolása” című részében).

## GYERMEKEK BIZTONSÁGA: a gyermekülés beszerelése, általánosságok (2/2)

### Hátsó oldalsó ülés esetén

A gyermekkosár keresztirányban helyezhető el a gépjárműben, és legalább két helyet foglal el.

A gyermek feje az ajtóval átellenes oldalon legyen.

Teljesen tolja előre az első ülést a gyermekülés menetirányának háttal történő elhelyezéséhez, majd maximálisan tolja vissza, de az a gyermeküléssel ne érintkezzen.

A menetiránnyal szemben utazó gyermek biztonsága érdekében ne tolja hátra a gyermek előtt lévő ülést a csúszósín felénél tovább, ne döntse túlságosan hátra az üléstámlát (25° legfeljebb), és emelje fel teljesen az ülést.

Minden esetben vegye ki annak a hátsó ülésnek a fejtámláját, amelyre gyermekülés van szerelve (tájékozódjon a 3. fejezet „Hátsó fejtámla” című részében). Ezt a gyermekülés felszerelése előtt tegye meg.

Ellenőrizze, hogy a menetiránnyal szemben felszerelt gyermekülés támaszkodik-e a gépkocsi ülésének támlájához.

### Hátsó középső ülés

Ellenőrizze, hogy a biztonsági öv megfelelő a gyermekülés rögzítéséhez. Forduljon a márkaképviselőhöz.



Gyermekülést elsősorban hátsó ülésre szereljen fel.

# GYERMEKÜLÉSEK: rögzítés biztonsági övvel (1/5)

Az alábbi táblázat tartalmazza a következő oldalak információit a hatályos rendelkezések betartása érdekében.

| Ötajtós és kombi változat                                                        |                          |                       |                          |                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------|--------------------------|--------------------|
| A gyermekülés típusa                                                             | A gyermek tömege         | Első utasülés (1) (2) | Hátsó oldalsó ülések (6) | Hátsó középső ülés |
| <b>Keresztirányú gyermek-kosár</b><br>0 csoport                                  | < - 10 kg                | X                     | U (3)                    | X                  |
| <b>Kagylóülés a menetiránynak háttal</b><br>0 vagy 0 + csoport                   | < 10 kg és < 13 kg       | U                     | U (4)                    | U (4)              |
| <b>Hordozható bébiülés/gyermekülés menetiránynak háttal</b><br>0 + és 1. csoport | 13 kg alatt és 9 18 kg   | U                     | U (4)                    | U (4)              |
| <b>Ülés a menetiránnyal szemben</b><br>1. csoport                                | 9 - 18 kg                | X                     | U (5)                    | U (5)              |
| <b>Ülésmagasító</b><br>2. és 3. csoport                                          | 15 - 25 kg és 22 - 36 kg | X                     | U (5)                    | U (5)              |



**(1) HALÁLOS VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉS VESZÉLYE:** mielőtt az első utasoldali ülésre gyermekülést szerelne, ellenőrizze, hogy a légzsák airbag valóban ki van-e kapcsolva (tájékozódjon az 1. fejezet "Gyermekek biztonsága: első utasoldali légzsák airbag ki- és bekapcsolása" című részében).

## GYERMEKÜLÉSEK: rögzítés biztonsági övvel (2/5)

**X** = Erre az ülésre tilos ilyen típusú gyermekülést szerelni.

**U** = Erre az ülésre minden autótípushoz használható („Universal”) és biztonsági övvel rögzíthető, kereskedelembe beszerezhető gyermekülés felszerelése engedélyezett; ellenőrizze a felszerelés lehetőségét.

- (2) Állítsa a gépkocsi ülését teljesen hátratolt és teljesen felemelt helyzetbe, majd enyhén döntse meg a háttámlát (körülbelül 25°-ban).
- (3) A gyermekkosár keresztirányban helyezhető el a gépjárműben, és legalább két helyet foglal el. A gyermek feje az ajtóval átellenes oldalon legyen.
- (4) Teljesen tolja előre az első ülést a gyermekülés menetiránynak háttal történő elhelyezéséhez, majd teljesen tolja vissza, de az a gyermeküléssel ne érintkezzen.
- (5) Gyermekülés menetiránnyal szemben: támassza a gyermekülés háttámláját a gépkocsi ülés háttámlájához. Állítsa be a fejtámla magasságát, vagy ha szükséges, vegye ki a fejtámlát. A gyermek előtt elhelyezkedő ülést ne tolja a csúszó sínek középső beállítási helyzeténél hátrább, és ne döntse meg a háttámlát 25°-nál nagyobb szögben.
- (6) Ügyeljen arra, hogy a gyermekülés vagy a gyermek lábai ne akadályozzák az első ülés megfelelő rögzítését. Tájékozódjon az 1. fejezet „Első ülés” című részében.

## GYERMEKÜLÉSEK: rögzítés biztonsági övvel (3/5)

### Ötajtós és kombi változatok beszerelési ábrája



39036



Ellenőrizze a légzsák - airbag állapotát, mielőtt erre az ülésre utas ül vagy gyermekülés kerül.



Az ülésre tilos gyermekülést elhelyezni.

#### Gyermekek biztonsági övvel rögzítve



Biztonsági övvel rögzíthető, univerzálisként jóváhagyott ülés elhelyezésére alkalmas hely.



#### HALÁLOS VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉS VESZÉLYE:

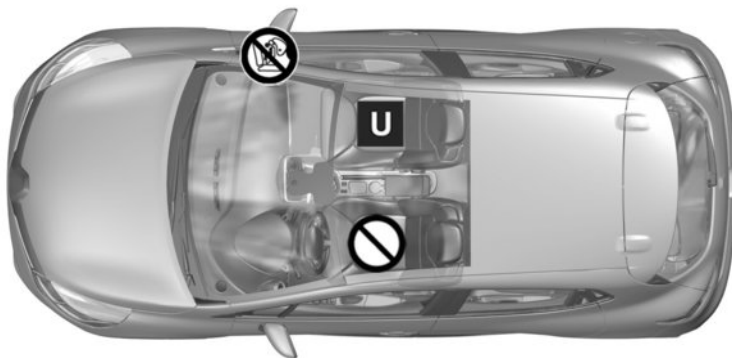
mielőtt az első utasoldali ülésre gyermekülést szerelne, ellenőrizze, hogy a légzsák airbag valóban ki van-e kapcsolva (tájékozódjon az 1. fejezet "Gyermekek biztonsága: első utasoldali légzsák airbag ki- és bekapcsolása" című részében).



Olyan, a gyermekek biztonságát szolgáló rendszer, amely nem alkalmazható az adott gépjárműnél, a gyermekek biztonságát nem képes szavatolni. Súlyos vagy életveszélyes sérülés veszélye.

## GYERMEKÜLÉSEK: rögzítés biztonsági övvel (4/5)

### Kishaszonjármű változat beszerelési ábrája



39037



Ellenőrizze a légszák - airbag állapotát, mielőtt erre az ülésre utas ül vagy gyermekülés kerül.



Az ülésre tilos gyermekülést elhelyezni.

#### Gyermekülés biztonsági övvel rögzítve



Biztonsági övvel rögzíthető, univerzálisként jóváhagyott ülés elhelyezésére alkalmas hely.



#### HALÁLOS VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉS VESZÉLYE:

mielőtt az első utasoldali ülésre gyermekülést szerelne, ellenőrizze, hogy a légszák airbag valóban ki van-e kapcsolva (tájékozódjon az 1. fejezet "Gyermekek biztonsága: első utasoldali légszák airbag ki- és bekapcsolása" című részében).



Olyan, a gyermekek biztonságát szolgáló rendszer, amely nem alkalmazható az adott gépjárműnél, a gyermekek biztonságát nem képes szavatolni. Súlyos vagy életveszélyes sérülés veszélye.

## GYERMEKÜLÉSEK: rögzítés biztonsági övvel (5/5)

Az alábbi táblázat tartalmazza az előző oldal információit a hatályos rendelkezések betartása érdekében.

| Kishaszonjármű változat                                                            |                          |                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------|
| A gyermekülés típusa                                                               | A gyermek tömege         | Első utasülés (1) (2) |
| <b>Kagylóülés a menetiránynak háttal</b><br>0 vagy 0 + csoport                     | < 10 kg és < 13 kg       | U                     |
| <b>Hordozható bébiülés/gyermekekülés menetiránynak háttal</b><br>0 + és 1. csoport | 13 kg alatt és 9 - 18 kg | U                     |
| <b>Ülés a menetiránnyal szemben</b><br>1. csoport                                  | 9 - 18 kg                | U                     |
| <b>Ülésmagasító</b><br>2. és 3. csoport                                            | 15 - 25 kg és 22 - 36 kg | U                     |



**(1) HALÁLOS VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉS VESZÉLYE:** mielőtt az első utasoldali ülésre gyermekülést szerelne, ellenőrizze, hogy a légszák airbag valóban ki van-e kapcsolva (tájékoztódjon az 1. fejezet "Gyermekek biztonsága: első utasoldali légszák airbag ki- és bekapcsolása" című részében).

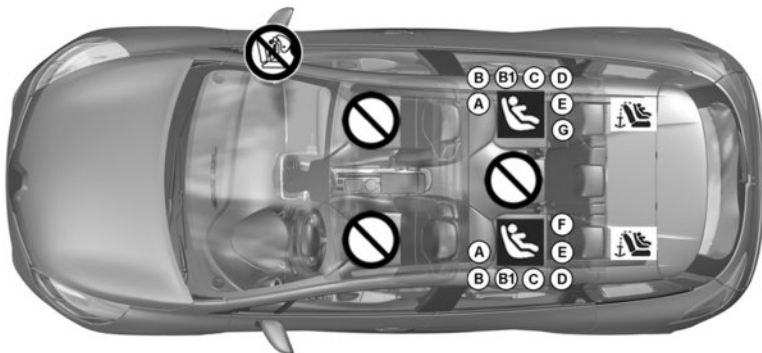
**U** = Erre az ülésre minden autótípushoz használható („Universal”) és biztonsági övvel rögzíthető, kereskedelemben beszerezhető gyermekülés felszerelése engedélyezett; ellenőrizze a felszerelés lehetőségét.

**(2)** Állítsa a gépkocsi ülését teljesen hátrahatolt és teljesen felemelt helyzetbe, majd enyhén döntse meg a háttámlát (körülbelül 25°-ban).



## GYERMEKÜLÉSEK: rögzítés ISOFIX rögzítési rendszerrel (1/5)

### Ötajtós és kombi változatok beszerelési ábrája



39038



Az ülésre tilos ilyen típusú gyermekülést szerelni.



Olyan, a gyermekek biztonságát szolgáló rendszer, amely nem alkalmazható az adott gépjárműnél, a gyermekek biztonságát nem képes szavatolni. Súlyos vagy életveszélyes sérülés veszélye.

### ISOFIX rögzítőrendszer segítségével rögzített gyermekülés



ISOFIX gyermekülés rögzítésére alkalmas hely.



A hátsó ülések rögzítőelemmel rendelkeznek, amelyek lehetővé teszik, hogy univerzális ISOFIX gyermekülést helyezzenek el a menetiránnyal szemben. A rögzítő-elemek a hátsó ülések esetén a csomagtartóban, az első ülés esetén az ülés háttámláján helyezkednek el.

Az ISOFIX gyermekülés méretét betű jelöli:

- A, B és B1: 1. csoport, gyermekülés menetiránnyal szemben (9 - 18 kg);
- C és D: kagylóülés vagy gyermekülés menetiránynak háttal, 0+ csoport (13 kg alatt) vagy 1. csoport (9-től 18 kg-ig);
- E: menetiránynak háttal elhelyezett kagylóülés, 0 (10 kg alatt) vagy 0 + csoport (13 kg alatt);
- F és G: 0 csoport, „kosár” (10 kg alatt).

## GYERMEKÜLÉSEK: rögzítés ISOFIX rögzítési rendszerrel (2/5)

Az alábbi táblázat tartalmazza a következő oldalak információit a hatályos rendelkezések betartása érdekében.

| Ötajtós és kombi változat                                                        |                          |                    |                      |                          |                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------|----------------------|--------------------------|--------------------|
| A gyermekülés típusa                                                             | A gyermek tömege         | ISOFIX ülés mérete | Utasoldali első ülés | Hátsó oldalsó ülések (4) | Hátsó középső ülés |
| <b>Keresztirányú gyermekkosár</b><br>0 csoport                                   | < - 10 kg                | F, G               | X                    | IL (1)                   | X                  |
| <b>Kagylóülés a menetiránynak háttal</b><br>0 vagy 0 + csoport                   | < 10 kg és < 13 kg       | E                  | X                    | IL (2)                   | X                  |
| <b>Hordozható bébiülés/gyermekülés menetiránynak háttal</b><br>0 + és 1. csoport | 13 kg alatt és 9 18 kg   | C, D               | X                    | IL (2)                   | X                  |
| <b>Ülés a menetiránnyal szemben</b><br>1. csoport                                | 9 - 18 kg                | A, B, B1           | X                    | IUF - IL (3)             | X                  |
| <b>Ülésmagasító</b><br>2. és 3. csoport                                          | 15 - 25 kg és 22 - 36 kg |                    | X                    | X                        | X                  |

## GYERMEKÜLÉSEK: rögzítés ISOFIX rögzítési rendszerrel (3/5)

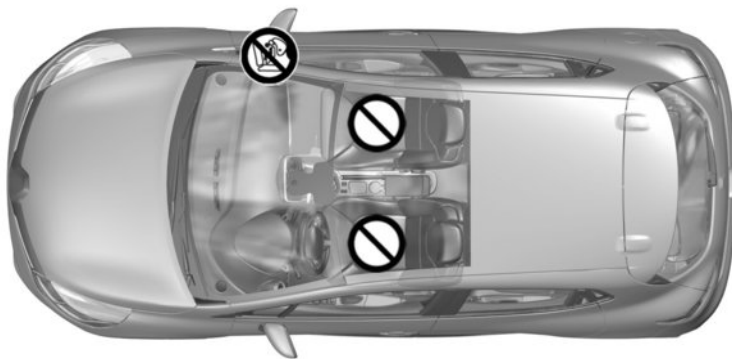
**X** = Erre az ülésre tilos ISOFIX gyermekülést szerelni.

**IUF/IL** = Erre az ülésre, az ISOFIX rögzítő horgokkal ellátott gépkocsiknál, minden autótípushoz használható „Universal/Semi-universal vagy a gépkocsitípushoz speciálisan jóváhagyott” gyermekülés rögzítése engedélyezett; ellenőrizze a felszerelés lehetőségét.

- (1) A gyermekkosár keresztirányban helyezhető el a gépjárműben, és legalább két helyet foglal el. A gyermek feje az ajtóval átellenes oldalon legyen.
- (2) Teljesen tolja előre az első ülést a gyermekülés menetiránynak háttal történő elhelyezéséhez, majd teljesen tolja vissza, de az a gyermekülés-sel ne érintkezzen.
- (3) Gyermekülés menetiránnyal szemben: támassza a gyermekülés háttámláját a gépkocsi ülés háttámlájához. Állítsa be a fejtámla magasságát, vagy ha szükséges, vegye ki a fejtámlát. A gyermek előtt elhelyezkedő ülést ne tolja a csúszó sínek középső beállítási helyzeténél hátrább, és ne döntse meg a háttámlát 25°-nál nagyobb szögben.
- (4) Ügyeljen arra, hogy a gyermekülés vagy a gyermek lábai ne akadályozzák az első ülés megfelelő rögzítését. Tájékozódjon az 1. fejezet „Első ülés” című részében.

## GYERMEKÜLÉSEK: rögzítés ISOFIX rögzítési rendszerrel (4/5)

### Kishaszonjármű változat beszerelési ábrája



39051



Az ülésre tilos ilyen típusú gyermekülést szerelni.



Olyan, a gyermekek biztonságát szolgáló rendszer, amely nem alkalmazható az adott gépjárműnél, a gyermekek biztonságát nem képes szavatolni. Súlyos vagy életveszélyes sérülés veszélye.

## GYERMEKÜLÉSEK: rögzítés ISOFIX rögzítési rendszerrel (5/5)

Az alábbi táblázat tartalmazza az előző oldal információit a hatályos rendelkezések betartása érdekében.

| Kishaszonjármű változat                                                             |                          |                    |                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------|----------------------|
| A gyermekülés típusa                                                                | A gyermek tömege         | ISOFIX ülés mérete | Utasoldali első ülés |
| <b>Kagylóülés a menetiránynak háttal</b><br>0 vagy 0 + csoport                      | < 10 kg és < 13 kg       | E                  | X                    |
| <b>Hordozható bébiülés/gyermekek-ülés menetiránynak háttal</b><br>0 + és 1. csoport | 13 kg alatt és 9 18 kg   | C, D               | X                    |
| <b>Ülés a menetiránnyal szemben</b><br>1. csoport                                   | 9 - 18 kg                | A, B, B1           | X                    |
| <b>Ülésmagasító</b><br>2. és 3. csoport                                             | 15 - 25 kg és 22 - 36 kg |                    | X                    |

**X** = Erre az ülésre tilos ISOFIX gyermekülést szerelni.

## GYERMEKEK BIZTONSÁGA: első utasoldali légszák ki- és bekapcsolása (1/3)



### Az első utasoldali légszákok airbags kikapcsolása (az ezzel a lehetőséggel felszerelt gépkocsik esetében)

Ahhoz, hogy az első utasoldali ülésre gyermekülést helyezhessen el, **feltétlenül** ki kell kapcsolnia az üléshez tartozó biztonsági öv kiegészítő berendezéseit.



A légszákok - airbags kikapcsolása: a gépkocsi álló helyzetében, kikapcsolt gyújtásnál nyomja meg és fordítsa el a reteszt **1 OFF** állásba.

Bekapcsolt gyújtásnál **feltétlenül** ellenőrizze, hogy a kijelzőn **2** valóban ki-

gyulladt-e a visszajelző-lámpa , és (gépkocsitól függően) megjelent-e az „utasoldali légszák airbag kikapcsolva” üzenet.

**Ez a visszajelzőlámpa folyamatosan világít, jelezve, hogy a gyermekülés elhelyezhető, a légszák ki van kapcsolva.**



### VESZÉLY

Mivel az első utas oldali légszák kinyílása és a gyermekülés menetiránynak háttal történő elhelyezése nem összeegyeztethető, ezért **SOHA** ne helyezzen gyermekeknek kifejlesztett visszatartó rendszert a menetiránynak háttal, ha az ülés **BEKAPCSOLT FRONTÁLIS LÉGSZÁKKAL** felszerelt. Ennek az előírásnak a figyelmen kívül hagyása a **GYERMEK HALÁLÁT** vagy **SÚLYOS SÉRÜLÉSÉT** okozhatja.



Az utasoldali légszák ki- és bekapcsolását a **gépkocsi álló helyzetében** végezze.

Ha menet közben beavatkozás

történik, a visszajelzőlámpák  és  világítanak.

Hogy a légszák állapota megfelelően a kapcsoló állásának, kapcsolja ki a gyújtást, majd kapcsolja vissza.

## GYERMEKEK BIZTONSÁGA: első utasoldali légzsák kikapcsolása, bekapcsolása (2/3)



A



A műszerfalon található jelölések és az utasoldali napellenző **3** két oldalán elhelyezett matricák **A** (ld. a fenti példát) ezekre az utasításokra figyelmeztetnek.



### VESZÉLY

Mivel az első utas oldali légzsák kinyílása és a gyermekülés menetiránynak háttal történő elhelyezése nem összeegyeztethető, ezért **SOHA** ne helyezzen gyermekeknek kifejlesztett visszatartó rendszert a menetiránynak háttal, ha az ülés **BEKAPCSOLT FRONTÁLIS LÉGZSÁKKAL** felszerelt. Ennek az előírásnak a figyelmen kívül hagyása a **GYERMEK HALÁLÁT** vagy **SÚLYOS SÉRÜLÉSÉT** okozhatja.

## GYERMEKEK BIZTONSÁGA: első utasoldali légzsák ki- és bekapcsolása (3/3)



### Az első utasoldali légzsákok bekapcsolása

Ha kiveszi a gyermekülést az első utasülésből, kapcsolja vissza a légzsákokat - airbags, hogy az első utas ütközés elleni védelme biztosítva legyen.



A légzsákok - airbags bekapcsolása: a gépkocsi álló helyzetében, kikapcsolt gyújtásnál nyomja meg és fordítsa el a reteszt **1 ON** állásba.

Bekapcsolt gyújtásnál **feltétlenül** ellenőrizze, hogy a visszajelző-lámpa



kialudt-e és hogy a visszajelző-

lámpa  minden indítás után körülbelül 1 percre kigyullad-e a kijelző-egységen **2**.

Az első utasoldali biztonsági öv kiegészítő berendezései ezzel be vannak kapcsolva.

### Működési rendellenességek

Ha az első utasoldali légzsákok - airbags ki- és bekapcsoló rendszere meghibásodott, az első ülésre tilos a menetiránynak háttal gyermekülést beszerelni.

Ilyenkor az sem ajánlott, hogy ezen az ülésen utas foglaljon helyet.

Forduljon azonnal márkaszervizhez.



Az utasoldali légzsák - airbag ki- és bekapcsolását a **gépkecsi álló helyzetében** végezze.

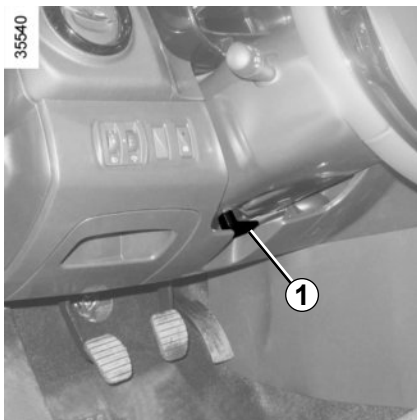
Ha menet közben beavatkozás

történik, a visszajelzőlámpák  és

 világítanak.

Annak érdekében, hogy a légzsák airbag állapota megfeleljen a kapcsoló állásának, kapcsolja ki a gyújtást, majd kapcsolja vissza.





## A kormány magasságának és mélységének beállítása

Húzza meg a kart **1** és állítsa a kormányt a kívánt helyzetbe; a kormány rögzítéséhez tolja a kart az ellenállási ponton túl.

Ügyeljen arra, hogy a kormány jól rögzüljön a helyén.



Biztonsági okokból a gépkocsi álló helyzetében végezze el ezeket a beállításokat.

## Szervokormány

Sose használja a gépkocsit akkor, ha az akkumulátor nincs eléggé feltöltve.

## Sebességfüggő szervokormány

A sebességfüggő szervokormány elektronikus egysége a rásegítés mértékét a sebességhez igazítja.

A rásegítés nagyobb mértékű tehát parkolási művelet közben (a kényelem növelése céljából), a sebesség növekedésével pedig fokozatosan csökken (hogy biztonságosabban haladhasson nagyobb sebességen is).

Álló motorral vagy a rendszer meghibásodása esetén is el lehet forgatni a kormányt. A művelet elvégzéséhez nagyobb erő kell kifejezni.

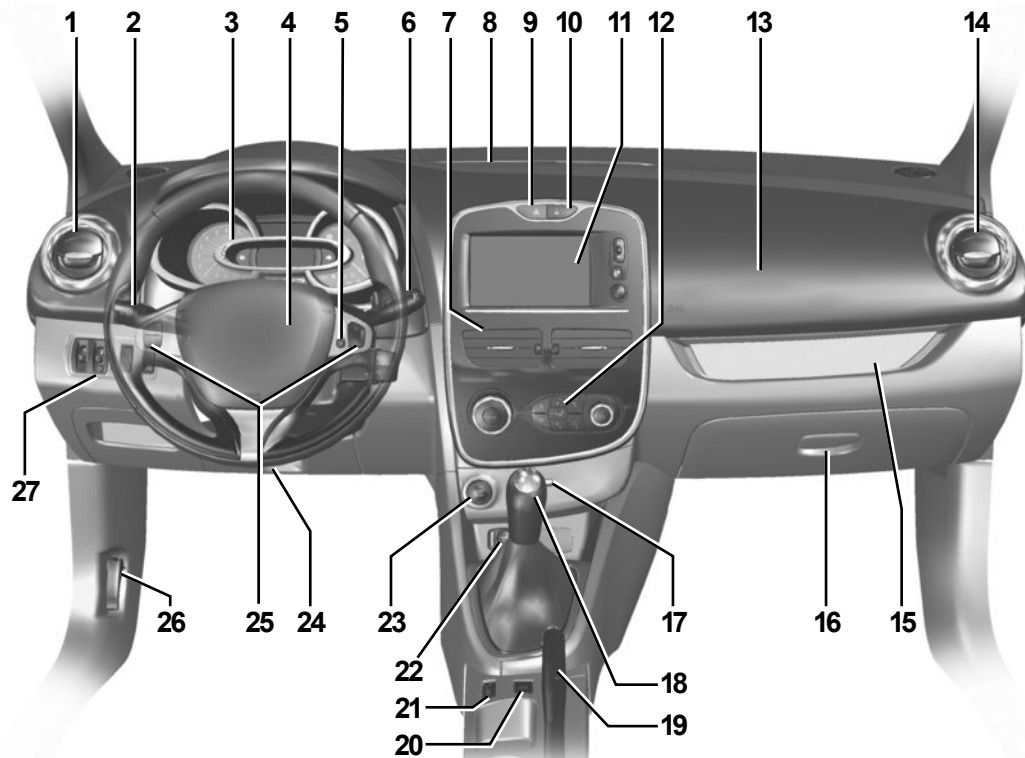


Soha ne állítsa le a motort lejtőn és általában mozgás közben (ha a motor áll, a szervok nem működnek).

Álló helyzetben ne tartsa a kormányt ütközésig elfordított állásban.

## BALKORMÁNYOS JÁRMŰ KEZELŐSZERVEI (1/2)

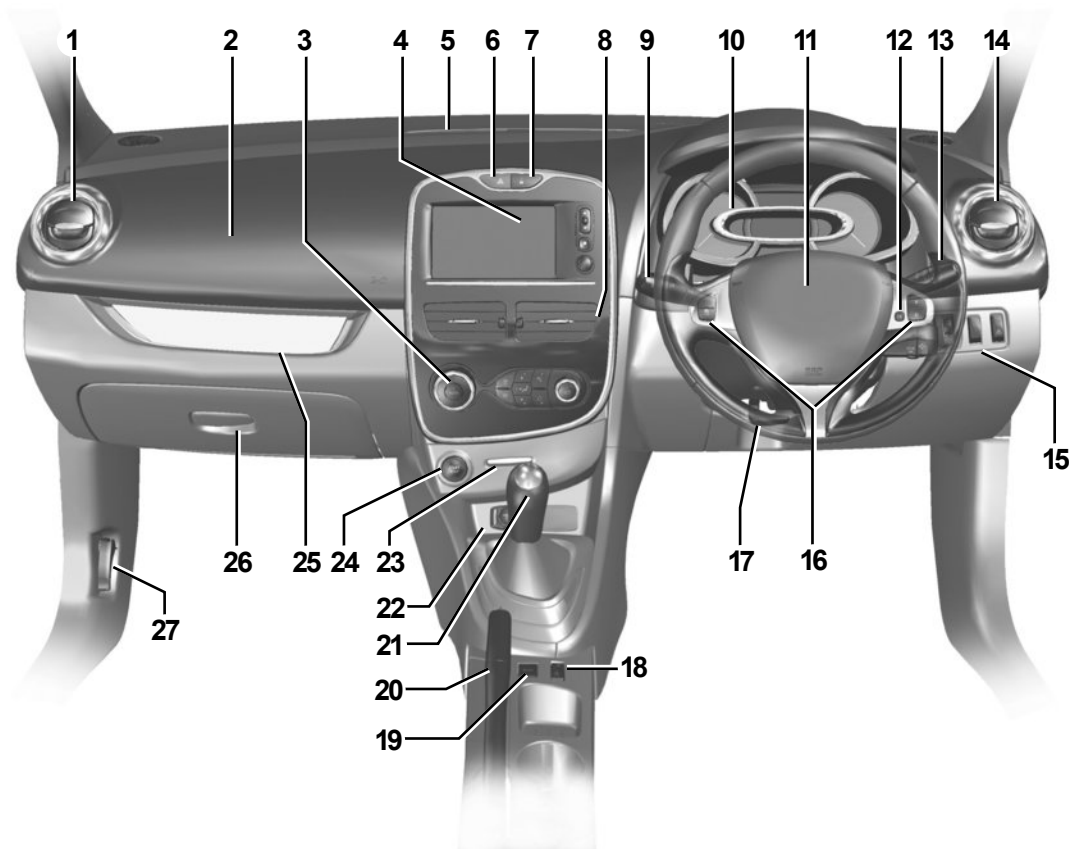
35563



## BALKORMÁNYOS JÁRMŰ KEZELŐSZERVEI (2/2)

A következőkben bemutatott felszerelések jelenléte A GÉPKOCSI VÁLTOZATÁTÓL ÉS AZ ADOTT ORSZÁGTÓL FÜGG.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>1</b> Oldalsó levegőadagoló rostély.</p> <p><b>2</b> Kombinált kapcsoló:<br/>– irányjelző lámpa;<br/>– külső világítás;<br/>– első ködfényszóró;<br/>– hátsó ködlámpák kapcsolója.</p> <p><b>3</b> Kijelzőegység.</p> <p><b>4</b> A vezetőoldali légszák Airbag helye, hangkürt.</p> <p><b>5</b> A multimédia rendszer hangvezérlésének gombja.</p> <p><b>6</b> Kombinált kapcsoló:<br/>– első és hátsó ablaktörlő és ablakmosó;<br/>– a fedélzeti számítógép információinak megjelenítése.</p> <p><b>7</b> Középső szellőzőnyílások.</p> <p><b>8</b> Szélvédő páramentesítő nyílása.</p> <p><b>9</b> Elakadásjelző-lámpa kapcsolója.</p> | <p><b>10</b> Az elektromos központi ajtózár kapcsolója.</p> <p><b>11</b> A multimédia rendszer érintőképernyője.</p> <p><b>12</b> Fűtés vagy légkondicionálás kapcsolói.</p> <p><b>13</b> Az utasoldali légszák - Airbag helye.</p> <p><b>14</b> Oldalsó levegőadagoló rostély.</p> <p><b>15</b> Rakodóhely.</p> <p><b>16</b> Kesztyűtartó.</p> <p><b>17</b> RENAULT kártya leolvasó.</p> <p><b>18</b> Sebességváltó kar.</p> <p><b>19</b> Kézifék.</p> <p><b>20</b> Az ECO (takarékos) üzemmód ki-/bekapcsoló gombja.</p> <p><b>21</b> Sebességtartó/sebességhatároló általános kapcsolója.</p> | <p><b>22</b> Szivargyújtó/segédberendezések csatlakozója.</p> <p><b>23</b> Motorindító, -leállító gomb.</p> <p><b>24</b> Kormánykerék-magasság állítása.</p> <p><b>25</b> Sebességtartó/sebességhatároló kapcsolói.</p> <p><b>26</b> Motorháztető nyitókarja.</p> <p><b>27</b> Kapcsolók:<br/>– az első fényszórók magasságának elektromos beállítása,<br/>– az ellenőrző műszerek fényerő-szabályozója,<br/>– a parkolást segítő rendszer ki-/bekapcsolása,<br/>– a Stop and Start funkció be-/kikapcsolása.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



## JOBBKORMÁNYOS JÁRMŰ KEZELŐSZERVEI (2/2)

A következőkben bemutatott felszerelések jelenléte A GÉPKOCSI VÁLTOZATÁTÓL ÉS AZ ADOTT ORSZÁGTÓL FÜGG.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>1</b> Oldalsó levegőadagoló rostély.</p> <p><b>2</b> Az utasoldali légzsák - Airbag helye.</p> <p><b>3</b> Fűtés vagy légkondicionálás kapcsolói.</p> <p><b>4</b> A multimédia rendszer érintőképernyője.</p> <p><b>5</b> Szélvédő páramentesítő nyílása.</p> <p><b>6</b> Elakadásjelző-lámpa kapcsolója.</p> <p><b>7</b> Az elektromos központi ajtózárra kapcsolója.</p> <p><b>8</b> Középső szellőzőnyílások.</p> <p><b>9</b> Kombinált kapcsoló:<br/>– irányjelző lámpák;<br/>– külső világítás;<br/>– első ködfényszóró;<br/>– hátsó ködlámpák kapcsolója.</p> <p><b>10</b> Kijelzőegység.</p> | <p><b>11</b> A vezetőoldali légzsák Airbag helye, hangkürt.</p> <p><b>12</b> A multimédia rendszer hangvezérlésének gombja.</p> <p><b>13</b> Kombinált kapcsoló:<br/>– első és hátsó ablaktörlő és ablakmosó;<br/>– a fedélzeti számítógép információinak megjelenítése.</p> <p><b>14</b> Oldalsó levegőadagoló rostély.</p> <p><b>15</b> Kapcsolók:<br/>– az első fényszórók magasságának elektromos beállítása,<br/>– az ellenőrző műszerek fényerő-szabályozója,<br/>– a parkolást segítő rendszer ki-/bekapcsolása,<br/>– a Stop and Start funkció be-/kikapcsolása.</p> <p><b>16</b> Sebességtartó/sebességhatároló kapcsolói.</p> | <p><b>17</b> Kormánykerék-magasság állítása.</p> <p><b>18</b> Sebességtartó/sebességhatároló általános kapcsolója.</p> <p><b>19</b> Az ECO (takarékos) üzemmód ki-/bekapcsoló gombja.</p> <p><b>20</b> Kézifék.</p> <p><b>21</b> Sebességváltó kar.</p> <p><b>22</b> Szivargyújtó/segédberendezések csatlakozója.</p> <p><b>23</b> RENAULT kártya leolvasó.</p> <p><b>24</b> Motorindító, -leállító gomb.</p> <p><b>25</b> Rakodóhely.</p> <p><b>26</b> Kesztyűtartó.</p> <p><b>27</b> Motorháztető nyitókarja.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

# VISSZAJELZŐLÁMPÁK (1/5)

Az itt leírt kijelző-információk FÜGGNEK A GÉPJÁRMŰ FELSZERELTSÉGÉTŐL ÉS AZ ADOTT ORSZÁGTÓL.



**Kijelzőegység A:** a gyújtás ráadásakor bekapcsol. A fényerőt a forgókapcsoló **1** elforgatásával állíthatja be. Egyes visszajelzőlámpák kigyulladását üzenet kíséri.

A visszajelzőlámpa  kigyulladására esetén **vezessen kíméletesen**, és keresse fel minél hamarabb a márkaképviseletet. Ezen előírás figyelmen kívül hagyása a gépkocsi károsodásához vezethet.



**A helyzetjelző lámpák visszajelzője**



**A távolsági fényszórók visszajelzőlámpája**



**A tompított fényszórók visszajelzőlámpája**



**Az első ködlámpa visszajelzőlámpája**



**A hátsó ködlámpa visszajelzőlámpája**



**A bal oldali irányjelzők visszajelzőlámpája**



**Jobb oldali irányjelzők visszajelzőlámpája**



**A légzsák visszajelzője**

A gyújtás bekapcsolásakor kigyullad, majd néhány másodperc után elalszik. Ha a lámpa a gyújtás bekapcsolásakor nem gyullad ki vagy járó motor esetén világít, ez a rendszer valamilyen hibájára utal. Forduljon azonnal márkaszervizhez.



**Tankolásra figyelmeztető lámpa**

A gyújtás bekapcsolásakor kigyullad, majd néhány másodperc után elalszik. Ha menet közben világít, tankoljon minél előbb. Még mintegy 50 km megtételére van elegendő üzemanyag.



A visszajelzőlámpa **STOP** kigyulladására esetén biztonsági okokból azonnal álljon meg, a forgalmi viszonyoknak megfelelően. Állítsa le a motort és ne indítsa újra. Forduljon márkaszervizhez.



A kijelzőegység hibáját jelzi a (hang)jelzés hiánya. Ez arra figyelmezteti, hogy feltétlenül álljon meg, amint azt a forgalmi viszonyok lehetővé teszik. Rögzítse megfelelően a gépjárművet, és forduljon márkaszervizhez.

## VISSZAJELZŐLÁMPÁK (2/5)

Az itt leírt kijelző-információk FÜGGNEK A GÉPJÁRMŰ FELSZERELTSÉGÉTŐL ÉS AZ ADOTT ORSZÁGTÓL.



### **STOP** A feltétlen megállásra felszólító lámpa

A gyújtás bekapcsolásakor kigyullad, majd elalszik a motor beindításakor. Más visszajelző-lámpával és/vagy üzenettel együtt jelelik meg, és hangjelzés kíséri.

Kigyulladás esetén biztonsági okokból, a forgalmi viszonyoknak megfelelően azonnal álljon meg. Állítsa le a motort és ne indítsa újra.

Forduljon márkaszervizhez.



### A kézifék működését és a fékrendszer meghibásodását jelző lámpa

A gyújtás bekapcsolásakor kigyullad, majd a kézifék kiengedésekor elalszik.

Ha fékezéskor gyullad ki a vissza-jelzőlámpával **STOP** együtt, hangjelzés kíséretében, akkor vagy azt jelzi, hogy a rendszerben csökkent a folyadékszint, vagy azt, hogy meghibásodott a fékrendszer.

Álljon meg és forduljon márkaszervizhez.



### Az akkumulátor töltésellenőrző lámpája

A gyújtás bekapcsolásakor kigyullad, majd néhány másodperc után elalszik.

Ha menet közben gyullad ki a visszajelző-lámpával **STOP** együtt, egy hangjelzés kíséretében, akkor ez az elektromos rendszer túlterhelését vagy lemerülését jelzi.

Álljon meg és forduljon márkaszervizhez.



### Az olajnyomás visszajelző-lámpája

A gyújtás bekapcsolásakor kigyullad, majd néhány másodperc után elalszik.

Ha menet közben gyullad ki a visszajelző-lámpával **STOP** együtt, hangjelzés kíséretében, akkor feltétlenül álljon meg, és kapcsolja ki a gyújtást.

Ellenőrizze az olajszintet. Ha az olajszint megfelelő, a jelenségnek más oka van. Forduljon márkaszervizhez.



### Figyelmeztető lámpa

A gyújtás bekapcsolásakor kigyullad, majd elalszik a motor beindításakor. Más visszajelzőlámpákkal és/vagy üzenetekkel együtt világíthat a kijelzőegységen.

**Vezessen kíméletesen,** és keresse fel minél hamarabb a márkaképviseletet. Ezen előírás figyelmen kívül hagyása a gépkocsi károsodásához vezethet.

## VISSZAJELZŐLÁMPÁK (3/5)

Az itt leírt kijelző-információk FÜGGNEK A GÉPJÁRMŰ FELSZERELTSÉGÉTŐL ÉS AZ ADOTT ORSZÁGTÓL.



### **A dinamikus menetstabilizáló rendszer (ESC) és a kipörgésgátló rendszer visszajelző-lámpája**

A gyújtás bekapcsolásakor kigyullad, majd néhány másodperc után elalszik.

Az ellenőrzőlámpa kigyulladásának több oka lehet: tájékozódjon a 2. fejezet „Vezetést segítő berendezések” című részében.



### **A környezetvédelmi rendszer visszajelzőlámpája**

Ha van, a motor beindításakor kigyullad, majd kialszik.

- Ha folyamatosan világít, forduljon mielőbb márkaszervizhez;
- Ha villog, csökkentse a fordulatszámot a villogás megszűnéséig. Forduljon azonnal márkaszervizhez.

Olvassa el a 2. fejezet „Környezetvédelem, üzemanyag-megtakarítás, vezetési tanácsok” című részét.



### **A blokkolásgátló berendezés (ABS) visszajelzőlámpája**

A gyújtás bekapcsolásakor kigyullad, majd néhány másodperc után elalszik.

Ha menet közben világít, a blokkolásgátló berendezés hibáját jelzi.

A fékrendszer ekkor az ABS nélküli gépkocsik fékezési jellemzőivel rendelkezik. Forduljon sürgősen márkaszervizhez.



### **A hűtőfolyadék túlmelegedését jelző lámpa**

A gyújtás bekapcsolásakor kéken gyullad ki.

Ha pirosra vált, álljon meg, és hagyja jární a motort alapljáraton egy-két percre.

A hőmérsékletnek csökkennie kell, és a visszajelzőlámpa kékre kell, hogy váltson. Ellenkező esetben állítsa le a motort. A folyadék kihűlése után ellenőrizze a hűtőfolyadék szintjét.

Forduljon márkaszervizhez.



## VISSZAJELZŐLÁMPÁK (4/5)

Az itt leírt kijelző-információk FÜGGNEK A GÉPJÁRMŰ FELSZERELTSÉGÉTŐL ÉS AZ ADOTT ORSZÁGTÓL.



**Az előizzítás visszajelzője (dízel változat)**

Bekapcsolt gyújtásnál világítania kell. Az izzítógyertyák működését jelzi.

Az előizzítás végén kialszik. A motor indítható.



**A sebességhatároló és a sebességtartó visszajelzőlámpája**

Olvassa el a 2. fejezetben a „Sebességtartó” és „Sebességhatároló” című részeket.



**A motor készenléti üzemmódjának visszajelzőlámpája**

Tájékozódjon a 2. fejezet „Stop and Start funkció” című részében.



**A motor készenléti üzemmódjának nem elérhetőségét jelző visszajelzőlámpa**

Tájékozódjon a 2. fejezet „Stop and Start funkció” című részében.



**A gumiabroncsok nyomáscsökkenésére figyelmeztető rendszer**

Tájékozódjon a 2. fejezet „A gumiabroncsok nyomáscsökkenésére figyelmeztető rendszer” című részében.



**Nyitott ajtóra figyelmeztető visszajelzőlámpa**



**Sebességváltás jelzője**

A kigyulladásuk azt jelzi, hogy ajánlott magasabb (felfelé mutató nyíl) vagy alacsonyabb (lefelé mutató nyíl) sebességfokozatba kapcsolni.



**Az ECO (takarékos) üzemmód visszajelzőlámpája**

Kigyullad az ECO (takarékos) üzemmód bekapcsolásakor.

Tájékozódjon a 2. fejezet „Takarékos vezetés” című részében.

## VISSZAJELZŐLÁMPÁK (5/5)

Az itt leírt kijelző-információk FÜGGNEK A GÉPJÁRMŰ FELSZERELTSÉGÉTŐL ÉS AZ ADOTT ORSZÁGTÓL.



### A B kijelzőn



#### Utasoldali légzsák ON

Lásd az 1. fejezet „Gyermekek biztonsága: az első utasoldali légzsák ki- és bekapcsolása” című részét.



#### Utasoldali légzsák OFF

Lásd az 1. fejezet „Gyermekek biztonsága: az első utasoldali légzsák ki- és bekapcsolása” című részét.



#### A be nem kapcsolt elülső biztonsági övre figyelmeztető visszajelzőlámpa

Ha a gépkocsivezető vagy az első utas biztonsági öve (ha az ülésen utas foglal helyet) nincs becsatolva, a motor beindításakor világít, majd ha a gépkocsi eléri a körülbelül 20 km/h sebességet, villog és hangjelzés hallatszik mintegy 2 percen keresztül.

**Megjegyzés:** az utasoldali ülésre helyezett tárgy a figyelmeztető jelzést bizonyos esetekben elindíthatja.

#### A nem becsatolt hátsó biztonsági övre figyelmeztető jelzés (gépkocsitól függően)

A központi kijelzőn kigyullad a



visszajelzőlámpa a kijelzőegységen megjelenő üzenet kíséretében. Ez a becsatolt biztonsági övek számát jelzi körülbelül 30 másodpercen keresztül, a következő esetekben:

- a gépjármű indításakor;
- bármelyik ajtó nyitásakor;
- bármelyik hátsó biztonsági öv be- és kicsatolásakor.

Győződjön meg arról, hogy a hátsó utasok valóban be vannak-e jól kötve, és a becsatolt övek kijelzett száma megegyezik-e a hátsó ülésen utazók számával.

## KIJELZŐK ÉS MUTATÓK (1/2)



**Fordulatszám-mérő 1**  
(beosztás x 1000)



**Sebességmérő 2**  
(km/h vagy mérföld/h)

### Hangjelzés a sebességhatár túllépése esetén

Bizonyos járműveken 40 másodpercenként körülbelül 10 másodperces hangjelzés jelzi, ha a jármű 120 km/h sebességnél gyorsabban halad.

### A vezetési stílus kijelzője 4

Tájékozódjon a 2. fejezet „Vezetési tanácsok, takarékos vezetés” című részében.

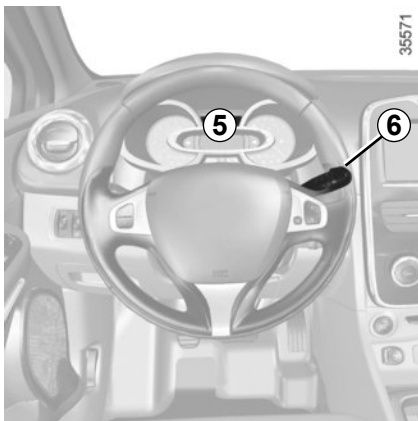


### Az alacsony motorolaj-szintre figyelmeztető jelzés

A motor beindításakor a 3-mal jelölt kijelző figyelmeztet, hogy az olajszint elérte a minimumot. Tájékozódjon a 4. fejezet „Motorolaj-szint” című részében.

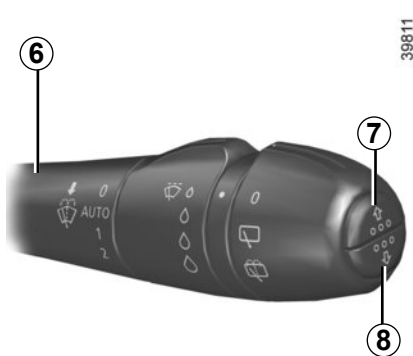
### Üzemanyagszint-jelző 5

## KIJELZŐK ÉS MUTATÓK (2/2)



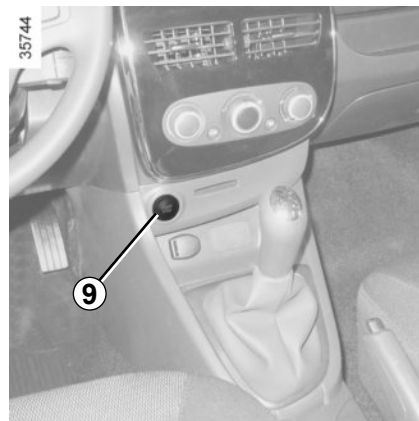
**Kijelző-egység 5 kijelzése mérföldben**  
(lehetőség van a km/h kijelzésre történő át-térésre)

- Kikapcsolt gyújtásnál nyomja meg a(z) **7** vagy **8** gombok egyikét a kapcsolókar **6** végén, valamint az indítógombot **9**;
- a sebesség mértékegység kijelzője körülbelül tíz másodpercen keresztül villog, majd megjelenik az új mértékegység: engedje fel a gombot **7** vagy **8**, amikor a mértékegység már nem villog.

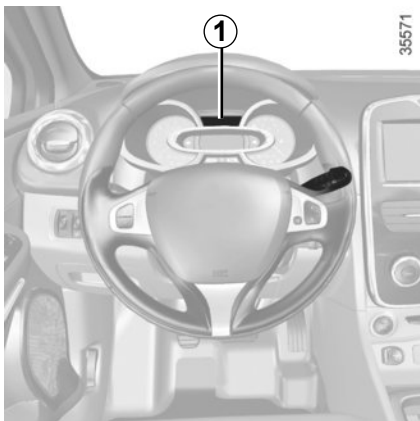


Az előző mértékegységre azonos módon válthat vissza.

**Megjegyzés:** az akkumulátor lekapcsolása után a fedélzeti számítógép az eredeti mértékegységre vált vissza.



# FEDÉLZETI SZÁMÍTÓGÉP: általánosságok (1/2)

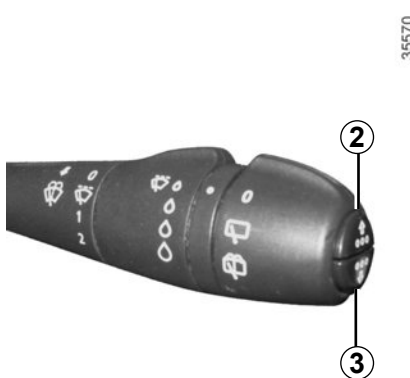


## Fedélzeti számítógép 1

Gépjárműtől függően a következő funkciókat foglalja magában:

- megtett távolság;
- utazási paraméterek;
- tájékoztató jellegű üzenetek;
- működési rendellenességre figyelmeztető üzenetek (a  visszajelzőlámpával együtt);
- figyelmeztető üzenetek (a **STOP** visszajelzőlámpával együtt);
- a gépjármű-beállítások személyre szabásának menüje.

Mindezen funkciók leírása a következő oldalon olvasható.

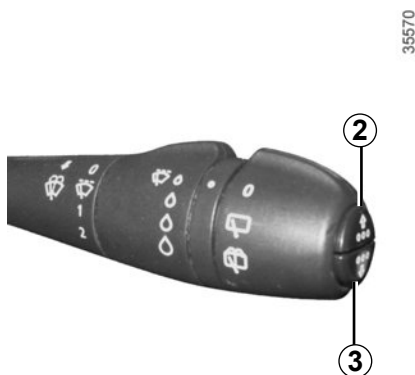


## Kijelzés választókapcsolók 2 és 3

Egymást követő gyors lenyomásokkal görgeesse az alábbi információkat felfelé (nyomógomb 2) vagy lefelé (nyomógomb 3) (a kijelzés függ a gépjármű felszereltségétől és az adott országtól).

- a) összkilométer-számláló és napi kilométer-számláló;
- b) felhasznált üzemanyag;
- c) átlagfogyasztás;
- d) pillanatnyi fogyasztás;
- e) két tankolás között megtehető távolság;

- f) megtett távolság;
- g) átlagsebesség;
- h) a következő karbantartásig megtehető távolság:
  - a karbantartás számlálója;
  - az olajcsere számlálója;
- i) a gumiabroncsnyomás újrateállítása;
- j) a sebességhatároló/sebességtartó beállított sebességértéke;
- k) idő és hőmérséklet;
- l) fedélzeti napló, az információs és a működési rendellenességre figyelmeztető üzenetek lehívása.



### A napikilométer-számláló nullázása

A „össz- és napikilométer-számláló” kijelzés kiválasztása esetén nyomja meg a **2** vagy **3** gombot a számláló nullázódásáig.

### Az utazási paraméterek nullázása

Valamely utazási paraméter kijelzésének kiválasztása esetén nyomja meg hosszan a **2** vagy **3** gombok egyikét a kijelzés nullázódásáig.

### Kijelzett értékek értelmezése nullázás után

Az átlagfogyasztás, az egy tankolással megtehető távolság, az átlagsebesség értékei az utolsó nullázás óta megtett távolság növekedésével egyre stabilabbak és megbízhatóbbak.

A nullázást követően megtett első kilométereken azt tapasztalhatja, hogy a következő tankolásig megtehető távolság menet közben növekszik. Ez abból adódik, hogy a rendszer az utolsó nullázás óta mért átlagfogyasztást veszi figyelembe. Az átlagfogyasztás csökkenhet, ha:

- a gépjármű gyorsítási szakaszt fejez be;
- a motor eléri az üzemi hőmérsékletet (nullázás: hideg motornál);
- városi forgalomból országúti utazásra vált át.

### Az utazási paraméterek automatikus nullázása

Bármelyik paraméter kapacitásának túllépése esetén a törlés automatikusan megtörténik.

# FEDÉLZETI SZÁMÍTÓGÉP: utazási paraméterek (1/5)

Az itt leírt kijelző-információk FÜGGNEK A GÉPJÁRMŰ FELSZERELTSÉGÉTŐL ÉS AZ ADOTT ORSZÁGTÓL.

| Példák a funkciók kiválasztására                                                                                                     | A kiválasztott kijelzés értelmezése                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>101778 km</div> <div>112.4 km</div>                                                                                             |  <b>a) Napi és összkilométer-számláló.</b>                                                                                                           |
| <div>FUEL USED</div> <div>8L</div> <div></div>      |  <b>b) Utazási paraméterek.</b><br><b>Felhasznált üzemanyag.</b><br>Az utolsó nullázás óta fogyasztott üzemanyag                                     |
| <div>AVERAGE</div> <div>5.8 L/100</div> <div></div> |  <b>c) Az utolsó nullázás óta számított átlagfogyasztás.</b><br>Az érték akkor jelenik meg, ha az utolsó nullázás után legalább 400 métert tett meg. |
| <div>CURRENT</div> <div>7.4 L/100</div> <div></div> |  <b>d) Pillanatnyi fogyasztás.</b><br>A 30 km/h sebesség elérése után jelzett érték.                                                                 |

FEDÉLZETI SZÁMÍTÓGÉP: utazási paraméterek (2/5)

Az itt leírt kijelző-információk FÜGGNEK A GÉPJÁRMŰ FELSZERELTSÉGÉTŐL ÉS AZ ADOTT ORSZÁGTÓL.

| Példák a funkciók kiválasztására                                                                                            | A kiválasztott kijelzés értelmezése                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><p>RANGE</p><p>541 km</p></div>       | <p>➡ <b>e) A maradék üzemanyaggal a következő tankolásig megtehető távolság.</b><br/>A jelzett érték kiszámítása 400 méter megtétele után történik.</p> |
| <div><p>DISTANCE</p><p>522 km</p></div>    | <p>➡ <b>f) Az utolsó nullázás óta megtett távolság.</b></p>                                                                                             |
| <div><p>AVERAGE</p><p>123.4 km/H</p></div> | <p>➡ <b>g) Az utolsó nullázás óta számított átlagsebesség.</b><br/>A jelzett érték kiszámítása 400 méter megtétele után történik.</p>                   |



## FEDÉLZETI SZÁMÍTÓGÉP: utazási paraméterek (3/5)

Az itt leírt kijelző-információk FÜGGNEK A GÉPJÁRMŰ FELSZERELTSÉGÉTŐL ÉS AZ ADOTT ORSZÁGTÓL.

| Példák a funkciók kiválasztására                                                                                                                                                                                                                            | A kiválasztott kijelzés értelmezése                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fedélzeti számítógép a következő karbantartásig megtehető távolság kijelzésével                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <div> <div>SERVICE INTERVALS</div> <div>➡</div> <div>SERVICE IN<br/>30 000 Kms / 12 MO</div> </div> <div> <div></div> <div>➡</div> <div>SERVICE DUE IN<br/>300 Kms / 24 DAYS</div> </div> <div> <div></div> <div>➡</div> <div>SERVICE REQUIRED</div> </div> | <p><b>h) A következő karbantartásig vagy olajcseréig megtehető távolság.</b></p> <p><b>A következő karbantartásig megtehető távolság</b><br/> <b>Bekapcsolt gyújtásnál, be nem indított motornál</b> és „Karbantartás esedékessége” kijelzésének kiválasztása után tartsa lenyomva a(z) <b>2</b> vagy <b>3</b> gombok valamelyikét körülbelül 5 másodpercig a következő karbantartásig megtehető távolság vagy fennmaradó idő kijelzéséhez. A karbantartás esedékességét jelzi, amikor:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– a még megtehető távolság vagy üzemképesség <b>1 500 km-nél</b> vagy <b>egy hónapnál kevesebb</b>: a „következő karbantartás előreláthatólag” üzenet jelenik meg, az előbb bekövetkező érték megjelenítésével (távolság vagy idő);</li> <li>– a még megtehető távolság <b>0 km</b> vagy <b>elérkezett a karbantartás ideje</b>: megjelenik a „végeztesse el a karbantartást” üzenet, és kigyulad a  visszajelzőlámpa.</li> </ul> <p>A gépjárművön a karbantartást mielőbb el kell végeztetni.</p> |

**Alapértékre állítás:** a következő karbantartásig megtehető távolság alapértékre állításához tartsa lenyomva körülbelül 10 másodpercig, megszakítás nélkül a(z) **2** vagy **3** gombok egyikét a következő karbantartásig megtehető távolság folyamatos kijelzéséig.

**Megjegyzés:** ha olajcsere nélküli karbantartás történt, csak a következő karbantartásig megtehető távolságot kell alapértékre állítani. Motorolajcsere esetében a következő karbantartásig és olajcseréig megtehető távolságot is alapértékre kell állítani.

## FEDÉLZETI SZÁMÍTÓGÉP: utazási paraméterek (4/5)

Az itt leírt kijelző-információk FÜGGNEK A GÉPJÁRMŰ FELSZERELTSÉGÉTŐL ÉS AZ ADOTT ORSZÁGTÓL.

| Példák a funkciók kiválasztására                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fedélzeti számítógép a következő karbantartásig megtehető távolság kijelzésével (folytatás)                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | A kiválasztott kijelzés értelmezése                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <div data-bbox="87 300 344 406">SERVICE INTERVALS</div> <div data-bbox="344 333 424 372">➡</div> <div data-bbox="424 300 692 406">OIL CHANGE IN<br/>30 000 Kms / 24 MO</div> <div data-bbox="344 473 424 512">➡</div> <div data-bbox="424 440 692 546">SERVICE DUE IN<br/>300 Kms / 24 DAYS</div> <div data-bbox="344 613 424 652">➡</div> <div data-bbox="424 580 692 686">SERVICE REQUIRED</div> | <p>h) A következő karbantartásig vagy olajcseréig megtehető távolság. következő olajcseréig előreláthatólag megtehető távolság</p> <p><b>Bekapcsolt gyújtásnál, be nem indított motornál</b> és „Karbantartás esedékessége” kijelzésének kiválasztása után tartsa lenyomva a(z) <b>2</b> vagy <b>3</b> gombok valamelyikét körülbelül 5 másodpercig a következő karbantartásig megtehető távolság kijelzéséhez, majd nyomja meg röviden a(z) <b>2</b> vagy <b>3</b> gombok valamelyikét a következő olajcseréig megtehető távolság vagy fennmaradó idő kijelzéséhez. A karbantartás esedékességét jelzi, amikor:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– a még megtehető távolság vagy üzemképesség <b>1 500 km-nél</b> vagy <b>egy hónapnál kevesebb</b>: a „következő karbantartás előreláthatólag” üzenet jelenik meg, az előbb bekövetkező érték megjelenítésével (távolság vagy idő);</li> <li>– a következő olajcseréig megtehető távolság <b>0 km</b> vagy <b>a karbantartás időpontja elérkezett</b>: megjelenik a „végeztesse el a karbantartást” üzenet, és kigyullad a  visszajelzőlámpa.</li> </ul> <p>Ilyen esetben a gépjárművön az olajcserét mielőbb el kell végeztetni.</p> |

Gépkocsitól függően, az olajcserék között megtehető távolság függ a vezetési stílustól (gyakori lassú haladás, háztól házig szállítás, hosszas haladás alapjáraton, vontatás stb...). Ezáltal a következő olajcseréig megtehető távolság bizonyos körülmények között hamarabb bekövetkezik, a valóságosan megtett kilométerektől függetlenül.

**Alapértékre állítás:** a következő karbantartásig megtehető távolság kijelzésének alapértékre állításához megszakítás nélkül tartsa lenyomva a(z) **2** vagy **3** gombok valamelyikét körülbelül 10 másodpercen keresztül, amíg a következő olajcseréig megtehető távolság jelzése folyamatos nem lesz.

**Megjegyzés:** ha olajcsere nélküli karbantartás történt, csak a következő karbantartásig megtehető távolságot kell alapértékre állítani. Motorolajcsere esetében a következő karbantartásig és olajcseréig megtehető távolságot is alapértékre kell állítani.

## FEDÉLZETI SZÁMÍTÓGÉP: utazási paraméterek (5/5)

Az itt leírt kijelző-információk FÜGGNEK A GÉPJÁRMŰ FELSZERELTSÉGÉTŐL ÉS AZ ADOTT ORSZÁGTÓL.

| Példák a funkciók kiválasztására | A kiválasztott kijelzés értelmezése                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LEARNING THE<br>TYRE PRESSURE    |  <b>i) A gumiabroncsnyomás újra beállítása.</b><br>Tájékozódjon a 2. fejezet „A gumiabroncsok nyomáscsökkenésére figyelmeztető rendszer” című részében.                                                                                                       |
| TEMPOMAT<br>90 km/H              |  <b>j) Sebességtartó-sebességhatároló beállított értéke.</b><br>Olvassa el a 2. fejezetben a „Sebességszabályozó» és a „Sebességhatároló” című részt.                                                                                                         |
| ACC<br>90 km/H                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 13°      16:30                   |  <b>k) Idő és hőmérséklet.</b><br>Tájékozódjon az „Idő és külső hőmérséklet” című részben.                                                                                                                                                                    |
| NO MESSAGE MEMORISED             |  <b>l) Fedélzeti napló.</b><br>Váltakozó kijelzések: <ul style="list-style-type: none"> <li>– információs üzenetek (utas oldali légzsák OFF...);</li> <li>– működési rendellenességre figyelmeztető üzenetek (ellenőrizendő befecskendezés, stb.).</li> </ul> |

# FEDÉLZETI SZÁMÍTÓGÉP: tájékoztató jellegű üzenetek

A gépjármű beindításához vagy a vezetési állapot kiválasztásához nyújt segítséget.  
Példák információ üzenetekre vonatkozóan az alábbiakban.

| Üzenetek (példák)              | A kiválasztott kijelzés értelmezése                                                               |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| « PARKING BRAKE ON »           | Azt jelzi, hogy a parkolófék be van húzva.                                                        |
| « PLEASE REMOVE KEYCARD »      | Arra hívja fel a figyelmét, hogy vegye ki a RENAULT kártyát, mielőtt kiszáll a gépjárműből.       |
| « TRACTION CONTROL OFF »       | Jelzi, hogy a kipörgésgátló funkciót kikapcsolta.                                                 |
| « TURN STEERINGWHEEL + START » | A kormányzár kioldásához forgassa enyhén a kormányt, miközben a gépjármű indítógombját megnyomja. |
| « STEERING WHEEL NOT LOCKED »  | Jelzi, hogy a kormányoszlop nincs zárt állapotban.                                                |

## FEDÉLZETI SZÁMÍTÓGÉP: működési rendellenességet jelző üzenetek

A  visszajelzőlámpával együtt jelenik meg, kíméletesen vezetve keresse fel a lehető leghamarabb a márkaképviseletet. Ezen előírás figyelmen kívül hagyása a gépkocsi károsodásához vezethet.

Akkor tűnnek el, ha egyszer megnyomja a kijelzésválasztó kapcsolót, vagy néhány másodperc elteltével automatikusan. Ezeket a kijelzéseket a fedélzeti napló tárolja. A visszajelzőlámpa  világít. Példák a működési rendellenességekkel kapcsolatos üzenetekre vonatkozóan.

| Üzenetek (példák)               | A kiválasztott kijelzés értelmezése                                                                                               |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| « CLEAN DIESEL FILTER »         | Azt jelzi, hogy a gázolajszűrőben víz van. Forduljon minél hamarabb márkaszervizhez.                                              |
| « CHECK VEHICLE »               | A pedálok érzékelőjének, az akkumulátor rendszerének vagy a motorolajszint érzékelőjének a meghibásodást jelzi.                   |
| « CHECK AIRBAG »                | A biztonsági övek kiegészítő rendszerének a meghibásodását jelzi. Balesetnél fennáll annak a veszélye, hogy nem lépnek működésbe. |
| « CHECK ANTI-POLLUTION SYSTEM » | A gépjármű környezetvédelmi rendszerének meghibásodására utal.                                                                    |

## FEDÉLZETI SZÁMÍTÓGÉP: figyelmeztető üzenetek

A visszajelzőlámpával **STOP** együtt gyulladnak ki, biztonsági okokból, a forgalmi viszonyoknak megfelelően azonnal álljon meg. Állítsa le a motort és ne indítsa újra. Forduljon márkaszervizhez.

Példák a figyelmeztető üzenetekre. **Megjegyzés:** az üzenetek önmagukban vagy másik üzenettel váltakozva jelennek meg a kijelzőn (ha több üzenet vár kijelzésre), illetve egy visszajelzőlámpával és/vagy hangjelzéssel is együtt járhatnak.

| Üzenetek (példák)          | A kiválasztott kijelzés értelmezése                                                            |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| « ENGINE FAILURE HAZARD »  | A befecskendezés meghibásodását, a motor túlmelegedését vagy a motor súlyos problémáját jelzi. |
| « BRAKING SYSTEM FAULT »   | A fékrendszer problémáját jelzi.                                                               |
| « BATTERY CHARGING FAULT » | Az akkumulátor töltőkörében fellépő problémát jelez (generátor stb.)                           |
| « PUNCTURE »               | Azt jelzi, hogy legalább az egyik gumibroncs defektes vagy nagyon leeresztett.                 |

## ÓRA ÉS KÜLSŐ HŐMÉRSÉKLET (1/2)

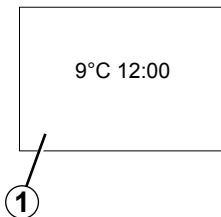


### Kijelző A

Az órabeállítás kijelzésének eléréséhez **1** nyomja meg a gombot **2** vagy **3**. Várjon néhány másodpercet.

Az óra és a perc villog, elérte a beállítás lehetőségét, nyomja meg egyszer hosszan a(z) **2** vagy **3** gombot az óra beállítása érdekében.

Ahogy villog az órák kijelzése, a beállításhoz nyomja meg röviden többször vagy egyszer hosszan a gombot **2** vagy **3**.



Ezután nyomja meg hosszan a(z) **2** vagy **3** gombot az órabeállítás érvényesítéséhez.

A perc villog: a beállításhoz nyomja meg röviden többször vagy egyszer hosszan a gombot **2** vagy **3**.

Ha a beállítás befejeződött, az óra és a perc kijelzése 2 másodpercig nem villog: a beállítás megtörtént.

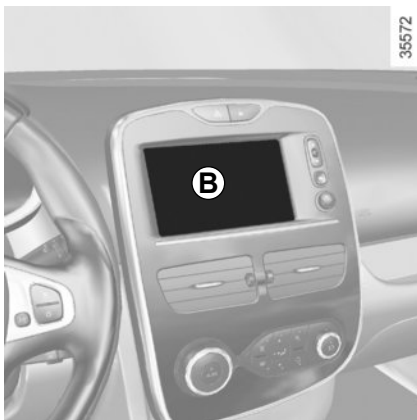
Kijelzőt lehet váltani.



Az áramellátásban bekövetkezett kiagyás (lekötött akkumulátor, kábelszakadás stb.) után ajánlott elvégezni az óra beállítását.

Biztonsági okokból nem tanácsos ezeket a beállításokat vezetés közben végezni.

## ÓRA ÉS KÜLSŐ HŐMÉRSÉKLET (2/2)



### Kijelző B

**Multimédiás érintőképernyővel, navigációs berendezéssel, telefonnal stb. felszerelt járművek**

Tájékozódjon a speciális útmutatóban, hogy jobban megismerje az ezekkel a berendezéssel felszerelt járműveknek a különlegeségeit.

### Külső hőmérsékletet jelző műszer

#### Különlegesség:

Ha a külső hőmérséklet  $-3^{\circ}\text{C}$  és  $+3^{\circ}\text{C}$  között van, a  $^{\circ}\text{C}$  jel villog (jegesedés veszélyének jelzése).



#### Külső hőmérsékletet jelző műszer

A külső jegesedés kialakulásának veszélye függ a levegő páratartalmától és hőmérséklettől, a külső hőmérséklet nem ad elegendő információt a jegesedés megállapításához.

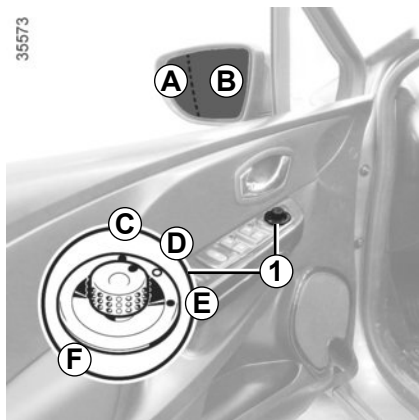
Az áramellátásban bekövetkezett kihagyás (lekötött akkumulátor, kábelszakadás stb.) után ajánlott elvégezni az óra beállítását.

Biztonsági okokból nem tanácsos ezeket a beállításokat vezetés közben végezni.



# VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖK

35573



## Elektromos vezérlésű külső visszapillantó tükrök

**Bekapcsolt gyújtásnál** forgassa el az **1** kapcsolót:

- **C** helyzetbe a bal oldali visszapillantó tükrök beállításához;
- **E** helyzetbe a jobb oldali visszapillantó tükrök beállításához;

**D** állás: kikapcsolt állás.



Ezeket a beállításokat biztonsági okokból a gépkocsi álló helyzetében végezze el.

## Fűthető visszapillantó tükrök

Járó motor mellett a tükrök fűtése, a hátsó szélvédő jégmentesítése és páratlanítása együtt biztosított.

## Behajtható visszapillantó tükrök

(típustól függően)

Állítsa a kapcsolót az **1** helyzetbe **F**: a külső visszapillantó tükrök behajtódnak. Visszaállításhoz állítsa **C**, **D** vagy **E** helyzetbe.

Ha a visszapillantó tükröket kézzel hajtotta vissza, mielőtt ezek menet közbeni helyzetének beállítását elvégeznék (**C**, **D**, **E**), a kapcsolót először **1** vagy **F** állásba kell tennie.



A vezetőoldali visszapillantó tükrök jól láthatóan két részre lehet osztva. A területen **B** a klasszikus visszapillantó tükröknek megfelelő kép látszik. A zóna **A** lehetővé teszi a hátsó oldalsó kilátás megnövelését.

**A** tükrőben látható tárgyak közelebb vannak, mint amilyen közelinek látszódnak.



35574

## Belső visszapillantó tükrök

A belső visszapillantó tükrök állíthatók.

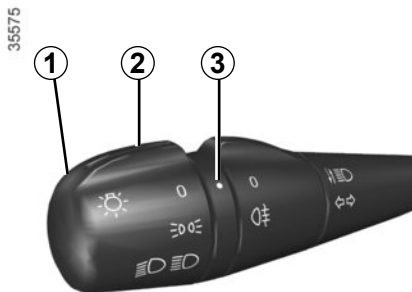
## Visszapillantó tükrök karral 2

Éjszakai vezetéskor a hátulról jövő vakítás elkerülése érdekében billentse át a tükrök mögötti kis kart **2**.

## Visszapillantó tükrök kar nélkül 2

Éjszaka automatikusan elsötétedik, ha járműve mögött egy kivilágított autó halad.

## KÜLSŐ VILÁGÍTÁS ÉS KÜLSŐ JELZÉSEK (1/3)



### Helyzetjelző lámpa

Forgassa a gyűrűt **2**, hogy a szimbólum a jellel **3** szemben legyen.

A kijelzőegységen a visszajelzőlámpa ki-gyullad.



### Nappali világítás bekapcsolás funkció

(csak az első lámpák)

Gépkocsitól függően, kigyullad a nappali vi-lágítás a motor indítása nélkül.

A nappali világítás bekapcsolás funk-ció alapértelmezetten bekapcsolódik. Kikapcsolásáról (gépkocsitól függően) tá-jékoztadjon az érintőképernyős multimédia rendszer kezelési útmutatójában.



### Tompított fényszórók Kézi működtetés

Forgassa a gyűrűt **2**, hogy a szim-bólum a jellel **3** szemben legyen. Ez a visszajelzőlámpa világít a kijelzőegységen.

### Automatikus működés

(típustól függően)

Forgassa a gyűrűt **2**, hogy az AUTO szim-bólum a jellel **3** szembe kerüljön: járó motor esetén a tompított fényszórók a külső fény-viszonyok függvényében automatikusan be-vagy kikapcsolódnak, a kapcsolókar **1** mű-ködtetése nélkül.



Éjszakai vezetés előtt ellenőrizze az elektromos berendezések állapotát, és állítsa be a fényszórókat (ha a jármű terhelése eltér a megszokottól). Ellenőrizze, hogy a fényszórókat semmi sem takarja (piszok, sár, hó, szállított tárgy stb.).

Ha bal kormányos járművel balra tartó közlekedésben halad (vagy fordítva), tartózkodása idejére feltétlenül állítsa be a lámpákat egy márkaképviselővel (a Xenon lámpákkal felszerelt gépkocsik ki-vételével).

35575



### Távolsági fényszórók

Járó motor és bekapcsolt tompított fényszórók mellett nyomja meg a kombinált kapcsolókart **1**. A műszerfalán kigyullad egy visszajelzőlámpa.

Ha ismét a tompított fényszórókat akarja bekapcsolni, húzza újra maga felé a kombinált kapcsolókart **1**.

### A lámpák kikapcsolása

Két lehetőség van:

- Kézzel forgassa a gyűrűt **2 0** állásba;
- automatikusan, ha a gyűrű **2 AUTO** állásban van, és a távolsági fényszórók nincsenek bekapcsolva. Automatikusan kialszanak a motor leállítása után, a vezetőoldali ajtó kinyitásakor vagy a gépkocsi központi zárásakor. Ebben az esetben, a motor következő beindításakor a lámpák a gyűrű **2** helyzetében fognak kigyulladni a külső fényviszonyoknak megfelelően, anélkül, hogy Ön a kart **1** működtetné.

**Megjegyzés:** ha a ködlámpa be van kapcsolva, a világítás automatikus kikapcsolása nem működik.

### Figyelmeztető hangjelzés arra az esetre, ha a világítás égve maradt

Ha a gyújtás ki van kapcsolva, a vezetőoldali ajtó kinyitásakor hangjelzés figyelmeztet az égve maradt lámpákra, ha a lámpákat a motor leállítása után kapcsolták fel.

## KÜLSŐ VILÁGÍTÁS ÉS KÜLSŐ JELZÉSEK (3/3)



### Első ködlámpák

Forgassa a kombinált kapcsolókar **4** középső gyűrűjét **1**, hogy a szimbólum a jelzéssel **5** szembe kerüljön, majd engedje el.

A ködlámpák működése a kombinált világításkapcsoló kar állásától függ, a működését a kijelzőegységen a megfelelő visszajelzőlámpa jelzi.



### Hátsó ködlámpa

Forgassa a kombinált kapcsolókar középső gyűrűjét, **4** hogy a szimbólum a jelzéssel **5** szembe kerüljön, majd engedje el.

A ködlámpák működése a kombinált világításkapcsoló kar állásától függ, a működését a kijelzőegységen a megfelelő visszajelzőlámpa jelzi.

Ne felejtse kikapcsolni a ködlámpákat, ha már nincs rájuk szükség, mert zavarhatják a közlekedésben résztvevőket.

### A világítás kikapcsolása

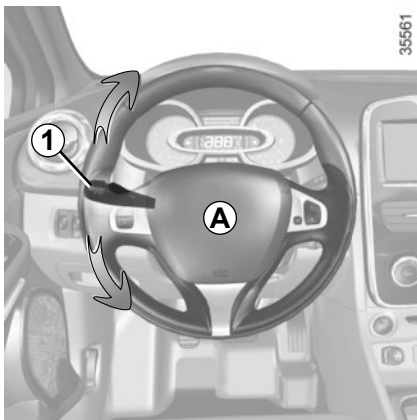
Forgassa el a gyűrűt, **4** hogy a jelzés **5** a ködlámpa szimbólumával szembe kerüljön. A megfelelő visszajelzőlámpa kialszik a kijelzőegységen.

A külső világítás lekapcsolása az első és hátsó ködlámpák lekapcsolását is eredményezi.

Ködös, havas időjárás esetén vagy a tetőn túllógó tárgy szállításakor a fényszórók automatikus bekapcsolása módosulhat.

A ködlámpák működését a vezető irányítja: a kijelzőegység kijelzői adnak információt a lámpák bekapcsolt állapotáról (visszajelzőlámpa világít) vagy kikapcsolt állapotáról (visszajelzőlámpa nem világít).

## HANGKÜRT ÉS FÉNYKÜRT



### Hangkürt

Nyomja meg a kormány párnás részét **A**.

### Fénykürt

A fénykürt működtetéséhez húzza maga felé a kombinált kapcsolókat **1**.

## Írányjelzők

Mozgassa a kormánykerékkel párhuzamos síkban a kapcsolókat **1** abba az irányba, amerre fordulni akar.

### Impulzusos üzemmód

Menet közben a kormánykerék mozgása nem feltétlenül elegendő ahhoz, hogy az irányjelző kar automatikusan visszaugorjon az alaphelyzetbe.

Ebben az esetben állítsa a kombinált kapcsolókat középső helyzetbe **1**, majd engedje el azt: a kar visszatér az alaphelyzetbe és az irányjelző háromszor felvillan.



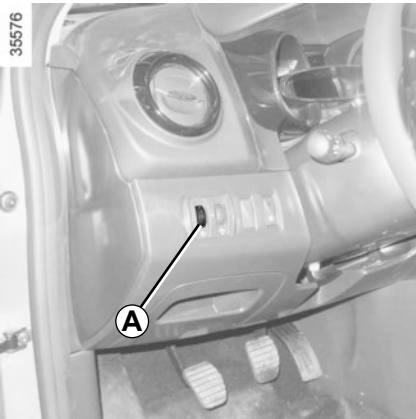
### Vészvillogó

Nyomja meg a kapcsolót **2**.

Mind a négy irányjelző lámpa, valamint az oldalsó irányjelző lámpák is elkezdenek villogni. Csak veszély esetén alkalmazható, ha figyelmeztetnie kell a forgalom többi részét arra, hogy rendellenes/tiltott helyen kénytelen megállni, vagy rendkívüli vezetési/közlekedési körülmények állnak fenn.

Bizonyos járműveknél, erős fékezés esetén a vészvillogók automatikusan bekapcsolódhatnak. A kapcsoló **2** egyszeri megnyomásával kikapcsolhatja.

# FÉNYSZÓRÓK BEÁLLÍTÁSA



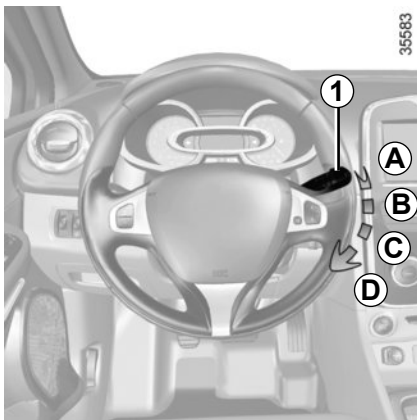
A gomb **A** (ha a jármű fel van vele szerelve) lehetővé teszi a fényszórók magasságának állítását a terheléstől függően.

A fényszórók alacsonyabbra állításához lefelé, magasabbra állításához pedig felfelé forgassa a kapcsolót **A**.

Ha bal kormányos járművel balra tartó közlekedésben halad (vagy fordítva), tartózkodása idejére a lámpákat egy márkaszervizben beállíttatni szükséges.

| Kézi beállítás esetén                                     |                                                                               |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Példák a szabályozógomb A állásaira a terheléstől függően |                                                                               |
| 0                                                         | Vezető egyedül, vagy egy utassal elől                                         |
| 1                                                         | Vezető és egy utas elől és két vagy három utas hátul                          |
| 2                                                         | Vezető és egy utas elől és három utas hátul és csomagok                       |
| 2                                                         | Vezető, és csomagok, vagy a megengedett legnagyobb össztömeget elérő terhelés |
| 3 et 4                                                    | Ne használja                                                                  |

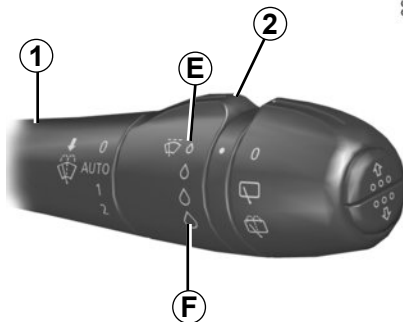
# ELSŐ ABLAKTÖRLŐ, ABLAKMOSÓ (1/2)



Bekapcsolt gyújtás mellett használja a kapcsolókat **1**.

- **A** kikapcsolt állás.
- **B** szakaszos törlés.  
Két törlés között az ablaktörlő lapátok néhány másodpercre megállnak. A gyűrű forgatásával **2** változtathatja a törlések közötti időt.
- **C** folyamatos lassú törlés.
- **D** folyamatos gyors törlés.

A(z) **B**, **C** és **D** helyzetek bekapcsolt gyújtásnál érhetők el.



## Különlegesség

**Menet közben**, ha a jármű megáll, az ablaktörlő sebessége csökken. A folyamatos gyors törlésről folyamatos lassú törlésre vált. Amikor a gépkocsi elindul, a törlési sebesség visszaáll az eredetire. A kombinált kapcsolókar **1** működtetése elsőbbséget élvez és megszünteti az automatika hatását.



A motorháztető kinyitása előtt győződjön meg arról, hogy az ablaktörlő-kapcsolókar kikapcsolt állapotban van-e **A**.

Sérülésveszély.

## Automata törléssel rendelkező járművek

Járó motorral használja a kombinált kapcsolókat **1**.

- **A** kikapcsolt állás

- **B** automata ablaktörlés

Ebben a helyzetben a rendszer érzékeli a szélvédőre érkező vizet és ehhez igazítja az ablaktörlő törlési sebességét. A gyűrű **2** elforgatásával lehetséges a kioldódási határsebesség és a törlések közötti idő módosítása:

- **E**: minimális érzékenység
- **F**: maximális érzékenység

**Megjegyzés:** ködös időben vagy havazásban az automatikus törlés nem szisztematikus, a vezetőnek kell kezelnie.

- **C** folyamatos lassú törlés.

- **D** folyamatos gyors törlés.

A **C** helyzet bekapcsolt gyújtás esetén érhető el. A **B** és **D** helyzetek kizárólag járó motornál érhetők el.

## ELSŐ ABLAKTÖRLŐ, ABLAKMOSÓ (2/2)

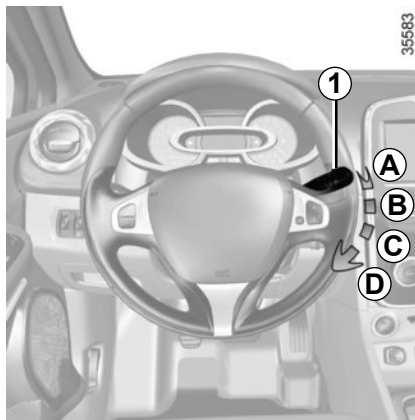


### Ablakmosó

**Bekapcsolt gyújtás mellett** húzza a kapcsolókart **1** maga felé.

Rövid idejű kapcsolás működteti az ablakmosót is és egyszeri törlést eredményez.

Hosszabb idejű kapcsolás működteti az ablaktörőt, háromszori törlést eredményez, amit néhány másodperc múlva egy negyedik követ.



A szélvédőn történő minden beavatkozás előtt (gépjármű mosása, jégmentesítés, szélvédő tisztítása stb.) állítsa a kombinált kapcsolókart **1 A** (kikapcsolt) állásba.

Sérülés és rongálódás veszélye áll fenn.

Havas vagy fagyos időben, tisztítsa meg a szélvédőt (a belső visszapipláló tükrő mögötti részt is) és a hátsó szélvédőt az ablaktörő működtetése előtt (motor felmelegedésének veszélye miatt).

Ügyeljen az ablaktörő lapátok állapotára. Élettartamuk Öntől függ:

- legyenek mindig tiszták: tisztítsa meg rendszeresen az ablaktörőlapátokat, az első és hátsó szélvédőket szappanos vízzel;
- ha a szélvédők szárazak, ne működtesse az ablaktörőt;
- ha a gépjármű hosszabb időn át használaton kívül van, az ablaktörő lapátokat hajtsa fel a szélvédőkről.

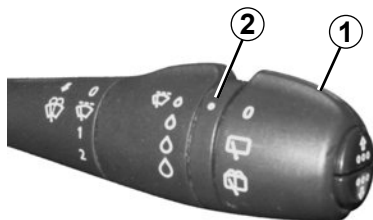
Mindenesetre cserélje, ha már nem törölnék tökéletesen: körülbelül évente.

A hátsó ablaktörő használata előtt ellenőrizze, hogy semmilyen szállított tárgy nem akadályozza a lapát mozgását.

Ne használja az ablaktörő lapát karját a csomagtér ajtajának nyitására vagy csukására.



# HÁTSÓ ABLAKTÖRLŐ, ABLAKMOSÓ



## **Sebességtől függő szakaszos hátsó ablaktörlő**

Bekapcsolt gyújtás mellett forgassa addig a kapcsolókar végét, **1** amíg a jelzés **2** a megfelelő szimbólummal egybeesik.

A törlési gyakoriság a jármű sebességétől függ.



A motorháztető kinyitása előtt győződjön meg arról, hogy az ablaktörlő-kapcsolókar kikapcsolt állapotban van.

Sérülésveszély.



## **Hátsó ablakmosó és ablaktörlő**

Bekapcsolt gyújtás mellett forgassa addig a kapcsolókar végét, **1** amíg a jelzés **2** a megfelelő szimbólummal egybeesik.

Ha elengedi a kart, a hátsó ablaktörlésnek megfelelő helyzetbe áll vissza.

### **Különlegesség**

Ha az első ablaktörlők működnek vagy automata üzemmódban vannak, a hátsó ablaktörlő a hátrameneti fokozat bekapcsolásakor szakaszos törlésre kezd.



A szélvédőn történő minden beavatkozás előtt (gépjármű mosása, jégmentesítés, szélvédő tisztítása stb.) állítsa a kombinált kapcsolókart **1** kikapcsolt állásba.

Baleset vagy rongálódás veszélye.

Havas vagy fagyos időben, tisztítsa meg a szélvédőt (a belső visszapillantó tükör mögötti részt is) és a hátsó szélvédőt az ablaktörlő működtetése előtt (motor felmelegedésének veszélye miatt).

Ügyeljen az ablaktörlő lapátok állapotára. Élettartamuk Öntől függ:

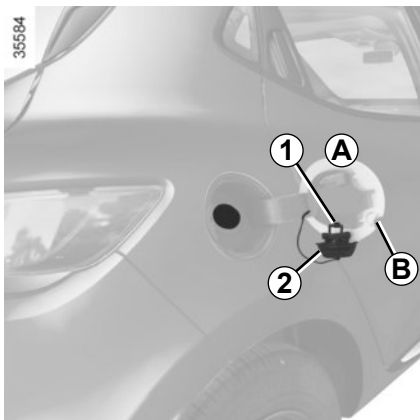
- legyenek mindig tiszták: tisztítsa meg rendszeresen az ablaktörlő lapátokat, az első és hátsó szélvédőket szappanos vízzel;
- ha a szélvédők szárazak, ne működtesse az ablaktörlő lapátokat;
- ha a gépjármű hosszabb időn át használaton kívül van, az ablaktörlő lapátokat hajtsa fel a szélvédőkről.

Mindenesetre cserélje, ha már nem törölnék tökéletesen: körülbelül évente.

A hátsó ablaktörlő használata előtt ellenőrizze, hogy semmilyen szállított tárgy nem akadályozza a lapát mozgását.

Ne használja az ablaktörlő lapát karját a csomagtér ajtajának nyitására vagy csukására.

## ÜZEMANYAGTARTÁLY (1/3)



**Az üzemanyagtartály hasznos térfogata:**  
**Körülbelül 45 liter.**

Típustól függően a motor **0,9 TCe** tartálytérfogata **40 liter** vagy **45 liter**.

A fedél nyitásához **A** illessze az ujját a nyílásba **B**.

A betöltés alatt használja a zárósapkatartót **1** a fedélén **A**, a zárósapka **2** elhelyezésére.

A tankolást követően ellenőrizze a zárósapka és a fedél záródását.

### Az üzemanyag minősége

Használjon jó minőségű üzemanyagot, amely az adott országban érvényben lévő előírások szerint készült, és feltétlenül megfelel az üzemanyagbetöltőnyílás fedelén **A** elhelyezett címkén jelölteknek. Tájékozódjon a 6. fejezet „Motoradatok” című fejezetében.

### Dízelmotoros változat

Feltétlenül olyan gázolajat használjon, amely megfelel az üzemanyagbetöltő-nyílás fedelének **A** belső felén elhelyezett címkén jelölteknek.



**A betöltőnyílás zárósapkája speciális kivitelű.**

Ha cserélni kell, ügyeljen arra, hogy az eredetivel megegyező típust válassza. Forduljon márkaszervizhez.

Nyílt láng vagy hőforrás közelében ne nyissa ki a tanksapkát!

A betöltőnyílás környékét ne mossa nagynyomású mosóberendezéssel.

### Benzinmotoros változat

**Kizárólag** ólommentes benzint használjon. Az oktánszámnak (RON) meg kell felelnie az üzemanyag-betöltőnyílás fedelén található címkén **A** szereplő előírásoknak. Tájékozódjon a 6. fejezet „Motoradatok” című részében.



Ne keverjen benzint (ólommentes vagy E85) a gázolajhoz, még kis mennyiségben sem.

Ne használjon etanol bázisú üzemanyagot, ha a gépjárműje nem alkalmas erre.

A benzinbe ne keverjen adalékanyagot, mert ez károsíthatja a motort.

## ÜZEMANYAGTARTÁLY (2/3)

### Tankolás

Kikapcsolt gyújtásnál illessze be a töltőpisztolyt és vezesse be **űtközésig**, mielőtt a betöltést elindítja (kifröccsenés veszélye).

Tankolás közben tartsa ebben az állásban. A tankolás közben bekövetkező első automatikus leállítás után maximum kétszer indítsa újra a töltést, hogy maradjon egy kis tágulási térfogat.

A betöltés során ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a tartályba. Az üzemanyagbetöltőnyílás fedelének **A** és környezetének tisztának kell maradnia.

### Benzinmotoros típusok

Ólomtartalmú benzin használata a katalizátor meghibásodását okozhatja, és a garancia elvesztésével jár.

Az ólomtartalmú benzinnel történő tankolás elkerülése érdekében a benzintartály betöltőcsukója olyan biztonsági rendszerrel van ellátva, amely **csak az ólommentes benzin adagolópisztolyának használatát teszi lehetővé** (benzinkútnál).



#### Stop and Start funkcióval rendelkező jármű

Az üzemanyag betöltéséhez a motort le kell állítani (nem elég a készenléti állapot): a motort minden esetben a motor leállítógomb **3** megnyomásával állítsa le (olvassa el a 2. fejezetben „A motor beindítása és leállítása” című részt).

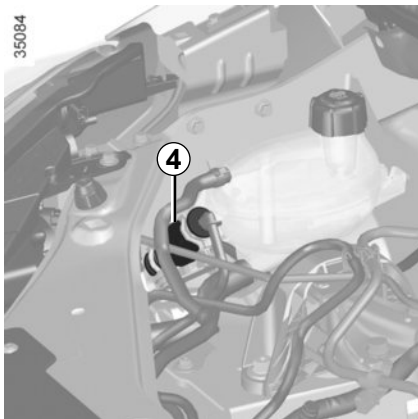


#### Tartós üzemanyagszag

Állandó üzemanyagszag észlelése esetén a teendők:

- a forgalmi viszonyoknak megfelelően álljon meg, és kapcsolja ki a gyújtást;
- kapcsolja be a vészvillogót, és szállítson ki mindenkit a járműből, távol tartva az utasokat a járműforgalomtól;
- forduljon márkaképviselőhez.

## ÜZEMANYAGTARTÁLY (3/3)



### Dízel gépjármű kiürült

#### üzemanyagtartálya

#### Légtelenítő pumpával felszerelt járművek 4

Az üzemanyagtartály teljes kiürülését követően, a motor indítása előtt el kell végezni a rendszer légtelenítését.

Töltsön a tartályba legalább 8 liter gázolajat. Működtesse több alkalommal a légtelenítő pumpát 4.

Ezt követően indíthatja a motort.

Ha a motor többszöri próbálkozás után sem indul, forduljon a márkaszervizhez.



#### Légtelenítő pumpával nem rendelkező járművek 4

Helyezze be a(z) **RENAULT** kártyát a(z) **5** kártyaolvasóba. Nyomja meg az indítógombot **3** a pedálok működtetése nélkül. Várjon néhány percet az indítás előtt. Ez lehetővé teszi az üzemanyag-ellátó rendszer légtelenítését. Ha a motor nem indul be, ismételje meg a műveletet.



Bármilyen beavatkozás vagy változtatás az üzemanyagrendszeren (elektronikus egység, kábelek, üzemanyag-hálózat, befecskendező szelepek, védőlemezek stb.) biztonsági okokból szigorúan tilos és balesetveszélyes (kivéve a márkahálózat kiképzett szakembereit).



A beavatkozás során ügyeljen a forró motorra. A hűtőventilátor bármikor bekapcsolódhat.

Sérülésveszély.

## 2. fejezet: A vezetés

*(Üzemanyag-megtakarítással és a környezetvédelemmel kapcsolatos tanácsok)*

|                                                                    |      |
|--------------------------------------------------------------------|------|
| Bejáratás . . . . .                                                | 2.2  |
| A motor beindítása, leállítása . . . . .                           | 2.3  |
| Stop és Start funkció . . . . .                                    | 2.6  |
| A benzinmotoros változatok különlegességei . . . . .               | 2.10 |
| Dízelmotoros változatok sajátosságai . . . . .                     | 2.11 |
| sebességváltó kar / Kézifék. . . . .                               | 2.12 |
| Takarékos vezetés. . . . .                                         | 2.13 |
| Karbantartási és környezetvédelmi tanácsok . . . . .               | 2.18 |
| Környezetvédelem. . . . .                                          | 2.19 |
| A gumibroncsok nyomáscsökkenésére figyelmeztető rendszer . . . . . | 2.20 |
| A gumibroncsok nyomáscsökkenésére figyelmeztető rendszer . . . . . | 2.24 |
| Korrekció és vezetést segítő berendezések . . . . .                | 2.27 |
| Határoló. . . . .                                                  | 2.31 |
| Sebességtartó automatika. . . . .                                  | 2.34 |
| Parkolást segítő rendszer . . . . .                                | 2.38 |
| Tolatókamera. . . . .                                              | 2.40 |
| Automata sebességváltó. . . . .                                    | 2.42 |

# BEJÁRATÁS

## Benzinmotoros változat

Az első **1 000 km** megtétele során ne haladjon 130 km/h sebességnél gyorsabban, és a legnagyobb fordulatszám 3 000 és 3 500 ford/perc között legyen.

A gépkocsi csak **körülbelül 3000 km** megtétele után nyújtja teljesítménye maximumát.

**A karbantartások gyakorisága:** tájékozódjon a gépkocsi „Jótállás és karbantartás” című füzetében.

## Dízelmotoros változat

Az első **1 500 km** megtétele során a legmagasabb sebességfokozaton ne haladjon 130 km/h sebességnél gyorsabban, és a legnagyobb fordulatszám 2500 ford./perc legyen. Ezután már gyorsabban is vezethet, de ne felejtse el, hogy gépkocsija csak 6 000 km megtétele után adja teljesítménye maximumát.

A bejáratás időtartama alatt hideg motornál tartózkodjon az erős gyorsítástól, és ne használja a motort túl magas fordulatszámon.

**A karbantartások gyakorisága:** tájékozódjon a gépkocsi „Jótállás és karbantartás” című füzetében.

## A MOTOR BEINDÍTÁSA ÉS LEÁLLÍTÁSA (1/3)



### Távírányítós RENAULT kártya

A gépjárműbe történő beszálláskor helyezze a RENAULT kártyát a beépített kulccsal maga felé ütközésig a kártyaleolvasóba 2.

Az indításhoz nyomja meg a gombot 1. Ha valamelyik sebességfokozat be van kapcsolva, akkor az indításhoz a tengelykapcsoló pedált nyomja le.



### „Szabad kéz” RENAULT kártya

A RENAULT kártyának a kártyaleolvasóban 2 vagy az észlelési zónában 3 kell lennie.

Az indításhoz nyomja be a fékpedált vagy a tengelykapcsoló pedált, és nyomja meg a gombot 1. Ha valamelyik sebességfokozat be van kapcsolva, akkor az indításhoz elegendő a tengelykapcsoló-pedált lenyomni.

### Indítás nyitott csomagtartóval szabad kéz üzemmódban

Ebben az esetben a RENAULT kártya nem lehet a csomagtartóban.



### A gépjárművezető felelőssége parkoló vagy várakozó gépkocsi esetén

Még rövid időre se hagyja soha a kártyát a járműben, ha ott gyermek, felügyeletet igénylő személy vagy állat marad.

Például a motor beindításával vagy egyéb kiegészítők (ablakemelő, ajtózársz stb.) működtetésével veszélyhelyzet állhat elő.

Ne feledje, hogy meleg és/vagy napos időben az utastér nagyon gyorsan felmelegszik.

### HALÁLOS VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉS VESZÉLYE.

# A MOTOR BEINDÍTÁSA ÉS LEÁLLÍTÁSA (2/3)

## Sajátosságok

### Automata sebességváltóval felszerelt gépjárművek

A sebességváltó karnak **P** helyzetben kell lennie.

### Minden gépkocsi

- Ha valamelyik indítási feltétel nem teljesül, a(z) „PRESS BRAKE + START” vagy a(z) „PRESS CLUTCH + START”, esetleg a(z) „SELECT PARK” üzenet jelenik meg a kijelző-egységen;
- bizonyos esetekben szükséges lehet a kormánykerék elmozdítása az indítógomb **1** megnyomásával a kormányzár blokkolásának megszüntetése érdekében; erre a „TURN STEERINGWHEEL + START” üzenet figyelmezteti;
- a motor indításakor nagyon alacsony külső hőmérséklet esetén (10°C-nál kisebb): tartsa lenyomva a tengelykapcsoló pedált a motor indulásáig.

## Segédberendezések funkció

(gyújtás bekapcsolása)

Bizonyos funkciókat (autórádió, navigációs berendezés, ablaktörles stb.) közvetlenül is el tud érni.



További funkciók elérése:

- **a távirányítós RENAULT kártyával felszerelt gépkocsik esetén**, illessze be a kártyát a kártyaleolvasóba **2**;
- **a „szabad kéz” RENAULT kártyával felszerelt gépkocsik esetén**, az utastérben elhelyezkedő, vagy a kártyaleolvasóba **2** behelyezett kártyánál nyomja meg a gombot **1** a pedálok lenyomása nélkül.

**Megjegyzés:** gépjárműtől függően a gomb **1** megnyomása a motor indítását eredményezi.

## Működési rendellenesség

Bizonyos esetekben a „szabad kéz” RENAULT kártya nem üzemel:

- a RENAULT kártya elemének kimerülése vagy az akkumulátor lemerülése esetén.
- azonos frekvencián működő készülék van a közelében (képernyő, mobiltelefon, videojáték stb.).
- ha a jármű erős elektromágneses mezőben van.

A(z) „PLEASE INSERT KEYCARD” üzenet megjelenik a kijelzőegységen.

Tolja be a RENAULT kártyát útközéig a kártyaleolvasóba **2**.

## A motor leállításának feltételei

A gépjármű áll, a választókar **N** vagy **P** állásban van automata sebességváltós gépjárművek esetén.



## A MOTOR BEINDÍTÁSA ÉS LEÁLLÍTÁSA (3/3)



### Különlegesség

Gépkocsitól függően a kiegészítő berendezések (pl. rádió) működése a motor leállításakor, a vezetőoldali ajtó kinyitásakor vagy az ajtók központi zárásakor leáll.



Soha ne kapcsolja ki a gyújtást a gépjármű teljes megállása előtt. A motor leállítása együtt jár a szervofék, a szervokormány stb., valamint a passzív biztonsági berendezések, például a légzsák működésének felfüggesztésével.

### Távírányítós RENAULT kártya

A kártya a leolvasóban **2**, nyomja meg a gombot **1**: a motor leáll. Ebben az esetben a kártya kivétele a leolvasóból a kormányzár zárat zárja.

### Különlegesség

Ha a kártya már nincs a leolvasóban, és le szeretné állítani a motort, a(z) „NO KEYCARD PRESS AND HOLD” üzenet jelenik meg a kijelzőegységen: nyomja meg két másodpercnél hosszabb ideig a gombot **1**.

### „Szabad kéz” RENAULT kártya

Ha a kártya a gépkocsiban van, nyomja meg a **1** gombot: a motor leáll. A kormányzár záródik a vezetőoldali ajtó nyitásakor vagy a gépjármű zárásakor.

Ha a kártya már nincs az utastérben amikor le szeretné állítani a motort, a „NO KEYCARD PRESS AND HOLD” üzenet jelenik meg a műszerfalon: ekkor nyomja meg két másodpercnél hosszabb ideig a **1** gombot.



Ha kiszáll a gépjárműből, különösen ha a RENAULT kártya Önnél van, győződjön meg arról, hogy a motor le van-e állítva.



### A gépjárművezető felelőssége parkoló vagy várakozó gépkocsi esetén

Még rövid időre se hagyja soha a kártyát a járműben, ha ott gyermek, felügyeletet igénylő személy vagy állat marad.

Például a motor beindításával vagy egyéb kiegészítők (ablakemelő, ajtózár stb.) működtetésével veszélyhelyzet állhat elő.

Ne feledje, hogy meleg és/vagy napos időben az utastér nagyon gyorsan felmelegszik.

**HALÁLOS VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉS VESZÉLYE.**

## STOP AND START FUNKCIÓ (1/4)

A rendszer az üzemanyag és az üvegházhatást okozó gázok kibocsátását csökkenti. A jármű beindítása után a rendszer automatikusan aktiválódik. Haladás közben a rendszer leállítja a motort (készletleállás), amikor a jármű megáll (csúcsforgalom, jelzőlámpa, stb.).

### Készletleállási állapot

A jármű az utolsó megállása óta halad.

#### Automata sebességváltóval felszerelt változatok:

- a sebességváltó D, M vagy N állásban van;
- és
- a fékpedál (elég erősen) benyomva;
- és
- a gázpedál nincs benyomva;
- és
- a sebesség kb. 1 másodpercen keresztül nulla.

A motor készletleállási üzemmódban van, ha P állásba van kapcsolva, vagy ha behúzott parkolófékkel, felengedett fékpedállal N állásba van kapcsolva.

#### Kézi sebességváltóval felszerelt változatok:

- a sebességváltó semleges (üres) állásban van;
- és
- a tengelykapcsoló pedál felengedett állapotban van.

Ha a(z)  visszajelzőlámpa villog, ez arra figyelmezteti Önt, hogy a tengelykapcsoló-pedál nincs eléggé felengedve;

és

- a gépkocsi körülbelül 3 km/óránál kisebb sebességgel halad.

Minden gépkocsi esetében a

visszajelzőlámpa  folyamatosan világít a kijelzőegységen, hogy figyelmeztesse Önt a motor készletleállási üzemmódba kerüléséről.

A gépkocsi berendezései a motor leállása alatt tovább működnek.

A motor lefulladásá esetén, ha a rendszer működik, a tengelykapcsoló pedál teljes benyomásával újból beindítjuk a motort.



Ha a motor készletleállási állapotban van, a fékrásegítés nem működőképes.



Ne haladjon a gépkocsival, amikor a motor készletleállási üzemmódban van (a  visszajelzőlámpa világít a kijelzőegységen).



A gépkocsi elhagyása előtt, a gyújtás levétele kötelező a motor leállítógombjának megnyomásával (lásd a „Motor indítása és leállítása” fejezetet).

## STOP AND START FUNKCIÓ (2/4)

### Akadályozza meg a motor készenléti üzemmódba kerülését

Bizonyos helyzetekben, mint például egy útkereszteződésnél történő megálláskor, a gyors újrainduláshoz járva hagyhatja a motort.

### Automata sebességváltóval felszerelt változatok:

A fékpedál enyhe benyomásával tartsa álló helyzetben a gépkocsit

### Kézi sebességváltóval felszerelt változatok:

Tartsa benyomva a tengelykapcsoló-pedált

### A motor készenléti állapotának megszüntetése

#### Automata sebességváltóval felszerelt változatok:

- a fékpedál felengedve, a sebességváltó a D vagy az M állásban van, vagy
- engedje fel a féket, N állásba tegye a kart, és engedje ki a parkolóféket, vagy
- ismét nyomja be a fékpedált, tegye a kart P állásba vagy N állásba, és húzza be a parkolóféket, vagy
- R állásba tegye a kart, vagy
- nyomja meg a gázpedált.

#### Kézi sebességváltóval felszerelt változatok:

- tegye semleges állásba (üresbe) a sebességváltót és enyhén nyomja be a tengelykapcsoló-pedált, vagy
- tegye sebességre a sebességváltót és teljesen nyomja be a tengelykapcsolót.

Az üzemanyag betöltéséhez a motort le kell állítani (nem elég a készenléti állapot): feltétlenül állítsa le a motort az indító- és leállítógomb megnyomásával (tekintse meg a „Motor elindítása, leállítása” fejezetet).

## STOP AND START FUNKCIÓ (3/4)

### A motor készenléti állapotának kizárása

Bizonyos körülmények nem teszik lehetővé a motor készenléti állapotba kerülését, nevezetesen:

- a motor hátramenetbe lett kapcsolva;
- a motorháztető nincs bezárva;
- a vezetőoldali ajtó nincs becsukva;
- a vezetőoldali biztonsági öv nincs bekapcsolva;
- a külső hőmérséklet túl alacsony vagy túl magas (alacsonyabb, mint 0°C vagy magasabb, mint kb. 30°C);
- az akkumulátor nincs eléggé feltöltött állapotban;
- a gépkocsi belső hőmérséklete jelentősen eltér az automatikus légkondicionáló beállított hőmérsékletétől;

- a lejtés kb. 12%-osnál nagyobb az automata sebességváltóval felszerelt gépkocsik esetében;
  - a „tisztánlítás” funkció aktív (tájékoztódon a 3. fejezet „Automata légkondicionáló berendezés” részében).
  - a motor nincs eléggé bemelegedve;
  - a környezetvédelmi rendszer regenerálási fázisban van;
- vagy
- ...

a visszajelzőlámpa  vagy a kijelzőegységen megjelenő „AUTO STOP UNAVAILABLE” üzenet figyelmezteti arra, hogy a motor készenléti üzemmódja nem elérhető.

### Különleges esetek

A motor készenléti üzemmódjában (elakadásakor, jelzőlámpánál stb.) a gyújtás kikapcsol, ha a vezető kioldja a biztonsági övét, kinyitja a vezetőoldali ajtót vagy felemelkedik az üléséből.

A Stop és Start rendszer újraindítása és reaktiválása érdekében nyomja meg az indítógombot (tájékoztódon a 2. fejezet „A motor beindítása, leállítása” című részében).



Állítsa le a Stop és Start funkciót a motortérben végzendő minden művelet esetén.

## STOP AND START FUNKCIÓ (4/4)

### A motor automatikus újraindulásával kapcsolatos jellemzők

Bizonyos körülmények között, a motor beavatkozás nélkül is újraindul az Ön biztonsága és kényelme érdekében.

Ez a következő körülmények esetén fordulhat elő:

- a külső hőmérséklet túl alacsony vagy túl magas (alacsonyabb, mint 0°C vagy magasabb, mint kb. 30°C);
- a „tisztánlítás” funkció aktív (tájékoztódjon a 3. fejezet „Automata légkondicionáló berendezés” részében).
- az akkumulátor nincs eléggé feltöltött állapotban;
- a gépkocsi sebessége nagyobb 5 km/óránál (lejtmenetben...);
- ismételt fékre lépés vagy a fék rendszerre szükség van;
- ...



Vészleállítás esetén a motort újraindíthatja a kuplungpedált lenyomva, ha a Stop és Start funkciók aktiválva vannak.



### A funkció be és kikapcsolása

A funkció kikapcsolásához nyomja meg a(z) **1** kapcsolót. A kijelzőegységen a „Stopp & start AV” üzenet jelenik meg, és a kapcsolóba beépített **2** visszajelzőlámpa világít.

Az újbóli megnyomással ismét bekapcsolja a rendszert. A(z) „Stopp & start PA” üzenet megjelenik a kijelzőegységen, és a kapcsolóba **1** épített visszajelzőlámpa **2** kialszik.

Sajátosság: a motor készenléti állapotban, ha megnyomja a **1** kapcsolót, a motor automatikusan újraindul.

A rendszer minden alkalommal automatikusan újra bekapcsolódik, amikor az indítógomb megnyomásával szándékosan indítja be a gépkocsit (tájékoztódjon a 2. fejezet „A motor beindítása, leállítása” című részében).

### Működési rendellenességek

Amikor a műszerfalán a(z) „Kontrollera Stopp & start” üzenet megjelenik és a **1** kapcsolóba beépített **2** visszajelzőlámpa kigyulad, a rendszer kikapcsol.

Forduljon márkaszervizhez.



A gépkocsi elhagyása előtt, a gyújtás levétele kötelező a motor leállítógombjának megnyomásával (lásd a „Motor indítása és leállítása” fejezetet).

## A BENZINMOTOROS VÁLTOZAT KÜLÖNLEGESSÉGEI

A gépkocsi alábbi üzemeltetési körülményei:

- a gépkocsi további használata akkor, ha a tankolásra figyelmeztető lámpa világít;
- ólomtartalmú benzin használata;
- nem elfogadott kenőanyagok vagy üzemanyag-adalékok használata.

Vagy a következő működési rendellenességek:

- hibás gyújtórendszer, üzemanyaghiány vagy lekötött gyertya, amely a gyújtás-kimaradásról és a motor rángatásáról ismerhető fel;
- a motor teljesítményének csökkenése,

a katalizátor túlmelegedését okozzák, csökkentve hatékonyságát **annak tönkremenetelét eredményezhetik, és a járművön hőkárosodást okoznak.**

Ha a fenti rendellenességeket tapasztalja, minél előbb végeztesse el a szükséges javításokat a legközelebbi márkaszervizzel.

Ezek az üzemzavarok elkerülhetők, ha a „Jótállási és karbantartási füzet” által javasolt időközökben rendszeresen átvizsgál-tja gépkocsiját a legközelebbi márkaszervizben.

### Indítási problémák

Ha a jármű indítása nehézségbe ütközik, **ne próbálkozzon ismételt** indítással, a gépkocsi betolásával vagy behúzásával, amíg a hiba okát fel nem derítette és azt el nem hárította, **mert tönkremehet a katalizátor.**

Ha nem sikerült a hiba okát megtalálni, ne próbálkozzon a jármű beindításával, hanem forduljon a legközelebbi márkaszervizhez.



Járó motorral soha ne álljon meg olyan helyen, ahol a forró kipufogórendszer gyúlékony anyagokkal (pl. száraz fű, levelek) kerülhet érintkezésbe.

# A DÍZELMOTOROS VÁLTOZATOK SAJÁTÓSSÁGAI

## Dízelmotor fordulatszáma

A dízelmotorok olyan befecskendező rendszerrel rendelkeznek, **amely nem teszi lehetővé a megengedett fordulatszám túllépését** egyik sebességfokozatban sem.

Ha a(z) „CHECK ANTI-POLLUTION

SYSTEM” üzenet jelenik meg, és a  valamint a  visszajelzőlámpák világítanak, forduljon mielőbb márkaszervizhez.

Menet közben, az üzemanyag minőségétől függően, fehér füst jelenhet meg.

Ez a részecskeszűrő automatikus tisztulásának következménye, a jármű viselkedését nem befolyásolja.

## Elfogyott az üzemanyag

Az **üzemanyagtartály teljes kiürülését követő** feltöltése után el kell végezni az üzemanyagellátó-kör légtelenítését: a motor indítása előtt tájékozódjon az 1. fejezet „üzemanyagtartály” részében.

## Téli tudnivalók

Ha hideg időben is problémamentesen szeretne autózni:

- ügyeljen arra, hogy akkumulátora mindig jól feltöltött állapotban legyen,
- ne hagyja, hogy a gázolaj szintje nagyon lecsökkenjen az üzemanyagtartályban, mert ekkor a tartály alján kondenzvíz gyűlhet össze.



Járó motorral soha ne álljon meg olyan helyen, ahol a forró kipufogórendszer gyúlékony anyagokkal (pl. száraz fű, levelek) kerülhet érintkezésbe!

# SEBESSÉGVÁLTÓ KAR / KÉZIFÉK



## Sebességváltó kar

**Mechanikus sebességváltós jármű:** kövesse a gombon levő rajzolatot **1**.

**Automata sebességváltós gépjárművek:** tájékozódjon a 2. fejezet „Quickshift sebességváltó” című részében.

## Hátramenetbe kapcsolás

Bekapcsolt gyújtás esetén a tolatólámpa bekapcsolódik, ha hátramenetbe kapcsol.

## Kézifék

### A kézifék kiengedése

Egy kicsit húzza fel a kart **3**, nyomja meg a gombot **2** és engedje vissza a padlóig a kart. Ha rosszul kiengedett kézifékkal közlekedik, a kijelző-egységen a piros visszajelzőlámpa égvre marad.

### A kézifék behúzása

Húzza a **3** kart felfelé. Ellenőrizze a gépjármű megfelelő rögzítettségét. A kijelzőegységen

a  visszajelzőlámpa kigyullad.



A közlekedés során figyeljen arra, hogy a kézifék teljesen ki legyen engedve (piros visszajelzőlámpa kialszik), ellenkező esetben túlmelegedhet vagy megrongálódhat.



A manőverek során a gépkocsi alvázának felüttközése (például útpadkának, járdaszegélynek stb.) a gépkocsi sérüléséhez vezethet (például a féltengely deformációja).

A baleset kockázatának elkerülése érdekében ellenőriztesse gépjárművét szakszervizzel.



Ha lejtőn áll meg vagy a jármű terhelése nagy, szükséges lehet, hogy a kéziféket legalább két foknyit jobban behúzza, és a sebességváltót sebességbe tegye (1. fokozat vagy hátramenet) mechanikus sebességváltó esetén, vagy automata sebességváltó esetén **P** állásba.



## VEZETÉSI TANÁCSOK, TAKARÉKOS VEZETÉS (1/5)

Az üzemanyag-fogyasztási értékek egy standard és előírtas módszernek megfelelően hatóságilag kerülnek meghatározásra. Az egyes gépkocsigyártóktól függetlenek, és lehetővé teszik a gépkocsi összehasonlítását. A tényleges fogyasztás a gépkocsi használati körülményeitől, felszereltségétől és a vezetési stílustól függ. A fogyasztás optimalizálása érdekében fogadja meg a következő tanácsokat.

Típustól függően különböző funkciók állnak rendelkezésre az üzemanyag-fogyasztás csökkentésének elősegítésére:

- fordulatszámérő;
- sebességváltás jelzője;
- a vezetési stílus kijelzője;
- útszakasz-információk és takarékosági tanácsok a multimédia rendszer kijelzőjén keresztül;
- az ECO gombbal bekapcsolható ECO (takarékos) üzemmód.

A navigációs rendszer kiegészítő információkkal szolgál, ha a gépkocsi fel van ilyennel szerelve.



### Sebességváltás jelzője 1

A fogyasztás optimalizálása érdekében a kijelzőegységen egy visszajelzőlámpa tájékoztat arról, hogy ajánlatos magasabb vagy alacsonyabb fokozatba kapcsolni:



kapcsoljon felsőbb fokozatba;



kapcsoljon alacsonyabb fokozatba.

### A vezetési stílus kijelzője 2

Valós időben tájékoztatja Önt az alkalmazott vezetési stílusról. A visszajelzőlámpa színe ad erről információt 2.

- Zöld: rugalmas és takarékos vezetés;
- Sárga: nem elég rugalmas vezetés;
- Narancssárga: túl dinamikus vezetés.

A vezetési stílus kijelzője alapértelmezetten bekapcsol. Kikapcsolásáról tájékozódjon a multimédia rendszer kezelési útmutatójában.

## VEZETÉSI TANÁCSOK, TAKARÉKOS VEZETÉS (2/5)



### Útszakasz-információk

A motor leállításkor az „útszakasz-információk” kijelzése a képernyőn **3** az utolsó útszakasszal kapcsolatos információkat adja meg.

Jelzi:

- az átlagfogyasztást;
- a megtett kilométerek száma;
- a nyert kilométerek száma.

Megjelenik egy osztályzat (0-tól 100-ig), amely az Ön takarékos vezetői teljesítményét értékeli. Minél magasabb az osztályzat, annál alacsonyabb az üzemanyag-fogyasztás.

A rendszer a takarékos vezetői teljesítmény javítása érdekében tanácsokat is ad.

Kedvenc útvonalai elmentésével teljesítményeit össze is hasonlíthatja.

További információkért tájékozódjon a multimédia rendszer kezelési útmutatójában.

## VEZETÉSI TANÁCSOK, TAKARÉKOS VEZETÉS (3/5)

### ECO (takarékos) üzemmód

Az ECO (takarékos) üzemmód optimalizálja az üzemanyagfogyasztást. Minden fogyasztási tényezőre befolyással van (motorteljesítmény, fűtés és/vagy légkondicionálás...).



#### A funkció bekapcsolása

Nyomja meg a kapcsolót **4**.

Az **ECO** visszajelző-lámpa **5** megjelenik a kijelző-egységen, így erősítve meg a funkció bekapcsolódását.

Vezetés közben lehetősége van az ECO (takarékos) üzemmódból való ideiglenes kilépésre a motorteljesítmény növelése érdekében.

Ehhez nyomja be határozottan és teljesen a gázpedált.

Az ECO (takarékos) üzemmód ismét bekapcsolódik, ahogy enged a gázpedálon.

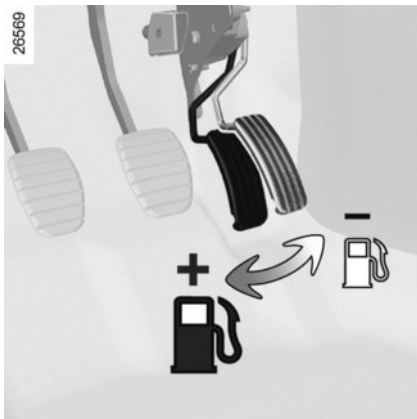


#### A funkció kikapcsolása

Nyomja meg a kapcsolót **4**.

Az **ECO** visszajelzőlámpa **5** kialszik a kijelző-egységen, így erősítve meg a funkció kikapcsolódását.

## VEZETÉSI TANÁCSOK, TAKARÉKOS VEZETÉS (4/5)



### Vezetési tanácsok és TAKARÉKOS vezetés

#### Magatartás

- A motor álló helyzetben való bemelegítése helyett azonnal induljon el, de kíméletesen vezessen mindaddig, amíg a motor el nem éri az üzemi hőmérsékletet.
- A sebesség sokba kerül.
- A „sportos” vezetés sokba kerül. Vezessen inkább kíméletesen.
- Alacsonyabb sebességfokozatokban ne használja a motort magas fordulatszámon. Mindig a lehető legmagasabb sebességfokozatban vezessen.

- Kerülje a durva gyorsításokat.
- Fékezzen minél kevesebbet. Ha az akadályt vagy a kanyart idejében észleli, elegendő levenni a lábát a gázpedálról.
- Emelkedőn ne akarja mindenáron megtartani sebességét. Ne adjon több gázt, mintha sík terepen vezetne, próbálja meg a lábát változatlan pozícióban megtartani a gázpedálon.
- A modern gépkocsik esetében a kétszeri kuplungolás vagy gázfröccs a motor leállítására előtt már nem szükséges.
- Nehéz időjárási viszonyok, vizes utak:



Ne közlekedjen a járművel vízzel elöntött úton, ha a víz szintje eléri a díztárcsa alsó szélét.

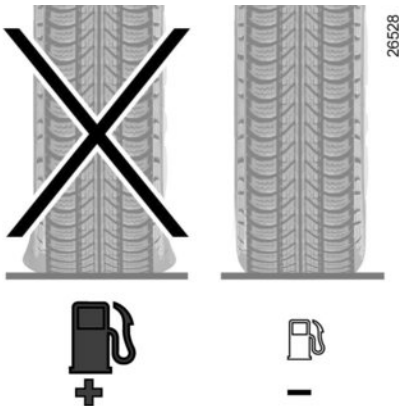


#### A vezetés zavarása

A vezetőoldalon kizárólag gépkocsinak megfelelő, az előszerelt elemekhez rögzíthető szőnyeget használjon, és ellenőrizze rendszeresen a rögzítésüket. Ne helyezzen egymásra több szőnyeget.

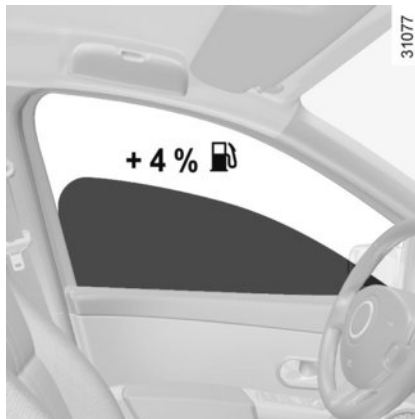
**A pedálok beakadhatnak**

## VEZETÉSI TANÁCSOK, TAKARÉKOS VEZETÉS (5/5)



### Gumiabroncsok

- Az előírtnál alacsonyabb légnyomás növeli a fogyasztást.
- A nem az előírt méretű és típusú abroncsok növelhetik a fogyasztást.



### Használati tanácsok

- Részesítse előnyben az ECO (takarékos) üzemmódot.
- Az áramfogyasztás egyúttal üzemanyag-fogyasztás is, ezért kapcsoljon ki minden olyan elektromos fogyasztót, amelyre már nincs szüksége. **De** (a biztonság mindeneelőtt) a „látni és látszani” elv alapján kapcsolja mindig be a fényszórókat, ha a látási viszonyok és szabályok azt szükségessé teszik.
- Használja inkább a szellőzőnyílásokat. Ha nyitott ablakkal közlekedik 100 km/h sebességgel, 4%-kal nő az üzemanyagfogyasztás.
- Tankoláskor ne töltse színültig az üzemanyagtartályt, mert kicsordulhat.

- **Légkondicionáló berendezéssel felszerelt gépkocsik esetén**, ha a légkondicionálás be van kapcsolva, az üzemanyag-fogyasztás emelkedése normális jelenség (különösen városban). Az automatikus üzemmóddal nem rendelkező légkondicionáló berendezéssel felszerelt gépkocsikon kapcsolja ki a rendszert, ha annak működése már nem szükséges.

### Néhány tanács az üzemanyagfogyasztás csökkentése, és ennek megfelelően a károsanyag-kibocsátás csökkentése érdekében:

Ha a gépkocsival hőségben vagy tűző napon parkolt, indulás előtt szellőztessen néhány percig, a meleg levegő eltávolítása érdekében.

- Ne hagyja felszerelve az üres tetőcsomagtartót.
- Terjedelmesebb tárgyak szállításához használjon inkább utánfutót.
- Ha lakókocsit vontat, szereljen fel hatóságilag jóváhagyott terelőlemezt. Ne felejtse el azt a megfelelő szögben beállítani.
- Ha lehet, ne használja gépkocsiját rövid szakaszokra (rövid ideig tartó haladás, megállás hosszabb időre), mert a motor így sohasem éri el az ideális üzemi hőmérsékletet.

# KARBANTARTÁSI ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI TANÁCSOK

Az Ön gépkocsija megfelel a használatból kivont gépkocsik újrahajsznosításával és újrafeldolgozásával kapcsolatos 2015-ben érvénybe lépő követelményeknek.

A gépkocsi bizonyos alkatrészei a későbbiekben újrahajsznosíthatók.

Az újrahajsznosító központokban történő összegyűjtés és feldolgozás érdekében ezek az alkatrészek egyszerűen leszerelhetők.

Ezen felül a tervezésnek, a gyári beállításoknak és a csekély fogyasztásnak köszönhetően az Ön gépkocsija minden tekintetben megfelel az érvényben lévő környezetvédelmi előírásoknak. Aktívan hozzájárul a környezetszennyező gázkibocsátás és az üzemanyag-fogyasztás csökkentéséhez. Am a gépkocsija által kibocsátott mérgező gázok és az üzemanyag-fogyasztás mennyisége Öntől is függ. Ügyeljen a gépkocsi rendszeres karbantartására és megfelelő használatára.

## Karbantartás

Felhívjuk a figyelmét, hogy a gépkocsi üzembn tartója megbüntethető, ha a gépjárműből kibocsátott gázok a törvény által megszabott környezetszennyezési értéket túllépik.

Továbbá a motor, az üzemanyag- és a kipufogórendszer elemeinek nem eredeti, a gyártó által javasolt alkatrészekkel való helyettesítése megváltoztathatja gépkocsijának a környezetvédelmi szabályokhoz igazított beállítási értékeit.

Végeztesse el a karbantartási program által előírt, gépjárművére vonatkozó beállításokat és ellenőrzéseket egy márkaszervizben: Ezek a szakszervizek rendelkeznek mindazokkal a berendezésekkel, amelyek garantálják gépkocsijának gyári értékekre történő beállítását.

## A motor beállítása

- **Gyertyák:** az optimális fogyasztási, hatásfok- és teljesítményértékek eléréséhez szigorúan be kell tartani a tervezőiroda által megadott előírásokat.

Ha gyertyát cserél, a motorhoz előírt márkájú, méretű, hőértékű és elektródatávolságú gyertyákat használjon. Kérjen segítséget a márkaszervizben.

- **Levegőszűrő, üzemanyagszűrő:** az elszennyeződött szűrőbetét csökkenti a motor teljesítményét. Ki kell cserélni.
- **Gyújtás és alapjárat:** semmilyen beállítást nem igényel.

## A kipufogógáz ellenőrzése

A kipufogógázok ellenőrzési rendszere lehetővé teszi a jármű környezetvédelmi berendezése hibájának felfedezését. Ezek a hibák ronthatják a károsanyag-kibocsátást, vagy mechanikai hibákat is okozhatnak.



A kijelzőegységen lévő visszajelzőlámpa a rendszer meghibásodását jelzi:

A gyújtás bekapcsolásakor kigyullad, majd néhány másodperc után elalszik a motor beindítását követően.

- Ha folyamatosan világít, forduljon mielőbb márkaszervizhez;
- Ha villog, csökkentse a motor fordulatszámát a villogás megszűnéséig. A lehető leghamarabb forduljon márkaszervizhez.

# KÖRNYEZETVÉDELEM

A tervezésnél fontosnak tartottuk, hogy a gépkocsi a teljes élettartama során megfeleljen a **környezetvédelmi előírásoknak**: a gyártás alatt, a használat során, valamint az élettartama végén egyaránt. Ezt az elkötelezettséget a gyártó  $\text{eco}^2$  aláírása is bizonyítja.

## Gyártás

Az Ön gépkocsija olyan üzemben készült, amely alkalmazza a közelben élő lakosságra és a természetre gyakorolt káros hatások csökkentését célzó fejlesztési eljárásokat (a víz- és energiafogyasztás és káros vizuális és hanghatások csökkentése, a légkörbe és a vizekbe jutó szennyezés mérséklése, a hulladékok szelektív gyűjtése és újrahasznosítása).

## Károsanyag-kibocsátás

A gépkocsi úgy lett kialakítva, hogy a használati fázisban kevesebb üvegházhatású gázt ( $\text{CO}_2$ ) bocsásson ki, és ennek megfelelően a fogyasztása is alacsonyabb legyen (pl.  $140 \text{ g/km}$  gáz  $5,3 \text{ l/100 km}$  üzemanyag-nak felel meg dízelüzemű gépkocsi esetén).

Ezen felül a járművek különböző környezetvédelmi rendszerekkel vannak ellátva, mint például a katalizátor, a lambda-szonda és az aktív szénzsűrő (ez utóbbi megakadályozza a benzintartályból származó benzingőzők szabadba kerülését) stb.

Egyes dízelmotoros gépjárműveknél ez a rendszer részecskeszűrővel egészül ki, amely tovább csökkenti a károsanyag-kibocsátást.

## Védje a környezetét Ön is!

- A gépkocsi szokásos karbantartásakor cserélt használt alkatrészeket (akkumulátor, olajsűrő, levegősűrő, elemek stb.) és az üres vagy fáradt olajjal telt olajdobozokat erre szakosodott szervezeteknél kell leadni.

- Az újrahasznosítás érdekében a gépkocsit a forgalomból történő végleges kivonása esetén az ezzel megbízott központoknak kell leadni.
- Mindig tartsa be a helyi előírásokat.

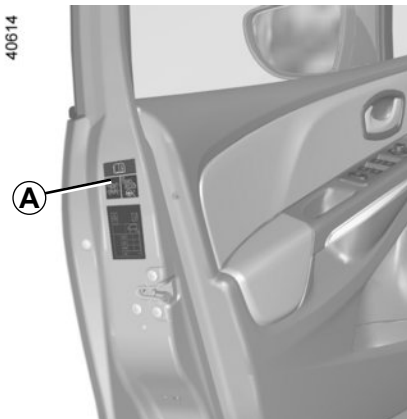
## Levegő-recirkuláció

Az Ön gépkocsija 85%-ban újrafeldolgozható és 95%-ban újrahasznosítható.

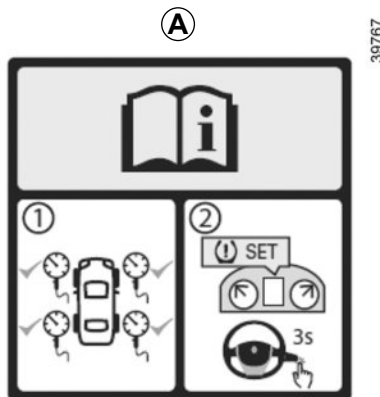
Ezen célkitűzések elérése érdekében a gépkocsi számos alkatrésze úgy lett kialakítva, hogy lehetséges legyen az újrahasznosításuk. A szerkezetet és az anyagokat úgy fejlesztettük ki, hogy biztosítható legyen az összetevők egyszerű leszerelése és specifikus feldolgozóüzemekben történő kezelése.

A nyersanyagforrások megőrzése céljából a gépkocsi számos újrahasznosított műanyagból vagy megújuló nyersanyagból (növényi vagy állati eredetű anyagok, pl. pamut és gyapjú) készült alkatrészt tartalmaz.

## A GUMIABRONCSOK NYOMÁSCSÖKKENÉSÉRE FIGYELMEZTETŐ RENDSZER (1/7)



Ha a gépkocsi fel van ilyennel szerelve, a rendszer egy vagy több gumiabroncs nyomáscsökkenésére figyelmeztet.



### A rendszer azonosítása

Két figyelmeztető rendszer áll rendelkezésre a gumiabroncsok nyomáscsökkenésére vonatkozóan:

- **„A” rendszer:** a gépkocsiban elhelyezett címkéről **A** ismerhető fel. Megléteinek ellenőrzéséhez nyissa ki a vezetőoldali ajtót.
- **„B” rendszer:** arról ismerhető fel, hogy a címke **A** hiányzik a gépkocsiból.



# A GUMIABRONCSOK NYOMÁSCSÖKKENÉSÉRE FIGYELMEZTETŐ RENDSZER (2/7)



## „A” RENDSZER

### A berendezés működési elve

Ez a rendszer a kerekek sebességének vezetés közbeni mérésével deríti fel a gumiabroncsok esetleges nyomáscsökkenését.

A visszajelzőlámpa  1 folyamatosan világít, így figyelmeztetve a vezetőt, hogy nem elegendő a nyomás (leeresztett kerék, defektes kerék...).

### Működési feltételek

A rendszert a gumiabroncsok levegőnyomására vonatkozó címkén szereplő levegőnyomással egyenlő alapértékre kell állítani, ellenkező esetben jelentős nyomásvesztés esetén nem tud megbízható figyelmeztetést küldeni. Tájékozódjon a 4. fejezet „A gumiabroncsok levegőnyomása” című részében.

A következő esetekben előfordulhat, hogy a rendszer késve lép működésbe, vagy nem működik helyesen:

- a kerekek felfújását vagy bármilyen, a kerekekre vonatkozó műveletet követően a rendszer alapértékre állítása nem történt meg;
- az alapértékekre rosszul beállított rendszer: az ajánlott nyomásoktól eltérő levegőnyomások;
- a terhelés jelentős módosulása vagy a terhelésnek a gépkocsi egyik oldalát érintő megoszlása;
- hirtelen gyorsulással járó sportos vezetés;
- közlekedés havas vagy csúszós úton;

- közlekedés hólánccal;
- csak egyetlen új gumiabroncs felszerelése esetén;
- a hálózatban nem jóváhagyott gumiabroncsok használata.
- ...



Ez a vezetést segítő kiegészítő funkció.

Természetesen a funkció nem helyettesíti a vezetőt. Semmilyen esetben sem helyettesíti tehát sem a vezető éberségét, sem a felölősségét.

Havonta ellenőrizze a gumiabroncsok nyomását, beleértve a pótkerék nyomását is.

# A GUMIABRONCSOK NYOMÁSCSÖKKENÉSÉRE FIGYELMEZTETŐ RENDSZER (3/7)

## „A” RENDSZER (folytatás)

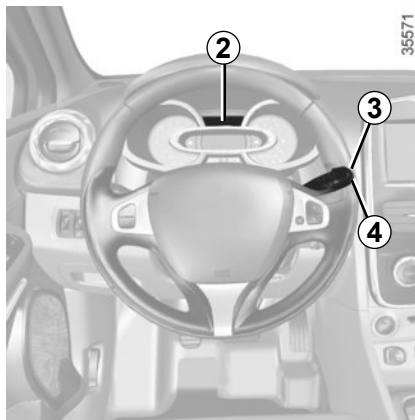
### A megadott gumiabroncs-nyomás értékének újra beállítása

A következő esetekben szükséges elvégezni:

- minden felfújást vagy a gumiabroncsok nyomásának újbóli beállítását követően;
- amikor a megadott gumiabroncs-nyomás értékét a használat körülményeihez (üresen, terhelés esetén, autópályán haladáskor stb.) kell igazítani;
- kerékcseré után;
- a defektjavító készlet használatát követően;
- a kerekek egymással való felcserélése után (ez a gyakorlat semmilyen esetben sem tanácsos).

Mindig azután kell elvégezni, hogy hideg motornál ellenőriztük mind a 4 gumiabroncs nyomását.

A gumiabroncsok nyomását a gépkocsi használati körülményeihez (üresen, terhelés esetén, autópályán haladáskor stb.) kell igazítani.



### Alapértékre állítási eljárás

Bekapcsolt gyújtással

- a kijelző 2 „TIRES SET TPW” funkciójához kiválasztásához röviden nyomja meg többször a(z) 3 vagy 4 gombok egyikét;
- a beállítás megkezdéséhez hosszan (körülbelül 3 másodpercen keresztül) nyomja meg a(z) 3 vagy 4 gombok egyikét. A(z) „SET TPW LAUNCHED” üzenet körülbelül öt másodpercig tartó kijelzése arról tájékoztat, hogy a gumiabroncsnyomás-referenciaérték alapértékre állításának kérése figyelembe lett véve.

Az érték beállítása néhány percnyi menet után megtörténik.

### Kijelzés

A kijelző 2 a kijelzőegységen tájékoztat a gumiabroncsokhoz kapcsolódó esetleges problémákról (leeresztett kerék, defekt stb.).

### „INFLATE TIRES AND SET TPW”

A visszajelző-lámpa  a(z) „INFLATE TIRES AND SET TPW” üzenet kíséretében folyamatosan világít. Azt jelzik, hogy legalább az egyik kerék leeresztett vagy defekt.

Leeresztés esetén fújja fel újra az érintett gumiabroncsot.

Defekt esetén cserélje ki, vagy forduljon márkaszervizhez.

Ellenőrizze, és állítsa be hidegen a négy gumiabroncs nyomását, és kezdje meg a gumiabroncsnyomás referenciaértékének alapértékre állítását. A visszajelzőlámpa

 kialszik a gumiabroncsnyomás-referenciaérték alapértékre állításának megkezdését követően.

Előfordulhat, hogy a rendszer nem észleli, ha a gumiabroncs nyomása hirtelen csökken le (például defekt esetén).

# A GUMIABRONCSOK NYOMÁSCSÖKKENÉSÉRE FIGYELMEZTETŐ RENDSZER (4/7)

## „A” RENDSZER (folytatás)

### „RECALIBRATE SET TPW”

A visszajelzőlámpa  több másodpercen keresztül villog, majd folyamatosan világít a(z) „RECALIBRATE SET TPW” üzenet kíséretében.

Azt jelzik, hogy a gumiabroncsnyomás referenciaértékének alapértékre állítási kérését újra kell indítani.

### „TPW NOT AVAILABLE”

A visszajelzőlámpa  több másodpercen keresztül villog, majd folyamatosan világít a(z) „TPW NOT AVAILABLE” üzenet kíséretében.

Azt jelzik, hogy a gépkocsi a négy kerék méretétől eltérő méretű pótkerékkel van ellátva, és az fel van szerelve a gépkocsira.

### „CHECK TPW”

A visszajelzőlámpa  több másodpercen keresztül villog, majd folyamatosan világít a(z) „CHECK TPW” üzenet kíséretében.

Az üzenet mellett a visszajelzőlámpa  jelez.

A rendszer rendellenes működését jelzik, forduljon márkaszervizhez.

## A gumiabroncsok nyomásának beállítása

A nyomást **hidegen kell beállítani** (tájékozódjon a vezető oldali ajtó belső részére ragasztott címkén).

Ha az ellenőrzést nem lehetséges **hidegen** végezni, a megadott értéket növelje meg **0,2 - 0,3** barral (**3 PSI**).

**Meleg abroncsból soha ne engedjen ki levegőt!**

A gumiabroncsok felfújását vagy nyomásuk újbóli beállítását követően minden esetben indítsa el a gumiabroncsnyomás referenciaértékének újrabéállítását.

## A kerekek/gumiabroncsok cseréje

Kizárólag a márka által jóváhagyott berendezéseket használjon, ellenkező esetben a rendszer késve lép működésbe, vagy nem működik helyesen. Tájékozódjon az 5. fejezet „Gumiabroncsok” című részében.

Minden egyes kerék/gumiabroncs-cserét követően újból állítsa be a gumiabroncsok nyomását, és indítsa el a gumiabroncsnyomás-referenciaérték alapértékre állítását.

## Pótkerék

Ha a gépkocsi fel van ilyenvel szerelve, állítsa be újra a gumiabroncsokat, és kezdje meg a gumiabroncsnyomás-referenciaértékének alapértékre állítását.

## Gumiabroncs-javító aeroszolak és defektjavító készlet

Kizárólag a márka által jóváhagyott berendezéseket használjon, ellenkező esetben a rendszer késve lép működésbe, vagy nem működik helyesen. Lásd az 5. fejezet „Defektjavító készlet” című részét.

A defektjavító készlet használata után állítsa be újra a gumiabroncsok nyomását, és indítsa el a megadott gumiabroncsnyomás értékének újra beállítását.

## A GUMIABRONCSOK NYOMÁSCSÖKKENÉSÉRE FIGYELMEZTETŐ RENDSZER (5/7)



### „B” RENDSZER

#### A berendezés működési elve

Minden kerék (a pótkerék kivételével) fel van szerelve egy, a szelepbbe épített érzékelővel, amely menet közben rendszeresen méri a levegő nyomását a gumiabroncsban.

A visszajelzőlámpa  1 folyamatosan világít, így figyelmeztetve a vezetőt, hogy nem elegendő a nyomás (leeresztett kerék, defektes kerék...).

#### A megadott gumiabroncs-nyomás értékének újra beállítása

A következő esetekben szükséges elvégezni:

- amikor a megadott gumiabroncs-nyomás értékét a használat körülményeihez (üresen, terhelés esetén, autópályán haladásakor stb.) kell igazítani;
- a kerekek egymással való felcserélése után (ez a gyakorlat semmilyen esetben sem tanácsos);
- kerékcseré után.

Mindig azután kell elvégezni, hogy hideg motornál ellenőriztük mind a négy gumiabroncs nyomását.

A gumiabroncsok nyomását a gépkocsi használati körülményeihez (üresen, terhelés esetén, autópályán haladásakor stb.) kell igazítani.

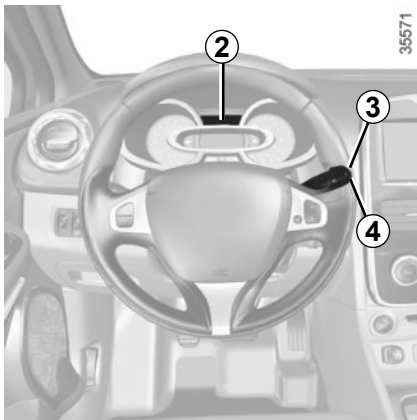


Ez a vezetést segítő kiegészítő funkció.

Természetesen a funkció nem helyettesíti a vezetőt. Semmilyen esetben sem helyettesíti tehát sem a vezető éberségét, sem a felöltségét.

Havonta ellenőrizze a gumiabroncsok nyomását, beleértve a pótkerék nyomását is.

## A GUMIABRONCSOK NYOMÁSCSÖKKENÉSÉRE FIGYELMEZTETŐ RENDSZER (6/7)



### „B” RENDSZER (folytatás)

#### Alapértékre állítási eljárás

Bekapcsolt gyújtással

- a kijelző **2** „LEARNING THE TYRE PRESSURE” funkciójának kiválasztásához röviden nyomja meg többször a(z) **3** vagy **4** gombok egyikét;
- a beállítás megkezdéséhez hosszan (körülbelül 3 másodpercen keresztül) nyomja meg a(z) **3** vagy **4** gombok egyikét. A(z) „PRESSURE REF ONGOING” üzenet körülbelül 5 másodpercig tartó kijelzése arról tájékoztat, hogy a gumiabroncsnyomás-referenciaérték alapértékre állításának kérése figyelembe lett véve.

Az érték beállítása néhány percnyi menet után megtörténik.

#### Megjegyzés

A megadott nyomásérték nem lehet alacsonyabb az előírtnál (a vezető oldali ajtó belső részére ragasztott címkén van feltüntetve).

#### Kijelzés

A kijelző **2** a kijelzőegységen tájékoztat a gumiabroncsokhoz kapcsolódó esetleges problémákról (leeresztett kerék, defekt stb.).

#### „ADJUST TYRE PRESSURE”

A visszajelző-lámpa  a(z) „ADJUST TYRE PRESSURE” üzenet kíséretében folyamatosan világít.

Ez azt jelzi, hogy legalább az egyik gumiabroncs leeresztett.

Szükség esetén ellenőrizze és állítsa be a nyomást a négy keréken, hideg motornál. A

visszajelző-lámpa  néhány percnyi menet után kialszik.

Előfordulhat, hogy a rendszer nem észleli, ha a gumiabroncs nyomása hirtelen csökken le (például defekt esetén).

#### „PUNCTURE”

A visszajelzőlámpa  folyamatosan világít a(z) „PUNCTURE” üzenet megjelenése és egy hangjelzés kíséretében.

Az üzenet mellett a visszajelzőlámpa **STOP** jelez.

Jelzik, hogy legalább az egyik kerék defektes vagy nagyon leeresztett. Defekt esetén cserélje ki, vagy forduljon márkaszervizhez. Állítsa helyre a gumiabroncsok levegőnyomását, ha a kerék leeresztett.



A visszajelzőlámpa **STOP** ki-gyulladás esetén biztonsági okokból, a forgalmi viszonyoknak megfelelően azonnal álljon meg.

# A GUMIABRONCSOK NYOMÁSCSÖKKENÉSÉRE FIGYELMEZTETŐ RENDSZER (7/7)

## „B” RENDSZER (folytatás)

### „CHECK TYRE PRESSURE SENSORS”

A visszajelzőlámpa  több másodpercen keresztül villog, majd folyamatosan világít a(z) „CHECK TYRE PRESSURE SENSORS” üzenet kíséretében.

Az üzenet mellett a visszajelzőlámpa  jelez.

Jelzik, hogy legalább az egyik keréken nincs érzékelő (például a pótkeréken). Egyéb esetben forduljon márkaszervizhez.

### A gumiabroncsok nyomásának beállítása

A nyomást **hidegen kell beállítani** (tájékozódjon a vezető oldali ajtó belső részére ragasztott címkén).

Ha az ellenőrzést nem **hidegen** végzi, a megadott értéket növelje meg **0,2 - 0,3** barral (**3 PSI**).

**Meleg abroncsból soha ne engedjen ki levegőt!**

### A kerekek/gumiabroncsok cseréje

Ez a rendszer speciális felszerelést igényel (kerekek, gumiabroncsok, díszlárcsák stb.). Tájékozódjon az 5. fejezet „Gumiabroncsok” című részében.

Forduljon márkaszervizhez a gumiabroncsok cseréjével kapcsolatban, valamint a márkahálózatban rendelkezésre álló és a rendszerrel kompatibilis kiegészítők megismerése érdekében: minden egyéb kiegészítő használata negatívan befolyásolhatja a rendszer működését.

### Pótkerék

Ha a gépjármű felszereltségéhez pótkerék tartozik, az nem rendelkezik érzékelővel.

### Gumiabroncs-javító aeroszolak és defektjavító készlet

A szelepek speciális kialakítása miatt kizárólag a hálózatban jóváhagyott eszközöket használja. Lásd az 5. fejezet „Defektjavító készlet” című részét.

## VEZETÉST SEGÍTŐ BERENDEZÉSEK (1/4)

Gépjárműtől függően a következőket tartalmazhatja:

- **blokkolásgátló rendszer (ABS);**
- **dinamikus menetstabilizáló rendszer (ESC) alulkormányzás-ellenőrző rendszerrel és kipörgésgátló rendszerrel;**
- **vészfékezést segítő rendszer;**
- **emelkedőn való elindulást segítő rendszer.**



Ez kiegészítő segítség szélsőséges vezetési körülmények között, hogy az autó jobban alkalmazkodjon a vezető elvárásaihoz.

Természetesen a funkció nem helyettesíti a vezetőt. **Nem tolja ki a gépkocsi lehetőségeinek korlátait, és nem szabad, hogy gyorsabb vezetésre sarkalljon.** Semmilyen körülmények között sem helyettesítheti sem az éberséget, sem a felelősségteljes vezetést (a vezetőnek mindig fel kell készülnie a váratlan eseményekre, amik bármikor adódhatnak).

### Blokkolásgátló rendszer (ABS)

Intenzív fékezés esetén az ABS rendszer elkerülhetővé teszi a kerekek blokkolódását, ezáltal csökken a féktávolság és Ön megőrizheti uralmát a gépjármű felett.

Ezekben az esetekben lehetőség van fékezés közben is kikerülő manővert megvalósítani. A rendszer lehetővé teszi a féktávolság optimalizálását is, különösen csúszós útfelületen (nedves útfelület stb.).

Ha a berendezés működésbe lép, a fékpedálon rezgés tapasztalható. A gumiabroncs és az útfelület tapadásának fizikai korlátai az ABS rendszer alkalmazása esetén sem léphetők át. **Feltétlenül** tartsa be az óvatossági szabályokat (megfelelő követési távolság, stb.).

Ha a helyzet megkívánja, veszélyhelyzetben **teljes erővel és folyamatosan fékezzen.** Szükségtelen a fékpedál pumpálása. Az ABS szabályozza a rendszer által alkalmazott fékezési erőt.

### Működési rendellenességek

-  és  kigyullad a kijelzőegységen az „CHECK ABS”, „CHECK BRAKING SYSTEM” és „CHECK ESC” üzenetek kíséretében: az ABS, az ESC és a vészfékezést segítő rendszer ki van kapcsolva. **A fékrendszer továbbra is működőképes;**

- , ,  és  világít a kijelzőegységen a(z) „BRAKING SYSTEM FAULT” üzenet kíséretében: **ez a fékrendszer meghibásodását jelzi.**

Mindkét esetben vegye fel a kapcsolatot a márkaképviselettel.



A fékrendszer részlegesen működik. Mindenesetre **veszélyes hirtelen fékezni** és a forgalmi viszonyoknak megfelelően azonnal meg kell állnia. Forduljon márkaszervizhez.

## VEZETÉST SEGÍTŐ BERENDEZÉSEK (2/4)

### Dinamikus menetstabilizáló rendszer (ESC) alulkormányzás-ellenőrző rendszerrel és kipörgésgátló rendszerrel

#### Dinamikus menetstabilizáló rendszer ESC

A rendszer segít megőrizni az uralmat a gépkocsi felett kritikus vezetési helyzetekben (valamilyen akadály kikerülése, tapadás megszűnése kanyarban stb.).

#### A berendezés működési elve

A kormánykeréken elhelyezett érzékelő lehetővé teszi a kívánt kanyarodási ív kiszámítását.

További, a gépkocsin elhelyezett érzékelők érzékelik a valódi ívet.

A rendszer összehasonlítja a gépkocsivezető szándékát a gépkocsi valós pályájával, és korrigálja azt, ha szükséges, működtetve a fékrendszert bizonyos kerekeken és/vagy módosítva a motor teljesítményét. A rendszer működésekor a visszajelzőlámpa



villog a kijelzőegységen.

#### Alulkormányzás-védelem

Ez a rendszer optimalizálja az ESC rendszer működését alulkormányozottság esetén (az első futómű megcsúszása).

#### kipörgésgátló rendszer

A rendszer korlátozza a meghajtott kerekek kipörgését, és így segít a gépkocsi irányításában indítási, illetve gyorsulási vagy lassítási szituációkban.

#### A berendezés működési elve

A kerekeken elhelyezett érzékelők segítségével a rendszer méri és összehasonlítja a meghajtott kerekek sebességét minden pillanatban, és így érzékeli a kipörgést. Ha valamelyik kerék kipörög, a rendszer bekapcsolja a féket a kerékeken egészen addig, amíg a kerékre jutó nyomaték megfelel a kerék alatti tapadásnak.

A rendszer hat a motor fordulatszámára is, hozzáigazítva azt a kerekek tapadásához, függetlenül a gázpedál működtetésétől.

#### Működési rendellenesség

Ha a rendszer működési rendellenességet érzékel, a(z) „CHECK ESC” üzenet jelenik meg, és a  valamint a  visszajelzőlámpa világít a kijelzőegységen.

Ebben az esetben az ESC és a kipörgésgátló rendszer ki van kapcsolva.

Forduljon a márkaképviselethez.

#### A kipörgésgátló funkció kikapcsolása

Bizonyos helyzetekben (nagyon puha talajon való közlekedéskor, hóban, sárban vagy hólánc használatakor) a rendszer csökkentheti a motor teljesítményét a kipörgés megakadályozására.



## VEZETÉST SEGÍTŐ BERENDEZÉSEK (3/4)

### Vészfékezést segítő rendszer

Ez az ABS kiegészítő rendszere, mely a gépkocsi féktávolságának csökkentését segíti elő.

#### A berendezés működési elve

A rendszer lehetővé teszi a vészfékezés érzékelését. Vészfékezés esetén a fékrásegítő azonnal maximális hatást fejt ki, és működteti az ABS-t.

Az ABS fékezés mindaddig fennmarad, amíg a pedált nem engedi fel.

### A vészvillogó bekapcsolása

A vészvillogók gépkocsitól függően erőteljes lassításkor kigyulladhatnak.

### Fékezést elősegítő rendszer

Gépjárműtől függően, ha hirtelen felengedi a gázpedált, a rendszer **előkészíti** a fékezést a féktávolság csökkentése érdekében.

Sebességtartó használata során:

- ha használja a gázpedált, a gázpedál felengedésekor a rendszer bekapcsolódhat;
- a rendszer nem kapcsolódik ki, ha nem használja a gázpedált.

### Működési rendellenesség

Ha a rendszer működési rendellenességet észlel, a kijelzőegységen a(z) „CHECK BRAKING SYSTEM” üzenet jelenik meg és a  visszajelzőlámpa világít.

Forduljon a márkaképviselőhöz.



Ez kiegészítő segítség szélsőséges vezetési körülmények között, hogy az autó jobban alkalmazkodjon a vezető elvárásaihoz.

Természetesen a funkció nem helyettesíti a vezetőt. **Nem tolja ki a gépkocsi lehetőségeinek korlátait, és nem szabad, hogy gyorsabb vezetésre sarkalljon.** Semmilyen körülmények között sem helyettesítheti sem az éberséget, sem a felelősségteljes vezetést (a vezetőnek mindig fel kell készülnie a váratlan eseményekre, amik bármikor adódhatnak).

## VEZETÉST SEGÍTŐ BERENDEZÉSEK (4/4)

### Emelkedőn való elindulást segítő rendszer

Ez a berendezés segíti Önt az emelkedőn való induláskor. A fékek automatikus behúzásával a lejtőnek megfelelően megakadályozza a gépjármű hátragurulását, amikor a vezető leveszi a lábát a fékpedálról a gázpedál működtetése érdekében.

#### A rendszer működése

Csak akkor működik, ha a sebességváltó nem üres állásban van (nem **N** vagy **P** helyzet automata sebességváltó esetén), és ha a gépjármű álló helyzetben van (fékpedál lenyomva).

A rendszer kb. **2 másodpercig** tartja meg a gépjárművet. Ezt követően a fék fokozatosan kienged (a gépjármű a lejtőtől függően gurul).



Az emelkedőn vagy lejtőn való elindulást segítő rendszer nem tudja minden esetben teljesen megakadályozni a gépjármű hátra- vagy előregurulását (nagyon meredek lejtő stb.).

A vezető minden esetben működtetheti a fékpedált, hogy ezzel megakadályozza a hátra- vagy előregurulást.

Az emelkedőn való elindulást segítő rendszert nem szabad hosszabb leállásra használni: erre használja a fékpedált.

Ez a funkció nem a gépjármű állandó rögzítésére való.

A gépjármű megállításhoz szükség esetén használja a fékpedált.

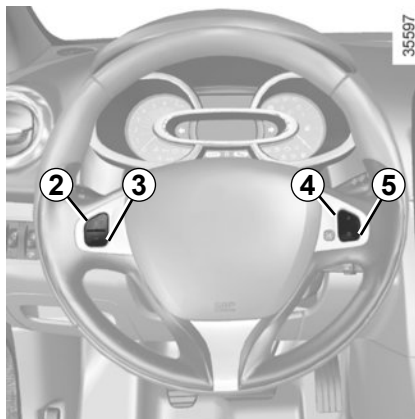
A vezetőnek különösen ébernek kell maradnia csúszós vagy rossz minőségű útfelületen és/vagy lejtőn.

Súlyos balesetveszély!

## SEBESSÉGTARTÓ ÉS -HATÁROLÓ: sebességhatároló funkció (1/3)

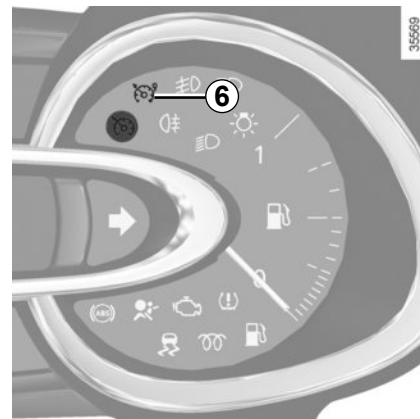


A sebességhatároló funkció biztosítja, hogy a **kiválasztott sebességhatárt** menet közben ne tudja túllépni.



### Kapcsolók

- 1 Központi be- és kikapcsoló.
- 2 A sebességhatár bekapcsolása, elmentése, illetve növelése (+).
- 3 A sebességhatár csökkentése (-).
- 4 Bekapcsolás a memorizált szabályozott sebességhatár (R) visszahívásával.
- 5 A funkció készenléti állapota (a sebességhatár memorizálásával) (O).

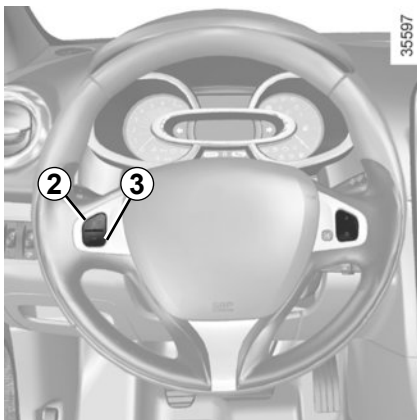


### Üzembe helyezés

Nyomja meg a kapcsoló **1**  oldalát. A 6 visszajelzőlámpa narancssárgán gyullad ki, és a(z) „TEMPOMAT” üzenet jelenik meg a kijelző-egységen vonalak kíséretében annak jelzésére, hogy a sebességhatároló működik, és várja a sebességhatár bejegyzését.

Az aktuális sebességérték memorizálásához nyomja meg a kapcsolót **2** (+): a vonalak helyett megjelenik a sebességhatár értéke. A minimális memorizálható sebességérték 30 km/h.

## SEBESSÉGTARTÓ ÉS -HATÁROLÓ: sebességhatároló funkció (2/3)



### Vezetés

Ha a határ sebességérték memorizálódott, amíg ezt a sebességértéket el nem éri, a vezetés azonos a sebességhatárolóval nem felszerelt gépkocsiéval.

Amint elérte a sebességhatárt, a gázpedál lenyomása nem teszi lehetővé a beprogramozott sebesség túllépését, sürgős esetet kivéve (tájékoztadjon a „Sebességhatár túllépése” című részben).

### A sebesség változtatása

Megváltoztathatja a sebességhatárt egymás után megnyomva a következőket:

- a kapcsológ 2 (+) a sebesség növeléséhez;
- a kapcsológ 3 (-) a sebesség csökkentéséhez.

### A sebességhatár átlépése

Bármikor lehetőség van a sebességhatár átlépésére: nyomja be **határozottan és teljesen** a gázpedált (az „ellenállási ponton” túlhaladva a pedállal).

Amíg a beállított sebességnél gyorsabban halad, a kijelzőegységen villog a sebességhatár értéke.

Ezt követően engedje fel a gázpedált: a sebességhatároló funkció ismét működésbe lép, amint a gépkocsi sebessége a memorizált érték alá csökken.

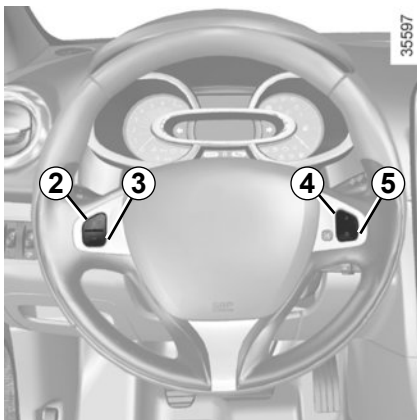
### Ha a sebesség betartása nem lehetséges

Meredek lejtő esetén előfordulhat, hogy a rendszer nem képes tartani a sebességhatár értékét: tájékoztatásul a beállított sebesség villog a kijelzőegységen.



A sebességhatároló automatika funkció nem befolyásolja a fékrendszer működését.

## SEBESSÉGTARTÓ ÉS -HATÁROLÓ: sebességhatároló funkció (3/3)



### A funkció készenléti állapota

A kapcsoló 5 (O) megnyomása esetén a sebességhatároló funkció készenléti állapotba kerül. Ebben az esetben a sebességhatár értéke memorizált marad, és a kijelzőegységen megjelenik a(z) „MEMORIABA” üzenet a memorizált sebességérték kíséretében.

### Az elmentett sebességérték lehívása

Ha egy sebességérték el van mentve, a kapcsoló 4 (R) segítségével elő lehet hívni.



### A funkció kikapcsolása

A sebességhatároló funkció kikapcsol, ha megnyomja a kapcsolót 1, ekkor nem marad elmentett sebességérték. A kijelzőegységen a narancssárga visszajelzőlámpa (S) kiálása a funkció kikapcsolódását jelzi.

A sebességhatároló rendszer készenléti állapotában a kapcsoló 2 (+) egyszeri megnyomása újra bekapcsolja a funkciót, a memorizált sebességérték figyelembevétel nélkül: a rendszer a gépköcsi sebességét veszi figyelembe.

## SEBESSÉGTARTÓ ÉS -HATÁROLÓ: sebességtartó funkció (1/4)



A sebességtartó lehetővé teszi, hogy folyamatosan egy előre kiválasztott állandó sebességgel haladjon, ennek a sebességnek a neve **szabályozott sebesség**.

Ez a szabályozott sebesség folyamatosan állítható 30 km/h értéktől kezdődően.



A sebességtartó-automatika funkció nem befolyásolja a fékrendszer működését.

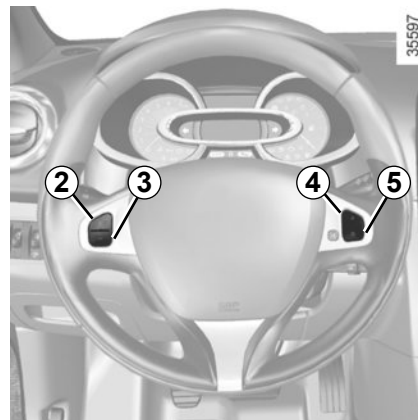


Ez a vezetést segítő kiegészítő funkció. Természetesen a funkció nem helyettesíti a vezetőt.

Soha nem teszi szükségte-lenné a sebességkorlátozások betartását, nem teszi feleslegessé az éberséget (minden pillanatban legyen fékezésre kész) és a vezető felelősségét.

A sebességtartó automatika nem használható sűrű forgalomban, kanyargós vagy csúszós úton (jegesedés, vízártya, kavics) és kedvezőtlen időjárási körülmények között (köd, eső, oldalszél stb.).

Balesetveszély.



### Kapcsolók

- 1 Központi be- és kikapcsoló.
- 2 A szabályozott sebesség bekapcsolása, elmentése, illetve növelése (+).
- 3 A szabályozott sebességérték csökkentése (-).
- 4 Bekapcsolás a memorizált szabályozott sebességérték visszahívásával (R).
- 5 A funkció készenléti állapota (a szabályozott sebességérték memorizálásával) (O).

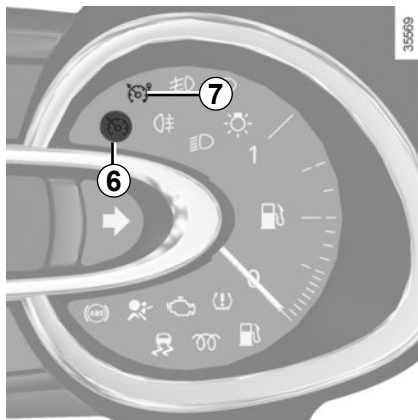
## SEBESSÉGTARTÓ ÉS -HATÁROLÓ: sebességtartó funkció (2/4)



### Üzembe helyezés

Nyomja meg a 1-gyel jelölt kapcsoló  oldalát.

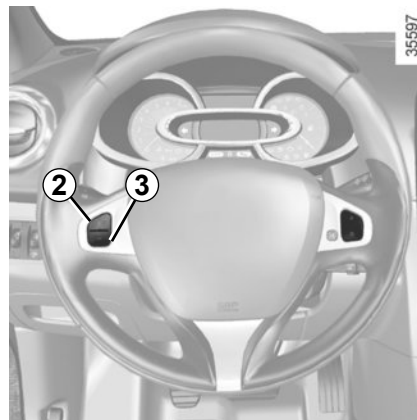
A visszajelzőlámpa 6 zölden világít, és a „ACC” üzenet jelenik meg a kijelzőegységen vonalak kíséretében annak jelzésére, hogy a sebességszabályozó működik, és várja a szabályozott sebesség bejegyzését.



### A sebességszabályozás indítása

Állandó sebességnél (30 km/h felett), nyomja meg a kapcsolót 2 (+): a funkció bekapcsol, az aktuális sebességérték memorizálódik.

A szabályozott sebességérték a vonalak helyébe lép, a sebességtartó funkció működését a visszajelzőlámpa 7 kigyulladásán felül a visszajelzőlámpa 6 zöld színben történő kigyulladása jelzi.



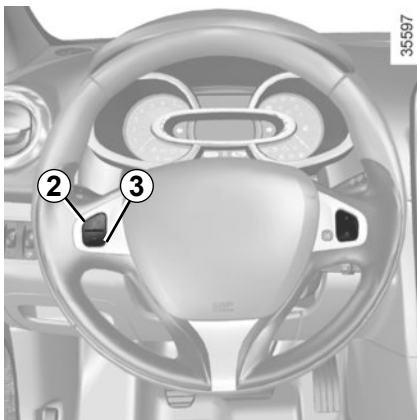
### Vezetés

Ha van elmentett sebességérték és a szabályozás be van kapcsolva, leveheti a lábát a gázpedálról.



Figyelem, minden esetben tartsa a lábait a pedálok közelében, hogy vészhelyzet esetén be tudjon avatkozni.

## SEBESSÉGTARTÓ ÉS -HATÁROLÓ: sebességtartó funkció (3/4)



### A szabályozott sebesség megváltoztatása

A szabályozott sebesség változtatása lehetséges egymás utáni gombnyomással:

- kapcsoló **2 (+)** a sebesség növeléséhez,
- a **3 (-)** kapcsolót a sebesség csökkentéséhez.



A sebességtartó-automatika funkció nem befolyásolja a fékrendszer működését.

### A szabályozott sebesség túllépése

Minden pillanatban lehetőség van a szabályozott sebesség átlépésére a gázpedál megnyomásával. Amíg a sebesség meghaladja a szabályozott sebesség értékét, a sebességérték villog a kijelzőegységen.

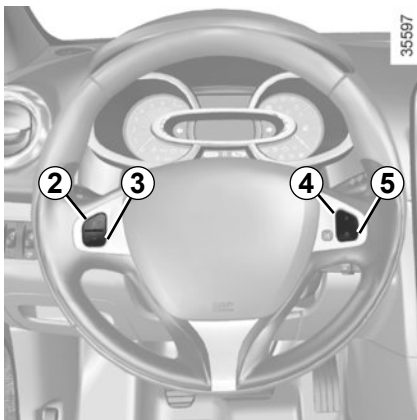
Ezt követően engedje fel a gázpedált: néhány másodperc után a gépkocsi automatikusan felveszi az eredeti szabályozott sebességértéket.

### Ha a sebesség tartása nem lehetséges

Meredek lejtő esetén előfordulhat, hogy a rendszer nem képes tartani a szabályozott sebesség értékét: tájékoztatásul a beállított sebesség villog a kijelzőegységen.



## SEBESSÉGTARTÓ ÉS -HATÁROLÓ: sebességtartó funkció (4/4)



### A funkció készenléti állapota

A funkció készenléti állapotba kerül, ha megnyomja:

- a kapcsolót 5 (O);
- a fékpedált;
- a tengelykapcsoló pedált, vagy automata sebességváltó esetén üres állásba kapcsol.

A szabályozott sebesség mindhárom esetben memorizált marad és a „MEMORIABA” üzenet megjelenik a kijelző-egységen.

A visszajelzőlámpa (S) kialsávása visszaigazolja a készenléti állapotot.

### A szabályozott sebesség alkalmazása

Ha van elmentett sebességérték, van mód annak előhívására, miután meggyőződött arról, hogy a forgalmi viszonyok (forgalom, út állapota, időjárási viszonyok stb.) ezt lehetővé teszik. Nyomja meg a kapcsolót 4 (R), ha a járműsebesség meghaladja a 30 km/h értéket.

A memorizált sebesség visszahívása esetén, a sebességtartó funkció bekapcsolását a visszajelzőlámpa (S) kigyulladásáig igazolja vissza.

**Megjegyzés:** ha a korábban elmentett sebességérték jelentősen magasabb az aktuálisnál, a gépjármű erőteljes gyorsításba kezd egészen annak az eléréséig.

A sebességtartó rendszer készenléti állapotában a kapcsoló 2 (+) egyszeri megnyomása bekapcsolja a funkciót, a memorizált sebességérték figyelembevétele nélkül: a rendszer a gépkocsi sebességét veszi figyelembe.



### A funkció kikapcsolása

A sebességtartó funkció kikapcsol, ha megnyomja a kapcsolót 1. Ekkor nem marad elmentett sebességérték. A kijelzőegységen a zöld visszajelzőlámpák (S) és (S) kialsávása a funkció kikapcsolódását jelzi.



A sebességtartó funkció készenléti állapotba kapcsolása vagy kikapcsolása nem eredményezi a sebesség gyors csökkenését: ehhez fékeznie kell a fékpedál megnyomásával.

# PARKOLÁST SEGÍTŐ RENDSZER (1/2)

## A berendezés működési elve

Az ultrahangos érzékelők, amelyek (váltottól függően) a gépkocsi hátsó lökhárítójában helyezkednek el, „méri” a gépkocsi és az akadály közötti távolságot.

Ez olyan ismétlődő hangjelzést ad, amelynek gyakorisága a jármű mögötti tárgy közelségével arányosan nő, és ha ez a távolság eléri a 30 centimétert, a hang folyamatosan válik.

**Megjegyzés:** ügyeljen arra, hogy az ultrahangos érzékelőket semmi ne takarja (piszok, sár, hó, stb.).



**Megjegyzés:** típustól függően, a képernyő **1** a hangjelzéseket kiegészítve megjeleníti a gépkocsi környezetét.



## Működés

Hátramenetbe kapcsoláskor a rendszer érzékeli a gépkocsi hátsó részének környezetében a legfeljebb 1,20 m távolságban elhelyezkedő tárgyakat, hangjelzés hallható, és gépkocsitól függően kigyullad a kijelző **1**.



Ez egy kisegítő funkció, amely a manőverek során hangjelzés segítségével jelzi a jármű és az akadály távolságát.

Semmiképpen nem helyettesíti az éberséget vagy a vezető felelősségét.

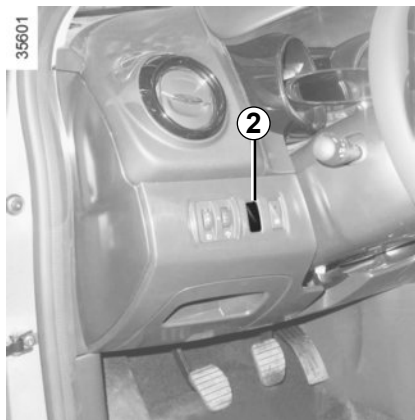
A vezetőnek mindig figyelnie kell azokra a hirtelen eseményekre, amelyek bekövetkezhetnek vezetés közben: ügyeljen arra, nincsenek-e mozgó objektumok (pl. gyermek, állat, babakocsi, kerékpáros stb.) ill. túl kicsi vagy túl vékony tárgyak (közepes méretű kő, vékony oszlop, pózna stb.) a művelet során a jármű útjában.

## PARKOLÁST SEGÍTŐ RENDSZER (2/2)



### A parkolást segítő rendszer hangerejének beállítása

Típustól függően lehetőség van bizonyos paraméterek érintőképernyőn **1** keresztül beállítására. További információkért tájékozódjon a berendezés kezelési útmutatójában.



### A rendszer kikapcsolása

Nyomja meg a kapcsolót **2** ezzel kikapcsolja a rendszert.

A kapcsolóba épített kijelző kigyullad, ezzel jelzi, hogy a rendszer kikapcsolódott.

A kapcsoló újabb megnyomása a rendszert bekapcsolja, és a kijelző kialszik.

Típustól függően lehetőség van a parkolást segítő rendszer érintőképernyőn keresztül kikapcsolására. További információkért tájékozódjon a berendezés kezelési útmutatójában.

## Működési rendellenesség

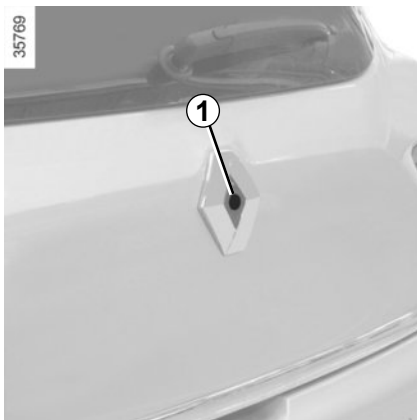
Gépkocsitól függően, ha a rendszer működési rendellenességet érzékel, a kijelzőegységen megjelenik az „ellenőriztesse a parkolást segítő rendszert” üzenet, a visszajelző-lámpa  kíséretében, és körülbelül 5 másodpercen keresztül hangjelzés hallható. Forduljon márkaszervizhez.



A manőverek során a gépkocsi alvázának felütközése (például: útpadkának, járdaszegélynek stb.) a gépkocsi sérüléséhez vezethet (például a féltengely deformációjához).

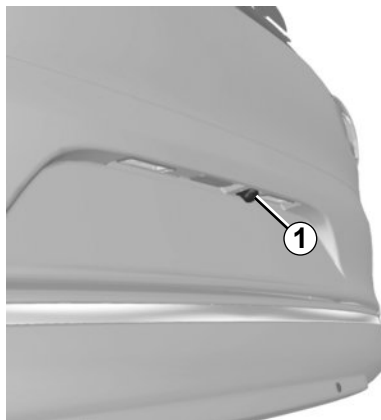
A baleset kockázatának elkerülése érdekében ellenőriztesse gépjárművét szakszervizzel.

## TOLATÓKAMERA (1/2)



### Működés

Hátramenetbe kapcsoláskor, a kamera **1** (az ötüléses változatok esetén a csomagter-ajtón, a kombi változatok esetén a rendszám-tábla-megvilágítás közelében helyezkedik el) képet ad a gépkocsi hátsó környezetéről az érintőképernyőn **2**, gépkocsitól függően egy mozgó nyomvonal és egy fix nyomvonal kíséretében.



**Megjegyzés:** ügyeljen arra, hogy a tolatókamerát ne takarja semmi (szennyeződés, sár, hó stb.).



**Megjegyzés:** típustól függően lehetőség van bizonyos paraméterek érintőképernyőn **2** keresztül beállítására. Tájékozódjon a berendezés útmutatójában.

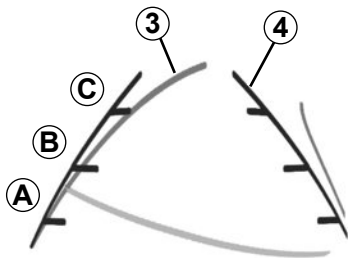


Ez a funkció kiegészítő segítséget nyújt. Semmilyen esetben sem helyettesíti tehát sem a vezető éberségét, sem a felelősségét.

A vezetőnek mindig figyelnie kell azokra a hirtelen eseményekre, amelyek bekövetkezhetnek vezetés közben: ügyeljen arra, nincsenek-e mozgó objektumok (babakocsi, gyermek, állat, kerékpáros stb.) vagy túl kicsi vagy túl vékony tárgyak (közepes méretű kő, vékony oszlop stb.) a művelet során a jármű útjában.

## TOLATÓKAMERA (2/2)

35987



### Mozgó nyomvonal 3 (típustól függően)

A képernyőn 2 kék színben jelenik meg. A kormánykerék helyzete alapján megadja a gépkocsi pályáját.

### Fix nyomvonal 4

A fix nyomvonal a gépkocsi mögötti távolságot jelző színjelöléseket **A**, **B** és **C** foglalja magában:

- **A** (piros) a gépkocsitól körülbelül 30 cm távolságra;
- **B** (sárga) a gépkocsitól körülbelül 70 cm távolságra;
- **C** (zöld) a gépkocsitól körülbelül 150 cm távolságra.

Ez a nyomvonal nem mozdul el, megadja a gépkocsi pályáját a gépkocsival egy vonalba állított kerekek esetén.

A rendszer használata során először egy vagy több nyomvonalat vegyen figyelembe (a mozgót a pálya és a fixet a távolság meghatározása érdekében). A piros zóna elérése után a lökhárító ábrája segítheti a pontos megállásban.

A képernyő fordított képet ad.

A nyomvonalak sík felületre vannak kivetítve, ezért az információt ne vegye figyelembe függőleges vagy a talajon elhelyezkedő tárgyak esetén.

A tárgyak képernyőn megjelenített képe deformálódhat.

A túlságosan erős fény (hó, napon álló gépkocsi stb.) zavarhatja a kamera által megjelenített képet.

Ha a csomagtartó nyitva van, vagy rozszul van becsukva, a „BOOT OPEN” üzenet jelenik meg és, típustól függően, a kamera-kijelzés eltűnik.

## AUTOMATA SEBESSÉGVÁLTÓ (1/3)



### Fokozatválasztó kar 1

**P:** parkoló állás

**R:** hátramenet

**N:** üres állás

**D:** automata üzemmód

**M:** kézi üzemmód

**+**: magasabb sebességfokozat

**-**: alacsonyabb sebességfokozat

**4:** a kapcsolt sebességfokozat kijelzése kézi üzemmódban.

Megjegyzés: Nyomja meg a 2-vel jelölt gombot, ha D vagy N állásból R vagy P állásba szeretne váltani.



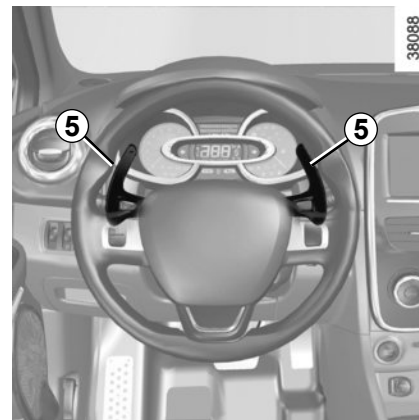
### Elindulás

A fokozatválasztó kar **1 P** helyzetében kapcsolja be a gyújtást.

A **P** állásból történő kivételhez a biztosítógomb **2** lenyomása előtt feltétlenül nyomja le a fékpedált.

Tartsa a lábát a fékpedálon (a visszajelzőlámpa **3** nem világít a kijelzőn), vegye ki **P** állásból.

**A fokozatválasztó kar D vagy R állásba kapcsolása kizárólag álló gépkocsinál, lenyomott fékpedál esetén, és a gázpedál felengedett helyzetében történhet.**



### Sebességváltó kapcsolók 5

A sebességváltó kapcsolók **5** segítségével sebességet válthat, ha a sebességváltó kar „kézi üzemmód” helyzetben, vagy menet közben „automata üzemmód” helyzetben van.

A **P**, **N** és **R** állások a kapcsolók segítségével nem érhetők el.

A kijelző **4** jelzi az üzemmódot és a kapcsolt sebességfokozatot.

# AUTOMATA SEBESSÉGVÁLTÓ (2/3)

## Vezetés automata üzemmódban

Tegye a kart **1 D** állásba.

A legtöbb közlekedési helyzetben nem kell a sebességváltóhoz nyúlni: a sebességváltás automatikusan és a motor fordulatszáma szerinti legalkalmasabb pillanatban történik, mivel az automatika figyelembe veszi a jármű terhelését, az út jellegét és a vezetési stílust.

### Gazdaságos vezetés

Menet közben a kart hagyja mindig **D** állásban, ilyenkor a gázpedált kicsit felengedve alacsonyabb motorfordulatszámot biztosító fokozat kapcsolódik be.

### Gyorsítás és előzés

Nyomja meg határozottan a gázpedált (a pedál ellenállási pontján túlhaladva).

**Ez lehetővé teszi, hogy a motor lehetőségeit figyelembe véve az automatika viszakapcsoljon a megfelelő fokozatba.**

## Vezetés kézi üzemmódban

A választókar **D** állásban húzza a kart balra **M** állásig. A fokozatok közötti manuális váltáshoz nyomja meg többször egymás után a kart vagy a kapcsolókat:

- kisebb sebességfokozatba kapcsoláshoz a kart mozdítsa előre felé vagy nyomja meg a bal oldali kapcsolót;
- nagyobb sebességfokozatba kapcsoláshoz a kart mozdítsa hátrafelé vagy nyomja meg a jobb oldali kapcsolót.

A kapcsolt sebességfokozat megjelenik a kijelzőegység kijelzőjén.

## Különleges esetek

Bizonyos vezetési helyzetekben (amelyek pl. a motor védelmét, a menetstabilizáló rendszer működésbe lépését eredményezik: ESC stb.) elképzelhető, hogy az „automatika” felülbírálja a kézi sebességfokozatot, és egy másikba kapcsolja a sebességváltót. A hibás művelet elkerülése céljából lehetséges az is, hogy az automatika nem hajtja végre a kézi sebességváltást: ebben az esetben figyelmeztetésül a sebességfokozat kijelzése villog néhány másodpercig.

## Különleges helyzetek

- **Ha az út felszíne és minősége** miatt nem lehetséges, hogy automata üzemmódban maradjon (pl. a hegyekben), ajánlatos átváltani kézi üzemmódba. Ez azért szükséges, hogy elkerülje az automatika által kezdeményezett állandó sebességváltásokat, vagy hogy hosszú lejtőknél legyen motorfék.

Emelkedőn az álló helyzet megtartásához ne hagyja a lábát a gázpedálon.

Ez az automata sebességváltó túlmelegedését okozhatja.

## AUTOMATA SEBESSÉGVÁLTÓ (3/3)

### Várakozás a járművel

Amikor megállt, tartsa a lábát a féken, és tegye a kart **P** állásba: a sebességváltó üres állásban, a meghajtott kerekek mechanikusan rögzítve vannak.

**Húzza be a kéziféket.**



A manőverek során a gépkocsi alvázának felütközése (például: útpadkának, járdszegélynek stb.) a gépkocsi sérüléséhez vezethet (például a féltengely deformációjához).

A baleset kockázatának elkerülése érdekében ellenőriztesse gépjárművét szakszervizzel.

### Működési rendellenesség

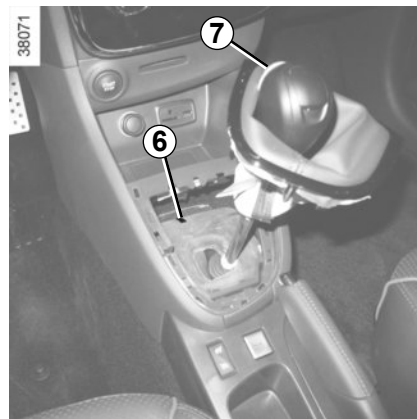
- **menet közben**, ha a kijelző-egységen a(z) „CHECK AUTO GEARBOX” üzenet jelenik meg, akkor ez működési rendellenességet jelez.

Forduljon azonnal márkaszervizhez;

- **menet közben**, ha a kijelző-egységen megjelenik a „sebességváltó túlmelegedett” üzenet, álljon meg, amint lehet, és hagyja lehűlni a sebességváltót, amíg az üzenet el nem tűnik;
- **az automata sebességváltós gépkocsi vontatásával kapcsolatban** tájékozódjon az 5. fejezet „Vontatás” című részében.



Biztonsági okokból soha ne kapcsolja ki a gyújtást a gépjármű teljes megállása előtt.



**Indításkor**, ha a választókar a **P** állásból a lenyomott fékpedál ellenére sem vehető ki, akkor lehetőség van arra, hogy kézzel szabadítsa ki azt. Ehhez pattintsa ki a kar aljzatát, majd helyezzen egy szerszámot (merev rúd) a nyílásba **6** és ezzel egy időben nyomja meg a gombot **7** a kar kioldásához.

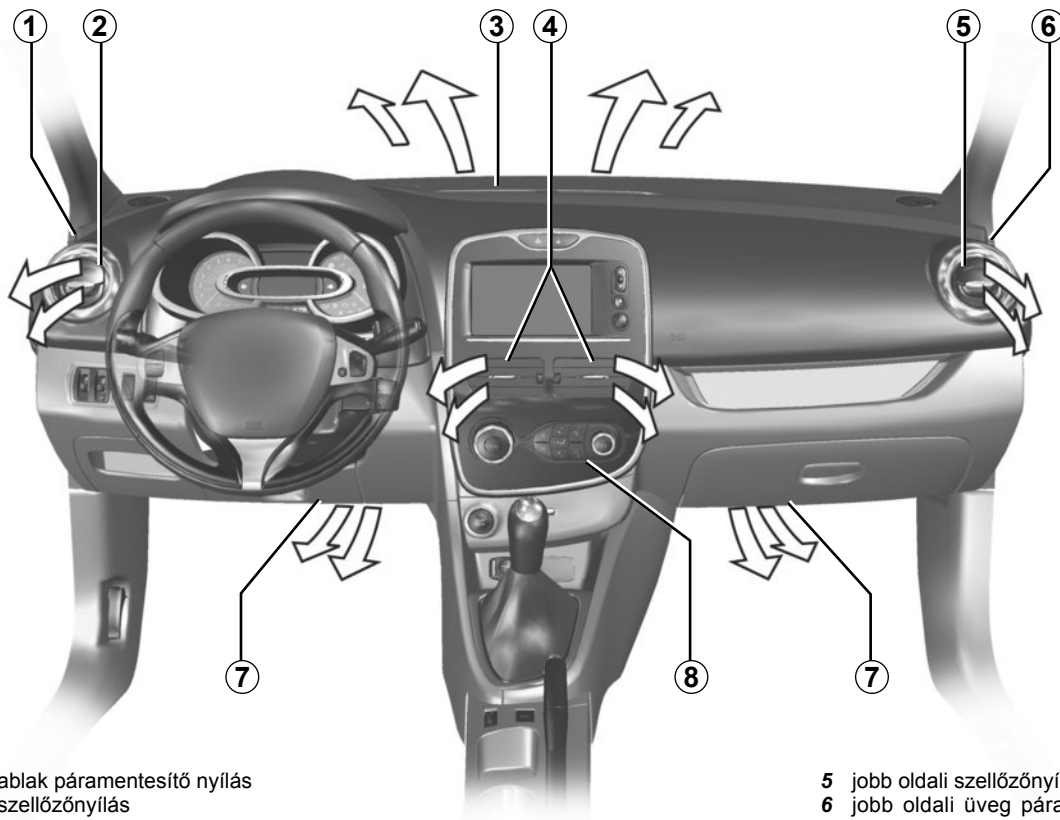
A lehető leghamarabb forduljon márkaszervizhez.



### 3. fejezet: Kényelmi berendezések

|                                                                |      |
|----------------------------------------------------------------|------|
| Szellőzőnyílások . . . . .                                     | 3.2  |
| Fűtés, Manuális légkondicionálás . . . . .                     | 3.4  |
| Automata légkondicionálás . . . . .                            | 3.7  |
| Légkondicionálás: információk és használati tanácsok . . . . . | 3.11 |
| Elektromos ablakemelők . . . . .                               | 3.12 |
| A tető napellenző rolója . . . . .                             | 3.14 |
| Belső világítás . . . . .                                      | 3.15 |
| Rakodóhelyek, az utastér felszerelése . . . . .                | 3.16 |
| Hamutartó, szivargyújtó . . . . .                              | 3.20 |
| Hátsó dupla utasülés: funkciók . . . . .                       | 3.22 |
| CSOMAGTARTÓ . . . . .                                          | 3.23 |
| Kalaptartó . . . . .                                           | 3.24 |
| Rakodóhely . . . . .                                           | 3.26 |
| CSOMAGSZÁLLÍTÁS A CSOMAGTÉRBEN . . . . .                       | 3.27 |
| Csomagszállítás: . . . . .                                     | 3.28 |
| vontatás, összekapcsolás . . . . .                             | 3.28 |
| Csomagrögzítő háló . . . . .                                   | 3.29 |
| TETŐCSOMAGTARTÓ . . . . .                                      | 3.31 |
| Hátsó légtérelő . . . . .                                      | 3.31 |
| Multimédia eszközök . . . . .                                  | 3.32 |

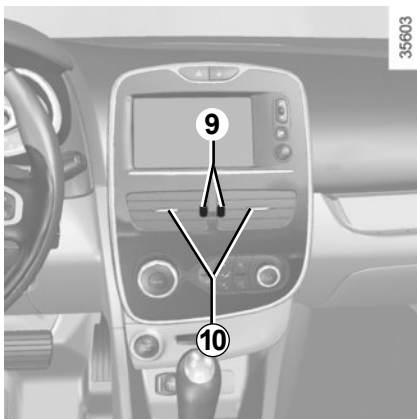
## LEVEGŐADAGOLÓ ROSTÉLYOK, levegőkivezető nyílások (1/2)



- 1 bal oldali ablak páramentesítő nyílás
- 2 bal oldali szellőzőnyílás
- 3 szélvédő páramentesítő nyílása
- 4 középső szellőzőnyílások

- 5 jobb oldali szellőzőnyílás
- 6 jobb oldali üveg páramentesítő nyílása
- 7 lábtéri nyílás
- 8 kapcsolótábla

## LEVEGŐADAGOLÓ ROSTÉLYOK, levegőkivezető nyílások (2/2)



### középső szellőzőnyílások

#### Mennyiség

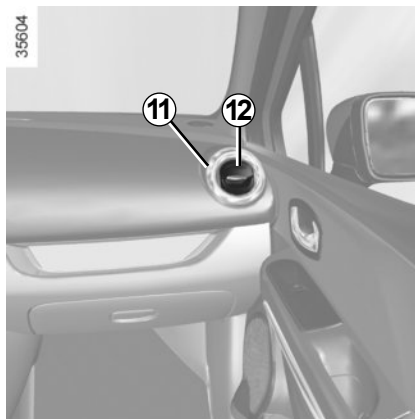
Az ellenállási ponton túl állítsa be a forgatógombot **9**.

Felfelé: teljesen nyitott helyzet.

Lefelé: bezárás.

#### Írány

Állítsa a beállítógombokat **10** a kívánt helyzetbe.



### Oldalsó szellőzőnyílások

#### Mennyiség

A levegőadagoló rostély **11** nyitásához nyomja meg a rostélyt (a **12**-zel jelölt zónában) a kívánt nyitás mértékének megfelelően.

#### Írány

A levegő irányításához forgassa el az oldalsó szellőzőfűvókát **11**.

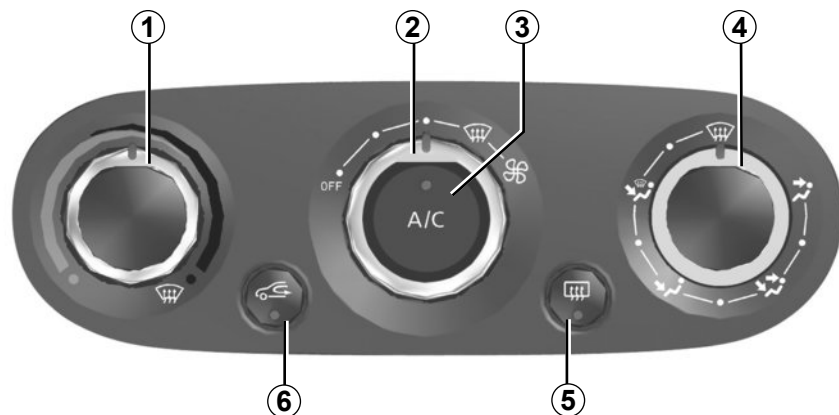
A kellemetlen szagok megszüntetése érdekében a gépkocsiban kizárólag az erre a célra kialakított rendszereket használja. Forduljon a márkaképviselethez.



Semmit ne juttasson be a gépkocsi szellőzőrendszerébe (például kellemetlen szag stb. esetén).

**Ez megrongálódáshoz vezethet és tüzet okozhat.**

## KÉZI MŰKÖDTETÉSŰ LÉGKONDICIONÁLÁS (1/3)



### Kapcsolók

- 1 A levegő hőmérsékletének beállítása.
- 2 A ventilátor fordulatszámának beállítása.
- 3 Légekondicionálás.
- 4 A levegő elosztása az utastérben.
- 5 A hátsó szélvédő és a fűthető visszapillantó tükrök pára- és jégmentesítése (gépkocsitól függően).
- 6 Levegőkeringtetés.

### A légekondicionálás bekapcsolása vagy kikapcsolása (típustól függően)

A gomb **3** lehetővé teszi a légekondicionálás bekapcsolását (visszajelzőlámpa világít) vagy kikapcsolását (visszajelzőlámpa nem világít).

A bekapcsolás nem lehetséges, ha a kapcsoló **2** OFF állásban van.

### A légekondicionáló berendezés használata lehetővé teszi:

- az utastér belső hőmérsékletének csökkentését;
- a párasodás gyors megakadályozását.

## KÉZI MŰKÖDTETÉSŰ LÉGKONDITIONÁLÁS (2/3)

### A levegő elosztása az utastérben

A levegő elosztására öt lehetőség van. Forgassa el a kapcsolót **4** a levegőelosztás beállítására érdekében.



A levegő ilyenkor a szélvédő és az első oldalablakok páramentesítő nyílásain áramlik.



A légáram minden levegőnyílás felé osztódik, a szélvédő és az oldalsó ablakok páramentesítő nyílásán át és az utasok lába felé.



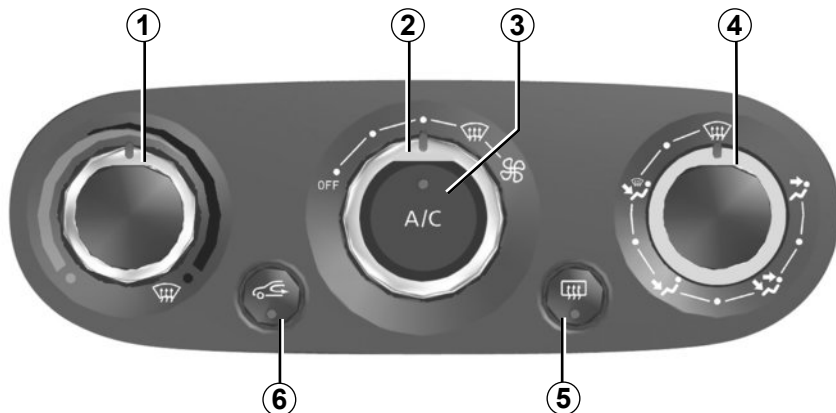
A levegő főként az utasok lába felé áramlik.



A levegő a műszerfal levegőadagoló rostélyai, és az első üléseken, valamint gépkocsitól függően, a második ülésorban helyet foglaló utasok lábai felé áramlik.



Ebben az állásban a műszerfali szellőzőrácsokon keresztül áramlik a levegő.



39779

### A belső levegőkeringtetés bekapcsolása

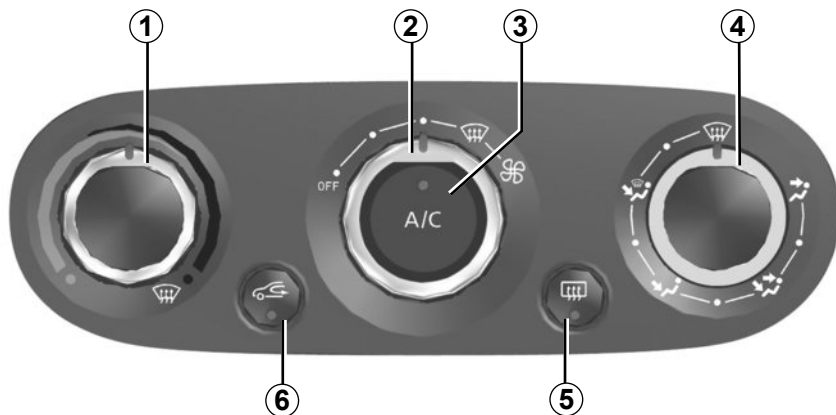
Nyomja meg a gombot **6**: a beépített visszajelzőlámpa kigyullad. Ekkor külső levegő nem jut az utastérbe, a rendszer csak a belső levegőt keringeti.

### A belső levegő keringtetése lehetővé teszi:

- a külső levegőtől való elszigetelődést (pl. szennyezett levegőjú területen való közlekedés);
- az utastér mielőbbi lehűtését.

A belső levegőkeringtetés sokáig tartó használata az oldalablakok és a szélvédő párasodását és az utastér levegőjének elhasználódását idézheti elő. Amint tehát nincs szükség a belső levegőkeringtetésre, tanácsos a gomb **6** ismételt megnyomásával a szokásos üzemmódra (külső levegő) visszaállni.

## KÉZI MŰKÖDTETÉSŰ LÉGKONDITIONÁLÁS (3/3)



39779

### A ventilátor fordulatszámának szabályozása

Működtesse a kapcsolót **2**. A kapcsoló jobb oldali helyzetei felé haladva a befűjt levegőmennyiség növekszik. Ha el akarja zárni a levegőt, állítsa a kapcsolót **2** „OFF” helyzetbe.

A rendszer le van állítva: a ventilátor fordulatszáma nulla (álló gépjármű), menet közben időnként enyhe légáramlatot tapasztalhat.

### Gyors páramentesítés

Forgassa el a **1**, **2** és **4** kapcsolókat helyzetekbe:

- külső levegő;
- maximális hőmérséklet;
- páramentesítés.



Az  és  állások használata letiltja a belső levegőkeringtetés működését a szélvédőn bekövetkező páráképződés elkerülése érdekében, és a légkondicionálás bekapcsolását eredményezi. A **3** gombba épített visszajelző-lámpa nem gyullad ki.

### A levegő hőmérsékletének beállítása

Fordítsa a kapcsolót **1** a kívánt hőmérsékletnek megfelelő állásba. A mutató minél jobban közelít a piros részhez, annál magasabb lesz a hőmérséklet.

Ha a légkondicionáló berendezést hosszabb időn keresztül használja, akkor lehet, hogy fájni fog. A hőmérséklet emeléséhez forgassa a kapcsolót **1** jobbra.

### A hátsó szélvédő páramentesítése és jégmentesítése

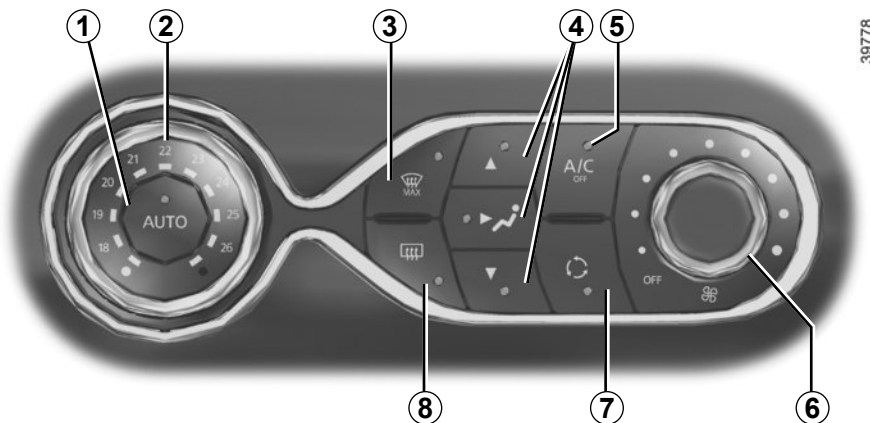
**Járó motornál** nyomja meg a gombot **5**. A működést jelző visszajelzőlámpa kigyullad.

Ez a funkció a hátsó ablak és az elektromosan fűthető visszapillantó tükrök (ha a gépkocsi fel van ezzel szerelve) gyors elektromos páramentesítését teszi lehetővé.

**A funkcióból való kilépéshez** nyomja meg ismét a gombot **5**.

Ennek hiányában a páramentesítés automatikusan áll le.

# AUTOMATA LÉGKONDITIONÁLÓ (1/4)



39778

## Kapcsolók

- 1 Automata üzemmód.
- 2 A levegő hőmérsékletének beállítása.
- 3 „Jó kilátás” funkció.
- 4 Az utastéri levegőelosztás szabályozása.
- 5 A légkondicionálás kapcsolója.
- 6 A ventilátor fordulatszámának szabályozása.
- 7 Levegőkeringtetés.
- 8 A hátsó szélvédő és a fűthető visszapillantó tükrök pára-/jégmentesítése (gépkocsitól függően).

## Automata üzemmód

Az automata légkondicionáló berendezés biztosítja (a szélsőséges eseteket kivéve) az utastér kényelmét és a megfelelő kilátást, optimális fogyasztás mellett. A rendszer felügyeli a ventilátor fordulatszámát, a levegőelosztást, a belső levegőkeringtetést, a levegő hőmérsékletét és a légkondicionálás elindítását vagy leállítását.

**AUTO:** a külső körülmények függvényében a választott komfortfokozat elérésének optimalizálása. Nyomja meg a gombot **1**.

## A ventilátor fordulatszámának módosítása

Az automata üzemmódban a rendszer felügyeli a ventilátor fordulatszámát, amely optimális a megfelelő komfortfokozat eléréséhez és megtartásához.

Továbbra is módosíthatja a ventilátor fordulatszámát a kapcsoló **6** elforgatásával, a fordulatszám növelése vagy csökkentése érdekében.

## A levegő hőmérsékletének beállítása

Fordítsa a kapcsolót **2** a kívánt hőmérsékletnek megfelelő állásba.

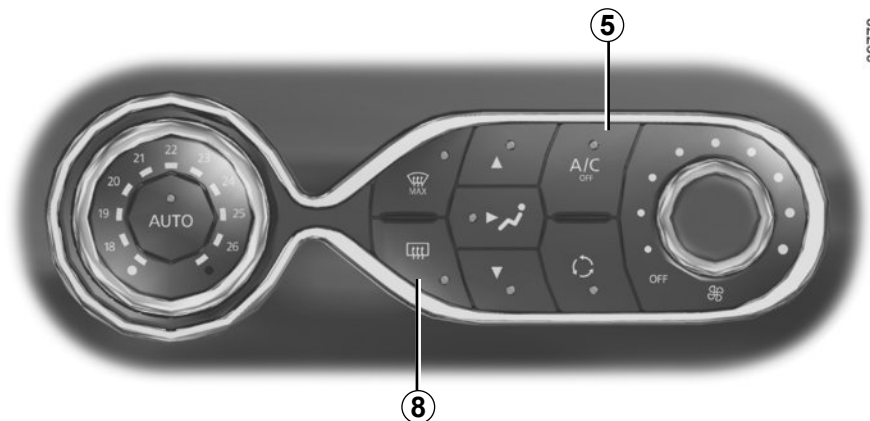
A hőmérséklet annál magasabb, minél inkább jobbra van a szabályozó gomb.

**Sajátosság:** a szélsőséges értékre történő beállítás a rendszer számára lehetővé teszi a maximum vagy minimum hőmérséklet létrehozását („18 °C” és „26 °C”).





## AUTOMATA LÉGKONDITIONÁLÓ (3/4)



### A hátsó szélvédő páramentesítése és jégmentesítése

Nyomja meg a gombot **8**, a beépített visszajelzőlámpa kigyullad. Ez a funkció a hátsó szélvédő és a fűthető visszapillantó tükrök (ha a gépkocsi fel van ezzel szerelve) gyors páramentesítését teszi lehetővé.

**A funkcióból való kilépéshez** nyomja meg ismét a gombot **8**. Ennek hiányában a páramentesítés automatikusan áll le.

### A légkondicionálás bekapcsolása vagy kikapcsolása

Automata üzemmódban a rendszer felügyeli a légkondicionálás bekapcsolását és kikapcsolását a külső időjárási viszonyoknak megfelelően.

Nyomja meg a gombot **5** a légkondicionálás leállításához, a beépített visszajelzőlámpa kigyullad.



**ECO (takarékos) üzemmóddal felszerelt gépkocsik ( 9gomb):** az ECO (takarékos) üzemmód használata csökkentheti az automata légkondicionáló teljesítményét. Tájékozódjon a 2. fejezet „Vezetési tanácsok, takarékos vezetés” című részében.

## AUTOMATA LÉGKONDITIONÁLÓ (4/4)



### Belső levegőkeringtetés (az utastér elszigetelése)

A funkció automatikus, de kézzel is be tudja kapcsolni. Ebben az esetben a bekapcsolásról a gombba 7 épített visszajelzőlámpa kigyulladását ad megerősítést.

A rendszer a külső levegő minősége alapján határozza meg a levegőkeringtetés funkció használatát vagy használaton kívül hagyását.

A pára- és jégmentesítés mindig fontosabb funkció, mint a belső levegőkeringtetés.

### Manuális használat

Nyomja meg a gombot 7, a beépített visszajelzőlámpa kigyullad.

A kapcsoló ezen állásának hosszantartó használata a nem cserélődő levegő miatt szagok, az ablakokon pedig pára megjelenésével járhat.

Tanácsos tehát visszatérni automata üzemmódba újra megnyomva a gombot 7, ahogy a belső levegő keringtetése már nem szükséges.

Ebből a funkcióból úgy léphet ki, hogy újra megnyomja a gombot 7.

### Kikapcsoló

A rendszer leállításához forgassa a kapcsolót 6 „OFF” állásba. Az elindításhoz forgassa el ismét a 6 kapcsolót a ventilátor fordulatszámának beállításához, vagy nyomja meg a 1 gombot.

# LÉGKONDITIONÁLÁS: információk és használati tanácsok

## Használati tanácsok

Bizonyos esetekben (légkondicionálás ki-kapcsolva, levegőkeringtetés üzemel, ventilátor fordulatszáma nulla vagy alacsony stb.) párasodást tapasztalhat a gépjármű ablakain és szélvédőjén.

Párasodás esetén használja a „jó kilátás” funkciót a párasodás megszüntetéséhez, majd az újraképződés elkerülésére használja a légkondicionálást automata üzemmódban.

## Fogyasztás

Ha a légkondicionálás be van kapcsolva, az üzemanyagfogyasztás emelkedése normális jelenség (különösen városban).

Az automatikus üzemmóddal nem rendelkező légkondicionáló berendezéssel felszerelt gépkocsin kapcsolja ki a rendszert, ha annak működése már nem szükséges.

### Néhány tanács az üzemanyag-fogyasztás csökkentése, és így a károsanyag-kibocsátás csökkentése érdekében

Ha lehet, inkább nyitott szellőzőnyílásokkal és zárt ablakokkal közlekedjen.

Ha a gépkocsival hőségben vagy tűző napon parkolt, indulás előtt szellőztessen néhány percig, a meleg levegő eltávolítása érdekében.

## Karbantartás

Az ellenőrzés gyakoriságát illetően tájékozódjon a gépkocsi karbantartási dokumentumában.

## Működési rendellenességek

Általában működési rendellenesség esetén forduljon márkaszervizhez.

### – A jég- és páramentesítés vagy a légkondicionálás hatásfokának csökkenése.

Ezt az utastéri szűrő szűrőbetétjének elszennyeződése is okozhatja.

### – A légkondicionáló nem hűt.

Ellenőrizze a szabályozókapcsolók megfelelő helyzetét és a biztosítékok állapotát. Ellenkező esetben állítsa le a rendszert.

## Víz jelenléte a gépkocsi alatt

A légkondicionálás hosszabb használata után normális jelenség, ha a jármű alatt kondenzvíz megjelenését tapasztaljuk.



**Ne nyissa ki a hűtőközeg rendszerét.** Bőrrre vagy szembe kerülve sérüléseket okozhat.

## ABLAKEMELŐK (1/2)

**A rendszerek működése** bekapcsolt gyújtásnál vagy kikapcsolt gyújtásnál az egyik első ajtó nyitásáig (körülbelül 3 percre korlátozva) biztosított.



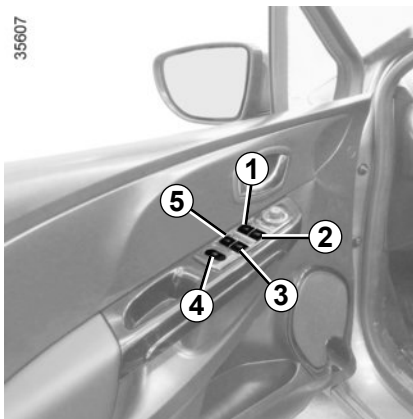
### A vezető felelőssége

Soha ne hagyja a kulcsot vagy a RENAULT kártyát a járműben, továbbá még rövid időre se hagyjon soha a járműben gyereket, állatot vagy olyan felnőttet, aki nem tudja magát ellátni.

A motor beindításával vagy egyéb kiegészítők (ablakemelő, ajtózárr) működtetésével veszélyhelyzet állhat elő.

Valamely testrész becsípődése esetén azonnal fordítsa meg az ablak mozgásának irányát az adott kapcsoló megnyomásával.

**Súlyos balesetveszély.**



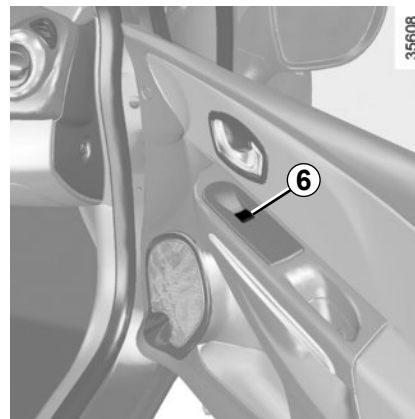
### Elektromos ablakemelő

Nyomja le vagy húzza felfelé az érintett ablak kapcsolóját a leengedéséhez vagy a felemeléséhez a kívánt magasságig; a hátsó ablakok nem engedhetők le teljesen.

A vezetőülésnél működtesse a kapcsolót:

- 1 a vezetőoldali ablak esetén;
- 2 az első utasoldali ablak esetén;
- 3 és 5 a hátsó üléseknél.

Az utasüléseknél működtesse a kapcsolót 6.



Ne támasszon semmilyen tárgyat a félig leengedett ablakhoz, mivel károsodhat az ablakemelő.



### Utások biztonsága

A vezető a kapcsoló 4 megnyomásával az összes utas – saját magát is beleértve – számára letilthatja az utas oldali első és hátsó ablakemelőket működtetését. Megerősítő üzenet jelenik meg a kijelzőegységen.

## ABLAKEMELŐK (2/2)

### Impulzusos üzemmód

Típustól függően ez az üzemmód kiegészíti az elektromos ablakemelők korábban leírt működését. Csak az első vezetőoldali ablak van felszerelve ezzel a rendszerrel.

Nyomja le vagy húzza fel teljesen és röviden a kapcsolót **1**: az ablak teljesen leereszkedik vagy felemelkedik. A kapcsoló működtetése megállítja az ablak mozgását.

**Megjegyzés:** Ha a vezetőoldali ablak akadályba ütközik a mozgása során (pl. faágba stb.), akkor megáll és visszaereszkedik néhány centimétert.



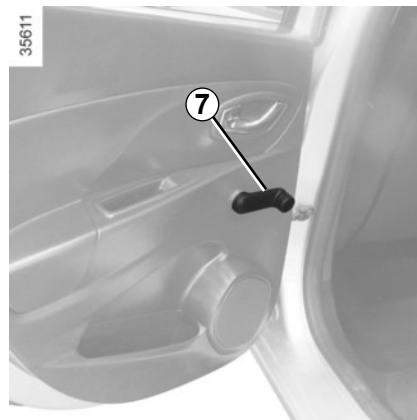
Az ablakok zárásakor győződjön meg arról, hogy nincs-e a gépjárműből kilógó testrész (kar, kéz stb.).

**Súlyos balesetveszély.**

### Működési rendellenességek

Ha valamelyik ablak nem záródik, a rendszer folyamatos üzemmódba áll vissza. húzza meg az adott kapcsolót annyiszor, hogy az ablak teljesen bezáródjon (fokozatosan húzódik fel). Tartsa lenyomva a kapcsolót (mindig a záró oldalon) egy másodpercig, majd engedje le és húzza fel teljesen az ablakot a rendszer újrainicializálása érdekében.

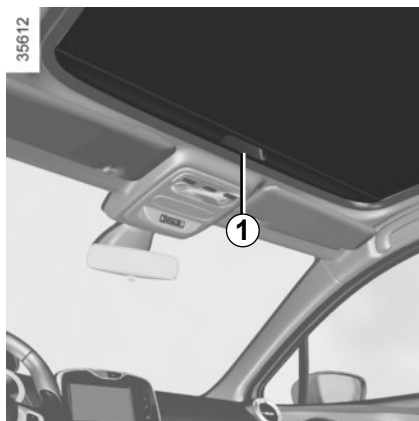
Ha szükséges, keressen fel márkaszervizt.



### Kézi ablakemelők

Forgassa a hajtókart **7**.

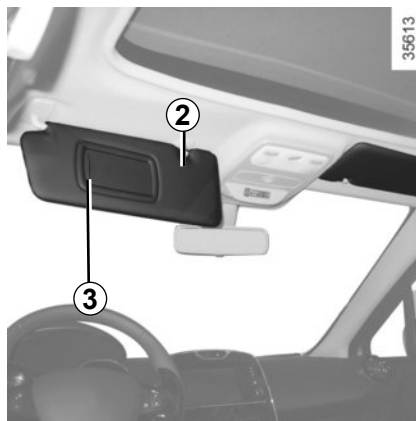
# NEM NYITHATÓ ÜVEGTETŐ/NAPELLENZŐ



## A nem nyitható üvegtető rolója

- **Nyitás:** nyomja meg a fogantyút **1** felfelé, majd kísérje végig a rolót a tekerceselő szerkezetig;
- **Zárás:** húzza a fogantyút **1** addig, amíg a retesz bekattan.

Ha a roló ferdén áll nyitás vagy zárás közben, tegye teljesen zárt, majd teljesen nyitott helyzetbe.



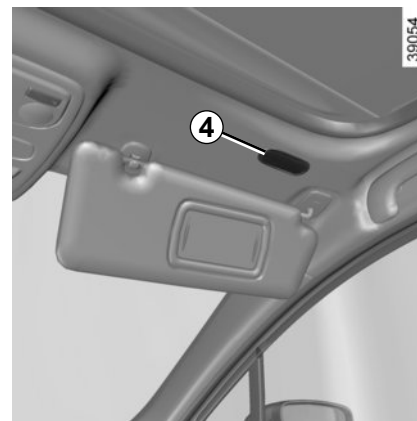
## Első napellenző

Hajtsa le a napellenzőt **2**.

## Szépítkezőtükör

Csúsztassa el a fedelet **3**.

Gépkocsitól függően, a világítás **4** automatikusan bekapcsol.



# BELSŐ VILÁGÍTÁS



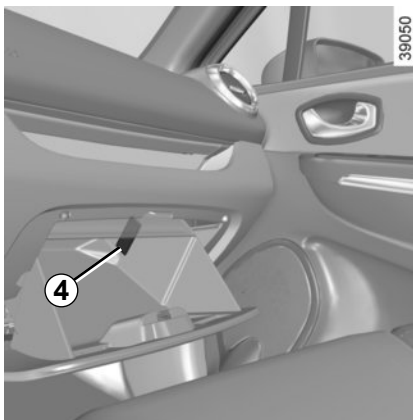
## Mennyezetlámpa

Nyomja meg a kapcsolót, 2 ezzel választ a következők közül:

- állandó világítás;
- bármelyik ajtó kinyitására bekapcsolódó szakaszos világítás. Csak akkor alszik ki, ha a megfelelő ajtók teljesen be vannak csukva: ez esetben is késleltetéssel alszik ki;
- azonnali kikapcsolás.

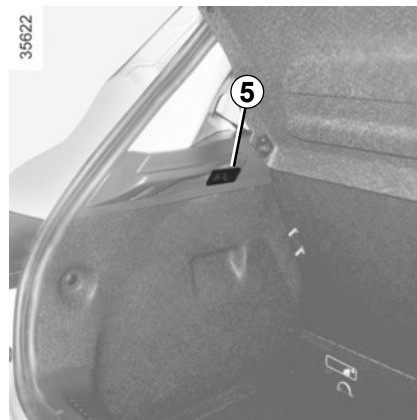
## Olvasólámpák

A vezető lámpája esetén nyomja meg a gombot, 1 az első utasok lámpája esetén nyomja meg a gombot 3.



## Kesztyűtartó megvilágítása 4

A lámpa 4 az ajtó nyitásakor bekapcsolódik.



## A csomagtartó megvilágítása 5

A lámpa 5 a csomagtartó nyitásakor kigyulad.

Az ajtózárok vagy az ajtó vagy csomagtartó ajtó kinyitásakor a mennyezeti időzített világítás és a világítótestek bekapcsolódnak.

## RAKODÓHELYEK, AZ UTASTÉR FELSZERELÉSEI (1/4)



### Rakodóhelyek az első ajtókon 1

1,5 literes palackok elhelyezésére alkalmasak.



### Napellenző rakodórésze 2

Térkép, autópályajegyek stb. elhelyezésére alkalmas.



### Középső konzol rakodóhelye 3



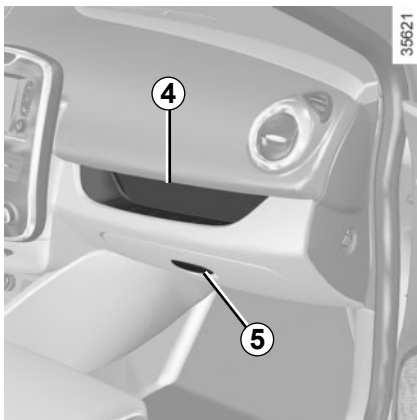
A vezető előtt semmiféle tárgy nem lehet a padlón, hirtelen fékezéskor ezek a pedálok alá csúszhatnak és megakadályozhatják azok használatát.



Ügyeljen rá, hogy semmilyen kemény, nehéz vagy hegyes tárgyat ne helyezzen a „nyitott” rakodórekeszekbe, mert kanyar vagy erőteljes fékezés esetén ezek kirepülhetnek és sérüléseket okozhatnak.



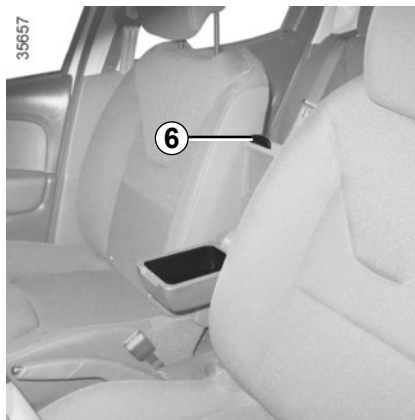
## RAKODÓHELYEK, AZ UTASTÉR FELSZERELÉSEI (2/4)



**Utasoldali kesztyűtartó 4**

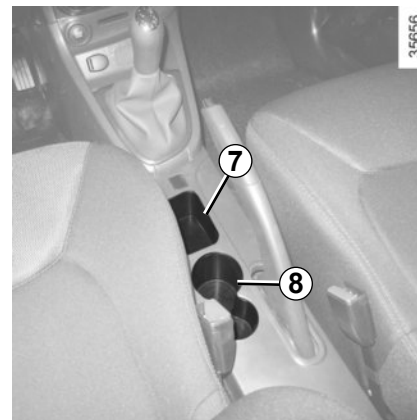
**Utasoldali kesztyűtartó 5**

A kinyitáshoz húzza meg a működtető fogantyút 5.



**Könyöktámasz rakodórekesze**

A könyöktámasz süllyesztett helyzetében nyomja meg a gombot 6, és emelje fel a könyöktámasz tetejét.

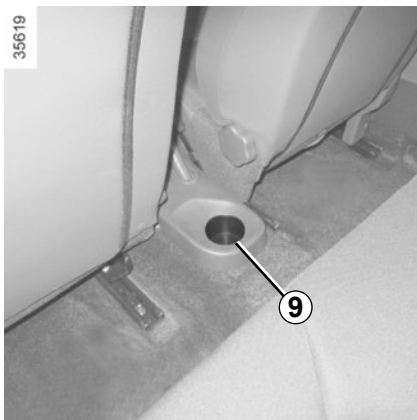


**Rakodórekesz 7**

**Pohártartó 8**

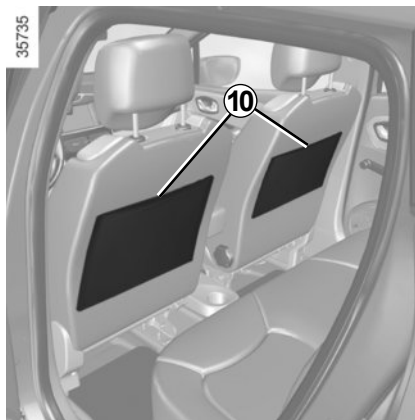
Kivehető hamutartó, pohártartó stb. helye

## RAKODÓHELYEK, AZ UTASTÉR FELSZERELÉSEI (3/4)



**A hátsó középső konzol  
rakodórekesze 9**

Kivehető hamutartó, pohártartó stb. helye



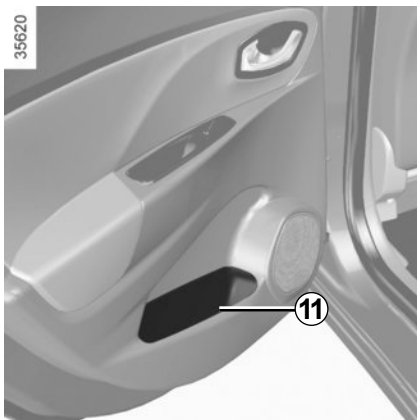
**Rakodózseb az első ülésen 10**



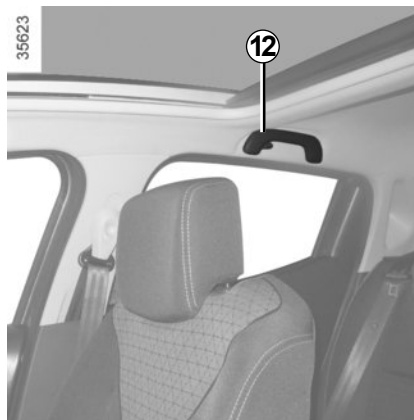
Kanyarodáskor, gyorsításkor vagy fékezéskor ügyeljen, hogy a pohártartóban elhelyezett edény tartalma ne ömöljön ki.

A forró folyadék sérüléseket okozhat, ki-folyhat.

## RAKODÓHELYEK, AZ UTASTÉR FELSZERELÉSEI (4/4)



**A hátsó ajtó rakodóhelyei 11**



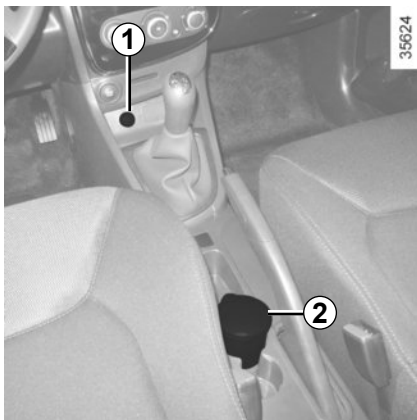
**Kapaszkodófogantyú 12**

A menet közben történő kapaszkodásra szolgál. Ne használja a gépkocsiba történő beszálláskor vagy kiszálláskor.



Ügyeljen rá, hogy semmilyen kemény, nehéz vagy hegyes tárgyat ne helyezzen a „nyitott” rakodórekeszekbe, mert kanyar vagy erőteljes fékezés esetén ezek kirepülhetnek és sérüléseket okozhatnak.

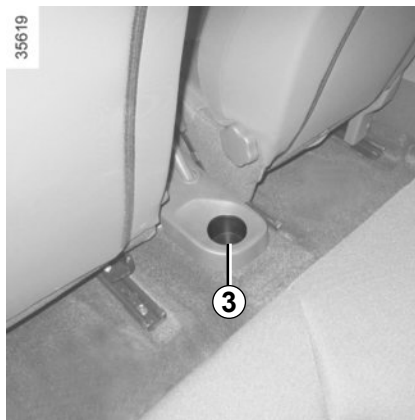
# HAMUTARTÓ, SZIVARGYÚJTÓ, SEGÉDBERENDEZÉSEK CSATLAKOZÓJA



## Szivargyújtó 1

Bekapcsolt gyújtásnál nyomja be a szivargyújtót **1**. Ha a spirál izzik, a gyújtó kis kattánás kíséretében magától visszaugrik, és kihúzható. Húzza ki.

Használat után nyomja vissza a helyére, de ne nyomja be teljesen.



## Hamutartó

Elhelyezése különböző helyeken is lehetséges **2** vagy **3**.

## Segédberendezések csatlakozója 1

A műszaki osztály által jóváhagyott berendezések csatlakoztatására szolgál.



A csatlakoztatott eszközök teljesítménye legfeljebb 120 W (12 V) lehet.

Ha egyszerre több csatlakozó van használatban, a csatlakoztatott berendezések összteljesítménye nem haladhatja meg a 180 wattot.

**Tűzveszély.**

Ha az Ön gépkocsija nincs szivargyújtóval és hamutartóval felszerelve, ezek a márkakereskedésekben szerezhetők be.

# HÁTSÓ FEJTÁMLA



## Használati helyzet

A felső helyzethez húzza föl teljesen a fejtámlát. Mindig ellenőrizze, hogy megfelelően reteszelve legyen.

## Alaphelyzet

Nyomja meg a gombot, **A** és engedje le teljesen a fejtámlát.

**A fejtámla legalsó helyzete tárolási helyzet:** nem használatos, ha az ülésen utas foglal helyet.

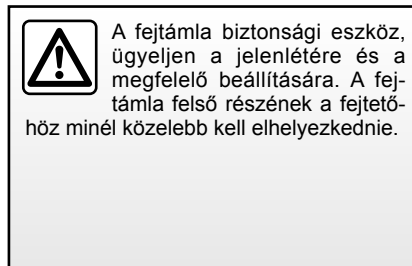
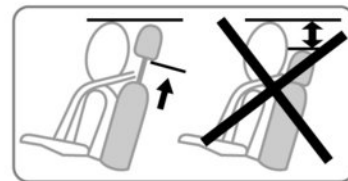


## Fejtámla kiemelése

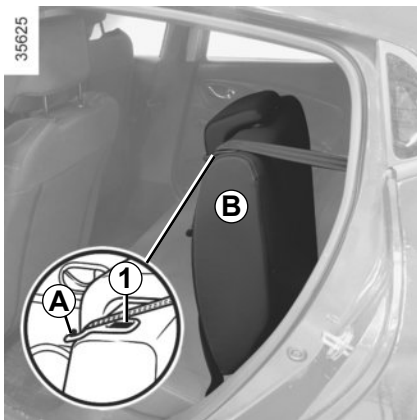
Emelje fel teljesen a fejtámlát, aztán nyomja meg a gombot **A**, és vegye ki a fejtámlát.

## A fejtámla visszahelyezése

Helyezze a rudakat a hüvelyekbe, nyomja be a fejtámlát rögzülésig a felső helyzetben történő használathoz. Mindig ellenőrizze, hogy megfelelően reteszelve legyen.



## HÁTSÓ ÜLÉS: használat



### A háttámla előreahajtása

Ügyeljen arra, hogy az első ülések megfelelően előre legyenek tolva.

A fejtámlákat teljesen süllyessze le.

Helyezze el a biztonsági öveket a vezetőelembe **A**.

Nyomja meg a gombot **1** és engedje le a háttámlát **B**.

A háttámla minden módosítása előtt helyezze az övet a vezetőelembe **A**, az öv sérülésének elkerülése érdekében.

**A háttámla visszahajtásához** tegye az előzőket fordított sorrendben.

Hajtsa vissza a háttámlát és rögzítse a tartóelemébe.



Biztonsági okokból a gépkocsi álló helyzetében végezze el ezeket a beállításokat.

Ha a kétszemélyes utasülés kicsi háttámlája **B** le van hajtva, tilos a középső ülés használata, mert a biztonsági övet nem lehet becsatolni (a biztonsági öv tartóbakja nem hozzáférhető).



A hátsó ülésekkel végzett művelet közben ügyeljen, hogy semmi ne akadályozza a rögzítéseket (testrész, állat, kavics, ruha, játék stb.).



**Amikor a helyére teszi az üléstámlát,** ellenőrizze, jól bezáródott-e az üléstámla.  
**Ha üléshuzatot használ,** ügyeljen arra, hogy az ne akadályozza a háttámla rögzítését.  
Ellenőrizze az övek megfelelő helyzetét. Helyezze vissza a fejtámlákat.

# CSOMAGTARTÓ



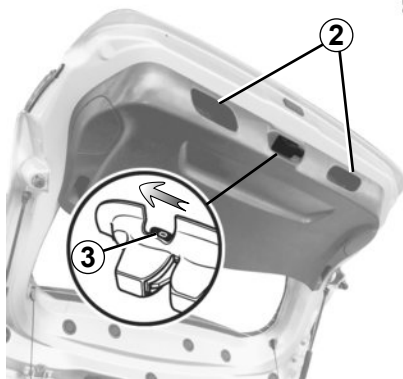
35530

## Kinyitás

Nyomja be a gombot **1** és emelje fel a csomagtartó ajtaját.

## Bezárás

Először engedje le a csomagterajtót a belső fogantyúk segítségével **2**.



35864

## Kézi nyitás belülről

Ha nem lehetséges a csomagterajtó nyitása, lehetőség van a kézzel belülről történő nyitásra is:

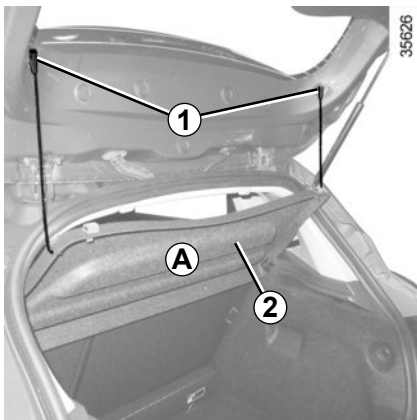
- a csomagtartót a hátsó ülés háttámláinak előrehajítása után érheti el;
- illesszen egy ceruzát vagy hasonló tárgyat a nyílásba **3**, és csúsztassa el az egészet az ábrán látható módon;
- a kinyitáshoz nyomja meg a csomagterajtót.



Ne tegyen csomagokat, de főleg nehéz tárgyakat a csomagtartóra.

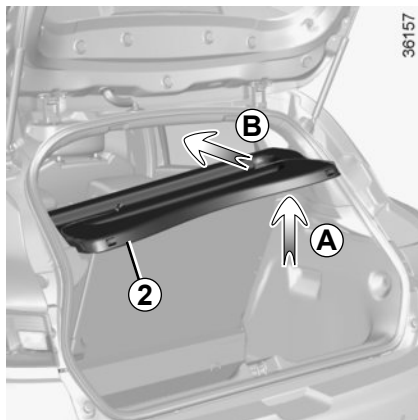
Hirtelen fékezés esetén ezek elszabadulva az utasoknak sérüléseket okozhatnak.

# KALAPTARTÓ



## Leszerelés

- Engedje le a hátsó fejtámlákat;
- akassza ki a két zsinórt **1** a csomagtartóajtóról;
- emelje fel a kalaptartót **2** közepes magasságba, hogy ki tudja akasztani (**A** mozdulat);



- nyomja befelé a kalaptartót (**B** mozdulat) és fordítsa meg;
- húzza a kalaptartót maga felé.

A csomagterfedél visszatétele ellentétes sorrendben történik.

A kalaptartó maximális terhelése: 25 kg egyenletesen elosztva.



## Kishaszonjármű változatok

Akassza ki a rögzítéseket **3** a kalaptartó mindkét oldalán, majd vegye ki a kalaptartót a hátsó ajtón keresztül.

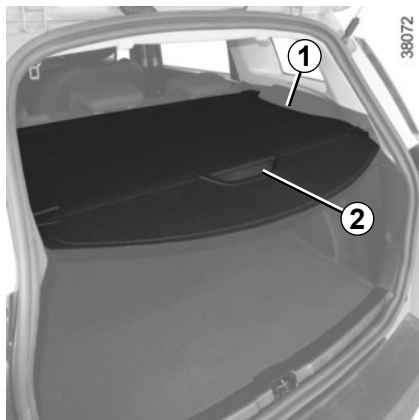
A visszaszereléshez hajtsa végre a leszerelés lépéseit fordított sorrendben.



Ne tegyen csomagokat, főleg nehéz tárgyakat a csomagterfedélre. Hirtelen fékezés esetén ezek elszabadulva az utasoknak sérüléseket okozhatnak.



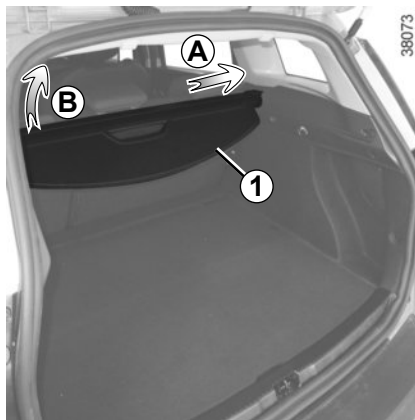
## CSOMAGTARTÓ FEDÉL: kombi változat



### A csomagtér-fedél hajlékony részének feltekerése 1

Húzza meg enyhén a fogantyút **2**, hogy kiakassza a csapokat a csomagtér két oldalán elhelyezkedő rögzítési pontokból.

Kísérje végig a csomagtérfedél mozgását.



### A csomagtérfedél kivétele

A fogantyú **2** segítségével tolja el a csomagtér takarófedelét jobbra (**A** mozdulat), és emelje fel a bal oldalt (**B** mozdulat) a feltekerő szerkezetben.

A csomagtér takarófedelének visszahelyezéséhez illessze be a jobb oldalt, majd tolja el jobbra (**A** mozdulat), és engedje le a feltekerő szerkezet bal oldalát a helyére.



### A csomagtér takarófedelének tárolása 1

Emelje fel a mozgatható padlólemezt (lásd a 3. fejezet „Csomagtér felszerelései” részében).

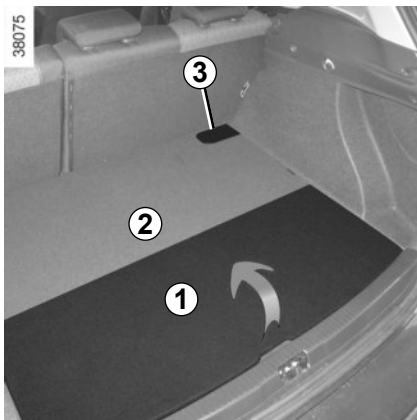
Helyezze el a csomagtér takarófedelét, először az egyik, majd a másik oldalát beillesztve.

Helyezze vissza a mozgatható padlólemezt.



Ne tegyen csomagokat, főleg nehéz tárgyakat a csomagtérfedélre. Hirtelen fékezés esetén ezek elszabadulva az utasoknak sérüléseket okozhatnak.

## A CSOMAGTÉR FELSZERELÉSEI



### Mozgatható padlólemez

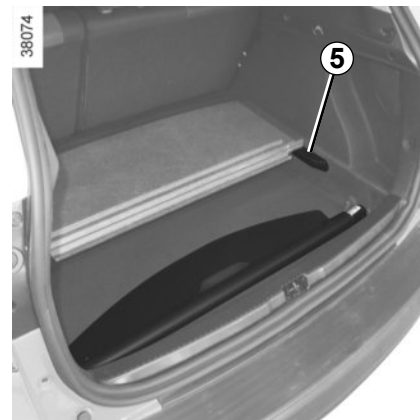
Megkönnyíti a rakodást (felszereltségtől függően).

**Megjegyzés:** az ISOFIX rögzítő-gyűrű és az elválasztó-háló csomagtartó alsó részén elhelyezkedő rögzítő-gyűrűjének eléréséhez nyissa fel a fedelet **3**.



### A mozgatható padlólemez elhelyezése.

- Hajtsa vissza az **1** részt a **2** részre;
- emelje fel az egységet és támassza a hátsó ülés háttámlájához;
- nyomja meg a reteszt **4** a mozgatható padlólemez összehajtott helyzetben történő rögzítéséhez.



### A mozgatható padlólemez kiserelése

- Hajtsa vissza az **1** részt a **2** részre;
- vegye ki az egységet.

### A mozgatható padlólemez elhelyezése

Helyezze el a csomagtérben a csúszó sínek **5** segítségével.

A mozgatható padlólemez megengedett terhelése: 100 kg egyenletesen elosztva.

## CSOMAGSZÁLLÍTÁS A CSOMAGTÉRBEN

A szállítandó tárgyakat mindig úgy helyezze el a csomagterben, hogy azok legnagyobb felülete támaszkodjon

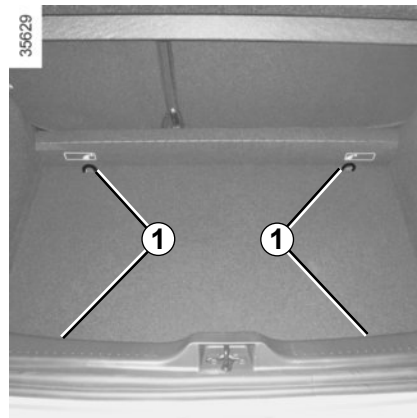
- a hátsó ülések háttámlájának, ami a szokásos terhelésnek felel meg (**A** eset).



- Maximális terhelés esetén az első ülések háttámláihoz, a hátsó ülések háttámláit lehajtva, (**B** eset).



Ha csomagot akar helyezni a visszahajtott üléstámlára, a visszahajtás előtt feltétlenül húzza ki a fejtámlákat, és a visszahajtást úgy végezze, hogy a háttámla minél jobban az ülőrészre támaszkodjon.



A nehezebb csomagokat, tárgyakat mindig közvetlenül a csomagter alján helyezze el.

Használja a csomagter alján található rögzítési pontokat **1**, ha vannak. A csomagokat úgy kell elhelyezni, hogy hirtelen fékezéskor egyetlen csomag se löködhessen előre az utasok felé. Kapcsolja be a hátsó ülések biztonsági öveit még akkor is, ha nincsenek utasok.

**A vontatási pont megengedett függőleges terhelését, fékezett és fékezetlen vontatmány megengedett maximális tömegét lásd a 6. fejezet „Tömegadatok” című részében.**

### **A vonóhorog kiválasztása és felszerelése**

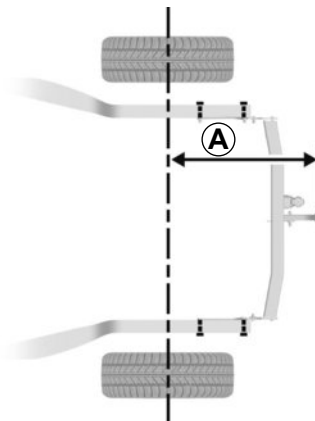
A vonóhorog maximális tömege:

- 18 kg (5 ajtós változat);
- 18 kg (Kishaszon-jármű változat);
- 21,5 kg (Estate verzió).

A vonóhorog felszereléséről és a használat feltételeiről tájékozódjon a gyártó szerelési útmutatójában.

Tanácsos ezt az útmutatót is a kocsi papírjaival együtt tartani.

24981



**A:** 697 mm (5 ajtós változat).

**A:** 697 mm (kishaszon-jármű változat).

**A:** 948 mm (kombi változat).

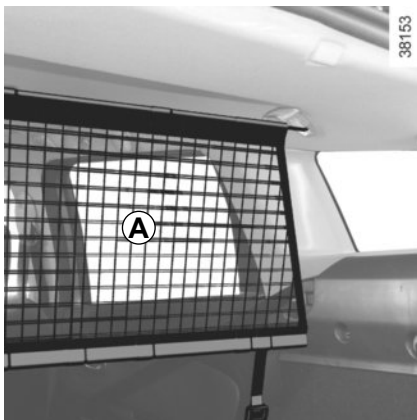
24982



Abban az esetben, ha a vonógömb eltakarja a rendszámtáblát vagy a gépkocsi hátsó ködlámpáját, le kell azt szerelni akkor, amikor nem használja vontatásra.

Mindig tartsa be a helyi előírásokat.

## CSOMAGSZÁLLÍTÁS: Elválasztó-háló (1/2)



### Elválasztóháló A

Az ezzel a felszereltséggel rendelkező változatoknál, állatok vagy csomagok szállítása esetén az utastér és a csomagtér elválasztására szolgál.

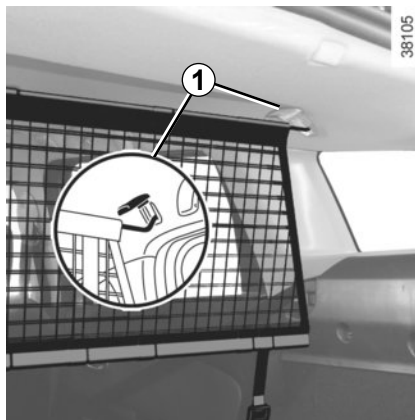
Elhelyezhető:

- az első ülések mögött;
- a hátsó ülések mögött.



A csomagtér-elválasztóháló maximum 10 kg terhelést képes elviselni.

Sérülésveszély.



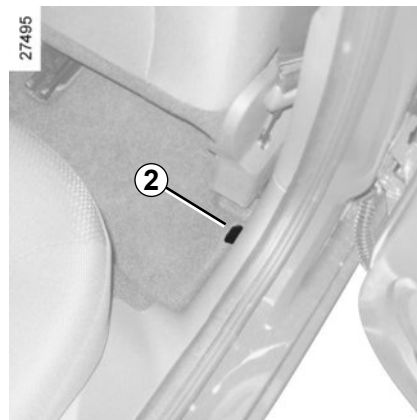
### Az elválasztóháló elhelyezése az első ülések mögött

A gépkocsi belsejében mindkét oldalon:

- emelje fel a fedelet **1** a háló felső rögzítőgyűrűjének eléréséhez;
- a háló hevederének fémkapcsát rögzítse a rögzítőgyűrűhöz;

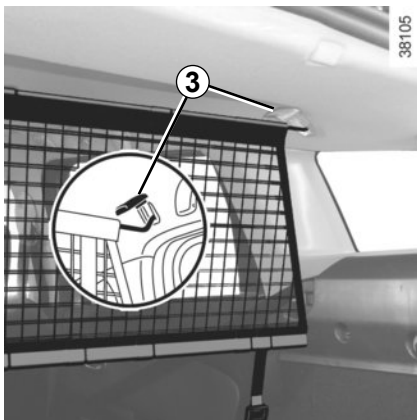


Ha valamelyik hátsó ülésen utas foglal helyet, ne szerelje fel az elválasztóhálót ebben a helyzetben



- a háló alsó rögzítő-gyűrűjéhez **2** történő hozzáférés érdekében, a háló legelső használatakor forduljon márkaszervizhez;
- ha megtalálta a háló alsó rögzítését, a háló hevederének kapcsát akassza a gyűrűbe **2**;
- állítsa feszesre a háló hevederét.

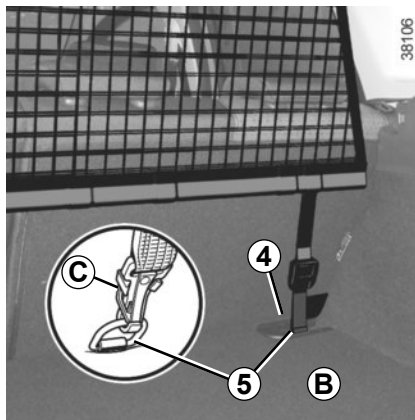
## CSOMAGSZÁLLÍTÁS: Elválasztó-háló (2/2)



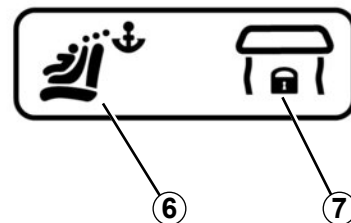
### Az elválasztóháló elhelyezése a hátsó ülés mögött

A gépkocsi belsejében mindkét oldalon:

- emelje fel a fedelet **3** a háló felső rögzítő-gyűrűjének eléréséhez;
- a háló hevederének fémkapcsát rögzítse a rögzítőgyűrűhöz;



- a csomagtartóban a háló alsó rögzítő-pántjának kapcsát **feltétlenül** a rögzítő-elembe **5** akassza be, melyet a jelölés **7** jelez (ha gépkocsi mozgatható padlólemezrel **B** van felszerelve, nyissa fel a fedelet **4** a rögzítő-elem **5** eléréséhez);
- állítsa feszesre a háló hevederét **C**.



### Jelölés

A csomagtartó padlólemezének jelölése jelzi az ülés rögzítési pontjainak ISOFIX **6** és az elválasztó-háló rögzítő-gyűrűinek **7** elhelyezkedését.

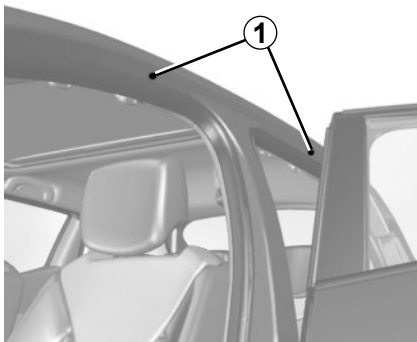
A mozgatható padlólemez jelölése mutatja a heveder átvezetésére szolgáló fedél helyzetét az ISOFIX ülés rögzítési pontjainak **6** és az elválasztó-háló rögzítő-gyűrűinek **7** eléréséhez.



Az elválasztóhálót nem szabad használni tárgyak tárolására, rögzítésére.

Sérülésveszély.

# TETŐCSOMAGTARTÓ/HÁTSÓ LÉGTERELŐ



36167

## Hozzáférés a rögzítési pontokhoz

Nyissa ki az ajtókat a rögzítőelemek **1** eléréséhez.



Amennyiben a műszaki osztályaink által jóváhagyott eredeti tetőcsomagtartóhoz csavarok vannak mellékelve, kizárólag ezeket használja a tetőcsomagtartó gépkocsira történő rögzítéséhez.

## Használati tanácsok

### Csomagtérajtó használata

A csomagtérajtó használata előtt ellenőrizze a tetőcsomagtartóra szerelt tárgyakat vagy berendezéseket (kerékpártartó, tetőbox stb.): legyenek megfelelően rögzítve és a terjedelmük ne akadályozza a csomagtérajtó működését.

A járműnek megfelelő felszerelés kiválasztása érdekében forduljon a márkaképviselőhöz.

A tetőrúd felszereléséről és a használat feltételeiről a gyártó szerelési utasításában olvashat bővebben.

Tanácsos ezt az útmutatót is a kocsipapírjaival együtt tartani.

**A tetőcsomagtartó megengedett terhelése:** 80 kg (a tartószerkezetet is beleértve).



35641

## Hátsó légterelő A

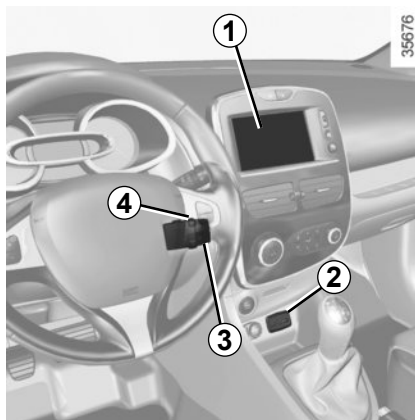


Tilos ide tárgyakat és/vagy kiegészítőket (kerékpártartó stb.) rögzíteni, amelyek a légterelőhöz támaszkodnak.

## MULTIMÉDIA BERENDEZÉS

A felszerelések megléte és elhelyezkedése a gépkocsitól függ.

- 1 A multimédia rendszer érintőképernyője;
- 2 Multimédia csatlakozók;
- 3 Kormánykerék alatti kapcsoló;
- 4 Hangvezérlés;
- 5 Mikrofon.



Olvassa el az útmutatót, hogy megismerje a berendezés működését.



### A telefon használata

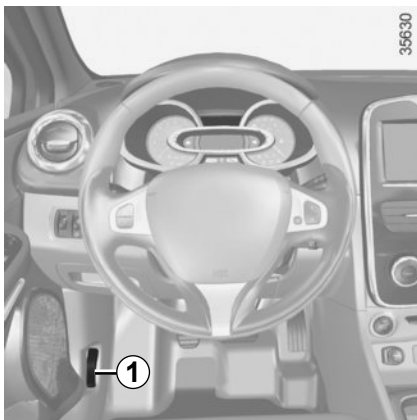
Felhívjuk figyelmét az ilyen készülékek használatára vonatkozó jogszabályok betartására.



## 4. fejezet: Karbantartás

|                                                 |      |
|-------------------------------------------------|------|
| Első motorháztető . . . . .                     | 4.2  |
| Motorolajszint: általánosságok . . . . .        | 4.4  |
| Motorolaj-szint: utántöltés/feltöltés . . . . . | 4.5  |
| Motorolaj-csere . . . . .                       | 4.6  |
| Folyadékszintek: . . . . .                      | 4.7  |
| motor hűtőfolyadék . . . . .                    | 4.7  |
| fékfolyadék . . . . .                           | 4.8  |
| ablakmosótartály . . . . .                      | 4.9  |
| Szűrők . . . . .                                | 4.9  |
| A gumiabroncsok levegőnyomása . . . . .         | 4.10 |
| Akkumulátor: . . . . .                          | 4.12 |
| karosszéria karbantartása . . . . .             | 4.13 |
| Belső kárpitok karbantartása . . . . .          | 4.15 |

# MOTORHÁZTETŐ (1/2)



A kinyitáshoz húzza meg a kart **1**.



Minden alkalommal, mielőtt a motortérben dolgozna, feltétlenül kapcsolja ki a gyújtást a motorleállító gomb megnyomásával (tájékozódjon a 2. fejezet „A motor beindítása, leállítása” című részében).



## A motorházatető nyitásbiztosító nyelve

Kinyitáskor a motorházatető emelése közben nyomja a nyelvet **2** balra.

## Motorházatető kinyitása

Emelje fel a motorházatetőt és kísérje végig a mozgását, a rögzítőszerszemet megtartja fel-emelt helyzetben.



Ne támaszkodjon rá a motorházatetőre, mert véletlenül becsukhatja azt.



A beavatkozás során ügyeljen a forró motorra. A hűtőventilátor bármikor bekapcsolódhat. Sérülésveszély.



A motorházatető kinyitása előtt győződjön meg arról, hogy az ablaktörlő-kapcsolókar kikapcsolt állapotban van.

Sérülésveszély.

## MOTORHÁZTETŐ (2/2)

### A motorháztető bezárása

Ellenőrizze, hogy semmit nem hagyott a motortérben.

A motorháztető zárásához fogja meg a motorháztetőt középen, és kísérvé végig a mozgását, amíg az 30 cm távolságra nem kerül a zárt helyzetétől, majd engedje el. A saját súlyánál fogva záródik be.



Ellenőrizze a motorháztető megfelelő rögzülését. Győződjön meg arról, hogy semmi nem zavarja a rögzítőrendszer megfelelő rögzülését (kavics, rongy stb.).



A motortérben végzett minden beavatkozás után ellenőrizze, hogy semmit nem hagyott-e ott (rongyok, szerszámok stb.). Ezek károsíthatják a motort, vagy tüzet okozhatnak.



Ha a hűtőrácsot vagy a motorháztetőt akármilyen kis ütés is éri, ellenőriztesse a motorháztető zárszerkezetét márkaszervizben.

## MOTORLAJSZINT: általánosságok

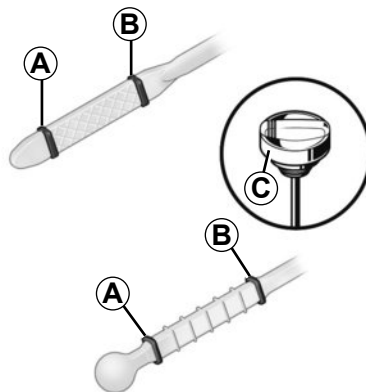
A motor a mozgó alkatrészek kenésére és hűtésére használja az olajat, és teljesen normális, hogy két olajcsere között pótolni kell. Ha azonban a bejáratás után az utántöltés mennyisége meghaladja az 1000 kilométerenkénti 0,5 litert, keresse fel a legközelebbi márkaszervizt.

**Ellenőrizze rendszeresen az olajszintet, nagyobb utazás előtt mindig, ezzel megelőzheti a motor károsodását.**

A melléfolyás elkerülése érdekében azt ajánljuk, hogy az olaj betöltése során használjon tölcsejt.



Minden alkalommal, mielőtt a motortérben dolgozna, feltétlenül kapcsolja ki a gyújtást a motorleállító gomb megnyomásával (tájékozódjon a 2. fejezet „A motor beindítása, leállítása” című részében).



### Az olajszint ellenőrzése

Az ellenőrzést vízszintes talajon a motor hideg állapotában kell elvégezni.

**A pontos olajszint megismeréséhez és annak ellenőrzéséhez, hogy a maximális olajszintet nem lépte-e túl (tönkremehet a motor), feltétlenül használja a szintjelző-pálcát.** Tájékozódjon a következő oldalakon.

A kijelzőegység kijelzője csak alacsony olajszint esetén figyelmeztet.

- vegye ki a mérőpálcát és törölje le egy tiszta és nem fésülő ruhával;
- tolja be ütközésig a pálcát (a „szintmérő-zárósapkával” **C** felszerelt gépkocsiknál csavarja be teljesen a zárósapkát);
- húzza ki újra a pálcát;
- olvassa le az olajszintet: soha nem lehet a „mini” **A** jelzés alatt és a „maxi” **B** jelzés felett.

A szint leolvasása után ügyeljen arra, hogy a mérőpálcát ütközésig benyomja vagy a szintjelző-zárósapkát teljesen rácsavarja.



### A maximum motorolajszint túllépése

Tilos a maximum feltöltési szintet **B** túllépni: tönkremehet a motor és a katalizátor.

Ha a maximum olajszintet túllépte, **ne indítsa be a gépkocsit**, vegye fel a kapcsolatot egy márkaszervizzel.

## MOTORLAJSZINT: utántöltés, feltöltés (1/2)

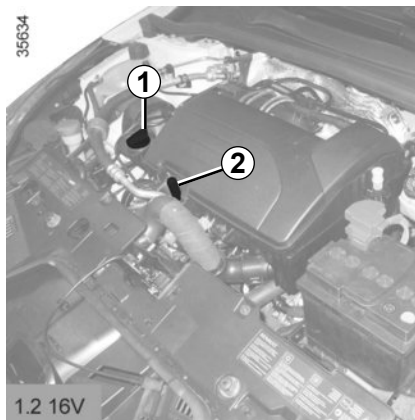


### Utántöltés/feltöltés

A jármű legyen vízszintes talajon, álló és hideg motorral (például az aznapi első elindulás előtt).

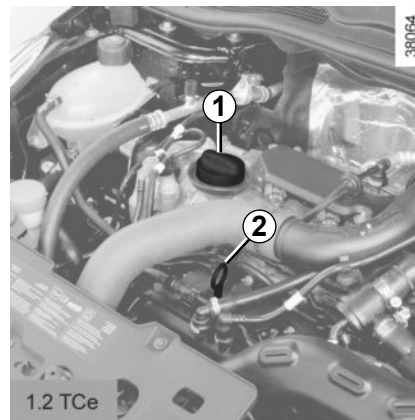


Minden alkalommal, mielőtt a motortérben dolgozna, feltétlenül kapcsolja ki a gyújtást a motorleállító gomb megnyomásával (tájékozódjon a 2. fejezet „A motor beindítása, leállítása” című részében).



- vegye le a zárósapkát **1**;
- állítsa helyre az olajszintet (tájékoztató jelleggel: a mérőpálca minimum és maximum szintje **2** között motortól függően 1,5 - 2 liter olaj fér el);
- várjon 10 percet, amíg az olaj a helyére folyik;
- Ellenőrizze újra az olajszintet a pálcával **2** (lásd előbb).

A művelet befejezését követően ügyeljen arra, hogy a mérőpalcát ütközésig benyomja és a zárósapkát teljesen rácsavarja.



A melléfolyás elkerülése érdekében azt ajánljuk, hogy az olaj betöltése során használjon tölcsért.

Az olajszint ne haladja meg a „**maximum**” szintet. Ne felejtse el visszatenni a zárósapkát **1** és a mérőpalcát **2**.

# MOTOROLAJSZINT: utántöltés, feltöltés (2/2)/MOTOROLAJ-CSERE

35632



## Motorolajcsere

**Gyakoriság:** kövesse a „Jótállás és karbantartás” c. füzet utasításait.

### Feltöltési mennyiség

Kövesse a gépkocsi karbantartási dokumentumában foglalt utasításokat vagy vegye fel a kapcsolatot a márkaképvislettel. Mindig a szintjelző pálca segítségével ellenőrizze a motorolajszintet, az előzőekben meghatározottak szerint (soha nem lehet a pálca „minimum” jelzése alatt, sem a pálca „maximum” jelzése fölött).

## A motorolaj minősége

Kövesse a karbantartási dokumentum utasításait.



**Feltöltés:** amikor utántölti az olajat, ügyeljen, hogy a motorra ne kerüljön olaj, mert tüzet okozhat. Ne felejtse el a fedelel jól lezárni, mert a motorra fröccsenő forró olaj tüzet okozhat.



A motorháztető kinyitása előtt győződjön meg arról, hogy az ablaktörlő-kapcsolókar kikapcsolt állapotban van.

Sérülésveszély.



A beavatkozás során ügyeljen a forró motorra. A hűtőventilátor bármikor bekapcsolódhat. Sérülésveszély.

Ha az olajszint feltűnően vagy ismétlődően alacsony, forduljon márkaszervizhez.



### A maximum motorolajszint túllépése

Tilos a maximum feltöltési szintet túllépni: tönkremehet a motor és a katalizátor.

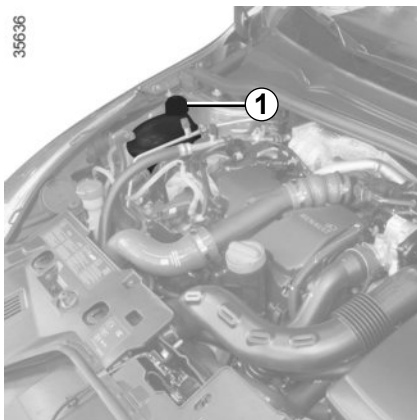
Ha a maximum olajszintet túllépte, **ne indítsa be a gépkocsit**, vegye fel a kapcsolatot egy márkaszervizzel.



Ne járassa a motort zárt térben!  
A kipufogógázok mérgezőek.



**Az olaj leeresztése:** ha melegen akarja leeresztetni az olajat, legyen óvatos, mert a forró olaj súlyos égési sérüléseket okozhat.



## Hűtőfolyadék

Álló motornál és vízszintes talaj esetén a szintnek **hidegen** a tartály **1** „MINI” és „MAXI” jelölései között kell elhelyezkednie.

Pótolja a folyadékot **hidegen**, mielőtt a szint a „MINI” jelzést elérné.



A motorháztető kinyitása előtt győződjön meg arról, hogy az ablaktörlő-kapcsolókar kikapcsolt állapotban van.

Sérülésveszély.

## A folyadékszint ellenőrzésének gyakorisága

**Rendszeresen ellenőrizze a hűtőfolyadék szintjét** (a motort súlyos károsodások érhetik, ha nincs elegendő hűtőfolyadék).

Utántöltéshez csak a márkaszerviz által javasolt folyadékot használja, amely biztosítja:

- a fagyás elleni védelmet;
- a hűtőrendszer korrózióvédelmét.



Minden alkalommal, mielőtt a motortérben dolgozna, feltétlenül kapcsolja ki a gyújtást a motorleállító gomb megnyomásával (tájékozódjon a 2. fejezet „A motor beindítása, leállítása” című részében).

## Csere gyakorisága

Kövesse a karbantartási dokumentum utasításait.

Ha az olajszint feltűnően vagy ismétlődően alacsony, forduljon márkaszervizhez.



Ha a motor meleg, a hűtőrendszeren semmiféle beavatkozás nem végezhető.

**Égésveszély.**



### Fékfolyadék

A szint ellenőrzése álló motornál, vízszintes talajon történik.

A fékfolyadék szintjét gyakran ellenőrizze. Mindenképpen tegye ezt meg, ha a fékhátásban a megszokottól a legkisebb eltérést is tapasztalja.



A beavatkozás során ügyeljen a forró motorra. A hűtőventilátor bármikor bekapcsolódhat.

Sérülésveszély.

### Folyadékszint 2

A fékfolyadékszint a fékbetétek kopásának megfelelően csökken, de soha nem csökkenhet a „MINI” jelzés alá.

Ha saját maga kívánja ellenőrizni a fékbetétek és fékdobok állapotát, szerezze be a hálózatban vagy a gyártó internetes oldalán hozzáférhető dokumentumot az ellenőrzés módszeréről.

### Feltöltés

Ha a hidraulikus fékrendszeren bármilyen javítás történt, utána a fékfolyadékot szakembernek kell lecserélnie.

Csak felbontatlan dobozból származó, a műszaki osztályaink által javasolt előírásoknak megfelelő olajat használjon.

### Csere gyakorisága

Kövesse a karbantartási dokumentum utasításait.

Ha az olajsint feltűnően vagy ismétlődően alacsony, forduljon márkaszervizhez.



# FOLYADÉKSZINTEK (3/3)/SZŰRŐK

35638



## Ablakmosó-tartály

### Feltöltés

Álló motornál nyissa ki a zárósapkát 3. Töltse fel addig, amíg látszik a folyadék, majd tegye vissza a zárósapkát.

### Mosófolyadék

Ablakmosó folyadék (télen fagyálló).

## Szűrők

A szűrők cseréjének gyakorisága (levegőszűrő, utastéri szűrő, gázolajszűrő stb.) a jármű karbantartási útmutatójában van feltüntetve.

**A szűrők cseréjének gyakorisága:** olvassa el a karbantartási dokumentum ide vonatkozó részét.



A motorháztető kinyitása előtt győződjön meg arról, hogy az ablaktörlő-kapcsolókar kikapcsolt állapotban van.

Sérülésveszély.



Minden alkalommal, mielőtt a motortérben dolgozna, feltétlenül kapcsolja ki a gyújtást a motorleállító gomb megnyomásával (tájékozódjon a 2. fejezet „A motor beindítása, leállítása” című részében).



A beavatkozás során ügyeljen a forró motorra. A hűtőventilátor bármikor bekapcsolódhat.

Sérülésveszély.

## A GUMIABRONCSOK LEVEGŐNYOMÁSA (1/2)

35599



### Címke A

A leolvasáshoz nyissa ki a vezetőoldali ajtót.

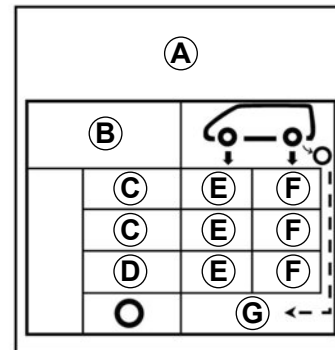
A guminyomást hideg gumiabroncsokon kell ellenőrizni.

Ha az ellenőrzést nem lehetséges **hideg** gumiabroncsokon elvégezni, a megadott értékeket meg kell növelni **0,2 - 0,3** barral (vagy **3 PSI**-vel). **Meleg abroncsból soha ne engedjen ki levegőt!**

### A gumiabroncsok nyomáscsökkenésére figyelmeztető rendszerrel felszerelt jármű

Túlságosan alacsony nyomás esetén (defekt, nem megfelelő felfújás stb.) a

visszajelzőlámpa  kigyullad a kijelzőegységen, tájékozódjon a 2. fejezet „A gumiabroncsok nyomáscsökkenésére figyelmeztető rendszer” című részében.



**B:** a gépjármű gumiabroncsainak mérete.

**C:** előrelátható haladási sebesség.

**D:** ajánlott nyomásérték az üzemanyagfogyasztás optimalizálása érdekében

**Megjegyzés:** ez módosíthatja a gépkocsi menettulajdonságait.

**E:** a gumiabroncsok légnyomása elől.

**F:** a gumiabroncsok légnyomása hátul.

**G:** pótkerék nyomásértéke.

## A GUMIABRONCSOK LEVEGŐNYOMÁSA (2/2)

**Teljes terhelés mellett** (Engedélyezett Maximális Rakodó Tömeg) **vontatást végző jármű sajátosságai:** Legfeljebb **100 km/óra** sebességgel haladjon, és növelje meg a gumibroncsok nyomását **0,2 barral**.

Tájékozódjon a 6. fejezet „Tömegadatok” című részében.

**A gumibroncsokkal és a hólánc felszerelésével kapcsolatos biztonsági előírások:** A karbantartással és a hólánc felszerelésének változattól függő módjával kapcsolatos előírásokat lásd az 5. fejezet „Gumibroncsok” című részében.



Az Ön biztonsága és a hatályos jogszabályok betartása érdekében.

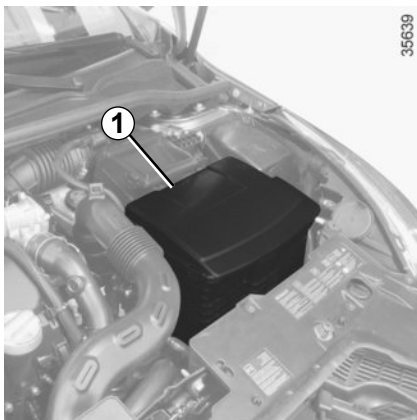
Ha a gumibroncsok cseréje szükséges, csak ugyanolyan márkájú, méretű, típusú és mintázatú gumibroncsok szerelhetők fel ugyanarra a tengelyre.

**Ezeknek kitétele, hogy: terhelhetőségük és sebességkapacitásuk legalább akkora legyen, mint az eredeti gumibroncsoké, vagy feleljen meg a márkaszerviz előírásainak.**

Ezen előírások figyelmen kívül hagyása veszélyeztetheti az Ön biztonságát és érvénytelenítheti a gépkocsi megfelelőségét.

**Elveszítheti uralmát a gépkocsi felett.**

# AKKUMULÁTOR



Az akkumulátor **1** nem igényel karbantartást. **Kinyitni vagy bármilyen folyadékot hozzáadni tilos.**



Legyen nagyon óvatos, ha az akkumulátorhoz nyúl, mert abban kénsav található, amely veszélyes a szemre és a bőrre.

Ha mégis sav kerül a bőrre vagy a szembe, öblítse le bő vízzel. Szükség esetén forduljon orvoshoz.

Robbanásveszély miatt ne közelítsen nyílt lánggal vagy gyúlékony anyaggal az akkumulátorhoz, és kerülje a szikraképződést.

## Az akkumulátor cseréje

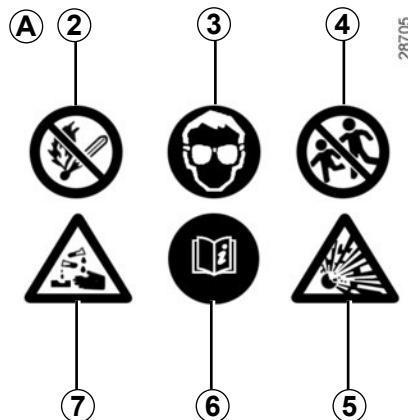
A művelet bonyolultsága miatt javasoljuk, hogy forduljon márkaszervizhez.



Minden alkalommal, mielőtt a motortérben dolgozna, feltétlenül kapcsolja ki a gyújtást a motorleállító gomb megnyomásával (tájékozódjon a 2. fejezet „A motor beindítása, leállítása” című részében).



Az akkumulátor **speciális** kialakítású, ezért ügyeljen arra, hogy megfelelő akkumulátorra cserélje ki. Forduljon a márkaképviselőhöz.



### Matrica A

Tartsa be az akkumulátorra vonatkozó előírásokat:

- **2** nyílt láng használata és a dohányzás tilos;
- **3** feltétlenül használjon megfelelő szemvédő eszközt;
- **4** gyermekektől elzárva tartandó;
- **5** robbanásveszélyes anyagok;
- **6** tájékozódjon az útmutatóban;
- **7** maró hatású anyagok.



A beavatkozás során ügyeljen a forró motorra. A hűtőventilátor bármikor bekapcsolódhat. Sérülésveszély.

## KAROSSZÉRIA KARBANTARTÁSA (1/2)

A gépkocsi megfelelő karbantartása segít abban, hogy állapota hosszú távon megmaradjon. Ennek megfelelően ajánlatos a gépkocsit rendszeresen karbantartani.

Gépkocsija fejlett korrózióvédelmi eljárásokkal készült. Állapotára az alábbi tényezők mégis negatív befolyással lehetnek:

### A levegőben lévő, korróziót elősegítő anyagok

- légszennyeződés (városban és iparvidékeken),
- a levegő sótartalma (tengerparton, különösen melegben),
- évszaktól függő időjárási viszonyok és a levegő nedvességtartalma (télen az utak sózása, az utcák öntözése, mosása stb.).

### A közlekedés során szerzett sérülések

#### A lakkfelületet koptató tényezők

A levegőben levő por, a homok, a sár és más járművek által felvert kavicsok stb.

A fenti veszélytényezők csökkentése érdekében néhány alapvető szabály betartására érdemes odafigyelni.

### Mit ne tegyen?

Ne zsírtalanítsa vagy tisztítsa a mechanikus elemeket (pl. a motorházban), a padlólemezt, a csuklópántos elemeket (pl. az ajtók belsejét) és a fényezett külső műanyag elemeket (pl.: lökhárító) magas nyomású berendezéssel vagy a műszaki osztályaink által nem javasolt termékekkel. Ezek rozsdásodásokat vagy helytelen működést eredményezhetnek.

– Ne mossa a gépkocsit tűző napon, vagy amikor fagy.

Ne kezdje el kapargatni a gépkocsin található sarat vagy egyéb piszkot. Előbb oldja fel ezeket vízzel.

– Ne várja meg, amíg a jármű teljesen bepiszkolódik

– Ne hagyja, hogy az apróbb sérülések rozsdásodási folyamatot indítsanak el.

Ne próbáljon a szervizeink által nem javasolt szerekkel foltokat eltávolítani, mert azok esetleg megtámadják a festékréteget.

Ne autózzon havas vagy sáros terepen anélkül, hogy utána lemosná a járművet, különösen a kerékdobokat és az alvázat.

### Mi a teendő?

– Mossa le rendszeresen a gépkocsiját, **álló motorral**, a márkaszervíz által javasolt sampon használatával (soha ne használjon súrolószert). Bő vízsugárral öblítse le:

- a fákról lecsöppenő nedveket (pl. gyanta) és az ipari szennyeződések;
- a sarat, amely a kerékdobokban és az alvázon állandó nedves elegyet képez;
- **a madárürüléket**, ami a fényezéssel kémiai reakcióba lépve festékkárosító hatású, és akár **festéklepattogzást is okozhat**;

**Azonnal** mossa le a madárürülék okozta foltokat, mert utólagos polírozással azokat nem lehet eltávolítani;

- a kerékdobokban és az alvázon lerakódó sót, ha olyan utakon autózott, ahol jegesedés vagy hóesés miatt sószórást végeztek.

A gépkocsira lecsöppenő, lehulló növényi eredetű piszkot (gyanta, falevelek, stb.) mindig takarítsa le.

## KAROSSZÉRIA KARBANTARTÁSA (2/2)

– Tartsa be a gépkocsik mosására vonatkozó helyi szabályokat (pl. ne mossa gépkocsiját közterületen).

– Tartson nagyobb követési távolságot, ha kavicsos vagy zúzott köves területen halad, nehogy a felpattanó kődarabok megsértsék a fényezést.

– A rozsdaképződés megelőzése érdekében a festékréteg sérüléseit azonnal ki kell javítani vagy javíttatni.

– Ha járművére korrózióvédelmi garancia van, ne felejtse el az időszakonkénti ellenőrzéseket. Tájékozódjon a karbantartási dokumentumban.

Mechanikus és csuklóval ellátott alkatrészek tisztítása után meg kell ismételni a kenésüket a műszaki osztályaink által jóváhagyott kenőanyaggal.

Az autófelszerelési márkaboltokban speciális karbantartó anyagok kaphatók.

### A matt fényezésű gépkocsik sajátosságai

Ez a fajta fényezés bizonyos odafigyelést igényel.

#### Mit ne tegyen?

- ne használjon viasz alapú termékeket (polírozás);
- ne dörzsölje erőteljesen a fényezést;
- ne használjon gépi autómosó berendezést;
- ne tisztítsa a gépkocsit magas nyomású berendezéssel;
- ne ragasszon matricát a fényezésre (nyomot hagyhat).

#### Mit tegyen?

A gépkocsit tisztítsa kézzel, bő vízzel, puha törleröngy, szivacs, stb. segítségével.

### Gépi autómosó berendezés használata

Állítsa az ablaktörő kombinált kapcsolókarját kikapcsolt helyzetbe (tájékozódjon az 1. fejezet „Első ablaktörő, ablakmosó” részében). Ellenőrizze a kiegészítő külső felszerelések rögzítését, a kiegészítő fény-szórókat, a visszapillantó tükröket, és ne felejtse el ragasztószalaggal leragasztani az ablaktörő lapátokat.

Ha a gépkocsi rendelkezik rádióantennával, akkor szerelje le.

A mosás után távolítsa el a ragasztószalagot és szerelje vissza az antennát.

### A fényszórók tisztítása

A fényszórók „műanyag üvegből” vannak. Tisztításukhoz puha rongyot vagy pamut-szövetet használjon. Ha ez nem elegendő, törölje át enyhén szappanos vízzel, majd törölje le nedves puha ronggyal vagy pamut-szövettel.

Végül pedig száraz, finom ronggyal finoman törölje szárazra a felületet.

**Tilos alkoholtartalmú anyagokat használni.**

## BELSŐ KÁRPITOK KARBANTARTÁSA (1/2)

A gépkocsi megfelelő karbantartása segít abban, hogy állapota hosszú távon megmaradjon. Ennek megfelelően ajánlatos a gépkocsi utasterét rendszeresen karbantartani.

A foltokat minél előbb kezelje, távolítsa el.

Mindennemű folt esetén, használjon **hideg** (esetleg langyos), **természetes összetevőket tartalmazó, szappanos vizet**.

**Tilos mosószereket (ruhamosószert, tisztítóporokat, alkoholtartalmú anyagokat) használni.**

Használjon puha törőruhát.

Öblítse le és törölje le a felesleget.

### Műszerfali kijelzők burkolatai

(pl.: kijelzőegység, óra, külső hőmérsékleti kijelző, rádiós kijelző, multimédia vagy többfunkciós kijelző stb.)

Puha rongyot vagy pamutot használjon.

Ha ez nem elegendő, nedvesítse meg enyhén szappanos vízzel a puha rongyot (vagy pamutot), majd törölje át egy másik tiszta, puha és nedves ronggyal vagy pamuttal.

Végül pedig száraz, finom ronggyal **finoman** törölje szárazra a felületet.

**Ne használjon alkoholt és/vagy spray folyadékot tartalmazó terméket a területen.**

### Biztonsági övek

Tartsa tisztán a biztonsági öveket.

Használjon a szakszerveiteink által jóváhagyott szereket, vagy langyos szappanos vizet és szivacsot, majd törölje szárazra száraz ruhával.

**Mosószert és vegyszereket ne alkalmazzon.**

### Textilhuzatok (ülések, ajtókárpitok)

**Rendszeresen** portalanítsa a textilhuzatokat.

#### Folyadékfoltok

Használjon szappanos vizet.

Áztassa be vagy törölje le (de sose dörzsölje) egy puha ronggyal, öblítse le, majd itassa fel a felesleget.

#### Kemény vagy krémszerű foltok

**Azonnal** távolítsa el óvatosan a kemény vagy krémszerű anyagmaradványt egy kemény lappal (a széléről a közepe felé haladva, ezzel elkerülve a folt szétkenését). A tisztítást a folyadékfoltokhoz hasonlóan végezze.

#### Bonbonok, rágógumik jellegzetességei

Helyezzen egy jégkockát a foltra, hogy kikristályosodjon az anyag, majd járjon el úgy, mint a kemény foltoknál.

Belső karbantartással kapcsolatos tanácsokért és/vagy nem kielégítő eredménye esetében forduljon a márkakereskedőhöz.

## BELSŐ KÁRPITOK KARBANTARTÁSA (2/2)

### A gépkocsi eredeti mobil tartozékainak ki/beszerelése

Ha az utastér tisztításához el kell távolítani az eredeti tartozékokat (pl. szőnyegeket), ügyeljen arra, hogy azok mindig a megfelelő oldalra kerüljenek vissza (vezetőoldali szőnyeg a vezetőoldalra), és mindig a tartozékkal együtt adott tartóelemekkel rögzítse őket (pl. a kiegészítő vezetőoldali szőnyeget az erre a célra előkészített tartóelemmel rögzítse).

Álló gépkocsinál minden esetben ellenőrizze, hogy semmi sem akadályozza-e a vezetést (tárgyak a pedálok működtetését, pedálfejek beakadása a kiegészítő szőnyegekbe stb.).

### Mit ne tegyen?

Ne tegyen semmit a szellőzőnyílások elé, ami károsíthatná a műszerfal burkolatát, pl.: szagtalanító, illatosító.



Nem ajánlatos nagynyomású vagy porlasztós tisztítóberendezést használni az utastérben: ezek nem megfelelő használata veszélyeztetheti a járműben elhelyezett elektromos és elektronikus berendezések megfelelő működését.



## 5. fejezet: Gyakorlati tanácsok

|                                                                                                        |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Defekt, pótkerék . . . . .                                                                             | 5.2  |
| Defektjavító készlet . . . . .                                                                         | 5.6  |
| szerszámok . . . . .                                                                                   | 5.9  |
| Dísz tárcsa - kerék . . . . .                                                                          | 5.10 |
| Kerékcseré . . . . .                                                                                   | 5.11 |
| Gumiabroncsok (a gumiabroncsokkal kapcsolatos biztonsági előírások, kerekek, téli használat) . . . . . | 5.13 |
| Első fényszóró (izzócsere) . . . . .                                                                   | 5.16 |
| Hátsó és oldalsó lámpák (izzócsere). . . . .                                                           | 5.20 |
| Oldalsó irányjelzők (izzócsere) . . . . .                                                              | 5.23 |
| Belső világítás (izzócsere). . . . .                                                                   | 5.24 |
| RENAULT kártya: elem . . . . .                                                                         | 5.26 |
| Biztosítékok . . . . .                                                                                 | 5.27 |
| Akkumulátor: . . . . .                                                                                 | 5.32 |
| Rádió előkészítése . . . . .                                                                           | 5.34 |
| Segédberendezések . . . . .                                                                            | 5.35 |
| Ablaktörlő (a lapát cseréje) . . . . .                                                                 | 5.36 |
| Vontatmány . . . . .                                                                                   | 5.38 |
| működési rendellenességek . . . . .                                                                    | 5.40 |

## DEFEKT, PÓTKERÉK (1/4)

### Defekt esetén

Gépkocsitól függően defektjavító készlet vagy pótkerék áll a rendelkezésére (tájékozódjon a következő oldalakon).

#### **A gumibroncsok nyomáscsökkenésére figyelmeztető rendszerrel felszerelt jármű**

Túlságosan alacsony nyomás esetén (defekt, nem megfelelő felfújás stb.) a

visszajelzőlámpa  kigyullad a kijelzőegységen, tájékozódjon a 2. fejezet „A gumibroncsok nyomáscsökkenésére figyelmeztető rendszer” című részében.

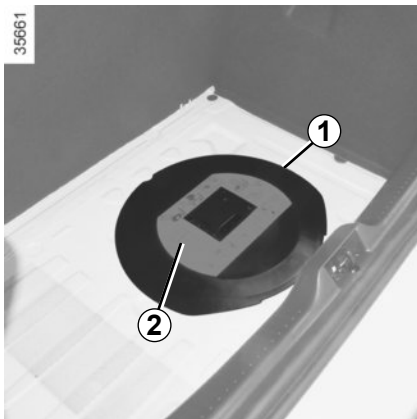


Ha a pótkerék már több éve használaton kívül van, ellenőriztesse, hogy megfelelő és problémamentesen használható-e.

#### **A többi négy keréktől különböző pótkerékkel felszerelt jármű:**

- Egy gépjárműre soha ne tegyen föl egynél több pótkereket.
- A defektes kerék szélesebb, mint a pótkerék, ezért a jármű szabadmagassága lecsökken.
- A pótkereket minél előbb cserélje ki egy olyan kerékre, amely megegyezik az eredetivel.
- A pótkerék csak ideiglenesen használható, a használat során az utazási sebesség nem haladhatja meg a keréktárcsa jelölőmatricáján feltüntetett értéket.
- A kerék használata módosíthatja a gépjárműve megszokott menettulajdonságait. Kerülje a szélsőséges gyorsításokat és lassításokat, a kanyarokban lassabban vezessen.
- Ha hóláncot kell használnia, a pótkereket a hátsó tengelyen helyezze el, ellenőrizze a gumibroncsok nyomását.

## DEFEKT, PÓTKERÉK (2/4)



### Pótkerék

- Nyissa ki a csomagterajtót;
- emelje fel a szőnyeget;
- emelje fel a fedelet **1**, majd vegye ki;
- emelje ki a szerszámkészletet a fogantyú segítségével;

A címke **2** a pótkerék tartószerkezetének működését mutatja.



- forgassa az anyát **3** az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg **teljesen** fel-emelkedik, majd tegye a tenyerét az **A** területre a fogantyún **4**, és nyomja a jármű eleje felé, a kerék leesik;



Ha megnyomja a fogantyút **4**, a kerék leesik a gépkocsi alá (sérülés veszélye).

Ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon a gépkocsi alatt.



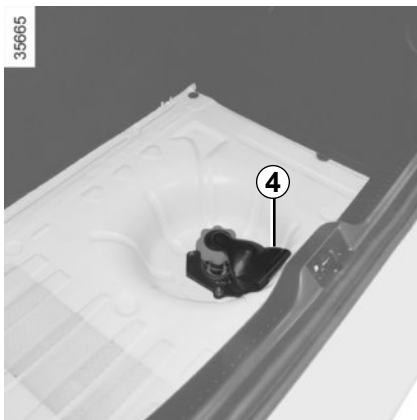
- mozgassa a kereket maga felé;
- a kereket vízszintesen hagyva akassza ki a huzalt **5** a helyéről **6**.

A kerék kivehető a helyéről.



Ne érjen a kipufogócsőhöz, megégetheti magát.

## DEFEKT, PÓTKERÉK (3/4)



### A kerék visszaszerelése

38 centiméternél nagyobb méretű kerék nem szerelhető a gépkocsira.



Ehhez a művelethez a huzalnak letekerített állapotban kell lenni.

Ha a huzal feltekeredett, tegye a következőket:

- húzza a fogantyút, hogy a huzal letekeredjen;
- nyomja meg a fogantyú **4** alatti gombot, hogy letekerve tartsa a huzalt, majd segítse leereszkedni;
- szedje össze a gépjármű alatti huzalt.

A kerék most visszaszerelhető.



Kerékcseré után a leszerelt kereket helyezze a tartóra, **7** a szelep a talaj felé legyen. Akassza a huzalt **5** a helyére, **6** majd tolja a kereket a csomagtartó alá.

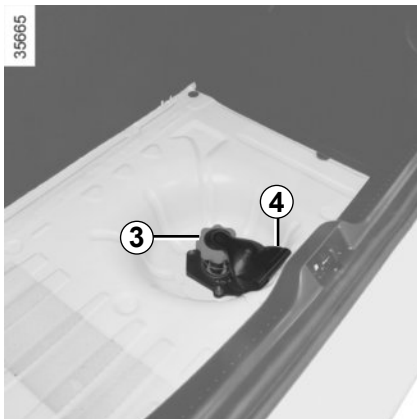
Ügyeljen, hogy a nyelvet **8** a gépjármű vége felé állítsa.

Álljon a gépkocsi mögé, és húzza a fogantyút **4** a kerék felemeléséhez, addig amíg az nem rögzül a gépkocsi alsó részén.



Amikor a kart használja, a balesetek elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy senkinek ne legyen az ujjja a huzal közelében.

## DEFEKT, PÓTKERÉK (4/4)



### A rendszer lezárása

- Nyomja meg az anyát **3** teljesen visszacsavarva, a kioldódásig. Több csavarás szükséges. Ez a művelet a kerék biztonságos rögzítéséhez elengedhetetlen;
- állítsa vissza a fogantyút **4** a helyére;
- pattintsa vissza a szerszámkészletet;
- tegye vissza a fedelet, majd engedje le, és igazítsa vissza a csomagtartó szőnyegét.

**Megjegyzés:** ha a szerszámkészlet nem rögzül, ellenőrizze a rögzítőanyát **3** és a fogantyút **4** megfelelő helyzetét.

### Különlegességek

A pótkeréktartónak menet közben mindig a helyén kell lennie, még akkor is, ha nincs benne kerék, különben befolyhat a víz.

Ha úgy kell kinyitnia, hogy nincs benne kerék, nyomja a keréktartó közepét a talaj felé, miközben a fogantyút **4** nyomja.



A biztonságos kerékrögzítés érdekében tartsa be az anyát meghúzásánál leírtakat.



A rendszer csak a jármű eredeti kerekeivel vagy azokkal megegyező tulajdonságokkal rendelkező kerekekkel használható.

## DEFEKTJAVÍTÓ KÉSZLET (1/3)

32788



A készülék a gumibroncs futófelületén levő **A** 4 mm-nél kisebb sérüléseket javítja meg.

Nem használható a 4 mm-nél nagyobb, és a gumibroncs oldalán elhelyezkedő **B** sérülések megjavítására.

Ellenőrizze, hogy a keréktárcsa állapota megfelelő-e.

Ha a defektet okozó tárgy még mindig a gumibroncsban van, ne vegye ki.



Ne használja a gumibroncsjavító készletet, ha a defektes gumibronccsal történő haladás következtében a gumibroncs károsodott.

Minden beavatkozás előtt ellenőrizze gondosan a gumibroncs oldalfelületét.

Ha leeresztett (teljesen lapos vagy defektes) gumibronccsal közlekedik, ez csökkenti a biztonságot, és a gumibroncs javíthatatlanná válhat.

### Ez a javítás csak ideiglenes

Defekt után vizsgáltassa meg (és lehetőség szerint javíttassa meg) a gumibroncsot egy szakemberrel.

Ha a készülékkel megjavított gumibroncsot cseréltet ki, figyelmeztesse a szakembert erre.

A gumibroncsban a befújt anyag miatt menet közben rezgések jöhetnek létre.



A készülék csak az eredetileg a készülékkel felszerelt járművek gumibroncsainak megjavítására használható.

Semmi esetre sem használható más jármű gumibroncsainak vagy más eszköznek (úszógumi, gumicsónak stb.) a felfújására.

Vigyázzon, hogy a palackból ne jusson javítófolyadék a bőrére. Ha mégis rácsöppög, azonnal öblítse le.

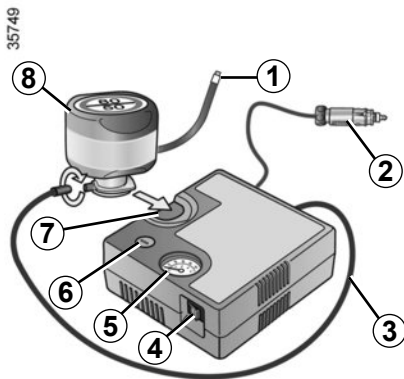
A javítókészletet gyermekektől elzártan tárolja.

A palackot ne dobja el. Adja le márkaszervizben vagy az ilyen jellegű hulladék összegyűjtésével foglalkozó szervezetnek.

A palacknak a címkén jelzett szavatossági ideje van. Ellenőrizze a felhasználhatóság idejét.

Márkaszervizben cseréltesse ki a felfújótömlőt és a javítóanyagot tartalmazó palackot.

## DEFEKTJAVÍTÓ KÉSZLET (2/3)



Bizonyos járműveken defekt esetén használja a csomagterben vagy a csomagter padlószőnyege alatt található készletet.

### A gumiabroncsok nyomáscsökkenésére figyelmeztető rendszerrel felszerelt jármű

Túlságosan alacsony nyomás esetén (defekt, nem megfelelő felfújás stb.) a

viisszajelzőlámpa  kigyullad a kijelzőegységen, tájékoztódnak a 2. fejezet „A gumiabroncsok nyomáscsökkenésére figyelmeztető rendszer” című részében.

### Járó motornál és behúzott kéziféknél

- Tekerje le a palack csövét;
- illessze a kompresszor csövét **3** a palack szájához **8**;
- típustól függően, kösse össze a palackot **8** a kompresszorral, vagy csavarja rá arra a palack benyomódásánál **7**;
- az adott kerék szelepsapkáját vegye le, és csavarja bele a palack felfújó toldatát **1**;
- csatlakoztasson le minden olyan kiegészítő berendezést, amelyet korábban a jármű segédberendezési csatlakozóihoz csatlakoztatott;
- a toldatot **2 feltétlenül** a jármű segédberendezés-csatlakozójához kell csatlakoztatni;

- nyomja meg a kapcsolót **4**, hogy a gumiabroncsot az előírt nyomásra felfújja (tájékoztódnak a „Gumiabroncsok levegőnyomása” című részben);
- legfeljebb **15** perc után állítsa le a felfújást, és ellenőrizze a nyomást (a nyomásmérőn **5**).

**Megjegyzés:** a palack kiürülése során (mintegy 30 másodperc) a nyomásmérő **5** rövid ideig maximum **6** bar nyomást jelez, majd visszaesik a nyomás.

- állítsa be a nyomást: a növeléshez folytassa a felfújást a készlettel, a csökkenéshez nyomja meg a gombot **6**.



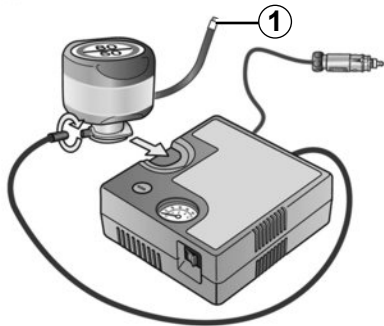
A készlet használata előtt állítsa le a gépkocsit forgalomtól távol, kapcsolja be az elakadásjelző lámpát, húzza be a kéziféket, szállítsa ki az utasokat és küldje őket forgalommentes helyre.



A gépkocsi út szélén történő leállítás esetén jeleznie kell a közlekedés többi résztvevőjének a jármű jelenlétét. Ehhez használjon elakadásjelző háromszöget vagy az adott országban érvényes előírásoknak megfelelő egyéb eszközt.

## DEFEKTJAVÍTÓ KÉSZLET (3/3)

35749



**Ha 15 perc elteltével a nyomás nem éri el az 1,8 bar minimális értéket, a javítás nem lehetséges. Ne induljon el, hanem vegye fel a kapcsolatot márkaszervizzel.**



A padlón a vezető előtt semmilyen tárgy nem lehet: ezek hirtelen fékezéskor a pedálok alá csúszhatnak és megakadályozhatják azok működését.

Ha a gumibroncs megfelelően fel van fújva, vegye le a javítókészletet: úgy csavarja le lassan a felfújó toldatot **1**, hogy a kifirccsenést elkerülje, és tartsa a palackot műanyag csomagolásban, hogy az anyag ne szivároгjon ki.

- Ragassza fel a figyelmeztető matricát a gépkocsivezető által jól látható helyre a műszerfalon.
- Tegye el a készletet.
- Az első felfújást követően a gumi ereszteti fog, ezért kötelező menni a járművel, hogy a lyuk betömődjön.
- Késlekedés nélkül induljon el, és haladjon 20-60 km/óra sebességgel, hogy az anyag a gumibroncsban egyenletesen eloszoljon. 3 km megtétele után álljon meg a nyomás ellenőrzésének céljából.
- Ha a nyomás nagyobb, mint 1,3 bar, de az előírt érték alatt van, állítsa be (lásd a vezetőoldali ajtó oldalsó részén elhelyezett matricán) ellenkező esetben vegye fel a kapcsolatot a márkaképviselővel: ebben az esetben a javítás nem lehetséges.

## A készülék használatával kapcsolatos szabályok

A készüléket nem szabad 15 percnél tovább folyamatosan működtetni.



**Figyelem!** A szelepsapka elvesztése vagy helytelen viselkedése árthat a gumibroncsok tömítettségének, és a nyomás csökkenését okozhatja.

A szelepsapka mindig az eredetivel megegyező legyen, és csavarja vissza teljesen.



A készüléttel végzett javítást követően legfeljebb 200 km távolság tehető meg. Ezen felül, mérsékelje a sebességet, ne haladjon 80 km/h-nál gyorsabban. A műszerfal jól látható helyére ragasztható matrica erre figyelmeztet. Országtól és helyi szabályoktól függően a felfújókészlettel javított gumibroncsot ki kell cserélni.

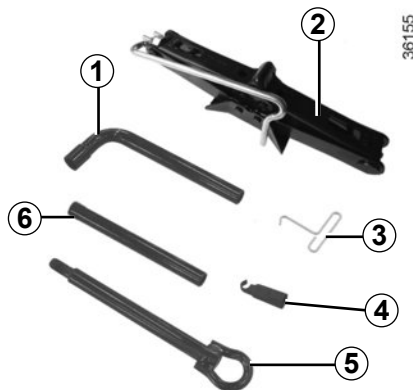


# SZERSZÁMOK



A szerszámtartóban lévő szerszámok gépkocsitól függően állnak rendelkezésre. A szerszámtartó **A** a csomagtér padlószőnyege alatt kialakított rekeszben helyezkedik el.

Emelje fel a fedelet, majd vegye ki.



## Kerécsavarkulcs 1

Lehetővé teszi a kerécsavarok és a vonószem **5** rögzítését és meglazítását.

## Emelő 2

A visszahelyezés előtt megfelelően csukja össze (ügyeljen a hajtókar megfelelő elhelyezésére).

## Dísztárcsakulcs 3

Lehetővé teszi a dísztárcsák levételét.

## Kerécsavar vezetőelem 4

A kerécsavarok kiszereelésének befejezéséhez vagy a beszerelés megkezdéséhez.

## Vonószem 5

Lásd az 5. fejezet „Vontatás: autómentés” című részben.

## Emelőrúd 6

Lehetővé teszi a vonószem behúzását vagy kiengedését **5**.

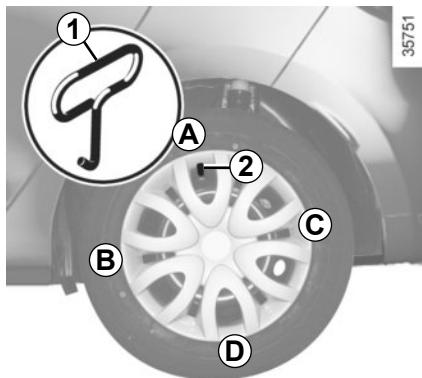


Soha ne hagyja széjjel a szerszámokat a gépjárműben, ezek fékezéskor elszabadulhatnak. Használat után tegye vissza a helyére a szerszámokat a szerszámkészletben, majd rakja vissza azt a helyére: sérülésveszély.

Ha a szerszámkészletben kerécsavarok vannak, ezeket kizárólag a pótkerékhez használja: tájékozódjon a pótkerék jelölőmatricáján.

Az emelő a kerécsereére szolgál. Semmiképpen ne használja arra, hogy segítségével jármű alatti javításokat végezzen.

## DÍSZTÁRCSA - KERÉK



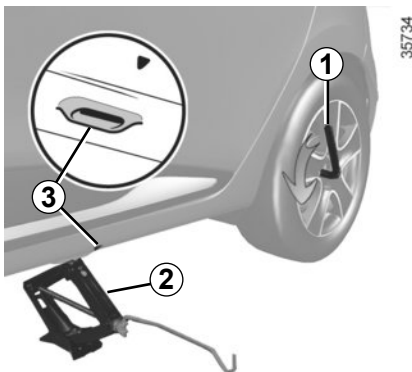
Szerelje le a dísz tárcsakulccsal **1** (a szerzőszámkészletben van), a kampót a szelephez közeli nyílásba akasztva **2**.

A visszahelyezéskor igazítsa a dísz tárcsát a szelephez **2**. Akassza be a rögzítőhorgokat először az **A**, majd **B** és **C** szelep felőli oldalon, és legvégül a szeleppel szemköztli oldalon **D**.



Soha ne hagyja széljél a szerzőszámokat a gépjárműben, mivel ezek fékezéskor elszabadulhatnak. Használat után tegye vissza a helyére a szerzőszámokat a szerzőszám tartóban, majd rakja vissza azt a helyére: sérülésveszély.

## KERÉKCSERE (1/2)



Kapcsolja be az elakadásjelző lámpát.

Állítsa le a gépjárművet forgalomtól távol, vízszintes, nem csúszós és szilárd talajon.

Húzza be a parkolóféket és tegye sebességbe (első fokozat vagy hátramenet, az automata sebességváltó esetén **P** helyzet).

Szállítson ki minden utast a járműből, és küldje őket forgalommentes helyre.

### Emelővel és kerékcavarkulccsal rendelkező gépjárművek

Ha szükséges, vegye le a dísztárcsát.

Lazítsa meg a kerékcavarkokat a kerékcavarkulccsal **1**. A csavarkulcsot úgy állítsa be, hogy lefelé kelljen nyomnia.

Kézzel kezdje tekerni az emelőt **2**, hogy a felső részét az adott kerékhez legközelebbi tartóhoz helyezze, amelyet nyíl jelöl **3**.

Ha gépjármű nem rendelkezik emelővel és kerékcavarkulccsal, ezeket beszerezheti a márkaképviseletnél.



A gépkocsi út szélén történő leállítás esetén jeleznie kell a közlekedés többi résztvevőjének a jármű jelenlétét. Ehhez használjon elakadásjelző háromszöget vagy az adott országban érvényes előírásoknak megfelelő egyéb eszközt.

Folytassa a tekerést, hogy a talp megfelelően helyezkedjen el (a jármű alatt és az emelő felső részével függőlegesen egyvonalban kell lennie).

Végezzen a karral néhány fordulatot, hogy a kerék elváljon a talajtól.

## KERÉKCSERE (2/2)

Szerelje le a csavarokat és húzza le a kereket.

Tegye fel a pótkereket a kerékagyra, és forgassa a kereket addig, amíg a keréken és a kerékagyon kiképzett rögzítőlyukak egybe nem esnek.

Miután meggyőződött arról, hogy a kerék jól illeszkedik a kerékagyhoz, húzza meg a csavarokat.

Engedje le az emelőt.

Miután leengedte a kereket a talajra, húzza meg erőteljesen a csavarokat, és minél előbb ellenőriztesse a pótkerék meghúzását és nyomását.



Defekt esetén a kereket azonnal cserélje ki.

A defektes gumit feltétlenül vizsgáltsa át és javíttassa meg szakemberrel.

### A gumiabroncsok nyomáscsökkenésére figyelmeztető rendszerrel felszerelt jármű

Túlságosan alacsony nyomás esetén (defekt, nem megfelelő felfújás stb.) a

visszajelzőlámpa  kigyullad a kijelzőegységen, tájékoztódjon a 2. fejezet „A gumiabroncsok nyomáscsökkenésére figyelmeztető rendszer” című részében.



Soha ne hagyja széjjel a szerszámokat a gépjárműben, mivel ezek fékezéskor elszabadulhatnak. Használat után tegye vissza a helyére a szerszámokat a szerszámtartóba, majd rakja vissza azt a helyére: sérülésveszély.

Ha a szerszámkészletben kerékcsavarok vannak, ezeket kizárólag a pótkerékhez használja: tájékoztódjon a pótkerék jelölőmatricáján.

Az emelő a kerékcsereére szolgál. Semmiképpen ne használja arra, hogy segítségével jármű alatti javításokat végezzen.

## GUMIABRONCSOK (1/3)

### Gumiabroncsok - kerekek (biztonsági előírások)

A jármű és a talaj közötti egyetlen kapcsolatot a gumiabroncsok biztosítják, ezért alapvető fontosságú azok megfelelő állapota. Feltétlenül tartsa be a gumikra vonatkozó érvényes helyi közlekedési előírásokat.



Az Ön biztonsága és a hatályos jogszabályok betartása érdekében.

Ha a gumiabroncsok cseréje szükséges, csak ugyanolyan márkájú, méretű, típusú és mintázatú gumiabroncsok szerelhetők fel ugyanarra a tengelyre.

**Ezek: terhelhetősége és sebesség-indexe az eredeti gumiabroncsokkal legalább egyenlő értékű vagy a márkaszervíz által előírt kell, hogy legyen.**

Ezen előírások figyelmen kívül hagyása veszélyeztetheti az Ön biztonságát és érvénytelenítheti a gépkocsi megfelelőségét.

**Elveszítheti uralmát a gépkocsi felett.**



### A gumiabroncsok karbantartása

A gumik mindig jó állapotban legyenek. Ügyeljen arra, hogy a futófelület bordázatának profilmélysége mindig megfelelő legyen. Műszaki osztályunk által jóváhagyott gumikban kopásjelző domborulatok találhatók, **1 amelyeket a gumik futófelületébe a gyártás során építettek be.**

Ha a futófelület profílija már annyira elkopott, hogy **az ellenőrző domborulatok láthatóvá válnak, 2 a gumikat ki kell cserélni**, ugyanis a bordázat mélysége már csak 1,6 mm. Ez pedig már nem biztosít megfelelő tapadást nedves úton.

A jármű túlterhelése, a hosszú, folyamatos vezetés autópályán (különösen nagy melegen), a nem megfelelő vezetési stílus rossz útviszonyok közepette mind hozzájárulhat a gumik idő előtti elhasználódásához. Ez pedig rontja a menetbiztonságot.



A vezetés közben előforduló rendellenes események, mint a járdaszegélynek ütközés, a gumik károsodását és az első futómű elállítódását is okozhatják. Ilyen eset után ellenőriztesse őket márkaszervízben.

## GUMIABRONCSOK (2/3)

### Gumiabroncsok nyomása

Tartsa be a gumiabroncsok előírt nyomásértékeit (beleértve a pótkereket is), ellenőrizze a gumiabroncsok nyomását havonta legalább egyszer és minden nagyobb út megtétele előtt (lásd a vezetőoldali ajtó nyílásának belső oldalán lévő jelölőmatricát).



#### Az előírtnál kisebb légnyomás

a gumik idő előtti elhasználódását és rendellenes felmelegedését okozza, ami hátrányosan befolyásolja a menetbiztonságot, mert:

- rossz lesz a jármű úttartása,
- fennáll a futófelület kopásának, illetve a guminak az abroncsról való lefordulásának veszélye.

A gumiabroncsok nyomása a terheléstől és a sebességtől függ. Állítsa be a nyomásokat a használati feltételeknek megfelelően (tájékozódjon a vezetőoldali ajtó oldalára ragasztott matricán).

A guminyomást mindig hidegen kell ellenőrizni. Melegben vagy nagy sebességgel megtett út után a magasabb érték nem mérvadó.

Ha az ellenőrzést nem **hideg** gumikon végzi, a jelzett értékeket növelje **0,2 - 0,3 bar-ral (3 PSI)**.

**Meleg abroncsból soha ne engedjen ki levegőt!**



Figyelem, hiányzó vagy rosszul felszerelt szelepsapka a gumiabroncs nem megfelelő tömítségét eredményezheti és nyomásvesztést okozhat.

A szelepsapka mindig az eredetivel megegyező legyen, és mindig teljesen csavarja vissza.

### A gumiabroncsok nyomáscsökkenésére figyelmeztető rendszerrel felszerelt jármű

Túlságosan alacsony nyomás esetén (defekt, nem megfelelő felfújás stb.) a

visszajelzőlámpa  kigyullad a kijelzőegységen, tájékozódjon a 2. fejezet „A gumiabroncsok nyomáscsökkenésére figyelmeztető rendszer” című részében.

## GUMIABRONCSOK (3/3)

### Pótkerék

Tájékoztató az 5. fejezet „A pótkerék” és „Kerékcseré” című részeiben.

### A kerekek felcserélése

Nem ajánlott ezt tenni.

### Gumiabroncs cseréje



Biztonsági okokból a gumiabroncsok cseréjét kizárólag szakember végezheti.

Minden, a fenti leírástól eltérő típusú gumi felszerelése megváltoztathatja:

- a jármű előírásoknak való megfelelést;
- a jármű útfekvését a kanyarban;
- a kormányzáshoz szükséges erőt;
- a hólánccok felszerelését.

### Téli használat

#### Hólánc

**Biztonsági okokból szigorúan tilos hólánccot szerelni a hátsó kerekre.**

Az eredetinel bármely okból nagyobb méretű gumiabroncs **lehetetlenné teszi a hólánc felszerelését.**



A hólánc felszerelése a **gépkocsira** csak az eredetivel azonos méretű gumiabroncsok használata esetén lehetséges.



**A 18” kerekre hólánc nem szerelhető fel.**

Ha hólánccot kíván használni, **speciális felszerelésre** van szükség.

Forduljon a márkaképviselőhöz.

### Téli gumik

A kerekek minél jobb tapadása érdekében tanácsos **mind a négy** kerékre téli gumikat szereltetni.

**Figyelem:** ezen gumiabroncsok forgásiránya néha meghatározott, maximális sebességgel bír, amely kisebb lehet gépjárműve maximális sebességénél.

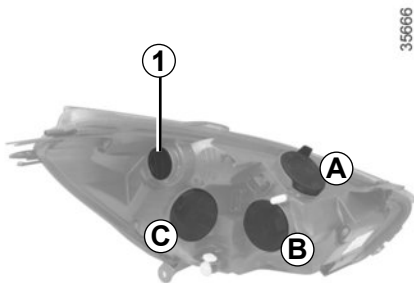
#### Szöges gumik

Ezt a gumifajtát kizárólag a helyi előírások által szabályozott rövid időszakban lehet használni. Mindig tartsa meg az érvényben lévő szabályok által előírt sebességet.

Ezeket a gumikat minimálisan a két első keréken kell használni.

A gumikkal kapcsolatban is azt tanácsoljuk, hogy mindig kérje ki a márkaszerviz szakemberének tanácsát, aki a gépkocsijához legjobban illő választást fogja Önnek javasolni.

## ELSŐ FÉNYSZÓRÓK: izzócsere (1/4)



### Irányjelzők

Forgassa el negyedfordulattal az izzótartót **1**, és vegye ki az izzót.

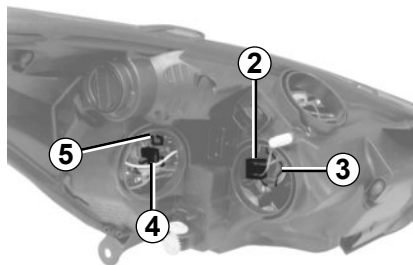
**Izzó típusa: PY24.**

Az izzó visszahelyezése után ellenőrizze a megfelelő rögzülését.



A beavatkozás során ügyeljen a forró motorra. A hűtőventilátor bármikor bekapcsolódhat.

Sérülésveszély.



### Halogén izzós tompított fényszóró

Szerelje le a fedelet **A**, hogy láthassa az izzótartót.

Izzócsere:

- szerelje le a fedelet **B**;
- kösse le a kábeleket **2**;
- akassza ki a rugót **3** és vegye ki az izzót.

**Izzótípus: H7**

### Halogén izzós távolsági fényszóró

Izzócsere:

- szerelje le a fedelet **C**;
- kösse le a kábeleket **4**;
- akassza ki a rugót **5** és vegye ki az izzót.

**Izzó típusa: H1**

**Feltétlenül** UV-szűrős (anti-U.V. 55W) izzókat használjon, hogy elkerülje a fényszórók műanyag elemeinek károsodását.

**Ne érintse az izzó üvegét. A fémrésznél fogja meg.**

Ha az izzót kicserélte, ellenőrizze a fedél megfelelő visszahelyezését.

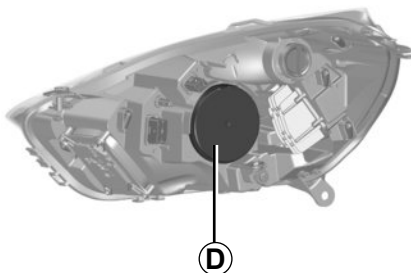


Az izzók nyomás alatt vannak, ezért a csere robbanásveszéllyel jár.

Sérülés veszélye.



## ELSŐ FÉNYSZÓRÓK: izzócsere (2/4)



### Gázkisüléses tompított fényszórók/távolsági fényszórók

Soha ne nyissa fel a burkolatot **D**.

Izzó típusa: **D5S**.



Mivel a nagyfeszültségű berendezéseken végzett műveletek balesetveszélyesek, az ilyen típusú izzók cseréjét kizárólag márkaszakszerviz végezheti el.



Ez az izzótípus speciális technológiát igényel, **tilos gázkisüléses fényszórót szerelni olyan járműre, amely nincs erre előkészítve.**



Az elektromos berendezéseken javítást vagy módosítást csak márkaszerviz végezhet, mert egy hibás csatlakoztatás az elektromos rendszer (a kábelek, és különösen a generátor) meghibásodását eredményezheti. A szakszervizben ezenkívül minden, a javításhoz vagy a módosításokhoz szükséges alkatrész megtalálható.



Minden alkalommal, mielőtt a motortérben dolgozna, feltétlenül kapcsolja ki a gyújtást a motorleállító gomb megnyomásával (tájékozódjon a 2. fejezet „A motor beindítása, leállítása” című részében).

## ELSŐ FÉNYSZÓRÓK: izzócsere (3/4)



35666

### Első helyzetjelző lámpák

(gépkocsitól függően)

Az izzócserehez szerelje le a fedelet **A**.

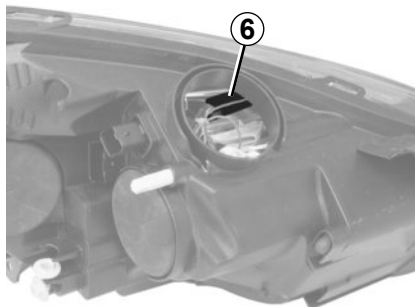
Húzza ki az izzótartót **6**, hogy hozzáférjen az izzóhoz.

Izzótípus: **W5W**.



Az izzók nyomás alatt vannak, ezért a csere robbanásveszéllyel jár.

Sérülés veszélye.



35668

A hatályos jogszabályoknak megfelelően ill. elővigyázatosságból: vásároljon márkaszervizben tartalék izzókészletet és biztosítékkészletet.



35652

### Nappali világítás 7

(gépkocsitól függően)

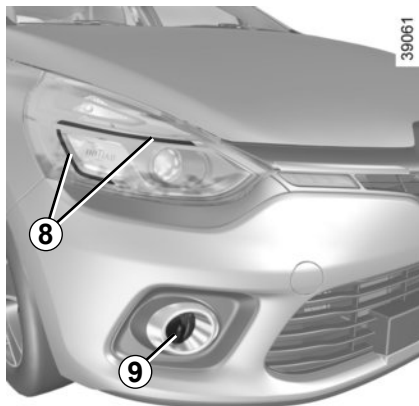
Forduljon márkaszervizhez.



A beavatkozás során ügyeljen a forró motorra. A hűtőventilátor bármikor bekapcsolódhat.

Sérülésveszély.

## ELSŐ FÉNYSZÓRÓK: izzócsere (4/4)



### Nappali világítás/helyzetjelző lámpák 8

(gépkocsitól függően)

Forduljon márkaszervizhez.

### Első ködlámpa 9

Mivel az első lökhárító leszerelése szükséges, forduljon márkaszervizhez.

Izzótípus: H16.

### Kiegészítő fényszórók

Ha további ködlámpákkal kívánja felszerelni a járművét, forduljon márkaszervizhez.

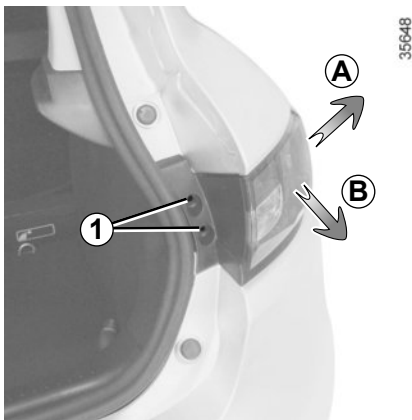


Minden alkalommal, mielőtt a motortérben dolgozna, feltétlenül kapcsolja ki a gyújtást a motorleállító gomb megnyomásával (tájékoztódjon a 2. fejezet „A motor beindítása, leállítása” című részében).



Az elektromos berendezéseken javítást vagy módosítást csak márkaszerviz végezhet, mert egy hibás csatlakoztatás az elektromos rendszer (a kábelek, és különösen a generátor) meghibásodását eredményezheti. A szakszervizben ezenkívül minden, a javításhoz vagy a módosításokhoz szükséges alkatrész megtalálható.

## HÁTSÓ ÉS OLDALSÓ LÁMPÁK: izzócsere (1/4)



### Ötajtós változat

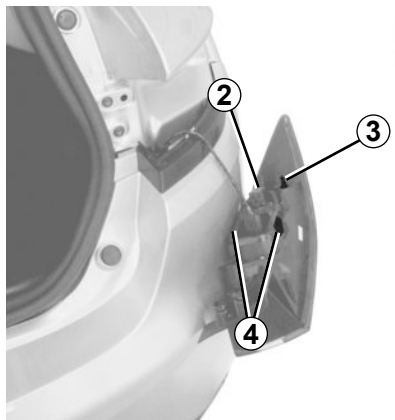
#### Helyzetjelző világítás/féklámpa és irányjelző

Nyissa ki a csomagtérajtót, csavarja ki a csavart **1**.



Az izzók nyomás alatt vannak, ezért a csere robbanásveszéllyel jár.

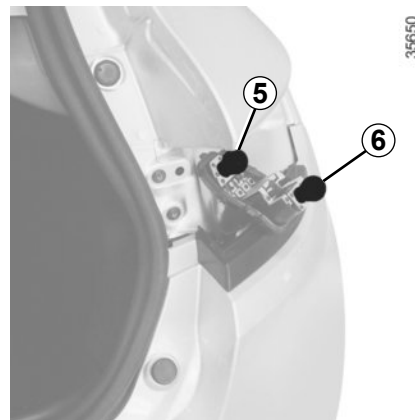
Sérülésveszély.



A lámpaegység kioldásához először húzza félre elegendő mértékben a külső felét (**A** mozdulat) a rögzítő-kapocs **3** kiakasztásához, majd húzza a lámpaegységet hátrafelé (**B** mozdulat).

Szerelje le az izzótartót, óvatosan akasztva ki a rögzítő-kapcsokat **4**, enyhén emelje fel az izzótartót, majd akassza ki a rögzítő-kapcsot **2**.

Cserélje ki az izzót.



Szerelje vissza az izzótartót, és nyomja be teljesen a lámpaegységet rögzülésig.

Ellenőrizze, hogy a lámpa megfelelően rögzült-e.

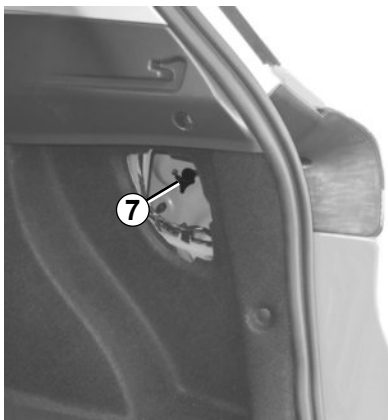
Csavarja vissza a csavarokat **1**.

**5 Helyzetjelző lámpa és féklámpa**  
Izzótípus: **P21/5W**.

**6 irányjelző**  
Izzótípus: **PY21**.

A hatályos jogszabályoknak megfelelően ill. elővigyázatosságból: vásároljon márkaszervizben tartalék izzókészletet és biztosítékkészletet.

## HÁTSÓ ÉS OLDALSÓ LÁMPÁK: izzócsere (2/4)



38077

### Kombi változat

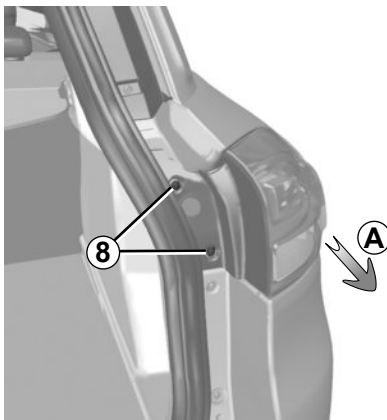
#### Helyzetjelző világítás/féklámpa és irányjelző

Akassza ki a burkolatot az anya 7 eléréséhez.

Csavarja ki az anyát 7.

Csavarja ki a csavarokat 8.

Húzza a lámpaegységet hátrafelé (A mozgás).



38078

Szerelje le az izzótartót, óvatosan akasztva ki a rögzítő-kapcsokat 9, húzza meg enyhén az izzótartót.

Cserélje ki az izzót.

Szerelje vissza az izzótartót, és nyomja be teljesen a lámpaegységet rögzülésig.

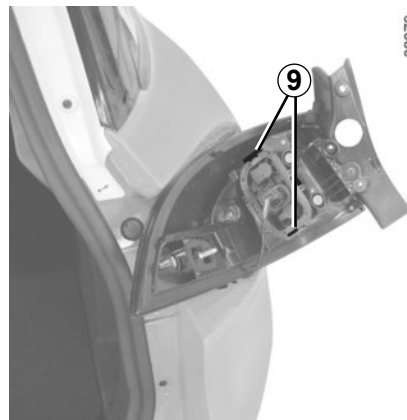
Ellenőrizze, hogy a lámpa megfelelően rögzült-e.

Csavarja be a csavarokat 8 és az anyát 7.

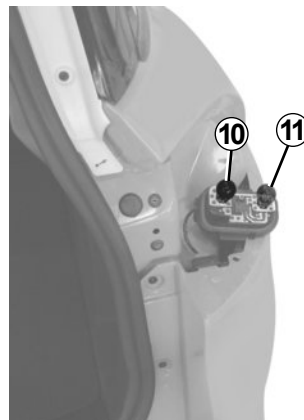
Akassza be a burkolatot.

**10 Helyzetjelző lámpa és féklámpa**  
Izzótípus: P21/5W.

**11 Irányjelző**  
Izzótípus: PY21.



38079



38080

## HÁTSÓ ÉS OLDALSÓ LÁMPÁK: izzócsere (3/4)

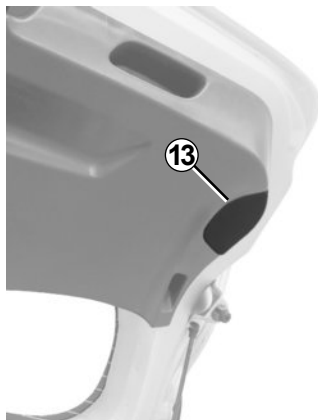


35530

### Ötajtós és kombi változat

Tolatólámpa és hátsó ködlámpa 12

Nyissa ki a csomagterajtót.



35646

Pattintsa ki és vegye le a burkolatot 13.



356477

Forgassa el az izzótartót 14 az óramutató járásával ellentétes irányban, és cserélje ki az izzót.

A visszahelyezés ellentétes sorrendben történik.

Ha az izzót kicserélte, helyezze vissza megfelelően a burkolatot 13.

**Tolatólámpa  
izzótípus: H21.**

**Hátsó ködlámpák  
izzótípus: H21.**

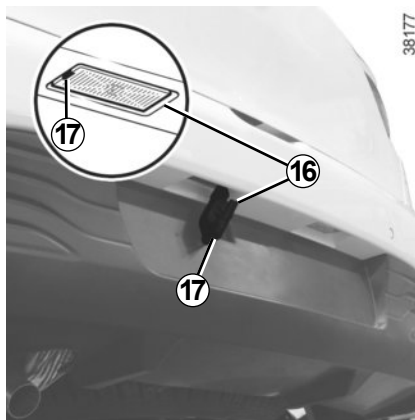
## HÁTSÓ ÉS OLDALSÓ LÁMPÁK: izzócsere (4/4)



35530

### Kiegészítő féklámpa 15

Forduljon a márkaképviselőhöz.

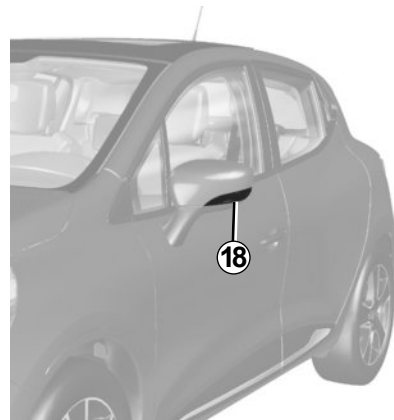


38177

### Rendszámtábla világítása 16

- Pattintsa ki a lámpatestet **16** a nyelv **17** megnyomásával;
- vegye le a lámpa fedelét, hogy hozzáférjen az izzóhoz.

Izzótípus: **W5W**.



35673

### Oldalsó irányjelzők 18

Forduljon a márkaképviselőhöz.



Az izzók nyomás alatt vannak, ezért a csere robbanásveszéllyel jár.

Sérülésveszély.

## BELSŐ VILÁGÍTÁS: izzócsere (1/2)

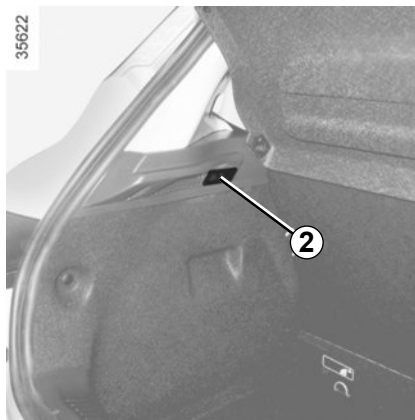


### Mennyezetlámpa

Pattintsa ki a burát **1** egy laposvégű csavarhúzó segítségével.

Szabadítsa ki az adott izzót.

**Izzó típusa: W5W.**

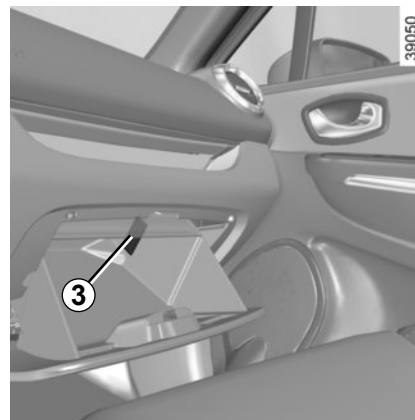


### Csomagtartó-világítás

Pattintsa ki a **2** lámpatestet (laposvégű csavarhúzóval) a nyelvet nyomva a lámpatest felőli oldalon.

Szabadítsa ki az adott izzót.

**Izzó típusa: W5W.**



### Kesztyűtartó megvilágítása

Pattintsa ki a **3** lámpatestet (laposvégű csavarhúzóval) a nyelvet nyomva a lámpatest felőli oldalon.

Szabadítsa ki az adott izzót.

**Izzó típusa: W5W.**

### Hangulatvilágítás

Forduljon márkaszervizhez.



Az izzók nyomás alatt vannak, ezért a csere robbanásveszéllyel jár.

Sérülésveszély.



## BELSŐ VILÁGÍTÁS: izzócsere (2/2)



### Szépítkezőtükör

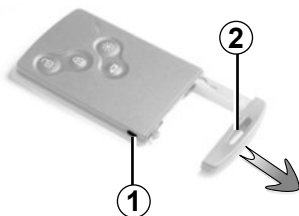
Pattintsa ki a **4** lámpatestet (laposvégű csavarhúzóval) a nyelvet nyomva a lámpatest felőli oldalon.

Szabadítsa ki az adott izzót.

**Izzó típusa: W5W.**

## RENAULT KÁRTYA: elem

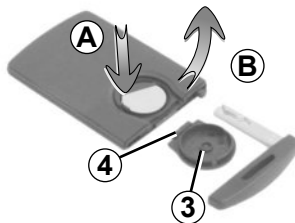
26860



### Az elem cseréje

Ha a „KEYCARD BATTERY LOW” üzenet jelenik meg a kijelzőegységen, cserélje ki a RENAULT kártya elemét, nyomja meg a **1** gombot, miközben húzza a biztonsági kulcsot **2**, majd pattintsa le a fedelet **3** a nyelvecske **4** segítségével.

Távolítsa el az elemet nyomva az egyik oldalon (**A** mozdulat) és a másikat emelve (**B** mozdulat), majd cserélje ki, figyelembevéve a fedélen feltüntetett **3** polaritást és modellt.



A felszerelés során végezze el fordított sorrendben a műveleteket, majd a gépkocsi közelében nyomja meg négyszer a kártya egyik gombját. Így az üzenet a következő indításkor már nem jelenik meg.

**Megjegyzés:** az elem cseréjekor ne érintse a RENAULT kártyában lévő áramkört és csatlakozókat.

Ellenőrizze a fedél megfelelő rögzülését.

Az elemek megvásárolhatók a márkakereskedésekben, élettartamuk körülbelül két év. Ügyeljen az elem tisztaságára, egyéb esetben fennáll a rossz elektromos érintkezés lehetősége.

26862

26913



### Működési rendellenesség

Ha az elem lemerült állapota nem teszi lehetővé a működést, továbbra is lehetséges van a gépjármű indítására (helyezze a RENAULT kártyát a kártyaleolvasóba) és zárására/nyitására (lásd az 1. fejezet „Nyílászárók zárása és nyitása” című részében).



A használt elemekkel ne szennyezze a környezetet. Adja le azokat egy használt elemek begyűjtésével foglalkozó szervezetnek.

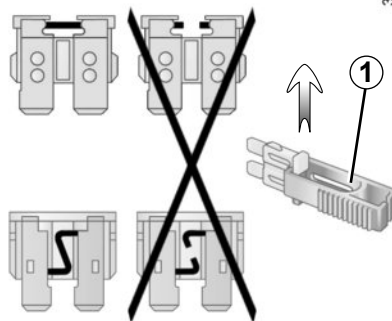
## BIZTOSÍTÉKOK (1/5)



### A biztosítékok az A utastérben

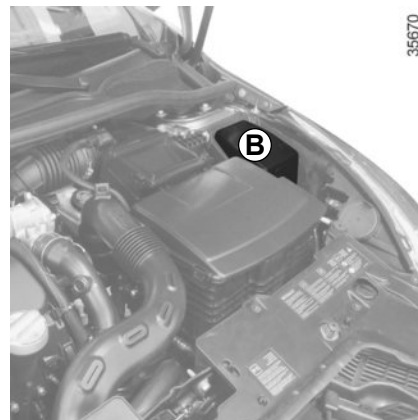
Ha egy elektromos berendezés nem működik, ellenőrizze a biztosítékokat. Akassza ki a fedelet **A**.

A hatályos jogszabályoknak megfelelően ill. elővigyázatosságból: vásároljon márkaszervizben tartalék izzókészletet és biztosítékkészletet.



### Fogó 1

Emelje ki a biztosítékot a fogó segítségével **1**, amely a fedél **A** hátoldalán található. A biztosíték a csipeszből oldalirányban csúsztható ki. A szabad biztosítékhelyeket ne használja.



### Biztosítékok a motortérben B

Bizonyos funkciókat a motortéri biztosíték véd, amely a dobozban **B** található. Mivel ehhez nehéz hozzáférni, **javasoljuk, a biztosítékcseréje érdekében forduljon márkaszervizhez.**



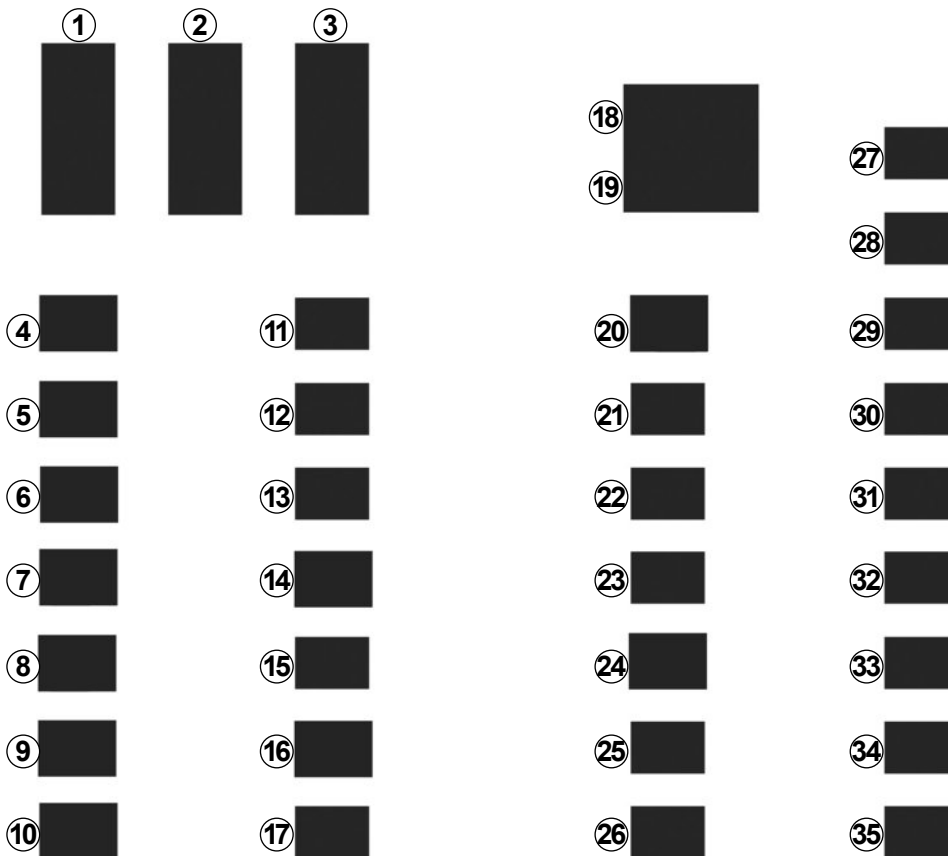
Ellenőrizze a megfelelő biztosítékot és **cserélje ki**, ha szükséges, **az eredetivel megegyező értékű biztosítékkal.**

Ha túl nagy értékű biztosítékot használ, ez az elektromos hálózat túlmelegedését okozhatja (tűzveszély), ha valamelyik berendezés a normálisnál többet fogyaszt.

## BIZTOSÍTÉKOK (2/5)

### Biztosítékok rendeltetései

Egyes biztosítékok megléte a gépjármű felszereltségi szintjének függvénye.



## BIZTOSÍTÉKOK (3/5)

| Szám | Funkció                                                                                                                                                         |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | Első ablaktörő,<br>kormánykerék alatti kapcsolók                                                                                                                |
| 2    | Első bal oldali nappali világítás,<br>jobb oldali helyzetjelző lámpa,<br>bal oldali távolsági fényszóró,<br>jobb oldali tompított fényszóró<br>elülső ködlámpák |
| 3    | Belső világítás,<br>a rendszám tábla világítása,<br>ködlámpák                                                                                                   |
| 4    | Jobb oldali helyzetjelző lámpa,<br>hátsó helyzetjelző lámpa                                                                                                     |
| 5    | Bal oldali tompított fényszóró,<br>első helyzetjelző lámpa                                                                                                      |

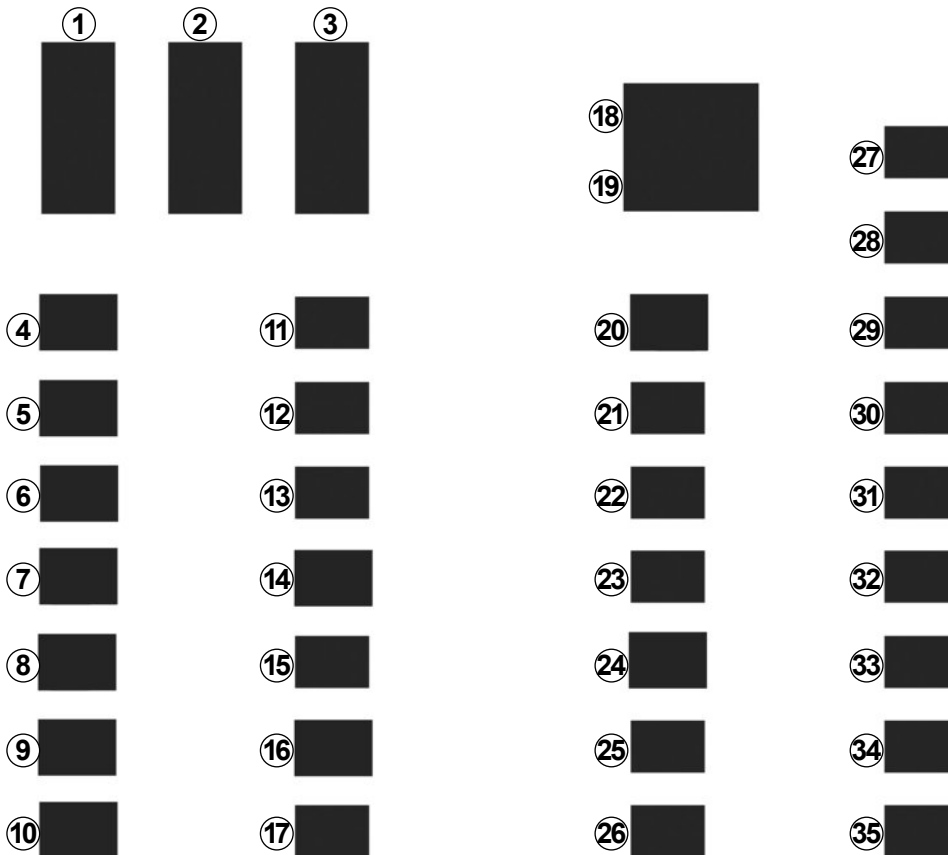
| Szám | Funkció                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6    | Tompított fényszóró,<br>jobb oldali első nappali világítás,<br>baloldali helyzetjelző lámpa,<br>jobb oldali távolsági fényszóró                                                                                                                                                |
| 7    | Bal oldali tompított fényszóró                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 8    | Jobb oldali távolsági fényszóró                                                                                                                                                                                                                                                |
| 9    | Bal oldali távolsági fényszóró,<br>kormánykerék alatti kapcsolók                                                                                                                                                                                                               |
| 10   | Kormánykerék alatti kapcsolók,<br>sebességtartó/<br>sebesség határoló automatika,<br>belső visszapillantó tükör,<br>biztonsági öv<br>figyelmeztető modul,<br>parkolást segítő rendszer,<br>kiegészítő fűtés,<br>fényszórók magasságának<br>beállítása,<br>a hátsó ablak fűtése |

| Szám | Funkció                                                                                                                                       |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11   | Központi ajtózárs,<br>eső- és fényérzékelő,<br>a kormánykerék<br>szög helyzetének érzékelője,<br>indító gomb,<br>hátsó elektromos ablakemelők |
| 12   | Mennyezetvilágítás,<br>a csomagterület világítása,<br>légtudicionálás,<br>elektromos ablakemelő                                               |
| 13   | ABS-ESC,<br>fékpedál-kapcsoló                                                                                                                 |
| 14   | A kormánykerék alatti<br>kapcsolók,<br>fékpedál-kapcsoló                                                                                      |
| 15   | Hangkürt                                                                                                                                      |
| 16   | Hátsó ködlámpa                                                                                                                                |
| 17   | Szivargyújtó                                                                                                                                  |

# BIZTOSÍTÉKOK (4/5)

## Biztosítékok rendeltetései

Egyes biztosítékok megléte a gépjármű felszereltségi szintjének függvénye.



## BIZTOSÍTÉKOK (5/5)

| Szám | Funkció                                                             |
|------|---------------------------------------------------------------------|
| 18   | Rádió és multimédia,<br>diagnosztikai csatlakozó                    |
| 19   | Szervokormány                                                       |
| 20   | GPL                                                                 |
| 21   | Légzsák,<br>elektromos kormányzár                                   |
| 22   | Befecskendezés,<br>indítás,<br>üzemanyag-tápszivattyú               |
| 23   | Fékpédál-kapcsoló,<br>hátsó ablaktörlő,<br>utastéri központi egység |

| Szám | Funkció                                                                                                                                                                           |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 24   | Nappali világítás                                                                                                                                                                 |
| 25   | Fényszórók magasságának<br>beállítása,<br>hátsó szélvédő,<br>fűtés,<br>parkolást segítő rendszer,<br>sebességtartó,<br>autórádió,<br>fűthető ülés,<br>biztonsági öv figyelmeztető |
| 26   | Automata sebességváltó                                                                                                                                                            |
| 27   | Tolatólámpák, hátsó ablaktörlő,<br>utastéri központi egység,<br>Automata sebességváltó                                                                                            |
| 28   | Kijelzőegység                                                                                                                                                                     |
| 29   | Kormánykerék alatti kapcsolók,<br>Riasztóberendezés                                                                                                                               |

| Szám | Funkció                                                                                                                                                             |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 30   | Légkondicionálás,<br>kormánykerék alatti kapcsolók,<br>Központi energiaegység                                                                                       |
| 31   | Ablaktörlők,<br>tolatólámpák, Központi<br>energiaegység                                                                                                             |
| 32   | Központi zár                                                                                                                                                        |
| 33   | Irányjelzők                                                                                                                                                         |
| 34   | Utastéri központi egység,<br>szabad kéz üzemmód                                                                                                                     |
| 35   | Belső világítás, elektromos<br>ablakemelők,<br>légkondicionálás,<br>elektromos állítású<br>visszapillantó<br>tűkrök, féklámpák,<br>ABS,<br>utastéri központi egység |

# AKKUMULÁTOR: autómentés (1/2)

## A szikra megelőzése érdekében

- Ellenőrizze, hogy az összes fogyasztó (mennyezeti lámpa stb.) ki legyen kapcsolva, mielőtt leköti vagy visszaköti az akkumulátort.
- Az akkumulátor töltésekor a töltőt kapcsolja ki, mielőtt a kábelsarut leveszi vagy felteszi.
- Ne tegyen fémtárgyakat az akkumulátorra, nehogy rövidzárlat keletkezzen a pólusok között.
- Várjon legalább egy percet a motor leállítása után, mielőtt lekötné az akkumulátort.
- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor beszerelése után az akkumulátor sarkait jól kösse vissza.



Minden alkalommal, mielőtt a motortérben dolgozna, feltétlenül kapcsolja ki a gyújtást a motorleállító gomb megnyomásával (tájékoztódjon a 2. fejezet „A motor beindítása, leállítása” című részében).

## A töltő csatlakoztatása

**A töltőberendezés legyen kompatibilis egy 12 voltos névleges feszültségű akkumulátorral.**

A kábelsarukat soha ne járó motornál vegye le. **Az akkumulátor töltésekor tartsa be a töltőberendezés használati utasításában foglaltakat.**



Némely akkumulátor különbözik a többitől a töltési időt tekintve, kérje a márkaszerviz tanácsát.

Vigyázzon, hogy ne keletkezzen szikra, amely robbanást okozhat, és a töltést jól szellőző helyen végezze. Súlyos sérülések is előfordulhatnak.



Legyen nagyon óvatos, ha az akkumulátorhoz nyúl, mert abban kénsav található, amely veszélyes a szemre és a bőrre.

Ha mégis sav kerül a bőrre vagy a szembe, öblítse le bő vízzel. Szükség esetén forduljon orvoshoz.

Robbanásveszély miatt ne közelítsen nyílt lánggal vagy gyúlékony anyaggal az akkumulátorhoz, és kerülje a szikra-képződést.

A beavatkozás során ügyeljen a forró motorra. A hűtőventilátor bármikor bekapcsolódhat.

Sérülésveszély.



## AKKUMULÁTOR: autómentés (2/2)

### Indítás idegen gépkocsi akkumulátoráról

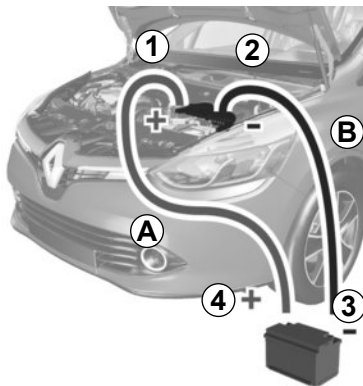
Az indításhoz, ha másik gépjármű akkumulátorát kell használnia, szerezzen be alkalmas (nagy keresztmetszetű) elektromos kábeleket a márkaképviseletnél. Amennyiben indítókábelrel már rendelkezik, ellenőrizze azok állapotát.

**Mindkét akkumulátor névleges feszültsége egyformán 12 V legyen.** Annak az akkumulátornak a kapacitása (amperóra, Ah), amelyről az áramot veszi, legalább ugyanakkora legyen, mint a lemerült akkumulátoré.

Ügyeljen arra, hogy a két gépkocsi karosszériája között érintkezés ne legyen - ez esetben ugyanis a pozitív pólusok összekapcsolásakor rövidzárlat keletkezhet -, és ellenőrizze, hogy a lemerült akkumulátoron a kábelsaruk nem lazák-e. Kapcsolja ki a gyújtást a saját autóján.

Indítsa be az áramot szolgáltató gépkocsi motorját, és járassa a motort közepes fordulatszámon.

35672



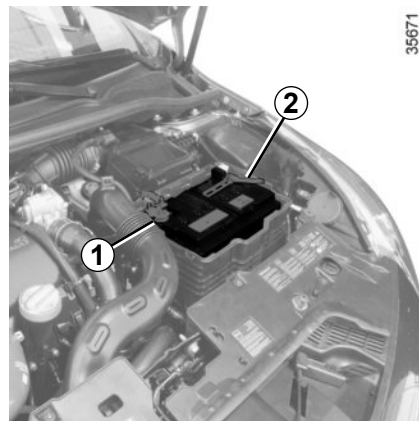
Gépjárműtől függően pattintsa le az akkumulátor fedelét.

Rögzítse az **A**-val jelölt pozitív kábelt a (+) sarokra **1**, majd az áramadó akkumulátor (+) **sarkára 4**.

Erősítse a negatív kábelt **B** az áramadó akkumulátor (-) **sarkára 3**, majd a lemerült akkumulátor (-) **sarkára 2**.

Indítsa be a motort. Amikor a motor jár, kösse le a **A** és **B** kábeleket fordított sorrendben (**2 - 3 - 4 - 1**).

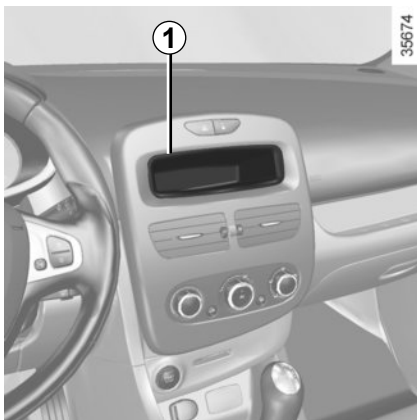
35671



Vigyázzon arra, hogy a kábelek között **A** és **B** ne legyen érintkezés, és hogy a pozitív kábel **A** ne érintkezzen az áramadó gépkocsi fém részeivel.

Sérülésveszély és/vagy a gépkocsi károsodásának veszélye.

# RÁDIÓELŐKÉSZÍTÉS



## Az autórádió helye 1

Akassza ki a zárófedelelet. A csatlakozások: antenna, tápfeszültség + és –, a hangszórókábelek mögötte találhatók.



## Ajtókban lévő hangszórók 2

A beszereléséhez forduljon márkaszervizhez.

- Minden esetben pontosan tartsa be a gyártó által mellékelte útmutató utasításait.
- Az, hogy a márkakereskedésekben kapható tartóelemek és kábelek közül Önnek mire van szüksége, gépkocsijának felszereltségi fokától és autórádiója típusától függ.

Forduljon bizalommal tanácsért márkaszervizhez.

- A jármű elektromos hálózatán való mindenféle beavatkozást csak a márkaszerviz munkatársa végezhet, mert egy rossz csatlakoztatás az elektromos rendszer meghibásodását vagy másik csatlakoztatott elektromos eszköz meghibásodását okozhatja.



### **Elektromos és elektronikus berendezések**

Ilyen típusú kiegészítő berendezés felszerelése előtt (különösen az adó-vevő készülékek esetén: frekvencia tartomány, teljesítményszint, antenna helyzete stb.), győződjön meg, hogy a készülék kompatibilis-e gépjárművével. Kérjen tanácsot a márkaszervizben.

A csatlakoztatott berendezések teljesítménye legfeljebb 120 W lehet. **Tűzveszély.** Ha egyszerre több csatlakozó van használatban, a csatlakoztatott berendezések összteljesítménye nem haladhatja meg a 180 wattot.

A jármű elektromos rendszerében bármilyen beavatkozást csak a márkaszerviz munkatársa végezhet, mert egy rossz csatlakoztatás az elektromos rendszer meghibásodását és/vagy a csatlakoztatott elektromos eszközök meghibásodását okozhatja.

Elektromos berendezés utólagos beszerelése esetén ellenőrizze, hogy az eszközt biztosíték védi-e. Határozza meg a biztosíték helyét és a szükséges biztosíték értékét.

### **A diagnosztikai csatlakozó használata**

Elektronikus berendezések használata a diagnosztikai csatlakozón a gépjármű-elektronikai rendszerek súlyos zavarát okozhatja. Saját biztonsága érdekében javasoljuk, hogy csak a gyártó által jóváhagyott elektronikus berendezéseket használjon, kérdés esetén forduljon a márkaképviselőhöz. **Súlyos baleset veszélye.**

### **Emitter készülékek használata/vevőegységek (telefonok, CB rádiók stb.).**

A beépített antennával ellátott telefonok és CB rádiók interferenciát okozhatnak a többi, eredetileg felszerelt elektromos készülékkel. Ajánlatos ezért ezekhez a készülékekhez külső antennát használni. **Felhívjuk a figyelmét arra, hogy tartsa be az ilyen berendezések használatával kapcsolatos helyi előírásokat.**

### **Kiegészítő berendezések utólagos felszerelése**

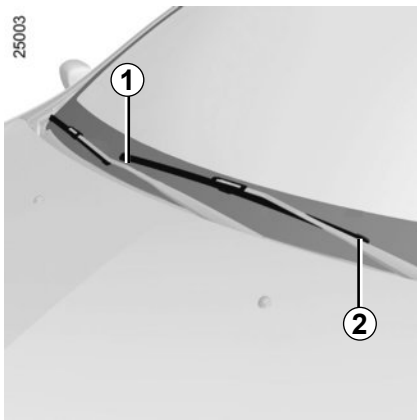
Amennyiben kiegészítő berendezéseket kíván felszereltetni a gépkocsijára: forduljon a márkaképviselőhöz. A jármű kifogástalan működése és mindenfajta biztonsági kockázat elkerülése érdekében azt tanácsoljuk, hogy csak a gyártó által kifejlesztett berendezéseket használjon, amelyek az Ön járművéhez valók és minőségüket a gyártó garantálja.

Amennyiben lopásgátló rudat használ, azt kizárólag a fékpedálra szerelje fel.

### **A vezetés zavarása**

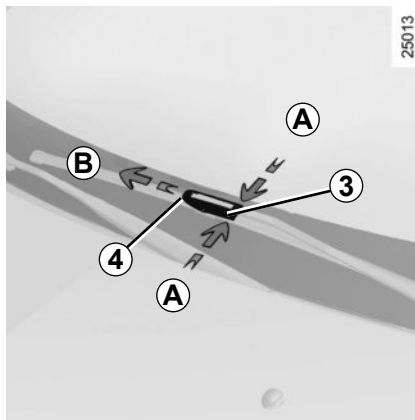
A vezető oldalán csak a típusnak megfelelő, olyan kiegészítő szőnyeget használjon, amely illeszkedik a gépkocsi előzetesen felszerelt elemeihez. Rendszeresen ellenőrizze a szőnyeg rögzítését. Ne tegyen egymásra több szőnyeget. **A pedálok beakadásának veszélye.**

## ABLAKTÖRLŐ LAPÁTOK (1/2)



### Az első ablaktörő lapátok cseréje 1

- Kikapcsolt gyújtásnál emelje fel az ablaktörő karját **2**;
- forgassa el a lapátot **1**.



Süllyessze le a nyelvet **3** mindkét oldalát nyomva **A**.

Majd tolja előre a lapátot, **B**, amíg kiszabadul a kapocsból **4**.

### Visszahelyezés

Az ablaktörő lapátok felszereléséhez a fent leírtakkal ellenkező sorrendben járjon el. Ügyeljen arra, hogy a lapát jól rögzüljön a helyén.

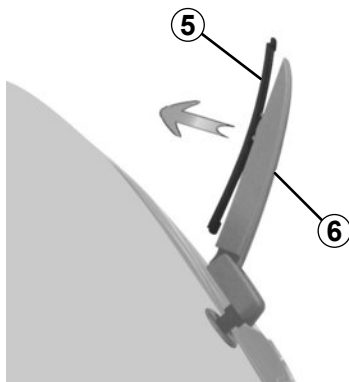
Ügyeljen az ablaktörő lapátok állapotára. Élettartamuk Öntől függ:

- tisztítsa meg rendszeresen az ablaktörőlapátokat, az első és hátsó szélvédőket szappanos vízzel;
- ha a szélvédők szárazak, ne működtesse az ablaktörőket;
- ha a gépjármű hosszabb időn át használaton kívül van, az ablaktörő lapátokat hajtsa fel a szélvédőkről.



- Fagy esetén győződjön meg róla, hogy az ablaktörő lapátok nem fagytak-e rá az ablakra (az ablaktörő motorja túlmelegedhet).
- Rendszeresen ellenőrizze az ablaktörő-lapátok állapotát. Ha már nem törölnék tökéletesen, cserélje ki őket. A csere általában évente szükséges.

A lapát cseréje során, ha azt már eltávolította, ügyeljen, hogy a kar ne essen vissza az ablakra, mert betörhet.



35732

### A hátsó ablaktörő lapát 5

- Kikapcsolt gyújtásnál emelje fel az ablaktörő karját 6;
- meghúzva akassza ki az ablaktörőlapátot 5.

### Visszahelyezés

Az ablaktörő lapátok felszereléséhez a fent leírtakkal ellenkező sorrendben járjon el. Ügyeljen arra, hogy a lapát jól rögzüljön a helyén.



- Fagy esetén győződjön meg róla, hogy az ablaktörő lapátok nem fagytak-e rá az ablakra (az ablaktörő motorja túlmelegedhet).
- Rendszeresen ellenőrizze az ablaktörő-lapátok állapotát. Ha már nem törölnék tökéletesen, cserélje ki (általában évente).

A lapát cseréje során, ha azt már eltávolította, ügyeljen, hogy a kar ne essen vissza az ablakra, mert betörhet.

Ügyeljen az ablaktörő lapátok állapotára. Élettartamuk Öntől függ:

- tisztítsa meg rendszeresen az ablaktörőlapátokat, az első és hátsó szélvédőket szappanos vízzel;
- ha a szélvédők szárazak, ne működtesse az ablaktörőket;
- ha a gépjármű hosszabb időn át használaton kívül van, az ablaktörő lapátokat hajtsa fel a szélvédőkről.

## VONTATÁS: autómentés (1/2)

Minden vontatás előtt oldja ki a kormányzarat: nyomja ki a tengelykapcsolót, tegye **egyes sebességfokozatba** a sebességváltót (választókar **N** vagy **R** állásban automata sebességváltós gépjárműveknél), helyezze be a RENAULT kártyát a kártyaleolvasóba, majd tartsa lenyomva **két másodpercig** a motor indítógombját.

Állítsa vissza a kart üres állásba (**N** állás automata sebességváltóval felszerelt gépkocsi esetén).

A kormányzár kinyílik, a kiegészítő funkciók táplálást kapnak: használhatja a gépkocsi világítását (irányjelző lámpa, féklámpa stb.). Éjszakai vontatáskor a gépkocsi legyen ki-  
világítva.

A vontatás befejeztével nyomja meg kétszer a motor indítógombját (akkumulátor lemerülésének a veszélye).



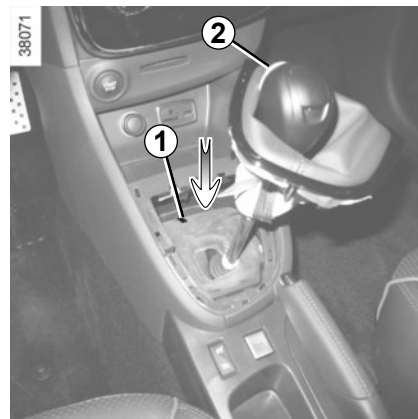
A vontatás idejére a RENAULT kártyát ne vegye ki a leolvasóból.

A vontatás hatályos szabályait feltétlenül tartsa be. Ha a vontatást Ön végzi, a gépjárműve által vontatható tömeget nem lépheti túl (tájékozódjon a 6. fejezet „Tömegadatok” című részében).

### Automata sebességváltós jármű vontatása

Álló motor esetén a sebességváltó kenése nem biztosított, tehát lehetőleg a járművet szállítóeszközzel kell szállítani, vagy megemelt első kerékkel vontatni.

**Kivételesen** keréken is vontatható, csak előremenetben, a sebességváltó üres állásában **N**, legfeljebb 50 km távolságra.



Ha a kar **P** állásban beszorul, amikor lenyomja a fékpedált, lehetséges a kar kézzel történő szabadrá tétele. Ehhez pattintsa ki a kar aljzatát, majd helyezzen egy szerszámot (merev rúd) a nyílásba **1** és ezzel egy időben nyomja meg a gombot **2** a kar kioldásához.

A lehető leghamarabb forduljon márkaszervizhez.

## VONTATÁS: autómentés (2/2)



Csak a vontatásra kiképzett első 2 és hátsó 5 vontatási pontokat használja (soha ne a féltengelyt vagy a gépjármű egyéb részeit).

Ezek a vontatási pontok kizárólag vízszintes vontatásra alkalmasak, segítségükkel soha ne kísérelje meg - akár közvetlenül, akár közvetve - a gépkocsi felemelését.



Leállított motor esetén a kormányszervo és a fékszervo nem működik.



### Hozzáférés a vontatási pontokhoz

Akassza ki a(z) 4 vagy 6 burkolatot, egy lapos végű szerszámot (vagy a RENAULT kártyába épített kulcsot) vezetve be a burkolat alá.

**Csavarja be teljesen a 3 vonószemet:** először ütközésig kézzel, majd a kerékcsavarkulccsal vagy, típustól függően, az emelőrúddal húzza meg.

Kizárólag a szerszámokkal együtt található vonószemet 3 és kerékcavarkulcsot vagy emelőrudat használja (tájékozódjon az 5. fejezet „Szerszámok” című részében).



– Merev vonórudat használjon. Kötél vagy kábel használata esetén (amikor ez megengedett), szükséges, hogy a vontatott jármű fékezhető legyen.

- Nem lehet vontatni olyan járművet, amelynek az úton való haladási képessége megváltozott.
- Kerülje a vontatás során a rángatást, károsodhat a gépjármű.
- Ebben a helyzetben nem tanácsos **50 km/h** sebességnél gyorsabban haladni.
- Ne tolja az autót bekapcsolt kormányzárral.



Soha ne hagyja széljél a szerszámokat a gépjárműben, ezek fékezésakor elszabadulhatnak.

## MŰKÖDÉSI RENDELLENESSÉGEK (1/6)

Az alábbi tanácsok segítségével átmenetileg gyorsan el tudja hárítani az esetlegesen előforduló hibákat. Biztonsági okokból azonban azt javasoljuk, hogy ezután minél előbb keresse fel a legközelebbi márkaszervizt.

| A RENAULT kártya használata                                              | LEHETSÉGES OKOK                                                              | MI A TEENDŐ?                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A RENAULT kártyával nem lehetséges az ajtózárok kinyitása vagy bezárása. | A kártya eleme kimerült.                                                     | Cserélje ki az elemet. Továbbra is lehetősége van a gépjármű zárására/nyitására és indítására (tájékoztódjon az 1. fejezet „Ajtók zárása, nyitása” és a 2. fejezet „A motor beindítása, leállítás” című részében). |
|                                                                          | Ha a kártyával azonos frekvencián más berendezés működik (pl. mobiltelefon). | Hagyja abba az adott berendezés használatát, vagy használja a beépített kulcsot (tájékoztódjon az 1. fejezet „Ajtók zárása, nyitása” című részében).                                                               |
|                                                                          | A jármű erős elektromágneses mezőben van.<br>Gépjármű akkumulátora lemerült. | Használja a kártyába épített kulcsot (tájékoztódjon az 1. fejezet „Ajtók nyitása, zárása” című részében).                                                                                                          |
|                                                                          | A gépkocsi be van indítva.                                                   | Járó motornál a kártya nyitó/záró gombjai nem aktívak. Kapcsolja ki a gyújtást.                                                                                                                                    |



## MŰKÖDÉSI RENDELLENESSÉGEK (2/6)

| A motort indítja.                                                                             | LEHETSÉGES OKOK                                                        | MI A TEENDŐ?                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A kijelzőegység visszajelzőlámpái halványan vagy nem világítanak, az indítómotor nem működik. | Nem megfelelően meghúzott, lekötött vagy oxidálódott akkumulátorsaruk. | Húzza meg, kösse vissza vagy tisztítsa meg, ha oxidálódott.                                                                                                                                                          |
|                                                                                               | Lemerült vagy használaton kívüli akkumulátor.                          | Csatlakoztasson külső akkumulátort a lemerülte. Tájékoztadjon az 5. fejezet „Akkumulátor: hibaelhárítás” című részében, vagy szükség esetén cserélje ki az akkumulátort. Ne tolja az autót bekapcsolt kormányzárral. |
|                                                                                               | Hibás rendszer.                                                        | Forduljon a márkaképviselőhöz.                                                                                                                                                                                       |
| A motor nem indul.                                                                            | Nem teljesülnek az indítás feltételei.                                 | Tájékoztadjon a 2. fejezet „A motor beindítása, leállítása” című részében.                                                                                                                                           |
|                                                                                               | A „szabad kéz” üzemmódú RENAULT kártya nem működik.                    | Indításhoz a kártyát tegye a kártyaleolvasóba. Tájékoztadjon a 2. fejezet „A motor beindítása, leállítása” című részében.                                                                                            |
| A motor nem áll le.                                                                           | Kártya nem érzékelhető.                                                | Helyezze a kártyát a kártyaleolvasóba.                                                                                                                                                                               |
|                                                                                               | Elektronikus hiba.                                                     | Nyomja meg ötször gyorsan az indítógombot.                                                                                                                                                                           |
| A kormányzár zárva marad.                                                                     | Rögzült kormány.                                                       | Mozgassa a kormányt, miközben nyomva tartja a motorindító gombot (tájékoztadjon a 2. fejezet „A motor beindítása, leállítása” című részében).                                                                        |
|                                                                                               | Hibás rendszer.                                                        | Forduljon a márkaképviselőhöz.                                                                                                                                                                                       |

## MŰKÖDÉSI RENDELLENSÉGEK (3/6)

| Menet közben                                   | LEHETSÉGES OKOK                                                                                                                  | MI A TEENDŐ?                                                                                               |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rezgések.                                      | Rosszul felfűjt gumik, rosszul kiegyensúlyozott vagy hibás gumik.                                                                | Ellenőrizze a levegőnyomást, ha nem ez a probléma, ellenőriztesse márkaszervizben az állapotukat.          |
| Fehér füst a kipufogóból.                      | Diesel üzemű gépkocsik esetén ez nem feltétlenül jelent rendellenességet, a füstöt a részecskeszűrő regenerálása is előidézheti. | Tájékozódjon a 2. fejezet „Dízel gépjárművek különlegességei” című részében.                               |
| Füst a motorházból.                            | Rövidzárlat vagy a hűtőrendszer szivárgása.                                                                                      | Álljon meg, kapcsolja ki a gyújtást, távolodjon el a gépjárműtől, és forduljon márkaszervizhez.            |
| Az olajnyomást ellenőrző lámpa kigyullad:      |                                                                                                                                  |                                                                                                            |
| kanyarban vagy fékezéskor                      | Az olajszint túl alacsony.                                                                                                       | Adjon hozzá motorolajat (tájékozódjon a 4. fejezet „Motorolajszint: utántöltés, feltöltés” című részében). |
| későn alszik el, vagy gyorsításkor égve marad. | Az olajnyomás nem megfelelő.                                                                                                     | Álljon meg, forduljon márkaszervizhez.                                                                     |

## MŰKÖDÉSI RENDELLENESSÉGEK (4/6)

| Menet közben                                                                                                                                   | LEHETSÉGES OKOK                                    | MI A TEENDŐ?                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A kormány felkeményedik.                                                                                                                       | A szervó túlmelegszik.                             | Forduljon a márkaképviselőhöz.                                                                                                   |
| A motor túlságosan melegszik. A hűtőfolyadék hőmérsékletét jelző mutató a figyelmeztető zónában van és a visszajelzőlámpa <b>STOP</b> világít. | A hűtőventilátor nem működik.                      | Álljon meg a gépjárművel, állítsa le a motort, forduljon márkaszervizhez.                                                        |
|                                                                                                                                                | Hűtőfolyadék szivárgása.                           | Ellenőrizze a hűtőfolyadék tartályát: legyen benne folyadék. Ha nincs benne, sürgősen forduljon a legközelebbi márkaszervizéhez. |
| A hűtőfolyadék tartályában a folyadék bugyog.                                                                                                  | Mechanikus hiba: a hengerfejtömítés meghibásodott. | Állítsa le a motort.<br>Forduljon márkaszervizhez.                                                                               |



**Radiátor:** a hűtőfolyadék hiánya esetén fontos, hogy ne töltsön utána hideg folyadékkal, ha a motor forró. Minden, a hűtőrendszeren végzett olyan javítás után, amelynek során - akár csak részben is - le kellett engedni a hűtőfolyadékot, a hűtőrendszert megfelelő mennyiségű és típusú új hűtőfolyadékkal kell feltölteni. Emlékeztetjük arra, hogy feltétlenül a márkaszerviz előírásainak megfelelő anyagot használjon!

## MŰKÖDÉSI RENDELLENESSÉGEK (5/6)

| Elektromos segédberendezések                         | LEHETSÉGES OKOK                  | MI A TEENDŐ?                                                                                              |
|------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Az ablaktörlő nem működik.                           | Az ablaktörlőlapát letapadt.     | Az ablaktörlő használata előtt szabadítsa ki a lapátot.                                                   |
|                                                      | Hibás áramkör.                   | Forduljon a márkaképviselőhez.                                                                            |
|                                                      | Kiégett biztosíték.              | Cserélje ki a biztosítékot, tájékozódjon a „Biztosítékok” fejezetben.                                     |
| Az ablaktörlő nem áll meg.                           | Az elektromos kapcsolók hibásak. | Forduljon a márkaképviselőhez.                                                                            |
| Az irányjelző túl gyorsan villog.                    | Kiégett az egyik izzó.           | Lásd az 5. fejezet „Első fényszórók: izzócsere” vagy „Hátsó és oldalsó lámpák: izzócsere” című részeiben. |
| Az irányjelzők nem működnek.                         | Hibás áramkör vagy kapcsoló.     | Forduljon a márkaképviselőhez.                                                                            |
|                                                      | Kiégett biztosíték.              | Cserélje ki a biztosítékot, tájékozódjon a „Biztosítékok” fejezetben.                                     |
| A fényszórók nem gyulladnak ki vagy nem alszanak ki. | Hibás áramkör vagy kapcsoló.     | Forduljon a márkaképviselőhez.                                                                            |
|                                                      | Kiégett biztosíték.              | Cserélje ki a biztosítékot, tájékozódjon a „Biztosítékok” fejezetben.                                     |

## MŰKÖDÉSI RENDELLENESSÉGEK (6/6)

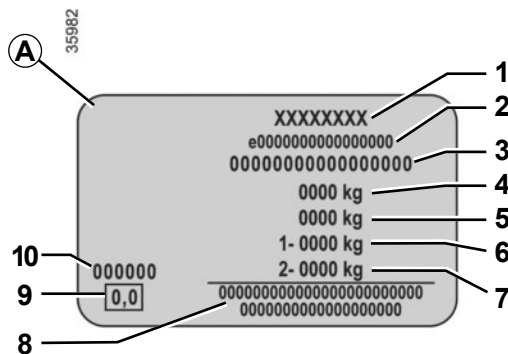
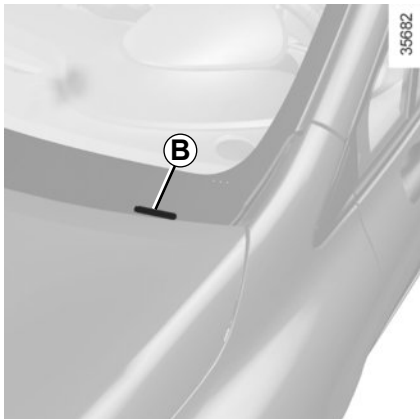
| Elektromos segédberendezések                                                                                          | LEHETSÉGES OKOK                                                                                                                                            | MI A TEENDŐ?                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Páraképződés tapasztalható a fényszórókban.                                                                           | A páraképződés természetes jelenség, a hőmérsékletingadozás következménye.<br><br>Ebben az esetben a pára a lámpa bekapcsolása után fokozatosan megszűnik. |                                                   |
| Az első biztonsági övek becsatolására figyelmeztető visszajelző-lámpa kigyulladása nem felel meg az övek állapotának. | Egy tárgy szorult a padlólemez és az ülés közé, és zavarja az érzékelő működését.                                                                          | Távolítson el minden tárgyat az első ülések alól. |



## 6. fejezet: Műszaki adatok

|                                         |      |
|-----------------------------------------|------|
| Azonosító tábla . . . . .               | 6.2  |
| Motorazonosító tábla . . . . .          | 6.3  |
| Méretek . . . . .                       | 6.4  |
| A motor jellemzői . . . . .             | 6.6  |
| Vontatható tömeg . . . . .              | 6.7  |
| Tömegadatok . . . . .                   | 6.7  |
| Cserealkatrészek és javítás. . . . .    | 6.8  |
| karbantartás igazolása . . . . .        | 6.9  |
| Rozsdásodás elleni átvizsgálás. . . . . | 6.15 |

## 35681



**Az információk megléte és feltüntetésének helye gépkocsitól függően változik.**

- 1 A gyártó neve.
- 2 Közösségi tervezési szám vagy honosítási szám.
- 3 Azonosító szám.

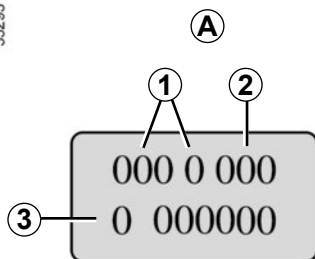
**Gépkocsitól függően ezt az információt a jelölés  $B$  tartalmazza.**

- 4** MMAC (engedélyezett maximális rakodó tömeg).
- 5** MTR (Maximális Gördülő Tömeg: a jármű terheléssel és vontatmánnyal).
- 6** MMTA (megengedett maximális terhelés) az első tengelyen.
- 7** A hátsó tengely megengedett legnagyobb terhelése.
- 8** A partnerségi vagy kiegészítő feliratoknak fenntartva.
- 9** Diesel káros anyag kibocsátás.
- 10** Fényezés kódja (színkód).



# MOTOR AZONOSÍTÓ TÁBLA

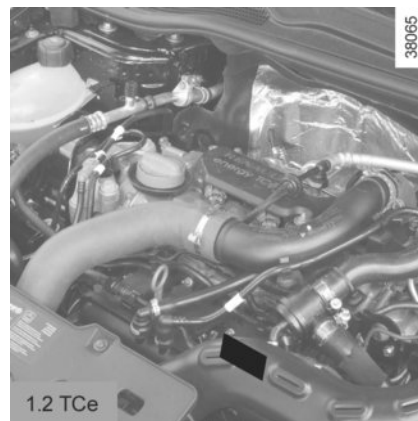
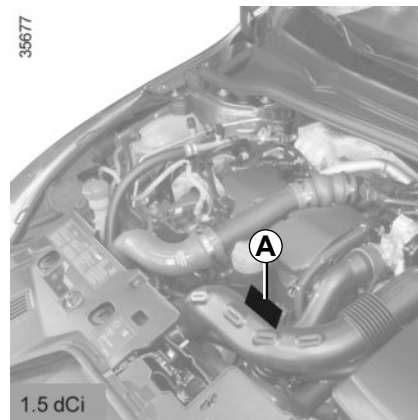
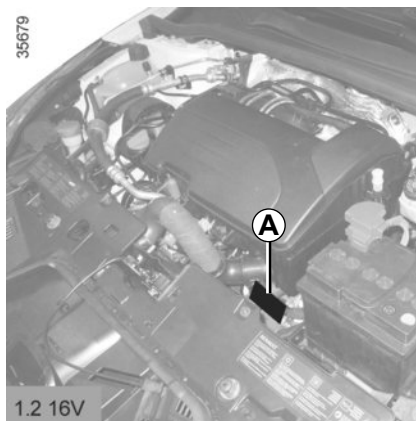
33293



**Minden levelében vagy megrendelésében tüntesse fel a motorazonosító táblán vagy címkén A lévő adatokat.**

(a tábla helye a motor típusától függ)

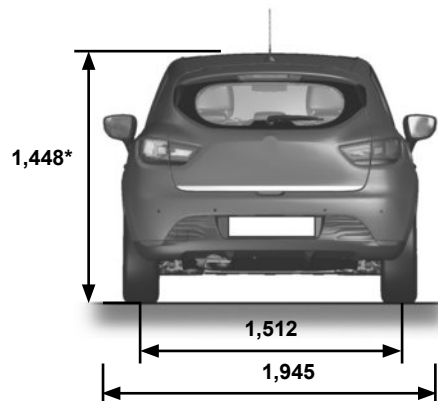
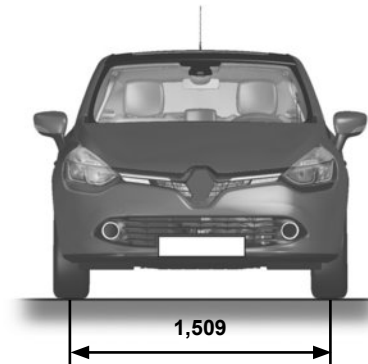
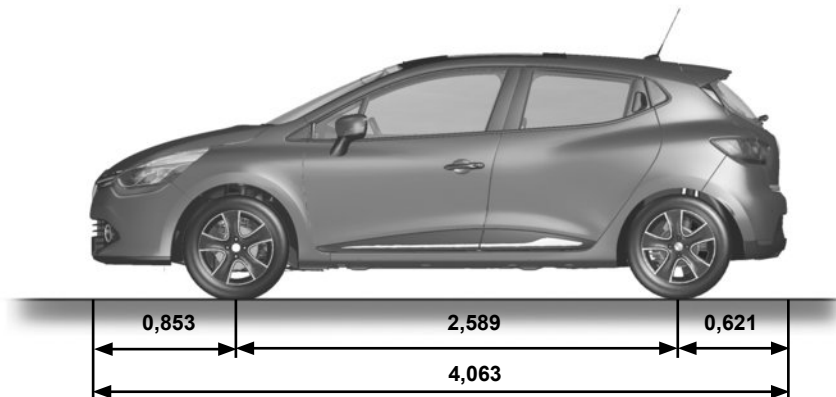
- 1 A motor típusa.
- 2 Motor jelzőszáma.
- 3 A motor gyártási száma.



# MÉRETEK (méterben) (1/2)

Ötajtós változat

38252

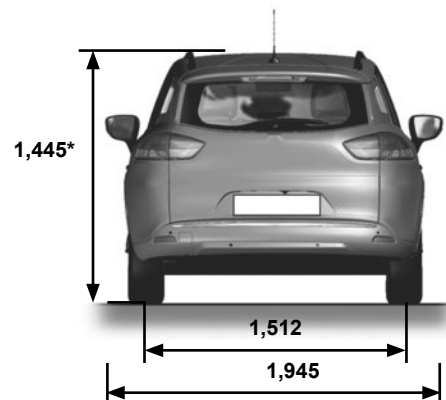
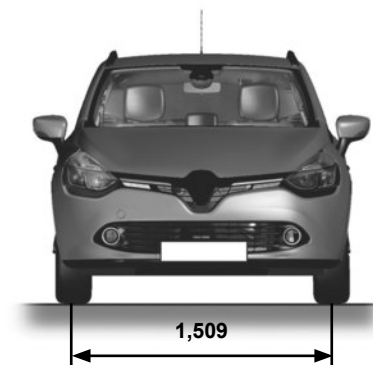
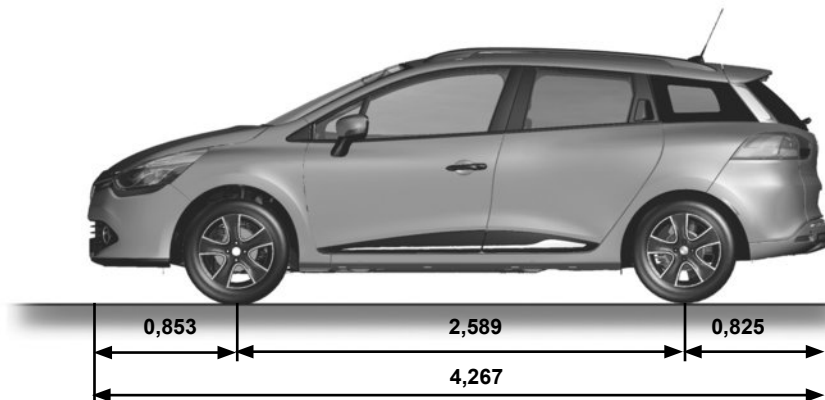


\* Üresen

## MÉRETEK (méterben) (2/2)

Kombi változat

38101



\* Üresen

## A MOTOR JELLEMZŐI

| Változatok                                     | 0.9 TCe                                                                                                                                                                                                                                                 | 1.2 16V                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1.2 TCe   | 1.5 dCi                                                                                  |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motortípus<br>(A motorazonosító tábla szerint) | H4B Turbo                                                                                                                                                                                                                                               | D4F                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | H5F Turbo | K9K Turbo                                                                                |
| Lökettérfogat (cm³)                            | 898                                                                                                                                                                                                                                                     | 1149                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1 197     | 1461                                                                                     |
| Üzemanyagtípus<br>Oktánszám                    | Ólommentes benzin használható <b>kizárólag</b> , az oktánszámot az üzemanyagbetöltő nyílás fedelén levő címke jelzi.<br><br>Szükség esetén átmenetileg 91-es oktánszámú ólommentes benzin használata lehetséges a 95, 98 jelölésű matricák esetén.      | Ólommentes benzin használható <b>kizárólag</b> , az oktánszámot az üzemanyagbetöltő nyílás fedelén levő címke jelzi.<br><br>Szükség esetén átmenetileg használható:<br>– 91-es benzin, ha a címkén 95-ös vagy 98-as van jelölve,<br>– 87-es benzin, ha a címkén 91-es, 95-ös vagy 98-as van jelölve. |           | Gázolaj Az üzemanyagbetöltő nyílás fedelén levő címke jelzi a megengedett üzemanyagokat. |
| Gyertyák                                       | Kizárólag a gépkocsija motorjához előírt gyertyákat használjon.<br><br>A gyertyák típusa a motortérben felragasztott címkén látható, ha nem találja, forduljon márkaszervizhez.<br><br>Nem megfelelő gyertyák használata a motor károsodását okozhatja. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |           | —                                                                                        |

# TÖMEGADATOK (kg)

A megadott tömegek a külön felszerelések nélküli alaptípusokra vonatkoznak: a gépkocsi felszereléseitől függően változhatnak. Forduljon a márkaképviselőhöz.

|                                                                                                                                               | Ötajtós                                                                                         | Kombi |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| <b>Engedélyezett Maximális Rakodó Tömegét (MMAC)</b><br><b>Megengedett Maximális Össztömeg (MMTA)</b><br><b>Maximális Gördülő Tömeg (MTR)</b> | A gyártmánytáblán megadott tömegek (tájékoztadjon a 6. fejezet "Azonosítótáblák" című részében) |       |
| <b>Fékezett vontatmány tömege*</b>                                                                                                            | a következő képlettel lehet kiszámítani: <b>MTR - MMAC</b>                                      |       |
| <b>Fék nélküli vontatmány tömege*</b>                                                                                                         | 525                                                                                             | 550   |
| <b>A vontatási pont megengedett függőleges terhelése*</b>                                                                                     | 75                                                                                              | 60    |
| <b>A tető megengedett terhelése</b>                                                                                                           | 80 kg (a tartóelemeket is beleértve)                                                            |       |

## \* Vontatható tömeg: lakókocsi, hajó stb. vontatása

Tilos a vontatás, amikor MTR - MMAC nullával egyenlő, vagy amikor a MTR a gyártmánytáblán nullaként van feltüntetve (vagy nincs róla információ).

- Fontos, hogy a vontatható tömeg tekintetében figyelembe vegye a helyi hatóságok rendelkezéseit, és különösen a közlekedési szabályokat. Ha utánfutó vontatására kívánja alkalmassá tenni gépkocsiját, feltétlenül márkaszervizzel végeztesse az átalakítást.
- Vontatás során a **járműszerelvény megengedett legnagyobb össz-tömegét (gépjármű + vontatmány) soha nem szabad túllépni**. Kivételt képez:
  - a hátsó MMTA legfeljebb 15 %-kal történő túllépése;
  - az MMAC legfeljebb 10%-kal vagy 100 kg-mal történő túllépése (amelyik feltétel előbb teljesül).
 Mindkét esetben a maximális haladási sebesség legfeljebb 100 km/óra, és a gumibroncsok nyomását meg kell növelni 0,2 bar-ral (3 PSI).
- Mivel a motor teljesítménye és emelkedőn elért teljesítménye a tengerszint feletti magasság növekedésével arányosan csökken, azt tanácsoljuk, hogy a maximális terhelést 1 000 méteren 10%-kal, majd 1 000 méterenként további 10%-kal csökkentse.

## Teheráthelyezés (kivéve kishaszonjármű változat)

A helyi jogszabályoktól függően, ha nem éri el a jármű Engedélyezett Maximális Rakodó Tömegét, maximum 300 kg-ot át lehet helyezni a fékezett vontatmányra, amennyiben ez nem haladja meg a jármű Maximális Gördülő Tömegét.

## CSEREALKATRÉSZEK ÉS JAVÍTÁS

Az eredeti cserealkatrészek nagyon szigorú műszaki előírásoknak felelnek meg, és rendszeresen ellenőrzik azokat. Így azok minősége eléri vagy meghaladja az új autó gyártásakor felhasznált alkatrészekét.

Ha kizárólag gyári cserealkatrészeket használ, biztos lehet benne, hogy gépkocsija eredeti menettulajdonságai és teljesítménye hosszú időn át megmaradnak. A márkaszervizben az eredeti cserealkatrészekkel végzett javításokra a munkalap hátoldalán olvasható garanciális feltételek vonatkoznak.

KARBANTARTÁS IGAZOLÁSA (1/6)

VIN szám: .....

|                                                                                                                                   |               |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------|
| Dátum:                      Km:                      Számla száma:                                                                |               | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecset</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |               |                      |
| Dátum:                      Km:                      Számla számaa:                                                               |               | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecset</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |               |                      |
| Dátum:                      Km:                      Számla száma:                                                                |               | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecset</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |               |                      |

KARBANTARTÁS IGAZOLÁSA (2/6)

VIN szám: .....

|                                                                                                                                   |                |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------|
| Dátum:                      Km:                      Számla száma:                                                                |                | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecstét</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |                |                      |
| Dátum:                      Km:                      Számla száma:                                                                |                | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecstét</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |                |                      |
| Dátum:                      Km:                      Számla száma:                                                                |                | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecstét</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |                |                      |



KARBANTARTÁS IGAZOLÁSA (3/6)

VIN szám: .....

|                                                                                                                                   |                |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------|
| Dátum:                      Km:                      Számla száma:                                                                |                | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecstét</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |                |                      |
| Dátum:                      Km:                      Számla száma:                                                                |                | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecstét</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |                |                      |
| Dátum:                      Km:                      Számla száma:                                                                |                | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecstét</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |                |                      |

KARBANTARTÁS IGAZOLÁSA (4/6)

VIN szám: .....

|                                                                                                                                   |                |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------|
| Dátum:                      Km:                      Számla száma:                                                                |                | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecstét</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |                |                      |

|                                                                                                                                   |                |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------|
| Dátum:                      Km:                      Számla száma:                                                                |                | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecstét</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |                |                      |

|                                                                                                                                   |                |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------|
| Dátum:                      Km:                      Számla száma:                                                                |                | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecstét</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |                |                      |

KARBANTARTÁS IGAZOLÁSA (5/6)

VIN szám: .....

|                                                                                                                                   |               |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------|
| Dátum:                      Km:                      Számla száma:                                                                |               | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecset</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |               |                      |
| Dátum:                      Km:                      Számla száma:                                                                |               | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecset</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |               |                      |
| Dátum:                      Km:                      Számla száma:                                                                |               | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecset</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |               |                      |

KARBANTARTÁS IGAZOLÁSA (6/6)

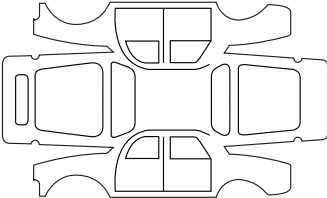
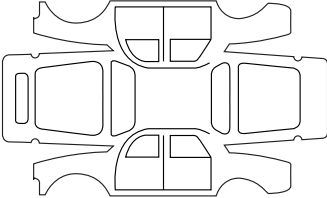
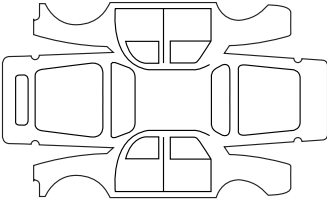
VIN szám: .....

|                                                                                                                                   |                |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------|
| Dátum:                      Km:                      Számla száma:                                                                |                | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecstét</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |                |                      |
| Dátum:                      Km:                      Számla száma:                                                                |                | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecstét</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |                |                      |
| Dátum:                      Km:                      Számla száma:                                                                |                | Megjegyzések/egyebek |
| <b>A beavatkozás típusa:</b><br>Felülvizsgálat <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                         | <b>Pecstét</b> |                      |
| <b>Átrozsdásodási ellenőrzés:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nem OK* <input type="checkbox"/><br><br>*Lásd a megfelelő oldalt |                |                      |

# ÁTROZSDÁSODÁS ELLENŐRZÉSE (1/6)

Javítás elvégzését követően a garancia érvényességének folytatása az alábbiak szerint.

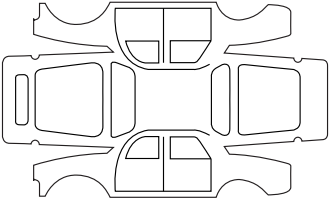
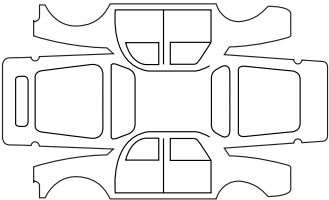
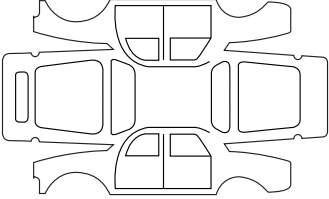
VIN: .....

|                                          |                                                                                    |        |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás átrozsdásodás esetén: |   | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás:                      |   | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |
|                                          |                                                                                    |        |
| Elvégzendő javítás:                      |  | Pecsét |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |        |

## ÁTROZSDÁSODÁS ELLENŐRZÉSE (2/6)

Javítás elvégzését követően a garancia érvényességének folytatása az alábbiak szerint.

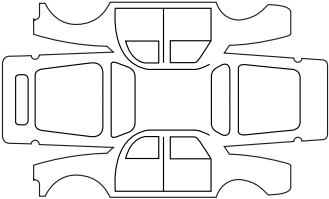
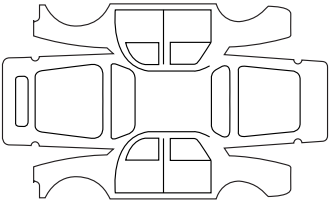
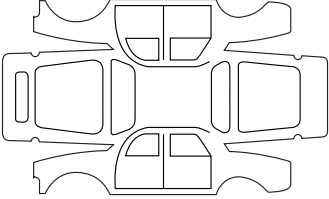
VIN: .....

|                                          |                                                                                    |               |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                                          |                                                                                    |               |
| Elvégzendő javítás átrozsdásodás esetén: |   | <b>Pecsét</b> |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |               |
|                                          |                                                                                    |               |
| Elvégzendő javítás:                      |   | <b>Pecsét</b> |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |               |
|                                          |                                                                                    |               |
| Elvégzendő javítás:                      |  | <b>Pecsét</b> |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |               |

## ÁTROZSDÁSODÁS ELLENŐRZÉSE (3/6)

Javítás elvégzését követően a garancia érvényességének folytatása az alábbiak szerint.

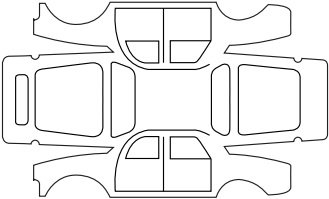
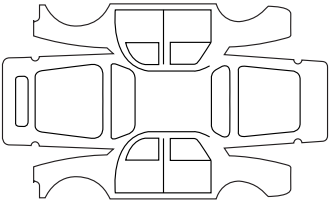
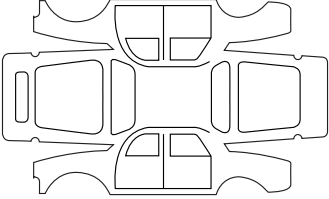
VIN: .....

|                                          |                                                                                    |               |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                                          |                                                                                    |               |
| Elvégzendő javítás átrozsdásodás esetén: |   | <b>Pecsét</b> |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |               |
|                                          |                                                                                    |               |
| Elvégzendő javítás:                      |   | <b>Pecsét</b> |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |               |
|                                          |                                                                                    |               |
| Elvégzendő javítás:                      |  | <b>Pecsét</b> |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |               |

## ÁTROZSDÁSODÁS ELLENŐRZÉSE (4/6)

Javítás elvégzését követően a garancia érvényességének folytatása az alábbiak szerint.

VIN: .....

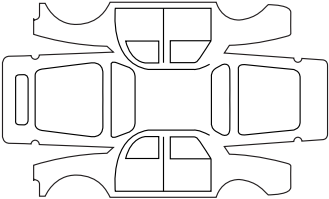
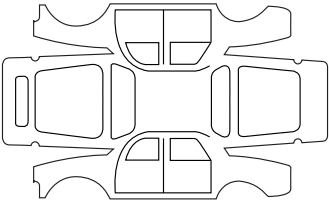
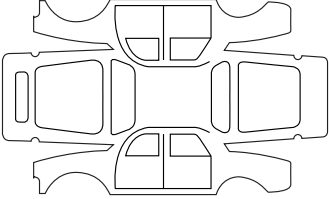
|                                          |                                                                                    |               |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                                          |                                                                                    |               |
| Elvégzendő javítás átrozsdásodás esetén: |   | <b>Pecsét</b> |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |               |
|                                          |                                                                                    |               |
| Elvégzendő javítás:                      |   | <b>Pecsét</b> |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |               |
|                                          |                                                                                    |               |
| Elvégzendő javítás:                      |  | <b>Pecsét</b> |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |               |



## ÁTROZSDÁSODÁS ELLENŐRZÉSE (5/6)

Javítás elvégzését követően a garancia érvényességének folytatása az alábbiak szerint.

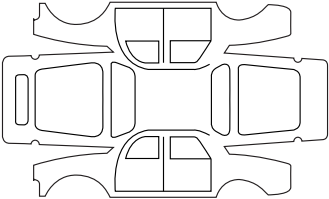
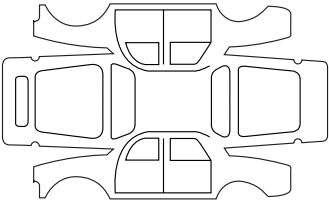
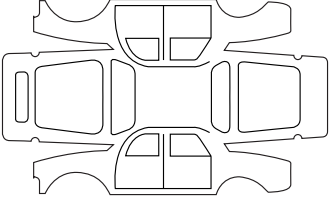
VIN: .....

|                                          |                                                                                    |               |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                                          |                                                                                    |               |
| Elvégzendő javítás átrozsdásodás esetén: |   | <b>Pecsét</b> |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |               |
|                                          |                                                                                    |               |
| Elvégzendő javítás:                      |   | <b>Pecsét</b> |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |               |
|                                          |                                                                                    |               |
| Elvégzendő javítás:                      |  | <b>Pecsét</b> |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |               |

## ÁTROZSDÁSODÁS ELLENŐRZÉSE (6/6)

Javítás elvégzését követően a garancia érvényességének folytatása az alábbiak szerint.

VIN: .....

|                                          |                                                                                    |               |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                                          |                                                                                    |               |
| Elvégzendő javítás átrozsdásodás esetén: |   | <b>Pecsét</b> |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |               |
|                                          |                                                                                    |               |
| Elvégzendő javítás:                      |   | <b>Pecsét</b> |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |               |
|                                          |                                                                                    |               |
| Elvégzendő javítás:                      |  | <b>Pecsét</b> |
| A javítás dátuma:                        |                                                                                    |               |

# BETŰRENDES TÁRGYMUTATÓ (1/5)

## A

|                                            |                   |
|--------------------------------------------|-------------------|
| ablakemelők .....                          | 3.12 – 3.13       |
| ablakmosó .....                            | 1.81 → 1.83       |
| ablaktörő .....                            | 1.81 → 1.83       |
| ablaktörő lapátok .....                    | 5.36 – 5.37       |
| ablaktörő lapátok .....                    | 5.36 – 5.37       |
| ABS .....                                  | 1.58, 2.27 → 2.30 |
| ajtók / csomagtérajtó .....                | 1.2 → 1.15        |
| ajtók bezárása .....                       | 1.2 → 1.15        |
| ajtók zárása .....                         | 1.5 → 1.15        |
| ajtónyitás .....                           | 1.11 → 1.14       |
| ajtózárak nyitása .....                    | 1.13 – 1.14       |
| akkumulátor .....                          | 4.12, 5.32 – 5.33 |
| hibaelhárítás .....                        | 5.32 – 5.33       |
| automata sebességváltó (használat) .....   | 2.42 → 2.44       |
| automata sebességváltó választókarja ..... | 2.42 → 2.44       |
| autórádió .....                            | 3.32              |
| azonosító táblák .....                     | 6.3               |

## B

|                                                |                   |
|------------------------------------------------|-------------------|
| bejáratás .....                                | 2.2               |
| belső kárpitok .....                           |                   |
| karbantartás .....                             | 4.15 – 4.16       |
| benzinmotoros változatok különlegességei ..... | 2.10              |
| biztonsági központizár .....                   | 1.10              |
| biztonsági kulcs .....                         | 1.2 → 1.4         |
| biztonsági övek .....                          | 1.20 → 1.27, 1.30 |
| biztonsági övek kiegészítő berendezései .....  | 1.24 → 1.30       |
| biztonságiöv-feszítők .....                    | 1.24 → 1.27       |
| biztonságiöv-feszítők:                         |                   |
| első biztonsági övek .....                     | 1.24 → 1.27       |
| biztosítékok .....                             | 5.27 → 5.31       |
| blokkolásgátló rendszer: ABS .....             | 2.27 → 2.30       |

## CS

|                                        |                   |
|----------------------------------------|-------------------|
| cserealkatrészek .....                 | 6.8               |
| csomagok szállítása .....              |                   |
| csomagok szállítása csomagtérbén ..... | 3.27              |
| elválasztóháló .....                   | 3.29 – 3.30       |
| csomagtartó .....                      | 3.23, 3.26 – 3.27 |

|                      |      |
|----------------------|------|
| csomagterfedél ..... | 3.25 |
|----------------------|------|

## D

|                                                |                             |
|------------------------------------------------|-----------------------------|
| defekt .....                                   | 5.2 → 5.5, 5.9, 5.11 – 5.12 |
| defektjavító készlet .....                     | 5.6 → 5.8                   |
| dinamikus menetstabilizáló rendszer: ESC ..... | 2.27 → 2.30                 |
| díszítőelemek .....                            | 5.10                        |
| dísztárcsakulcs .....                          | 5.9 – 5.10                  |
| dízel változatok különlegességei .....         | 2.11                        |

## E

|                                                 |                          |
|-------------------------------------------------|--------------------------|
| ECO üzemmód .....                               | 2.15, 3.9                |
| ellenőrző műszerek .....                        | 1.56 → 1.64, 1.73 – 1.74 |
| első ülések .....                               |                          |
| beállítás .....                                 | 1.16 → 1.20              |
| első ülések beállítása .....                    | 1.17 → 1.19              |
| első utasoldali légzsákok kikapcsolása .....    | 1.48                     |
| elválasztóháló .....                            | 3.29 – 3.30              |
| emelő .....                                     | 5.9                      |
| ESC : Dinamikus menetstabilizáló rendszer ..... | 1.58, 2.27 → 2.30        |

## F

|                                                   |                          |
|---------------------------------------------------|--------------------------|
| fedélzeti számítógép .....                        | 1.56 → 1.60, 1.63 → 1.72 |
| fejtámlák .....                                   | 1.16, 3.21               |
| felszerelések .....                               | 3.16 → 3.19              |
| fékfolyadék .....                                 | 4.8                      |
| fényezés .....                                    |                          |
| karbantartás .....                                | 4.13 – 4.14              |
| fényszóró beállítása .....                        | 1.80                     |
| fényszórók:                                       |                          |
| beállítás .....                                   | 1.80                     |
| első fényszórók .....                             | 5.16 → 5.19              |
| izzócseré .....                                   | 5.16 → 5.19              |
| fényszórók magasságának elektromos állítása ..... | 1.80                     |
| folyadékszintek .....                             | 4.7 → 4.9                |
| folyadékszintek:                                  |                          |
| ablakmosótartály .....                            | 4.9                      |
| fékfolyadék .....                                 | 4.8                      |
| hűtőfolyadék .....                                | 4.7                      |
| fűtés .....                                       | 3.4 → 3.11               |

# BETŰRENDES TÁRGYMUTATÓ (2/5)

|                        |            |
|------------------------|------------|
| fűthető szélvédő ..... | 3.7 → 3.10 |
| fűthető ülések .....   | 1.17       |

## G

|                                                                   |                                                          |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| gépkocsi felemelése                                               |                                                          |
| kerékcseré.....                                                   | 5.11 – 5.12                                              |
| gumiabroncsok .....                                               | 2.17, 2.20 → 2.26, 2.24 → 2.26, 4.10 – 4.11, 5.13 → 5.15 |
| gumiabroncsok nyomása 2.20 → 2.26, 2.24 → 2.26, 4.10 – 4.11, 5.14 |                                                          |
| gumiabroncsok nyomáscsökkenésére figyelmeztető rendszer .....     | 2.20 → 2.26, 2.24 → 2.26                                 |

## GY

|                                                                                        |                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| gyermekbiztonsági eszközök.....                                                        | 1.31 – 1.32, 1.34 → 1.42           |
| gyermekbiztonsági rendszer.....                                                        | 1.31 – 1.32, 1.34 → 1.42, 1.48     |
| gyermekek .....                                                                        | 1.2, 1.9, 1.31 – 1.32, 3.12 – 3.13 |
| gyermekek (biztonság) .....                                                            | 1.2, 1.12                          |
| gyermekek biztonsága 1.9, 1.12, 1.27, 1.31 – 1.32, 1.34 → 1.42, 1.48, 2.3, 3.12 – 3.13 |                                    |
| gyermekek szállítása .....                                                             | 1.31 – 1.32, 1.34 → 1.42, 1.48     |
| gyermekülés .....                                                                      | 1.31 – 1.32, 1.34 → 1.37, 1.48     |
| gyermekülések .....                                                                    | 1.31 – 1.32, 1.34 → 1.42           |
| gyújtás bekapcsolása .....                                                             | 2.3 → 2.5                          |

## H

|                                    |             |
|------------------------------------|-------------|
| hamutartó .....                    | 3.20        |
| hangjelző .....                    | 1.79        |
| hangkürt és fénykürt .....         | 1.79        |
| hangszórók                         |             |
| elhelyezkedés .....                | 5.34        |
| hátramenet                         |             |
| kapcsolás .....                    | 2.12        |
| hátsó dupla ülés .....             | 3.22        |
| hátsó ülések .....                 | 1.22        |
| működés .....                      | 3.22        |
| hegymeneti emelkedő rendszer ..... | 2.27 → 2.30 |
| hibajelenségek                     |             |
| működési rendellenességek.....     | 5.40 → 5.45 |
| hőmérsékletszabályozás .....       | 3.7 → 3.11  |
| hűtőfolyadék .....                 | 4.7         |

## I

|                        |                   |
|------------------------|-------------------|
| irányjelző-lámpa ..... | 1.79, 5.16 → 5.23 |
| Isofix .....           | 1.34 – 1.35       |
| izzócseré .....        | 5.16 → 5.25, 5.25 |
| izzók                  |                   |
| csere .....            | 5.16 → 5.25, 5.25 |

## K

|                                         |                       |
|-----------------------------------------|-----------------------|
| kalaptartó.....                         | 3.24                  |
| kapcsolók.....                          | 1.52 → 1.55           |
| karbantartás.....                       | 2.18                  |
| karbantartás:                           |                       |
| belső kárpitok .....                    | 4.15 – 4.16           |
| karosszéria.....                        | 4.13 – 4.14           |
| mechanika.....                          | 4.4, 4.12, 6.9 → 6.14 |
| karbantartás igazolása .....            | 6.9 → 6.14            |
| kartámasz                               |                       |
| elől.....                               | 3.17                  |
| katalizátor .....                       | 2.10 – 2.11           |
| kerekek (biztonság) .....               | 5.13 → 5.15           |
| kerékcavarkulcs.....                    | 5.9                   |
| kerékcseré .....                        | 5.11 – 5.12           |
| kezelőszervek .....                     | 1.52 → 1.60           |
| kézfék .....                            | 2.12                  |
| kiegészítő biztonsági berendezések..... | 1.30                  |
| első biztonsági övek.....               | 1.24 → 1.27           |
| hátsó biztonsági övek.....              | 1.28                  |
| oldalsó .....                           | 1.29                  |
| kijelző .....                           | 1.56 → 1.62           |
| kijelzőegység .....                     | 1.56 → 1.72           |
| kijelzőegység üzenetei .....            | 1.63 → 1.72           |
| kipörgésgátló .....                     | 1.58, 2.27 → 2.30     |
| kormánykerék                            |                       |
| beállítás.....                          | 1.51                  |
| korrózióvédelem .....                   | 4.13                  |
| korrózióvédelmi ellenőrzés .....        | 6.15 → 6.20           |
| környezetvédelem .....                  | 2.19                  |
| tanácsok .....                          | 2.18                  |
| környezetvédelmi tanácsok .....         | 2.18                  |
| külső hőmérséklet.....                  | 1.74                  |

# BETŰRENDES TÁRGYMUTATÓ (3/5)

|          |      |
|----------|------|
| kürt     |      |
| fénykürt | 1.79 |

## L

|                                          |                          |
|------------------------------------------|--------------------------|
| lámpák:                                  |                          |
| beállítás                                | 1.80                     |
| féklámpa                                 | 5.20 → 5.23              |
| helyzetjelző lámpák                      | 1.76, 5.16 → 5.20        |
| irányjelzőlámpák                         | 1.56, 1.79, 5.16 → 5.20  |
| ködlámpa                                 | 1.56, 1.78, 5.20         |
| rendszám-tábla-világítás                 | 5.23                     |
| távolsági fényszórók                     | 1.56, 1.76, 5.16         |
| tolatólámpa                              | 5.20                     |
| tompított fényszórók                     | 1.56, 1.76, 5.16 → 5.19  |
| vészvillogó                              | 1.79                     |
| légkondicionálás                         | 3.4 → 3.11               |
| légkondicionáló                          | 3.4 → 3.11               |
| légszák                                  | 1.24 → 1.30, 1.56        |
| első utasoldali légszák kikapcsolása     | 1.48                     |
| első utasoldali légszák működésbe lépése | 1.50                     |
| légszák                                  | 1.24 → 1.27, 1.29 → 1.30 |

## M

|                                      |             |
|--------------------------------------|-------------|
| megengedett súly a tetőn             | 6.7         |
| mennyezetlámpa                       | 3.15, 5.24  |
| méretek                              | 6.4 – 6.5   |
| mosás                                | 4.13 – 4.14 |
| motor                                |             |
| műszaki adatok                       | 6.6         |
| motor elindítása                     | 2.3 → 2.9   |
| motor indító- és leállítógombja      | 2.3 → 2.5   |
| motor készenléti üzemmódba helyezése | 2.6 → 2.9   |
| motor leállítás                      | 2.3 → 2.5   |
| motoradatok                          | 6.3, 6.6    |
| motorháztető                         | 4.2 – 4.3   |
| motorolaj                            | 4.4 → 4.6   |
| motorolaj mennyisége                 | 4.5 – 4.6   |
| motorolajcsere                       | 4.5 – 4.6   |
| motorolajszint                       | 4.4 → 4.6   |
| multimédia felszereltség             | 3.32, 5.34  |

|                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| működési rendellenességek | 1.56 → 1.60, 5.40 → 5.45 |
| műszaki adatok            | 6.4 → 6.8                |
| műszerfal                 | 1.52 → 1.55              |

## N

|                     |      |
|---------------------|------|
| napellenző          | 3.14 |
| navigációs rendszer | 3.32 |

## NY

|                                               |      |
|-----------------------------------------------|------|
| nyílászárók automatikus bezárása menet közben | 1.15 |
|-----------------------------------------------|------|

## O

|                                 |      |
|---------------------------------|------|
| olajszint-ellenőrző pálca       | 4.4  |
| oldalsó biztonsági berendezések | 1.29 |
| oldalsó irányjelzők             | 5.23 |

## Ó

|     |             |
|-----|-------------|
| óra | 1.73 – 1.74 |
|-----|-------------|

## P

|                           |                 |
|---------------------------|-----------------|
| parkolást segítő rendszer | 2.38 – 2.39     |
| páramentesítés            |                 |
| hátsó ablak               | 3.4, 3.7 → 3.10 |
| szélvédő                  | 3.5, 3.7 → 3.10 |
| pótkerék                  | 5.2 → 5.5       |

## R

|                            |                       |
|----------------------------|-----------------------|
| rakodóhelyek               | 3.16 → 3.19           |
| rakodórész                 | 3.16 → 3.19           |
| rádió beszerelése          | 5.34                  |
| rádió előkészítése         | 5.34                  |
| RENAULT indítókártya eleme | 5.26                  |
| RENAULT kártya             |                       |
| elem                       | 5.26                  |
| használat                  | 1.2 → 1.10, 2.3 → 2.5 |
| rögzítőgyűrűk              | 3.26 – 3.27           |

## S

|                             |                   |
|-----------------------------|-------------------|
| sebességfüggő szervokormány | 1.51              |
| sebességhatároló            | 1.59, 2.31 → 2.33 |

## BETŰRENDES TÁRGYMUTATÓ (4/5)

|                                                   |                   |
|---------------------------------------------------|-------------------|
| sebességtartó automatika .....                    | 1.59, 2.34 → 2.37 |
| sebességtartó és sebességátároló automatika ..... | 2.31 → 2.37       |
| sebességváltás .....                              | 2.12, 2.42 → 2.44 |
| sebességváltó kar .....                           | 2.12              |
| segédberendezések .....                           | 5.35              |
| segédberendezések csatlakozója .....              | 3.20              |
| Stop és Start .....                               | 1.59, 2.6 → 2.9   |
| Stop és Start funkció .....                       | 2.6 → 2.9         |

### SZ

|                                        |            |
|----------------------------------------|------------|
| szellőzés .....                        | 3.2 → 3.11 |
| szellőzőnyílások .....                 | 3.2 – 3.3  |
| szerszámkészlet .....                  | 5.9        |
| szervokormány .....                    | 1.51       |
| szélvédő pára- és jégmentesítése ..... | 3.7 → 3.10 |
| szépítkezőtűkör .....                  | 3.14, 5.25 |
| szivargyűjtő .....                     | 3.20       |
| szűrők:                                |            |
| levegőszűrő .....                      | 4.9        |
| olajszűrő .....                        | 4.5 – 4.6  |
| utastéri szűrő .....                   | 4.9        |

### T

|                                                |             |
|------------------------------------------------|-------------|
| tartály                                        |             |
| ablakmosó .....                                | 4.9         |
| fékfolyadék .....                              | 4.8         |
| hűtőfolyadék .....                             | 4.7         |
| tárgyak szállítása                             |             |
| a tetőn .....                                  | 6.7         |
| telefon .....                                  | 3.32        |
| telefon-kihangosító beépített kapcsolója ..... | 3.32        |
| tetőcsomagtartó .....                          | 3.31        |
| tetőcsomagtartó .....                          | 3.31        |
| tisztítás:                                     |             |
| gépjármű belseje .....                         | 4.15 – 4.16 |
| takarékos vezetés .....                        | 2.13 → 2.17 |
| tolatóradar .....                              | 2.38 – 2.39 |
| tömegadatok .....                              | 6.7         |

### Ü

|                                        |                   |
|----------------------------------------|-------------------|
| üzemanyag                              |                   |
| feltöltés .....                        | 1.56, 1.84 → 1.86 |
| fogyasztás .....                       | 2.13 → 2.15, 2.17 |
| üzemanyag-takarékossági tanácsok ..... | 2.13 → 2.17       |
| üzemanyagminőség .....                 | 1.84 → 1.86       |
| üzemanyag-fogyasztás .....             | 2.13 → 2.15, 2.17 |
| üzemanyag megtakarítás .....           | 2.13 → 2.17       |
| üzemanyagszint .....                   | 1.56 → 1.61       |
| üzemanyagtartály                       |                   |
| kapacitás .....                        | 1.84              |
| üzemanyagtartály mérete .....          | 1.84 → 1.86       |
| üzemanyagtartály zárósapkája .....     | 1.84 → 1.86       |

### V

|                                       |                                                                            |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| vészvillogó .....                     | 1.79                                                                       |
| vezetés .....                         | 2.2 → 2.5, 2.10 – 2.11, 2.13 → 2.17, 2.20 → 2.26, 2.24 → 2.39, 2.42 → 2.44 |
| vezetési pozíció                      |                                                                            |
| beállítások .....                     | 1.20 → 1.23                                                                |
| vezetési tanácsok .....               | 2.13 → 2.17                                                                |
| vezetőülés beállítása .....           | 1.16 → 1.23, 3.21                                                          |
| vészfékezés .....                     | 2.27 → 2.30                                                                |
| vészfékezést segítő rendszer .....    | 2.27 → 2.30                                                                |
| világítás .....                       | 1.76 → 1.80                                                                |
| világítás:                            |                                                                            |
| belső .....                           | 3.15, 5.24 – 5.25, 5.25                                                    |
| kijelzőegység .....                   | 1.76                                                                       |
| külső .....                           | 1.76 → 1.80                                                                |
| világítótестek .....                  | 3.15                                                                       |
| visszajelzőlámpák .....               | 1.56 → 1.72                                                                |
| visszajelzőlámpák:                    |                                                                            |
| irányjelzők .....                     | 1.79                                                                       |
| kijelzőegység visszajelzőlámpái ..... | 1.56 → 1.64                                                                |
| visszapillantó tükrök .....           | 1.75                                                                       |
| vonóhorog                             |                                                                            |
| felszerelés .....                     | 3.28                                                                       |
| vonószem .....                        | 5.9, 5.38 – 5.39                                                           |
| vontatás .....                        | 3.28, 6.7                                                                  |
| hibaelhárítás .....                   | 5.38 – 5.39                                                                |

**BETŰRENDES TÁRGYMUTATÓ (5/5)**

|                        |      |
|------------------------|------|
| vonóhorog .....        | 3.28 |
| vontatható tömeg ..... | 6.7  |







